Bilim, Sanat, Teknik ve Endüstri Dergisi · Scientific, Art Technical and Industrial Journal

Seramik TÜRKİYE

Eylül 2019
September 2019
No : 56
ISSN 1304 - 6578
Ücretsizdir / Free of Charge
Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramic Federation

TSF GENEL SEKRETERİ GERMİYAN SAATÇİOĞLU GÖREVİ DEVRETTİ
TSF SECRETARY-GENERAL GERMİYAN SAATÇİOĞLU HAS HANDED OVER DUTIES

TÜRK SERAMİK SANATÇISI HASAN BAŞKIRKAN İLE ÇALIŞMALARI ÜZERİNE...
AN INTERVIEW WITH TURKISH CERAMIC ARTIST HASAN BASKIRKAN ON HIS WORKS...

SERAMİKLE PERFORMANS SANATI BULUŞTU
CERAMIC MEETS PERFORMANCE ART

ÇÖMLEKÇİLİK COĞRAFYASINDA BİR SERAMİK SEMPOZYUMU
A CERAMICS SYMPOSIUM IN THE LAND OF POTTERY

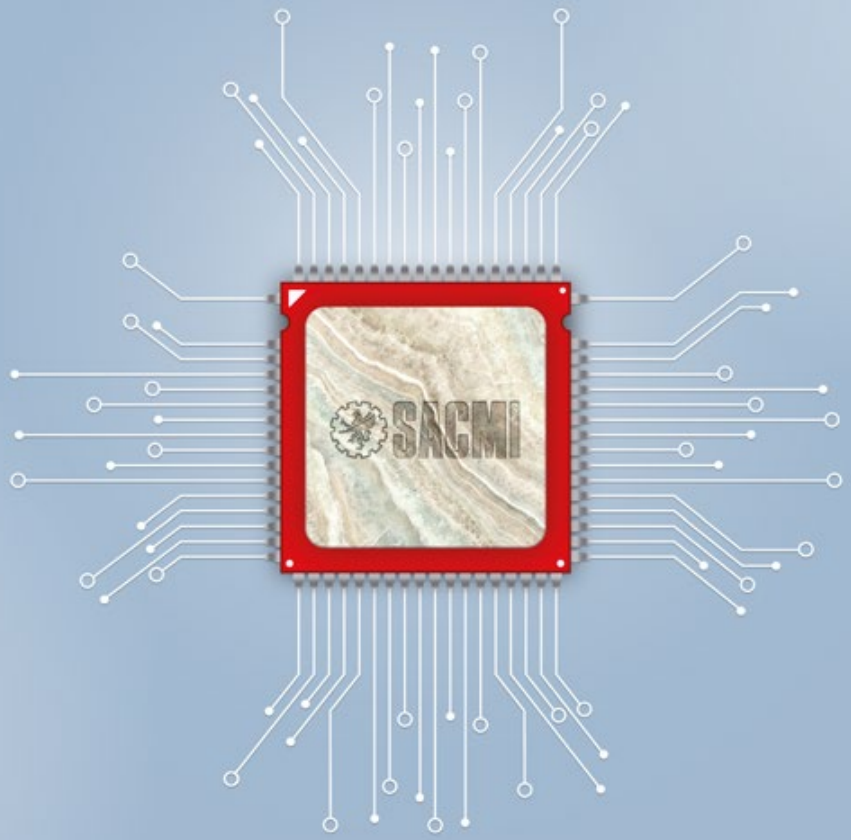


gizemfrit

40.yıl | 40 years

AKKÖK HOLDİNG | Akkim

We give more to ceramics
to make better ceramics



Product innovation
Body preparation
Pressing
Glazing and decoration
Firing
Handling
Sorting and finishing
H.E.R.E. SACMI 4.0

THE COMPLETE SACMI TILE AND SLAB SOLUTION FOR YOUR SMART FACTORY

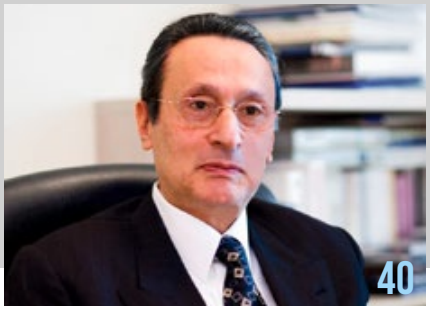
From single machines to full plants, experience advanced SACMI ceramic manufacturing technology.

www.sacmi.com

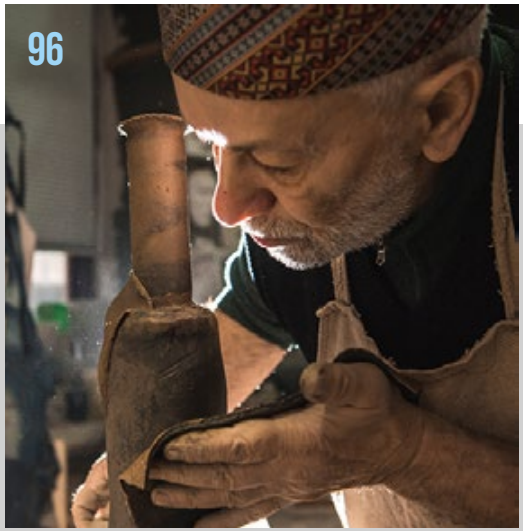
100 SACMI
ENDLESS INNOVATION SINCE 1919

içindekiler contents













26 EGE SERAMİK'TE BAYRAK DEĞİŞİMİ
A NEW TAKEOVER AT EGE SERAMIK

40 TSF GENEL SEKRETERİ GERMİYAN SAATÇİOĞLU GÖREVİ DEVRETTİ
TSF SECRETARY-GENERAL GERMİYAN SAATÇİOĞLU HAS HANDED OVER DUTIES

46 10. SERAMİK KONGRESİ, AFYONKARAHİSAR'DA GERÇEKLEŞTİRİLDİ
10TH CERAMIC CONGRESS TOOK PLACE IN AFYONKARAHISAR

66 TÜRK SERAMİK SANATÇISI HASAN BAŞKIRKAN İLE ÇALIŞMALARI ÜZERİNE...
AN INTERVIEW WITH TURKISH CERAMIC ARTIST HASAN BASKIRKAN ON HIS WORKS...

88 SERAMİKLE PERFORMANS SANATI BULUŞTU
CERAMIC MEETS PERFORMANCE ART

96 ÇÖMLEKÇİLİK COĞRAFYASINDA BİR SERAMİK SEMPOZYUMU
A CERAMICS SYMPOSIUM IN THE LAND OF POTTERY

içindekiler / contents

künye / masthead

Seramik TÜRKİYE

TÜRKİYE SERAMİK FEDERASYONU

Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation

Türkiye Seramik Federasyonu Adına Sahibi /
Publisher for Turkish Ceramics Federation
Erdem Çenesiz
Türkiye Seramik Federasyonu Yönetim Kurulu Başkanı /
Turkish Ceramics Federation The Board Chairman

Genel Koordinatör-Sorumlu Müdür / *General Coordinator-Responsible Editor*
Germiyan Saatçioğlu - germiyan@serfed.com

Sanat Editörleri / *Art Editors*
Yrd. Doç. Candan Güngör (Dokuz Eylül Üniversitesi)
candan.gungor@deu.edu.tr
Öğr. Gör. Mutlu Başkaya Yağcı (Hacettepe Üniversitesi)
mutlubaskaya2@gmail.com
Fatma Batukan Belge
batufatu@yahoo.com

Hakem Kurulu (Sanat) / *Referee Committee (Art)*
Prof. Güngör Güner (Marmara Üniversitesi)
Prof. Ömür Bakırer (Ortadoğu Teknik Üniversitesi)
Prof. Sevim Çizer (Dokuz Eylül Üniversitesi)
Prof. Süleyman Belen (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi)

Bilim Editörleri / *Science Editors*
Prof. Dr. Z.Engin Erkmen (Marmara Üniversitesi)
eerkmen@marmara.edu.tr
Prof. Dr. Recep Artır (Marmara Üniversitesi)
recep.artir@marmara.edu.tr
Prof. Dr. Bekir Karasu (Anadolu Üniversitesi)

Hakem Kurulu (Bilim)/ *Referee Committee (Science)*
Prof. Dr. İskender Işık (Dumlupınar Üniversitesi)
iskender.isik@dpu.edu.tr
Prof. Dr. Taner Kavas (Afyon Kocatepe Üniveristesi)
tkavas@aku.edu.tr
Prof. Dr. H. Aygül Yeprem (Yıldız Teknik Üniversitesi)
canaygul@gmx.net

Sektör Temsilcileri / *Industry Representatives*
Kemal Yıldırım (Akış Yapı)
Betül Çınar (Ege Seramik)
Banu Argun (Hitit Seramik)
Hakan Doğru (Creavit)
Itır Avuncan Karagözoğlu (Vitra Karo)
Algın Can (Vitra Karo)
H. Oya Berik Yanardağ (Kale Grubu)
Burçin Yiğiter (Kale Grubu)
Büşra Çatır (Kale Grubu)
Ebru Şener (Bien Yapı Ürünleri)
Ali Naci Ülkü (Bien Yapı Ürünleri)
Feyza Özşahin, Nuray Artış (Elmor AŞ.)
Ali Yıldız (Serel)
Gülen Bayer (T. Seramik Federasyonu)
Belgin Özdoğan (T. Seramik Federasyonu)

Yayın Türü / *Type of Publication*
Yerel Süreli Yayın / Local Periodical
Yönetim Yeri / *Address*
ATATÜRK MAH. NAMIK KEMAL CAD. EKİNCİOĞLU SOK. NO:44/1
ATAŞEHİR/İSTANBUL
TEL: 0216 629 01 00 FAKS: 0216 629 01 10 WEB: www.serfed.com
E MAİL: info@serfed.com germiyan@serfed.com
gulen@serfed.com belgin@serfed.com

Yayına hazırlık / Prepared for publication by

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Editor
Bülent Tatlıcan - bulent@krmedya.com

Yayın Koordinatörü / Editorial Coordinator
Aylin Muhaddisoğlu - muhaddisoglu@gmail.com

Yayın Danışmanı / Production Consultant
Mimar / Architect Heval Zeliha Yüksel
yzeliha@yahoo.com

Görsel Yönetmen / Art Director
Oğuzhan Kubilay Ergün - k.oguzhanergun@gmail.com

Fotoğraf Editörü / Photography Editor
Murat Sarıaslan (Santral)

İngilizce Çeviriler/ English Translations
Yiğit Dilbaz

İletişim / Communications
Tel: 0212 262 07 66 Gsm: 0533 440 66 91
info@krmedya.com
Araba yolu cad. No:10/B Sarıyer / İSTANBUL

Baskı / Publishing
FRS Matbaacılık Mas- Sit Matbaacılar Sitesi
5. Cad. 34 Bağcılar 34204 İstanbul

Hakemli bir dergidir / Refereed Journal
6 ayda bir yayınlanır

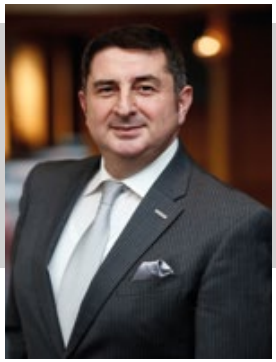


Hasan Başkırkan

Yazım Kuralları

Seramik malzemelerle ilgili (Cam, Çimento, Emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar bilgisayarda yazılmış olarak PC Word belgesi formatında e-posta ile iletilmeli, ayrıca kağıt çıktısı da Türkiye Seramik Federasyonu adresine gönderilmelidir. Yazar, makalesinde yer alacak görseller 304 dpi çözünürlükte elektronik olarak taranıp CD'de teslim etmelidir. Eğer bu mümkün değilse mutlaka dia ve kart baskı (10x15 cm) şeklinde gönderilmelidir. Yazılarda kullanılan şekil, şema grafikler "Word Belgesi" içine yapıştırılmamalı, her biri tek bir resim belgesi olarak CD ile gönderilmelidir. Kullanılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Bilim ve sanat makalelerinde özet kısmının olması zorunludur. Gönderilecek makalelerin maksimum 1500 sözcüğü geçmemesi gerekmektedir. Gönderilen ya da istenen her yazının kabul edilip edilmemesi ya da düzeltme istenmesinde Yayın Kurulu tam yetkilidir. "Sanatsal ve Bilimsel" başlığı altında değerlendirilecek makaleler mutlaka en az bir hakem tarafından değerlendirildikten sonra Yayın Kurulu'nca incelenmektedir. Dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Dergiye gönderilen yazılar yayınlansın ya da yayınlanmasın yazarına iade edilmez. Özgün ya da derleme yazılardaki bilgiler ve görüşler yazarın sorumluluğundadır. Ticari reklamlar firmaların sorumluluğundadır.





ERDEM ÇENESİZ

Türkiye Seramik Federasyonu / Turkish Ceramics Federation
Yönetim Kurulu Başkanı / The Board Chairman

Değerli Okurlar,

Türkiye Seramik Sektörü olarak çalışmaya, üretmeye ve en önemlisi ihraç etmeye devam ediyoruz.

Bilgi paylaşımı ve sürekli gelişime verdiğimiz önemle 23-24 Kasım 2019 tarihlerinde 2. Seramik Sektör Çalıştayı'nı Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği ve Türkiye Seramik Federasyonu işbirliği ile gerçekleştirdik. Seramik sektör çalıştayına Ticaret Bakanlığı, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı ve Eximbank yetkilileri, seramik sektörü firma temsilcileri, İhracatçı Birlikleri ve Seramik Federasyonu yetkililerinden oluşan yaklaşık 100 kişi iştirak etti.

Kurumsal Değişim Akademisi moderatörlüğünde gerçekleşen program kapsamında Birliğimizin ekonomi danışmanı Can Fuat Gürlesel tarafından seramik sektörü ve dünya ekonomisi değerlendirmeleri ve 2020 beklentileri aktarıldı, sektörle ilgili bilgilendirmeler yapıldı. Çalıştayın birinci gününde öncelikle problemleri belirleme metodu benimsenerek 'Ufuk Turu', 'Strateji Katmanları ve Öncelikler', 'Rekabet Hamleleri', 'Diyaloglardan Çözümlere' ve 'Berrak Sorular' seanslarıyla bütün temsilcilerin katılımıyla ortak bir faaliyet gerçekleştirildi.

Çalıştay'ın ikinci ve son gününde ise çözüm odaklı bir yol izlendi. Çalıştayın katkısı ile seramik sektörü için ihracat stratejisini ortaya koyan bir rapor hazırlanacaktır. Çalıştay ile ilgili bilgileri bir sonraki sayıda bulabileceksiniz. Tüm paydaşlarımız bu sürecin bir parçası olarak İhracat Stratejisi ve Yol Haritasını birlikte değerlendirecek ve uygulayacaktır. Sürdürülebilirliği sağlamak amacıyla önümüzdeki sene yeniden çalıştay kapsamında bir araya gelmeyi planlamaktayız.

2019 yılının sonlarına yaklaşırken; inşaat seramikleri devam eden istikrarlı artışıyla ihracata olan net katkısını sürdürmeye devam ediyor. Bu demektir ki; milli katma değer yaratmakta yani yerel kaynaklarla üretim yapmakta ve bunu ihraç etmekte en başta gelen sektörlerden biriyiz.

Sektörümüz temsilcileri adına, yeni yılın ülkemiz ve tüm dünya için barış, huzur ve umut dolu bir yıl olmasını diliyorum.

Erdem Çenesiz
Türkiye Seramik Federasyonu
Yönetim Kurulu Başkanı

Dear readers,

As the Turkish Ceramics Industry, we continue to work, to produce, and most importantly, to export.

Based on the emphasis we place on the exchange of information and continuous development, we carried out the 2nd edition of the Ceramic Industry Workshop in cooperation with the Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters' Association and Turkish Ceramics Federation on November 23 – 24, 2019. The workshop was attended by approximately 100 people, consisting of Ministry of Trade, Ministry of Industry and Technology and Eximbank officials, representatives of companies operating in the ceramic industry, as well as the officials of Exporters' Associations and the Ceramics Federation.

Moderated by Corporate Change Academy, the program welcomed Can Fuat Gürlesel, the financial advisor of our Association, who relayed evaluations regarding the ceramic industry and the world economy, expectations for 2020, as well as information about the sector. The first day of the workshop called for adopting a method for identifying problems at the outset, which paved the way for a collaborative activity on the occasion of sessions titled 'Horizon Tour', 'Strategic Layers and Priorities', 'Competitive Moves', 'From Dialogues to Solutions' and 'Transparent Questions', which were attended by all of the representatives.

A solution-oriented path was followed for the second and final day of the workshop. Thanks to the contribution of the workshop, there will be a report on the export strategy of the ceramic industry. You will have the opportunity to find the relevant information about the workshop in the next issue. Being an essential part of this process, all of our stakeholders will evaluate and put into practice the Export Strategy and Roadmap altogether. We are planning on reuniting next year within the scope of the workshop in order to ensure sustainability.

As we are approaching the end of the year 2019, construction ceramics continue to make a net contribution to exports owing to its steady increase. This means that we are one of the leading sectors in creating national added value, i.e., producing with local resources and further exporting them.

On behalf of the representatives of our sector, I sincerely hope that the new year will bring peace, comfort and hope for our country and the entire world.

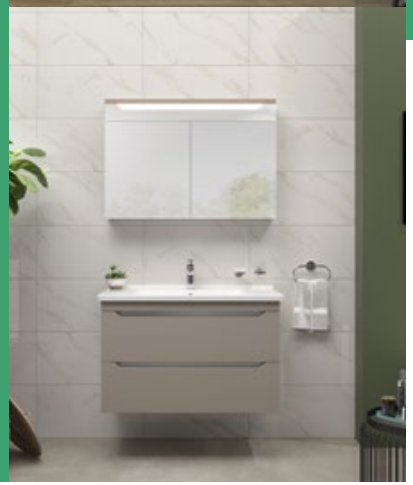
Erdem Çenesiz
Turkish Ceramics Federation
Board Chairman



KALE BANYO'DAN SPORTİF VE DİNAMİK GÖRÜNTÜ ARAYANLARIN İLK TERCİHİ: 'CASA BANYO MOBİLYASI'

THE FIRST CHOICE FOR THOSE WHO SEEK AFTER A SPORTY AND DYNAMIC APPEARANCE OFFERED BY KALE BANYO: 'CASA BATHROOM FURNITURE'





Alışılmış banyo tasarımına yenilikçi bir bakış açısı kazandıran Kale Banyo, yeni mobilya koleksiyonu Casa ile trendlere yön vermeye devam ediyor. Maskülen tarzda tasarlanan Casa banyo mobilyası, sadeliği ve şıklığı bir arada yaşamak isteyen tüketiciler için sportif ve dinamik bir atmosfer yaratıyor.

Banyolarda konfor, estetik ve işlevsellik ihtiyacına bütünsel çözümler sunan Kale Banyo, yeni koleksiyonu Casa ile tüketicilerin tüm ihtiyaçlarını karşılıyor. Mat gri beyaz, mat vizon gri renk seçenekleriyle her beğeniye hitap eden Casa, geniş hacimli çift çekmecesiyle daha fazla depolama alanı sağlıyor.
Casa mobilya koleksiyonunda aydınlatmalı çerçeveli ayna veya aydınlatmalı dolaplı ayna alternatifleri de tüketicilerin beğenisine sunuluyor.
65, 80, 100 cm boyutlarında üretilen Casa banyo mobilyası; uygun fiyatı, yüksek kaliteli durabad kaplaması, metal kulp detaylarının yanında boy dolabında sunulan alternatifli çamaşır sepeti ve raf seçeneği ile de ön plana çıkıyor.

Bringing an innovative perspective to conventional bathroom designs, Kale Banyo continues to steer the trends with Casa, its new furniture collection. Having a masculine design style, Casa bathroom furniture creates a sporty and dynamic atmosphere for consumers who want to experience austerity and elegance altogether.

Kale Banyo, which offers holistic solutions to the needs of comfort, aesthetics and functionality in bathrooms, caters to all the needs of consumers with its new collection Casa. Appealing to every taste with its matte gray white, matte mink gray color options, Casa offers even more storage space with its high-volume double drawer.
Casa furniture collection also presents consumers with LED framed mirror or illuminated mirror cabinet alternatives.
Manufactured in 65, 80, 100 cm, Casa bathroom furniture also stands out with its reasonable price tag, high-quality durabad coating and metal handle details, along with the alternating laundry basket and shelf option offered in tall cabinets



UNICERA İSTANBUL
seramik
banyo mutfak
www.unicera.com.tr FUARI
10-14 Mart 2020
CNREXPO / İstanbul Fuar Merkezi
/uniceraistanbul /unicera_ /unicera-istanbul
İSTANBUL FUARCILIK
CNREXPO YEŞİLKÖY 34149 İSTANBUL 0 212 465 7474 0 212 465 7476 - 77 | www.cnrexpo.com
BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ (TOBB) DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR.
CNR HOLDİNG



DÜZENLİ EVLER BANYO MOBİLYASI İÇİN SEREL "THEMİS"İ TERCİH EDİYOR

TIDY HOMES OPT FOR "THEMIS" BY SEREL FOR BATHROOM FURNITURES

Her banyoya uygun alternatif renk seçenekleri, tasarımı ve depolama alanlarıyla fark yaratan SEREL, Themis serisi ile düzenli kişilerin aradığı çözümleri bir arada sunuyor. Tasarım, kullanım kolaylığı ve dayanıklılığı ile dikkat çeken SEREL Themis serisi 100 cm alt dolap, çamaşır makinesi alt ve üst dolap, kirli çamaşır sepeti, vileda boy dolabı ve ayna seçenekleriyle tüm banyoları ferahlatan çözümler sunuyor. Ceviz ve Cappucino renk alternatifleri bulunan SEREL Themis serisi düzenli bireyler ve kalabalık aileler için en doğru seçimi sunuyor.

Making all the difference with its color alternatives, design, and storage areas that are well suited for every bathroom, SEREL with its Themis series presents integrated solutions that are sought after by tidy people. Standing out with its design, ease of use and durability, SEREL's Themis series offers refreshing solutions for all bathrooms with a broad range of options including a 100 cm base cabinet, base and top cabinet for washing machines, laundry basket, cleaning equipments unit, and mirrors. Available in Walnut and Cappucino colors, SEREL's Themis series offers the best choice for tidy individuals and large families.

www.seramikarastirma.com.tr

SAM
SERAMİK ARAŞTIRMA MERKEZİ

Anadolu Üniversitesi Yunusemre Kampüsü
ETGB Anadolu Teknoparkı No: 107-103 ESKİŞEHİR
+(90)222 323 82 76 +(90)222 335 09 59
Fax: +(90)222 322 29 43
mail@seramikarastirma.com.tr

SAM
SERAMİK ARAŞTIRMA MERKEZİ

ŞEHİRLİ YAŞAMLARA SOFİSTİKE ÇÖZÜMLER
SOPHISTICATED SOLUTIONS TO URBAN LIVES



Şehir hayatının içinde bunalan özgün ve öncü tasarımları deneyimlemek isteyen, mekânlarda sadece trendi değil, çağa ayak uyduran çözümleri de arayan yeni nesil profesyonel tüketicilerin modern dünyadaki algısını değiştirecek Stil - Kalahari kombinasyonu sadece kolektif mutfaklar için değil, aynı zamanda bütün mekânlarda iyi çözümler sunuyor.

Striving to change the contemporary perception of the new generation of professionals and consumers who feel overwhelmed by the city life, who want to experience the unique and avant-garde designs, and seek not only trends but also solutions that keep up with the times in spaces, the Stil - Kalahari combination introduces good solutions not only for collective kitchens but also for all spaces.



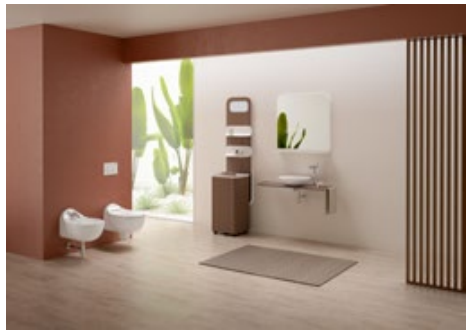
FOGLİA BANYO SERİSİ: DEFNE KOZ, CREAVİT İÇİN TASARLADI
FOGLIA BATHROOM SERIES: CREATED BY DEFNE KOZ, FOR CREAVIT



Yenilikçi ürünleri kullanıcısıyla buluşturmaya odaklanan Creavit'in, dünyaca ünlü Türk tasarımcı Defne Koz ile güçlerini birleştirerek tasarladığı yeni koleksiyonu Foglia'yı yakından tanıyalım. Defne Koz, Foglia'yı tasarlarken, suyu bir hacim içerisine hapsetmek yerine, onu yücelten, narin, hafif kavisli yüzeylerden ilham aldığını vurguladı. "Foglia" İtalyanca "yaprak" demek. Klozet, lavabo, armatür ve banyo mobilyalarından oluşan Foglia koleksiyonu, çizgileriyle akışkan, kıvrımlı, doğal, zarif, ince ve organik... Tıpkı bir yaprak gibi...

Let's get to know Foglia, the latest collection of Creavit, which focuses on providing its users with innovative products and which designed this collection by joining forces with Defne Koz, the world-renowned Turkish designer. Defne Koz underlined that, while designing Foglia, she drew inspiration from delicate, slightly curved surfaces that exalt water, instead of enclosing it in a volume. Foglia means leaf in Italian. Comprising WC pans, washbasins, fixtures and bathroom furnitures, the Foglia collection's lines are fluid, curvy, natural, elegant, slim and organic... Just like a leaf.





Doğanın kusursuzluğu
Her detayında doğayı yansıtan Foglia, su ile kusursuz bir uyum sağlıyor...
Banyo mobilyasından armatüre, lavabodan klozete kadar banyoyu oluşturan tüm elementler, yumuşak kıvrımlarla ve zarif çizgilerle birbirini tamamlıyor.

Sürdürülebilir tasarım
Doğanın korunması ve yaşam kaynaklarının gelecek nesillere aktarılması için tasarımdan üretime her ayrıntısı özenle düşünülen Foglia, daha az ve doğal malzeme kullanımıyla, ilham kaynağına duyduğu saygıyı gösteriyor.

Minimal zarafet
İnsan için daha fazla boşluk yaratarak, banyoda rahatlatıcı ve dingin bir ortam sunan minimal tasarımı, doğanın zarafetiyle bir araya getiren Foglia, hem ruha hem bedene hitap ediyor.

Lavabolar
Banyo ile bütünleşen tasarım, gerek duvara gerekse banyo mobilyasına uyum sağlayabiliyor. Suyun doğal akışına müdahale etmeden, onu ön plana çıkartıyor.

Klozetler
Adeta havada süzülen tasarımıyla zarifliği ve hafifliği ön plana çıkarıyor. Yumuşak çizgileri, bağlı olduğu duvarla organik bir bağ oluşturuyor.

Armatürler
Gizli detayları ile banyoyu sadeleştiren ve kullanım sırasında konforu artıran Foglia armatürler, doğal el hareketlerine mükemmel şekilde uyum sağlıyor.

Mobilyalar
Doğal ve zarif tasarım çizgilerini fonksiyonel kullanım detaylarıyla bir araya getiren Foglia banyo mobilyaları, ortamın dinginliğine eşlik ediyor.

Perfection of nature
Reflecting nature in every single one of its details, Foglia creates a perfect harmony with water... All the elements from bathroom furnitures to fixtures, washbasins to WC pans, complement each other with soft curves and elegant lines.

Sustainable design
From design to production, every single detail pertaining to Foglia has been well thought through in order to protect nature and hand down the sources of life to next generations, thus paying tribute to its source of inspiration through the use of materials that are natural and few in number.

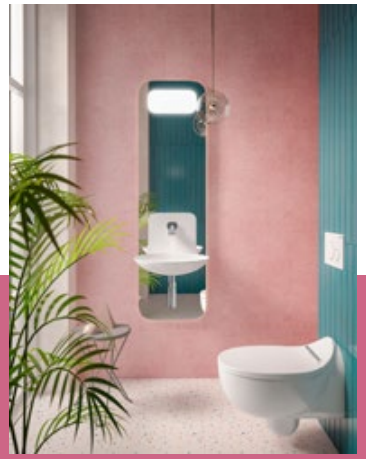
Minimal elegance
Foglia, which combines the elegance of nature with minimal design, presenting a relaxing and serene atmosphere in bathrooms by creating more spaces for people, appeals to both the soul and the body.

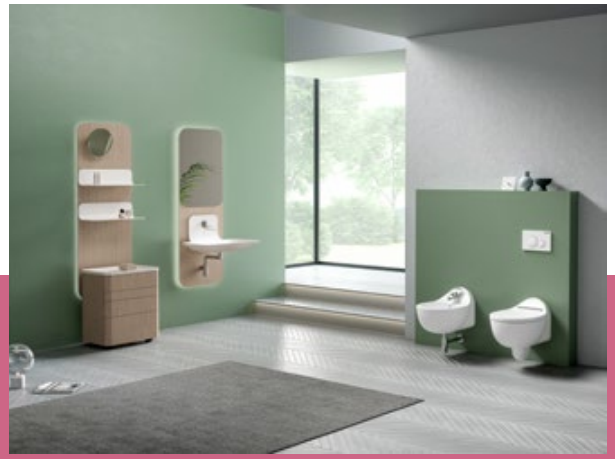
Washbasins
Integrated with the bathroom, the design can easily adapt to both the wall and bathroom furniture. It highlights the water without interfering with its natural flow.

WC Pans
Owing to their design, which seemingly float in mid air, they bring elegance and lightness into the spotlight. Their smooth lines create an organic bond with the wall to which they are mounted.

Fixtures
The Foglia fixtures, which introduce an austere character to bathrooms and increase comfort during use with their hidden details, harmonize perfectly with natural hand movements.

Furnitures
Foglia bathroom furnitures, which bring natural and elegant design lines with functional details of use, accompany the serenity of the atmosphere.





20'NİN ÜZERİNDE TÜRK SERAMİK FİRMASI YENİ ÜRÜNLERİYLE CERSAIE 2019 FUARI'NA KATILDI

MORE THAN 20 TURKISH CERAMIC COMPANIES PARTICIPATED IN THE CERSAIE 2019 FAIR WITH THEIR LATEST PRODUCTS



Seramik sektörünün en büyük fuarlarından biri olan Cersaie Fuarı'nın 37.'si, 23-27 Eylül 2019 tarihlerinde İtalya'nın Bolonya şehrinde gerçekleşti. Yaklaşık 1.000 firmaya ev sahipliği yapan fuara Türkiye'den 20'nin üzerinde seramik firması katıldı.

Turkishceramics tarafından gerçekleştirilen tanıtım çalışmaları kapsamında bu yıl şehir içinde 150 taksiye reklam verildi ve seramik sektörü ile ilgili dergilerin Cersaie sayılarında ilan yayınlandı.

Fuar süresince, Türk seramik sektörünü temsilen ilgili kurumlarla görüşmeler gerçekleştirildi.



Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz, Genel Sekreter Özkan Aydın, Şube Müdürü Erinç Tarhan ve Türkiye Seramik Federasyonu Genel Sekreteri Germiyan Saatçioğlu ve Genel Sekreter Vekili Mehmet Mercan'ın katılımıyla İtalyan Seramik Derneği Direktörü Armando Cafiero ile yapılan toplantıda, karşılıklı işbirliği ve çalışma imkanları görüşüldü. Ayrıca, Milano Başkonsolosu Özgür Uludüz ve Ticaret Ataşesi Dr. Emre Orhan Öztelli ile beraber Türk firmalarının standları ziyaret edilerek sektördeki gelişmeler hakkında bilgi alındı.

Türk firmaları açısından başarıyla geçen Cersaie 2019 Fuarı'nın ardından bir sonraki hedef Türk seramik sektörünün başarısını artırarak sektörü dünyada liderliğe taşımak.

The 37th edition of the Cersaie Fair, one of the largest fairs in the ceramic industry, took place between September 23 – 27, 2019, in Bologna, Italy. Hosting approximately 1,000 companies, the fair welcomed over 20 ceramic companies from Turkey.

This year, 150 urban taxis were adorned with advertisements in addition to those placed in the Cersaie editions of magazines pertaining to the ceramic industry, all within the scope of the promotional activities carried out by Turkishceramics.

During the fair, various meetings were held with the relevant institutions on behalf of Turkish ceramic industry. Attended by the Board Chairman Erdem Çenesiz, Secretary General Özkan Aydın, Branch Manager Erinç Tarhan, Germiyan Saatçioğlu, the Secretary-General of Turkish Ceramics Federation, and Acting Secretary General Mehmet Mercan, the meeting that was held with Armando Cafiero, the Director General of the Italian Association of Ceramics, gave place to discussions on bilateral cooperation and working opportunities. Furthermore, Özgür Uludüz, the Consul General of Republic of Turkey in Milan and the Commercial Attaché Dr. Emre Orhan Öztelli paid a visit to the booths of Turkish companies and obtained information about developments in the industry.

The next objective after the Cersaie 2019 Fair, which was considered a success with regards to Turkish companies, is improving the success shown by Turkish ceramic industry and bring the industry to the level of global leadership.



60 YENİ SERİ İLE BOLOGNA'DA EGE SERAMİK RÜZGARI ESTİ

EGE SERAMİK BREEZED THROUGH BOLOGNA WITH 60 NEW SERIES



23 – 27 Eylül tarihlerinde İtalya'nın Bologna şehrinde gerçekleştirilen CERSAIE Fuarı'nda Ege Seramik rüzgarı esti. Seramik, banyo mobilyaları ve vitrifiye üzerine dünyanın en önemli sektör fuarı kabul edilen CERSAIE Fuarı'na 60 yeni seri içeren Autumn 2019 Collection ile katılan Ege Seramik kendi rekorunu da böylece kırmış oldu. Firma, önceki yıllarda olduğu gibi 16. Salon A56-B51 numaralı standında ziyaretçilerle buluştu.

Yoğun ilgi ile tamamlanan organizasyon, tüm dünyadan birçok tasarımcı, sektör temsilcisi ve profesyonelin katılım sağlamasının yanı sıra, ihracatın yükselen grafiği sebebiyle de artan bir öneme sahip. Dünya seramik ve vitrifiye trendlerinin belirlenmesinde büyük paya sahip olan Cersaie Fuarı için Ege Seramik her yıl olduğu gibi bu yıl da hazırlıklarını özel olarak yürüttü. Yükselen global küçük ebat ve özel yüzey malzemesi trendlerini yeni koleksiyonu ve portföyü ile ne kadar yakından takip ettiğini bir kere daha ispatlayan firma, Türk seramiklerini fuarda gururla temsil etti.

Yeni Autumn 2019 Collection serileri ile iddialı bir katılım sağlayan Ege Seramik, Cersaie Fuarı'ndan müşteri ve sektör profesyonellerinin beğenisi ve yeni iş birlikleri kurmanın gururu ile yurda döndü.

Ege Seramik breezed through CERSAIE Fair, which was held in Bologna, Italy, between September 23 – 27. Ege Seramik participated in CERSAIE Fair, which is considered to be the world's most important trade fair on ceramics, bathroom furnitures and sanitaryware, with its Autumn 2019 collection that includes 60 new series, thus breaking its own record. As in previous years, the company came together with visitors at booth numbered A56-B51 situated at the 16th Hall.

The organization, which saw a huge turnout, is of increasing importance given the rising trend in exports as well as welcoming many designers, industry representatives and professionals from all around the world. For this year's edition as well, Ege Seramik made specific preparations for the Cersaie Fair, which has a substantial share in setting global trends in the fields of ceramics and sanitaryware. The company, which once again demonstrated how closely it follows the rising global trends in small-scale and special surface materials with its new collection and portfolio, proudly represented Turkish ceramics at the fair.

Carrying out an assertive participation with its new Autumn 2019 Collection series, Ege Seramik returned home from Cersaie Fair, taking justified pride in receiving appreciation from customers and industry professionals as well as building new collaborations.



Wood Bridge: Ahşap görünümde şıklığın yanı sıra farklılık arıyorsanız Wood Bridge tam size göre. 80x80 cm büyük ölçüsü ile bütünsel bir görünüm yakalamanızı kolaylaştıran seri, kafesli tasarımı ve antrasit köşeleri ile mekanlarınıza özgün bir görünüm kazandırıyor.

Wood Bridge: If you are in search of elegance as well as variety in wood appearance, Wood Bridge is just perfect for you. Allowing you to capture an integrated appearance with its 80x80 cm large size, the series introduces a unique appearance to your spaces with its lattice design and anthracite edges.



Moreno: Tuğla görünüm şıklığına geçme kalıp ayrıcalığı ile sahip olmak isteyenlerin dikkatine; Moreno serisi karşınızda! 4 renk seçeneği ile sahip olabileceğiniz bu şık seri geçme kalıbın yanı sıea ayrıca 30x60 cm ve 60x60 cm tasarımlı ürün seçeneklerine de sahip.

Moreno: Ladies and gentlemen who aspire to capture elegance of brick appearance through the privilege of interlocking hexagonal wall tiles, please welcome the Moreno series! Available in 4 color options, this elegant series also features products in 30x60 cm and 60x60 cm in addition to interlocking mould.



Montreal: Geniş renk ve ebat seçeneğinin beton konseptli tanımı Montreal serisi huzurlarınızda. 5 renk alternatifi, 33x99cm, 60x60cm ve 60x120cm ebat seçenekleri, rölyefli dekorları ve serinin 60x120cm ölçülü seramiklerine uygulanabilir özel doku seçeneği ile Montreal size neredeyse sınırsız seçenek sunuyor.

Montreal: The concrete definition of wide color and size options, Montreal series is now at your disposal. Featuring 5 color alternatives, various size options including 33x99 cm, 60x60 cm and 60x120 cm, relief decors and a special texture option that can be applied to the 60x120 cm ceramics of the series, Montreal offers you almost limitless options.



Force: Ebat ve renk çeşitliliği bu kadar zengin Ege Seramik portföyünde neden şekil çeşitliliği de olmasın. Böylece altıgen kalıbı ile Force serisi alışılmış seramik algısını yıkmak için tasarlandı. Sırlı granit yapısı ile yerden duvara tüm mekanlarınıza uygun Force, 5 renk seçeneği ve mix desenli dekorları ile şıklığın yeni şekli.

Force: Why not have a variety of shapes in Ege Seramik's portfolio when it is so rich in terms of sizes and colors? With this question in mind, the Force series is designed to shatter the conventional ceramic perception with its hexagonal mould. Force, which is well-suited for all your spaces from floors to walls with its glazed granite structure, shines out as the new form of elegance thanks to its 5 color options and mixed pattern decors.

Mirandela: Pastel renkleri ve rölyefli tasarımı ile Mirandela bu sonbaharın en romantik serisi. 10x30 cm küçük ebatlı ve 11 renk seçenekli seri, duvarlarınızı değiştirmeye geliyor. Mirandela ile bu sonbahar hüzün yok, renk çok.

Mirandela: With its pastel colors and relief design, Mirandela is the most romantic series of this fall. Available in 10x30 cm small size and 11 color options, the series is coming to change your walls. Thanks to Mirandela, this fall will be full of colors rather than gloom.

Singapore: Gri ve siyah renklerin seramikle gizemli buluşması Singapore Serisi. Mix stone tasarımlı deseni ve rölyefli dekorları ile Singapore sezonun benzersiz serilerinden biri. Singapore 30x60 cm, 60xx60 cm ve 80x80 cm ebat seçenekleri ile üretildi.

Singapore: Singapore Series stands for a intriguing combination of ceramics with gray and black colors. With its mix stone patterns and relief decors, Singapore is one of the unique series of the season. Singapore is produced in 30x60 cm, 60x60 cm and 80x80 cm size alternatives.





PLS

INTERNATIONAL
E-COMMERCE
DELIVERY
SOLUTIONS







SERVICES

Traditional Delivery
Packet Untracked
Packet Tracked
Packet Plus

Flexible solution for small international deliveries up to 2 kg

Our International Packet Solutions are perfect for businesses and online retailers that regularly send small parcels (max. 2 kg and roughly the size of a shoebox) to international destinations. As part of our International Packet Solutions range we offer three different options: our cost effective Packet , our fast and reliable Packet Tracked service and our premium Packet Plus service which requires the recipient to sign for delivery. We also offer additional services like Tag & Trace, which gains insight into your untracked packages with RFID.

0533 580 06 16
0533 505 46 16

Alemdar Mah. Divan yolu Cad.
Divan Center No.50/58 Sultanahmet,
Fatih, İSTANBUL

info@pls.ist
www.pls.ist



International E-Commerce Delivery Solutions

kısa kısa / short news

BİEN, SEKTÖRÜ BULUŞTURAN CERSAIE FUARI'NDA YENİLİKLERİNİ TANITTI

BİEN SHOWCASED ITS NOVELTIES AT THE CERSAIE FAIR, WHICH BROUGHT THE INDUSTRY TOGETHER

İnovatif ebatları ve zengin ürün tasarımları ile uluslararası klasmanda adından söz ettiren Bien, en yeni seramik karo tasarımları ve ıslak zeminlere yönelik banyo koleksiyonlarını Cersaie'de tanıttı.

Making its mark in the international arena with its innovative sizes and rich product designs, Bien showcased its latest ceramic tile designs and bathroom collections aiming at wet surfaces at Cersaie.



23-27 Eylül tarihleri arasında İtalya'nın Bologna kentinde düzenlenen ve yapı sektöründe dünyanın en prestijli fuarı olarak nitelendirilen Cersaie, sektör profesyonellerini bir araya getirdi. Her yıl daha kapsamlı olarak tasarlanan, birbirinden değerli etkinliğin düzenlendiği fuarda Bien, son teknoloji ile üretilmiş en gözde tasarımlarını görücüye çıkardı.

Seramik kaplama, vitrifiyenin yanı sıra armatür ve duş sistemlerinin de sergilendiği platform, karar vericileri, sektör profesyonellerini, nihai tüketiciyi bir araya getiren önemli bir dinamik. Fuara bu yıl 40'tan fazla ülkeden gelen firmalarla toplamda 889 katılımcı vardı. Fuarı ziyaret edenlerin sayısı ise 112 bin 340 kişi olarak kaydedildi.

Dünyanın en büyük platformlarından olan ve 100 binlerin ilgisini çeken Cersaie'de Bien, 192 metrekarelik alanda karo ürünü grubundan 100x100cm, 120x180cm, 60x180cm, 30x180cm oversize diye adlandırılan büyük ebatlı koleksiyonlarıyla, duvar karosu grubundan 40x120cm, 30x90cm ebatlı ürünleriyle ön plandaydı. Bien'in bu yıl ürettiği Famous ve Grand Koleksiyonları büyük beğeni topladı. Ayrıca ıslak zeminlere yönelik ürünlerinden Motto Gövde Üstü Lavabolar, Harmony Vitrifiye Serisi armatür serilerinden Lucca ve Hermes dikkat çeken ürünler arasındaydı.

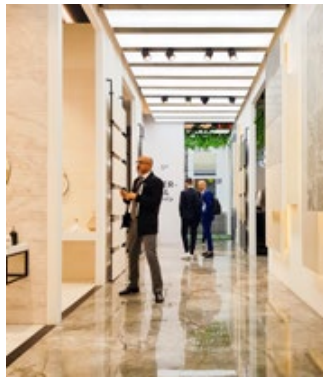
İhracata yönelik çalışmalarına ağırlık veren Bien, Cersaie'de mevcut müşteri potansiyelini artırmak ve yeni ilişkiler geliştirmek için yerini aldı. Ve İtalya'da yeni işbirliklerine imza attı.

Cersaie, regarded as the most prestigious fair of the world in the building sector, which was held in Bologna, Italy, between September 23 – 27, brought industry professionals together. Being designed more extensively with each passing year and featuring numerous valuable events, the fair had Bien showcasing its most popular designs produced with cutting-edge technology.

Exhibiting ceramic coating, sanitaryware as well as fixtures and shower systems, the platform stands for an important dynamic that brings together decision makers, industry professionals and end consumers. This year, the fair welcomed a total of 889 participants including companies from more than 40 countries. The number of visitors to the fair was recorded as 112,340.

Standing out as one of the largest platforms in the world and attracting the attention of hundreds of thousands, Cersaie had Bien taking the center stage with its large-size collections known as "oversize", featuring the sizes of 100x100 cm, 120x180 cm, 60x180 cm and 30x180 cm, as well as its products having the dimensions of 40x120 cm and 30x90 cm from its wall tile group. The Famous and Grand Collections, which were produced by Bien this year, received critical acclaim. Among other eye-catching products were Motto Countertop Washbasins along with Lucca and Hermes from the Harmony Sanitaryware fixture series, which both aim at wet surfaces. Bien, which has been focusing on export-oriented works, took its place at Cersaie in order to increase its existing customer potential and build new relationships. The company accordingly engaged in new collaborations in Italy.

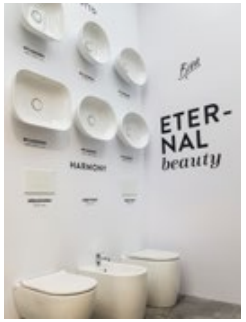














EGE VİTRİFİYE TÜM YENİLİKLERİYLE ISH FUARI'NDA YER ALDI!

EGE VİTRİFİYE TOOK ITS PLACE AT ISH FAIR WITH ALL OF ITS NOVELTIES



Almanya'nın Frankfurt şehrinde, 11-15 Mart tarihleri arasında gerçekleşen "ISH Fuarı" seramik sağlık gereçleri sektörünün seçkin firmalarına ev sahipliği yaptı. Dünyanın en büyük vitrifiye fuarında en önemli Türk markalarından biri olan "Ege Vitrifiye" de, birbirinden özel ürünlerini standında sergiledi.

Uzun yıllardır Almanya ISH Fuarı'na katılım gösteren Ege Vitrifiye, bu sene hijyenik yüzeyli yeni lavabo serileri, fonksiyonel asma klozetleri ve yeni mat sır teknolojileriyle ön plana çıktı. Üretiminin büyük bir bölümünü ihraç eden firma, farklı pazarlara yönelik geliştirdiği alternatifli ürünlerini ilgililer ile buluşturdu. Tüm pazarlar için ortak nokta olarak tasarlanan "Pella" klozet serisi, ilk defa ISH Fuarı'nda sergilendi ve büyük beğeni topladı.

Ege Vitrifiye Genel Müdürü Merter Savaş " ISH Fuarı şüphesiz dünyanın en büyük fuarlarından biridir. Bu fuarda sergilenen ürün tasarımları gelecek iki yılın trendlerini ve banyo kullanım alışkanlıklarını belirlemektedir. Ege Vitrifiye de uzun yıllardır bu fuara düzenli katılım göstermekte, trendler doğrultusunda tasarladığı ürünlerini özellikle Avrupa pazarının beğenisine sunmaktadır." diye belirtti. "Ürettiği ürünlerin %70'ini ihraç eden firmamız, ürün portföyünü geliştirmekte ve dünyanın farklı ülkelerinde yer alan müşterilerin ihtiyaçlarına cevap verebilmektedir. Ege Vitrifiye'nin ISH Fuarı'nda sergilediği Avrupa Ürün Tasarım Ödüllü takımları ile zarif çizgilere sahip Knidos ve Pella serileri ziyaretçilerimizden tam not almıştır. Ege Vitrifiye bundan sonraki dönemde de insana ve çevreye verdiği değerle 'geleceğin banyolarını' tasarlamaya devam edecektir " diye ekledi.

"ISH Fair", which was held in Frankfurt, Germany, between March 11 – 15, hosted the prominent companies of the ceramic sanitaryware industry. Taking its place at the world's largest sanitaryware fair, "Ege Vitriye", one of the most important brands in Turkey, showcased numerous special products at its booth.

Ege Vitrifiye, which has been participating in Germany's ISH Fair for many years, came to the fore this year with its new washbasin series featuring hygienic surfaces, functional wall-hung WC pans and new matte glaze technologies. Exporting a large portion of its productions, the company presented the related parties with its alternative products developed specifically for different markets. Designed as a common point for all markets, "Pella" WC pan series was exhibited for the first time at ISH Fair and received critical acclaim.

"ISH Fair is without a doubt one of the largest fairs in the world. The product designs exhibited in this fair set the trends and bathroom habits of the next two years. Ege Vitrifiye has been participating in this fair regularly for many years and providing the European market in particular with the products that it designs in accordance with new trends," said Merter Savaş, General Manager of Ege Vitrifiye. He added: "Our company, which exports 70% of its products, constantly develops its product portfolio and is able to respond to the needs of customers in different countries of the world. The European Product Design Award-winning sets, as well as Knidos and Pella series featuring elegant lines, which were all exhibited by Ege Vitrifiye at ISH Fair, received great acclaim from our visitors. For the upcoming period as well, Ege Vitrifiye will continue to design the 'bathrooms of the future' with the value that it places on people and environment."

Pella: Zamansız Tasarım

Ege Vitrifiye Pella Klozet serisi modası geçmeyecek, yalın çizgilerden oluşuyor. Serinin 3 farklı alternatifte klozeti bulunuyor ve her bir klozet; tasarım, kalite ve fonksiyonuyla uzun yıllar trendini koruyarak banyolarınızda yerini alıyor.

Banyolara Yeni Çözüm: Knidos Lavabo Serisi

Banyo çözümlerinin en iyi örneklerinden biri olarak karışımıza çıkan Ege Vitrifiye yeni Knidos Serisi, mobilya kullanımına uygun; 6 adet 60 cm lavabodan oluşan özel bir seridir. Lavabolar şık çizgileriyle modern banyolar için tercih sebebi olurken, çevre dostu yüksek kalitede basınçlı döküm üretimleri, ürün grubunu eşsiz hala getirmektedir.

Pella: A Timeless Design

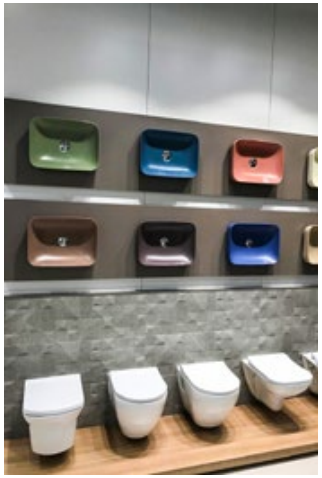
The Pella WC Pan series by Ege Vitrifiye consists of austere lines that will not go out of style. The series features 3 different closets and each one of them takes its place in your bathrooms with its design, quality and functionality by staying trendy for years to come.

A New Solution for Bathrooms: Knidos Washbasin Series

Standing out as one of the best examples of bathroom solutions, the new Knidos Series by Ege Vitrifiye is a special series well-suited for the use of furnitures, featuring a total of 6 washbasins having the size of 60 cm. While the austere and elegant lines of washbasins become a reason for preference in modern bathrooms, their environmentally friendly and high-quality pressure casting productions render the product group unique.









kısa kısa / short news

EGE SERAMİK'TE BAYRAK DEĞİŞİMİ
A NEW TAKEOVER AT EGE SERAMIK



Ege Seramik A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanlığı'na Murat Polat getirildi. İbrahim Polat da Onursal Başkan oldu.

Ege Seramik A.Ş. 2018 yılı hesap dönemine ilişkin Olağan Genel Kurul Toplantısı 26 Nisan Cuma günü İzmir Kemalpaşa'da gerçekleştirildi. 2018 yılı faaliyet raporu detayları ve diğer gündem maddeleri ortaklar ve pay sahipleri ile paylaşıldı.
Genel Kurul Toplantısında yapılan faaliyet raporu bilgilendirmesinde, 2018 yılında Ege Seramik A.Ş.'nin net satış gelirlerinin 434.544.973 TL olarak gerçekleştirildiği, bunun 2017 yılına göre % 13,29 arttığı, ayrıca satışın %52 sinin ihracattan oluştuğu, ihracat gelirlerindeki artışın da %38,34 olarak gerçekleştiği belirtildi. Ege Seramik'in vergi sonrası karı ise geçen yıla göre %25,89 artarak 60,3 milyon TL olarak gerçekleşti.
Yapılan genel kurul toplantısında elde edilen karın 31 milyon TL tutarındaki kısmının ortaklara dağıtılmasına karar verildi. Böylelikle Şirket düzenli kar dağıtımı politikasını bu yıl da sürdürdü.
Genel Kurulda ayrıca yeni dönemde faaliyet gösterecek Ege Seramik A.Ş. Yönetim Kurulu üyeleri Murat Polat, Baran Demir, Bülent Zıhnalı, İbrahim Fikret Polat, Dilek Nam, Tuba Tarlan olarak seçildiler. Ege Seramik'e sağladığı katkılarından ve kendisine duyulan minnettarlığın bir göstergesi olarak İbrahim Polat'a **"Onursal Başkan"** unvanının verilmesine karar verildi. Genel kurul toplantısından sonra yapılan yönetim kurulu toplantısındaki görev dağılımına göre Yönetim Kurulu Başkanı Murat Polat olurken yardımcılıklarına Baran Demir ve Bülent Zıhnalı seçildiler.
Ege Seramik A.Ş. Onursal Başkanı İbrahim Polat yaptığı açıklamada; "Ege Seramik'te neredeyse yarım yüzyıl boyunca vatanıma ve milletime hizmet etmek için çok çalıştım. Şimdi, çok güzel bir noktaya taşıdığımız Ege Seramik şirketindeki görevimi gururla ve huzurla Sayın Murat Polat'a devrediyorum. Benim desteğime, fikirlerime ihtiyaç duyacakları her zaman onlarla birlikte vatanıma milletime hizmet etmek üzere yanlarında olacağım. Kendisine yeni görevinde başarılar diliyorum." dedi.

Murat Polat has been appointed as the Chairman of the Board of Directors of Ege Seramik Inc. While İbrahim Polat has been delegated as the Honorary President.

The Ordinary General Assembly Meeting for the 2018 financial year of Ege Seramik Inc. was held on Friday, April 26, at Kemalpaşa, İzmir. The details pertaining to 2018 annual report and other agenda items have been shared with partners and shareholders.
According to the annual report briefing delivered at the General Assembly Meeting, it was stated that the 2018 net sales revenue of Ege Seramik Inc. was recorded as 434,544,973 TL, showing a 13.29% increase compared to 2017, while 52% of sales were from exports and the increase in export revenues was realized as 38.34%. Furthermore, Ege Seramik's after-tax profit was recorded as 60.3 million TL, showing a 25.89% increase compared to the previous year.
At the general assembly meeting, it was decided to allocate 31 million TL from the realized profit to partners. Therefore, the company once again maintained its well-balanced profit-sharing policy this year.
At the General Assembly, Murat Polat, Baran Demir, Bülent Zıhnalı, İbrahim Fikret Polat, Dilek Nam and Tuba Tarlan have been selected to serve in the new period as the Board Members of Ege Seramik Inc. It was also decided to present İbrahim Polat with the title of **"Honorary President"** both for his contributions to Ege Seramik and as an indication of gratitude. According to the distribution of roles at the board meeting that was held after the general meeting, Murat Polat was selected as the Board Chairman while Baran Demir and Bülent Zıhnalı were appointed as Vice Chairmen.
"I have worked very hard at Ege Seramik for nearly half a century in order to serve my country and nation. Today, I am proudly and serenely handing over my duty at Ege Seramik, which we have brought to a highly successful position, to Dear Murat Polat. Whenever they need my support and my ideas, I will always be there for them to serve my country and my nation altogether. I wish him success in his new position," stated İbrahim Polat, the Honorary President of Ege Seramik Inc.

Ege Seramik A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı seçilen Murat Polat ise şu açıklamaları yaptı:
"Ege Seramik A.Ş., Sayın İbrahim Polat'ın önderliğinde çok önemli başarılara imza attı. Kendisi sonsuz bir özveri ile bugüne kadar Ege Seramik'e hizmet etmiş, sektöründe çok önemli bir konuma getirmiştir. Bugünden sonra da engin tecrübesi ile Onursal Başkanımız olarak bizlere yol gösterici olmaya devam edecektir. Kendisinin Yönetim Kurulu Başkanlığı boyunca, özellikle son 10 yılda Ege Seramik A.Ş. başarı grafiğini sürekli olarak yükselmiştir. Hiç şüphesiz ki bu sürdürülebilir destek ve başarının ardında kendisinin emek, özveri ve ticari zekası ile beraber Ege Seramik'i büyük bir aile haline getirmesi de yatıyor. Kendisine Ege Seramik ailesi adına teşekkürlerimizi arz ederim. Ben de bu kıymetli bayrağı teslim almaktan gurur duyuyorum. Başta İbrahim Polat Holding olmak üzere, iş ortaklarımız, iştirakçilerimiz ve çalışanlarımızın desteği ile şirketimizi hep birlikte geliştirip, sektördeki gücünü sürdürülebilir kılarak bayrağı daha da daha yukarılara taşıyacağız." dedi.

Ege Seramik'in yeni Yönetim Kurulu Başkanı Murat Polat Kimdir?
Murat Polat, 1958 yılında İstanbul'da doğdu. İlköğrenimini Işık Lisesi'nde, orta ve lise öğrenimini Yıldız Koleji'nde tamamladıktan sonra İsviçre'de iş idaresi öğrenimi aldı. Yurda dönüşünde grup şirketlerinden Polat İnşaat'ta görev aldı, daha sonra 1982-1985 yılları arasında İzmir Ege Seramik'te görev yaptı. İstanbul'a dönüşünde İbrahim Polat Holding'e bağlı Polat Turizm Anonim Şirketi'nin otel yatırım projesini hayata geçirdi. Sonraki yıllarda başta Polat İnşaat olmak üzere grup şirketlerinde Genel Müdür, Yönetim Kurulu Üyeliği, Yönetim Kurulu Başkan Vekilliği, Yönetim Kurulu Başkanlığı görevlerinde bulundu. Aynı dönemde İbrahim Polat Holding'de Yönetim Kurulu Başkan Vekilliği görevini de yürüttü. Çeşitli sivil toplum kuruluşlarında kurucu üye olarak görev aldı. Gayrimenkul geliştirme, inşaat, seramik, sanayi ve turizm konularında pek çok projeyi hayata geçirdi. Evli ve üç çocuk babası olan Murat Polat, İngilizce bilmektedir.

As for Murat Polat, who was delegated as the Chairman of the Board of Directors of Ege Seramik Inc., made the following remarks:
"Under the leadership of Dear İbrahim Polat, Ege Seramik Inc. achieved phenomenal successes. He has served Ege Seramik to this day with great dedication and brought the company to a significant position in the sector. From this day forth, he will continue to guide us with his vast experiences as our Honorary President. During his term as the Chairman of the Board of Directors, especially in the last 10 years, Ege Seramik Inc. has incessantly increased its success rate. Without a doubt, behind this sustainable support and success lies his hard work, dedication and business mindset, as well as making Ege Seramik a big family. I would like to thank him on behalf of the entire Ege Seramik family. I take pride in taking over this valuable position. With the support of our business partners, participants, employees and İbrahim Polat Holding in particular, we will continue to grow our company hand in hand and raise the bar even higher by rendering our strength in the sector sustainable."

About Murat Polat, the new Chairman of the Board of Directors of Ege Seramik
Murat Polat was born in İstanbul in 1958. After completing primary school at Işık High School, middle and high school at Yıldız College, he studied business administration in Switzerland. Upon his return to the country, he started to work at Polat İnşaat, which is one of the group companies, and later at İzmir Ege Seramik between 1982 and 1985. He came back to İstanbul and carried out a hotel investment project by Polat Turizm A.Ş., a subsidiary of İbrahim Polat Holding. In the following years, he served as a general manager, board member, acting chairman and chairman in several group companies led by Polat İnşaat. During the same period, he also worked as the Acting Chairman of the Board of Directors of İbrahim Polat Holding. He has been a founding member in various non-governmental organizations. He realized numerous projects in the fields of real estate development, construction, ceramics, industry and tourism. Murat Polat is married with three children. He speaks English.

MERMERİN IŞILTISI BİEN'İN BİANCO LASA KOLEKSİYONU İLE MEKANLARINIZDA...

THE LUSTER OF MARBLE REFLECTS ONTO YOUR SPACES WITH BIEN'S BIANCO LASA COLLECTION

Ödüllü ve yenilikçi tasarımları ile her zaman fark yaratan Bien'in Bianco Lasa Koleksiyonu 40x120 cm duvar karosu ve 60x60cm teknik porselen özellikli zemin karoları ile eşsiz mekanlar oluşturmanıza imkan tanıyor.

Consistently making a difference with its award-winning and innovative designs, Bien's Bianco Lasa Collection allows you to create unique spaces with its wall tiles available in 40x120 cm and 60x60 floor tiles having a technical porcelain feature.



Mermerin derinlikli dünyasını zeminden duvara taşıyan "Bianco Lasa" görünümü ile dikkat çeken bir koleksiyon.
Mermerin doğasındaki en ince detayları üzerinde barındıran Bianco Lasa, Bien'in 2019 yılı yeni koleksiyonlarından. Snow diye adlandırılan kar tanesi dekofonu ve çizgili dekofonu ile farklı tasarımlar yaratmanıza olanak sağlayan koleksiyon, mekanlara eşsiz bir dinamizm de katıyor. Öncelikli olarak banyolarda tercih edilen Bianco Lasa Koleksiyonu 40x120 cm özel ebadı ile kullanım kolaylığı sunuyor. Koleksiyonun 60x60 cm ebadında teknik porselen özelliğine sahip zemin karosu da mevcut.
Koleksiyon mermerin parlak ve gösterişli halini mekanlara yansıtarak ayrıcalıklı yaşam alanları oluşturuyor.



Bringing the profound world of marble from floors to walls, "Bianco Lasa" captivates all the attention with its appearance.
Embodying the finest details that can be found in the nature of marble, Bianco Lasa stands out as one of Bien's latest collections for 2019. The collection, which allows you to create different designs thanks to its snowflake decofon known as Snow in addition to its striped version, brings a unique dynamism into your spaces. Primarily opted for the bathrooms, Bianco Lasa Collection introduces an ease of use with its special size of 40x120 cm. The collection also presents floor tiles having a technical porcelain feature, which are available in 60x60 cm.
The collection reflects the bright and glamorous nature of marble onto spaces, thus creating distinguished living spaces.

BİEN'DEN SEÇKİN BANYOLARA ÖZEL TASARIMLAR: YENİ NESİL LAVABOLAR

BIEN INTRODUCES SPECIAL DESIGNS FOR EXQUISITE BATHROOMS: THE NEXT GENERATION OF WASHBASINS





Tasarımda sınır tanımayan, sektörün öncü markalarından Bien'in ıslak zeminlere yönelik yeni nesil lavaboları banyolarınızı seçkin kılıyor. Bien'in PVD kaplamalı yeni nesil Flame Lavabo Serisi göze hitap ettiği kadar hijyen standartlarını da en üst seviyede tutuyor.
Gold, rose gold, platin, saten rose gold, saten platin, diamond blue, saten beyaz renk seçenekleri ve farklı geometrik formlardaki tasarımları ile dikkat çeken seri, PVD yani Fiziksel Buhar Biriktirme olarak da adlandırılan özel bir teknikle üretiliyor. PVD (Physical Vapor Deposition) denilen teknik, vakumlu bir ortamda rezistans ve benzeri ısıtıcı ile buharlaştırılan katı haldeki ham maddenin kaplanacak malzeme üzerine ince bir film tabakası şeklinde yapıştırılması.
Bien'in bu özellikteki yeni nesil lavaboları ilk günkü gibi yeni, renkli ve göz alıcı kalıyor. Bien'in çok daha canlı, çevreci, dayanıklı Flame Lavabo Serisi ile banyolarınız çağa ayak uyduruyor.

Knowing no bounds when it comes to design, Bien, one of the leading brands of the industry, introduces an exquisite character to your bathrooms with its new generation of washbasins aimed at wet surfaces. Bien's PVD-coated, next-gen washbasin series titled Flame keeps the hygiene standards at the highest level possible while also appealing to the eye.
Shining out with its wide range of color options including gold, rose gold, platinum, satin rose gold, satin platinum, diamond blue and satin white, as well as its designs in different geometric forms, the series is produced with a special technique called PVD, i.e. Physical Vapor Deposition. This technique stands for adhering the solid-state raw material, which was evaporated in a vacuum environment by means of resistance or a similar heater, on the material to be coated in the form of a thin film.
The new generation of Bien's washbasins featuring this technique remain new, colorful and eye-catching just like the first day. Your bathrooms now keep up with the times thanks to Flame Washbasin Series, the more vibrant, eco-friendly and durable series of Bien.







CREAVİT İLE BANYOLARA RENK GELDİ!

Karizmatik antrasit, maceracı basalt, hayalperest cappucino...

CREAVİT BRINGS A TOUCH OF GLOW INTO BATHROOMS!

Charismatic anthracite, adventurous basalt, dreamy cappucino...

Creavit, faklı yaşam tarzlarına hitap eden ve herkesin hayalindeki banyoya dair bir şeyler bulabileceği tasarım bakış açısını, bu sefer de rengarenk lavabo ve klozetler ile tüketiciyle buluşturuyor. Creavit 5mm'lik ultra ince kenarlarıyla günümüzün tasarım trendlerini yakından takip eden tüketicilerin ihtiyaçlarını karşılayan Ultra lavaboyu, Free asma klozeti ve Drop kumanda panellerini, yeni renkleriyle kullanıcıların beğenisine sunuyor. Ayrıca genel kullanım alanlarında da kombini tamamlayacak Creavit'in fotoselli pisuar modeli, farklı renk seçenekleriyle banyoda bütünlük sağlıyor. Banyolarda alışılagelmiş renkler olan beyaz, siyah ve kırmızıyla sınırlı kalmak istemeyenler ve banyo kombinlerini tamamlayıcı daha çok renk arayanlar için Creavit, antrasit, basalt ve cappuccino renklerini mat tonlarda sunuyor.

Siz de banyonuzda renkli lavabo ve klozetleri tercih ederek farklı bir dekorasyona imza atabilir, alışılmışın yerine, sizi yansıtan enerjik renklerle, tarzınızı banyonuza taşıyabilirsiniz.

Creavit presents its consumers with its design perspective, which appeals to different lifestyles and allows everyone to find something in line with their dream bathrooms, only this time through colorful washbasins and WC pans. Creavit now offers Ultra washbasin, which meets the needs of consumers who keep a close eye on latest design trends thanks to its 5mm edge thickness, as well as Free wall-hung WC pan and Drop control panels, which are available in new colors. Furthermore, the photocell-operated urinal model, which complements the series in public areas, provides an integrity in bathrooms with different color alternatives. Creavit also offers anthracite, basalt and cappucino colors in matte tones for those who don't want to feel limited by conventional colors opted for bathrooms such as white, black and red, and who are in search of even more color alternatives that would complement their bathrooms.

Now you have the option to create a unique decoration in your bathroom by opting for colorful washbasins and WC pans and bring your style into your bathroom through vibrant colors – instead of the usual ones – that reflect your personality.



İSKANDİNAV STİLİ LEGNO İLE BANYOLARDA

THE SCANDINAVIAN STYLE ENTERS BATHROOMS WITH LEGNO

Creavit, evlerinde sade, minimal ve doğal çözümleri sevenler için, son yılların trend tasarım akımı İskandinav stilini, LEGNO ile banyolara taşıyor. LEGNO, doğal ahşap, metal ve seramiğin mükemmel uyumuyla, modern banyolara yeni bir tasarım çizgisi getiriyor.
Creavit'in tasarımcıları İskandinav stilinin belirleyici özelliği beyazı, LEGNO' da baskın renk olarak kullanmışlar. LEGNO, evlerinde aydınlık, ferah, sade ama tarz sahibi bir banyo isteyenlere, arzuladıkları tasarımı sunuyor. LEGNO 70 cm'lik kübik hatlara sahip minimal lavabosu, mat siyah metal platform ve cilalı doğal kayın ayaklardan oluşan alt modülü ile tamamlanıyor. 70 cm'lik mat siyah çerçeveli kare aynası ve dar banyolar için efektif saklama çözümü sunan boy dolabı ile LEGNO, banyosunda modern, minimal İskandinav stilini arzulayanların banyolarına tarz kazandırıyor.

Aiming at those who are into austere, minimal and natural solutions in their homes, Creavit brings the Scandinavian style, the popular design trend of recent years, into the bathrooms with LEGNO. LEGNO presents a new line of design to modern bathrooms thanks to the perfect harmony between natural wood, metal and ceramics.
For LEGNO, Creavit's designers used white, the characteristic feature of the Scandinavian style, as the dominant color. LEGNO delivers a design for those who specifically seek for a luminous, spacious, austere yet stylish bathroom in their homes. LEGNO is complemented by a minimal washbasin featuring cubic lines of 70 cm, and a sub-module comprised of a matte black metal platform and natural polished beech legs. Featuring a black framed square mirror in 70 cm, as well as a tall cabinet offering an effective storage solution for narrow bathrooms, LEGNO presents style to the bathrooms of those who set their sights on the minimal Scandinavian style.



ÇEŞME'DE YENİLENEN KALE MAĞAZASI GENİŞ BİR BÖLGEYE HİTAP EDİYOR

THE REFURBISHED KALE STORE IN ÇEŞME CATERS TO A LARGE AREA

Türkiye seramik sektörünün lider kuruluşu Kaleseramik, Çeşme'de yenilenen Kale mağazasının açılışını yaptı. Kaleseramik'in, İzmir Serbest Mimarlar Derneği ile birlikte düzenlediği açılışa çok sayıda davetli katıldı.

Kaleseramik'in yeni mağazacılık konseptiyle yenileyerek hayata geçirdiği Çeşme mağazası yaz partisiyle açıldı. Açılışa Kaleseramik Genel Müdür Yardımcısı Barış Orbay, Kaleseramik Pazarlama Direktörü Zeliha Özay Yurdatap, İzmir SMD Başkanı Hüseyin Egeli, mimarlar Celal Abdi Güzer, Dürrin Süer, Metin Kılıç, Jülide Tutan, Şükrü Kocagöz, Salih Seymen'in yanı sıra İzmir ve Çeşme iş dünyasından çok sayıda davetli katıldı.

''Ürünlerimizi en uyumlu şekilde tek alanda sunuyoruz''

Kaleseramik olarak ürettikleri her ürünle giderek daha hızlı akan hayatı tüketiciler için kolaylaştırma ve tüketicilerin yaşam kalitesini artırma hedefiyle yola çıktıklarını belirten Kaleseramik Genel Müdür Yardımcısı Barış Orbay, "Artık, ürünleri en uyumlu şekilde, fazla aramaya gerek kalmadan, tek bir alanda ve birbirini tamamlar şekilde kullanıcılara sunmak en az ürüne hayat vermek kadar önemli hale geldi. Bu doğrultuda Kaleseramik olarak, yepyeni bir mağazacılık anlayışı ile perakende sistemimizi yeniden düzenleyerek, 360 derece hizmet sunuyoruz'' dedi.

Kaleseramik'in prestijli markalarının yeni mağazacılık konseptiyle sunulduğu Çeşme mağazasında; Çanakkale Seramik, Kalebodur, Kale Banyo, Edilcuoghi ve Edilgres'in yanı sıra Kalekim ürünleri tek alanda tüketici ve profesyonellerin beğenisine sunuluyor.

The leading establishment of Turkish ceramic industry, Kaleseramik unveiled the previously refurbished Kale store in Çeşme. The opening, which was organized by Kaleseramik in cooperation with Izmir Association of Architects in Private Practice (İzmir SMD), welcomed numerous guests.

The Çeşme store of Kaleseramik, which has been refurbished to be put into operation with a new retailing concept, was inaugurated with a summer party. The opening was attended by Barış Orbay, Assistant General Manager of Kaleseramik, Zeliha Özay Yurdatap, Marketing Director of Kaleseramik, İzmir SMD Chairman Hüseyin Egeli, architects Celal Abdi Güzer, Dürrin Süer, Metin Kılıç, Jülide Tutan, Şükrü Kocagöz, Salih Seymen, as well as numerous guests from the business world of İzmir and Çeşme.

"We are presenting our products in a single space in the most harmonious way"

Stating that they set out with the objective to increase consumers' quality of life and make this ever-accelerating pace of life easier for users with every product that they produce, Barış Orbay, Assistant General Manager of Kaleseramik said: "Today, offering products to users in the most harmonious way, without the need to search any furhter, in a single space, and in a complementing manner, became as vital as bringing products to life. In this direction, as Kaleseramik, we are reorganizing our retailing system with a brand new store concept and offering 360-degree service."

At the Çeşme store, where Kaleseramik's most prestigious brands are showcased with a new retailing concept, Çanakkale Seramik, Kalebodur, Kale Banyo, Edilcuoghi and Edilgres, in addition to Kalekim products are being exhibited in a single space to consumers and professionals.













KALEBODUR'LA MİMARLAR KONUŞUYOR'UN KONUĞU CENGİZ BEKTAŞ: "MİMARLIK ÇİZİM YAPMAKTAN İBARET DEĞİL"

KALEBODUR TALKS WITH ARCHITECTS HOSTS CENGİZ BEKTAŞ: "ARCHITECTURE CANNOT BE BOILED DOWN TO DRAWING"

Kalebodur'un, toplumu ve mimarlığı ilgilendiren değerlere sahip çıkma misyonuyla gerçekleştirdiği 'Kalebodur'la Mimarlar Konuşuyor' söyleşisinin konuğu mimar Cengiz Bektaş oldu. Prof. Dr. Celal Abdi Güzer'in sorularını yanıtlayan Bektaş, mimarlık ve şiir arasında kurduğu ilişkiyi "Bir mimar her türlü sanatın içinde yetişmeli. Mimarlık çizim yapmaktan ibaret değildir" diye açıkladı.

'Kalebodur'la Mimarlar Konuşuyor' söyleşisi kapsamında Prof. Dr. Celal Abdi Güzer'in, alanında öne çıkan isimlerle yaptığı söyleşiler, mimarlığı anlama ve dünyada ses getiren mimarları yakından tanıma imkanı sağlamaya devam ediyor. Programın nisan ayı söyleşisinin konuğu mimarlığının yanında yazar, şair kimlikleriyle de bilinen Cengiz Bektaş oldu.

Mimarlığın çizim yapmaktan ibaret olmadığının altını çizen Cengiz Bektaş, mimarlık eğitim ortamını değerlendirirken "Eski yazılarımı bir araya topladığım zaman 'ben sadece bugün böyle düşünmüyorum, buraya basamak basamak gelmişim' diyorum. Mimarlık üzerine düşünürken olayı sadece mimarlık zannediyorlar, öyle değil. Bir mimar her türlü sanatın içinde yetişmeli. Bana durmadan hayatta şu soruldu: Niye şiir, mimarlıkla şiirin ne alakası var? Şiirin dili de, mimarlığın dili de önce yürekten sonra coğrafyadan geçiyor. Ben de benim için böyle bir ayrım olmadığını söylemeye çalıştım, yoktan var eden dallar ama bulundukları coğrafyanın her şeyiyle bağlılar" diyor.

"Yazmak benim için düşünmek demek"

Mimari projelerin yanı sıra pek çok yayını, araştırması ve belgelemesi bulunan Cengiz Bektaş, yazmanın ve tartışmanın önemine değinerek, "Türkiye'de gitmediğim üniversite kalmadı. Şu ana kadar yayınlanan kitap sayım 110'u geçti. Yazmak benim için düşünmek demek. Herhangi bir konu üzerine düşünmem gerekiyorsa önce o konuyu yazıyorum. Ve benim için yazmak eylemi onsuz düşünememek gibi bir duruma geliyor. O zaman da çevrene daha objektif bakmak zorundasın. Çevrene saygısızlık etmeden gerçeği söylemek durumundasın. Doğru bildiğini dile getirmek çok önemli. Çünkü o düşünceyi çağırıyor" diye konuştu.

Çocukların, projelere, atölyelere dâhil edilmesi gerektiğini belirten Bektaş, Kuzguncuk'taki ve Muğla'daki çalışmaları üzerinden örnekler vererek, çocukluktan itibaren disiplinler arası çalışmanın gelecek nesillere katkısı olacağını belirtiyor. "Bugün bütün üniversitelerde disiplinler arası kürsüler var. Bu kürsüler, değişik bilim alanlarının birbirlerine etkimesi üzerine kurulmuş. Bunun eksikliği görülmüş. Mesela bir inşaat mühendisi, eğer müzik bilgisi olursa daha iyi inşaat mühendisi oluyor. Bu ilkokuldan gelen bir şey midir? Kuzguncuk'ta çocuk kitaplığı açtım. Çocuk, ilk defa Topkapı Sarayı'na girdi. Aynı şeyi Muğla'da yapmaya çalışıyoruz ve bir halk evini çalışır duruma getirdik... O çocuklar bir sonraki kuşağı etkiliyor, o da onu etkiliyor. Böyle becerebiliyorsunuz bazı şeyleri. Bu önemli. Hiçbir zaman umudu yitirmemek lazım. Ve gerçekten, umutlanmak için her şey var ülkemizde. Yaşamı daha heyecanlı, daha yaşanılır kılmak için bir sürü şey var. Bu o kadar önemli ki" şeklinde konuştu.

Carried out by Kalebodur with the mission to protect the values concerning society and architecture, the talk program titled 'Kalebodur Talks with Architects' hosted architect Cengiz Bektaş. Answering the questions of Prof. Celal Abdi Güzer (PhD), Bektaş explained the relationship that he establishes between architecture and poetry: "An architect should be trained in all kinds of art. Architecture cannot be boiled down to drawing."

The interviews made by Prof. Celal Abdi Güzer with prominent figures in their fields within the scope of the talk program titled 'Kalebodur Talks with Architects', continue to provide an opportunity to understand architecture and become acquainted with architects who make global impact. The guest of the program's April edition was Cengiz Bektaş, who is known for his other identities as a writer and poet in addition to being an architect.

Underlining that architecture cannot be boiled down to drawing, Cengiz Bektaş evaluates the environment of architectural education as follows: "When I compile my old writings, I say, 'I don't think like this only for today, it turns out I reached this place step by step.' When they meditate upon architecture, they think that it is solely about architecture, which is not true. An architect should be trained in all kinds of art. In my entire life, I have always been asked, 'Why poetry? What does poetry have to do with architecture?' Both the language of poetry and architecture pass through heart and geography, respectively. So I tried to say that there isn't such a difference on my end, they are both branches that create things out of thin air but they are thoroughly connected to their geographies."

"For me, writing means thinking"

Having numerous publications, research and documentations, in addition to architectural projects, Cengiz Bektaş addressed the importance of writing and discussing and said: "There aren't any universities in Turkey that I've never been to. Currently, I have over 110 published books. For me, writing means thinking. If I have to ruminate on any given subject, I write it first. And personally, the act of writing transforms into a state in which I am not able to think without it. In that case, you have to look at your surroundings more objectively. You have to tell the truth without disrespecting your environment. It is very important to articulate your personal convictions. Because they are the ones that call your thoughts."

Stating that children should be included in projects and workshops, Bektaş states that working in an interdisciplinary way starting from childhood will contribute to next generations, which he backs up with examples in reference to his practices in Kuzguncuk and Muğla. "Today, there are interdisciplinary chairs in all universities. These chairs are based on different scientific fields interacting with each other. They realized a missing piece there. For example, a civil engineer excels at his job if they have musical knowledge. Is this something rooted in primary school? I opened a children's library in Kuzguncuk. A child walked into Topkapı Palace for the first time. We are trying to do the same thing in Muğla and we accordingly made a community center fully operational... Those children have an influence over the next generation and so on. This is how you achieve some things. It is important. We should never lose hope. And honestly, there are all kinds of things to be hopeful about in our country. There are various things to make life more exciting and livable. This is extremely important."



"Mimarlar kültür bekçiliği yapmak zorundalar"

İstanbul'un tarihi yapısını ve günümüzde İstanbul'un içinde bulunduğu durumu değerlendiren Bektaş, kültür ortamında, tarihi yapıların nasıl değerlendirileceğinin bilinmediğini belirtiyor. "İstanbul sadece Osmanlı da değil. Bizans'ı görmemek, ondan önce Roma'yı görmemek İstanbul'da, körlük olur. Yenikapı kazılarında, İstanbul'da birdenbire 8400 yıla iniyorsun. Bu çok önemli çünkü o izleri görmeye, onunla birlikte kalp atışını ona göre ayarlamayı başardığın zaman, İstanbul akıl almaz bir şey. Ne kadar uğraştık da, ancak bu kadar bozabildik. Mermere nasıl davranacağımızı bilmiyoruz. Ahşaba nasıl davranacağımızı bilmiyoruz. Bunlar sadece kendi birikiminizle bilebileceğiniz şeyler de değil. Sizden önce yapılmış olan şeyleri iyi bilmeniz gerekiyor. Bakmak, görmek için altyapı gerekli, bilgi gerekli, deneyim gerekli. Yaşamım boyunca hep bunu büyütmeye çalıştım. Çoğu şeyi mimarlığa destek olması için yaptım."

Mimarların yaşadığı çevredeki kültür ortamına sahip çıkmaları, tartışmaları gerektiğini ifade eden Cengiz Bektaş sözlerine şu şekilde son veriyor. "Hiçbir şekilde umut yitirmemek gerekiyor. Hiçbir şeyi boşuna yapmış olmuyorsunuz. Mimarların çok ağır yükü var. Bir kültür bekçiliğini yapmak zorundalar ama bunun için önce kendilerini iyi donatmalılar. Tartışma ortamları yaratmak lazım. Bunun için gerekli her şey var. Yeterki biz onları kullanmak, yaşamak isteyelim."

"Architects need to be the guardians of culture"

Assessing the historical texture of İstanbul and its current state, Bektaş indicates that it is not known how to evaluate historical buildings in a cultural milieu. "İstanbul is not only the Ottoman Empire. One should be blind to not see the Byzantine Empire and the preceding Roman Empire in İstanbul. In the Yenikapı excavations, you suddenly date back 8400 years in İstanbul. This is very important because İstanbul is beyond anyone's imagination when you succeed in seeing those traces and setting your heart's pace accordingly. This is the furthest the city has become, despite our best efforts to disrupt it. We don't know how to treat marble. We don't know how to treat wood. These are not the things that you can only have a grasp on with your own knowledge. You also need to have a good understanding of the things that had been done before your time. Looking and seeing require background, knowledge and experience. I have always aspired to foster these in my entire life. I have done most things to support architecture."

Stating that architects need to protect and discuss the cultural milieu that they live in, Cengiz Bektaş ended his remarks as follows: "You should never lose hope. You are not doing anything in vain. Architects bear a heavy burden. They need to be the guardians of culture but in order to do that, they need to become well-rounded first. There should be platforms for discussions. We have everything we need for this, as long as we want to utilize and experience them."

KALE TASARIM VE SANAT MERKEZİ KARAKÖY'DE KAPILARINI AÇTI

KALE DESIGN AND ARTS CENTER OPENED ITS DOORS IN KARAKÖY



Sanat ve tasarım alanında ortak bir üretim ve öğrenme alanı oluşturmak amacıyla Kale Grubu'nun, İstanbul Kalkınma Ajansı'nın (İSTKA) desteğiyle Karaköy'deki ilk merkez binasında hayata geçirdiği Kale Tasarım ve Sanat Merkezi düzenlenen açılış töreniyle hizmete girdi. Kale Grubu Başkanı ve CEO'su Zeynep Bodur Okyay "Kurucumuz İbrahim Bodur'un 'Önce İnsan' diyerek çıktığı sanayi yolculuğunda; sanat, tasarım ve insanı buluşturacak bu merkezin önemli bir kilometre taşı olacağına inanıyorum" dedi.

Tasarım, sanat ve sanatçıya verdiği desteği kuruluşundan bu yana kesintisiz sürdüren Kale Grubu, grubun ilk genel merkezi olan ve giriş katı bir dönem sanat galerisi olarak kullanılan Karaköy'deki binasını, İstanbul Kalkınma Ajansı'nın (İSTKA) desteğiyle Kale Tasarım ve Sanat Merkezi'ne dönüştürdü. İstanbul'da sanat ve tasarım alanındaki öğrenci, yeni mezun ve profesyonellere ortak bir üretim ve öğrenme alanı oluşturmak amacıyla, hayata geçirilen Kale Tasarım ve Sanat Merkezi, seramik sanatının Türkiye'deki en önemli temsilcilerinden Attila Galatalı'nın eserlerinden oluşan bir seçkiyle kapılarını açtı.
Sanat, tasarım ve mimari alanlarda yaptığı çalışmalar, yayınladığı kitaplar ve yaptığı sponsorluklarla kültür sanat alanına katkıda bulunan Kale Grubu, Kale Tasarım ve Sanat Merkezi bünyesinde gerçekleştirilecek atölye, konuşma, sergi ve diğer etkinlikler ile katılımcıların eğitim aldıkları alanlara dair bilgi birikimlerini artırmayı, bireysel yetkinliklerini geliştirmeyi, tasarım ve sanat ile diğer tüm yaratıcı endüstrilerdeki disiplinlerarası çalışmalara ev sahipliği yapmayı hedefliyor.

Kale Design and Arts Center, which was put into service by Kale Group with the support of Istanbul Development Agency (ISTKA) in the first headquarters building in Karaköy in order to create a shared platform of production and learning in the field of art and design, was launched with an opening ceremony. Zeynep Bodur Okyay, the President and CEO of Kale Group, said: "I believe that this center, which will bring art, design and people together, will become an important milestone in our founder İbrahim Bodur's industry-oriented journey, on which he set off with the motto 'People First'."

Kale Group, which has been providing continuous support to design, art and artists since its establishment, transformed its building in Karaköy, which was once the headquarters of the group and the first floor of which was used as an art gallery for a while, into Kale Design and Arts Center with the support of Istanbul Development Agency (ISTKA). Put into service with the aim to create a shared platform of production and learning to students, new graduates and professionals in the field of art and design, Kale Design and Arts Center opened its doors with a selection consisting of works by Attila Galatalı, one of the most important representatives of ceramic art in Turkey. Contributing to the field of art and culture with the studies that it carries out, books that it publishes, and the sponsorship agreements that it makes in the fields of art, design and architecture, Kale Group aims to enhance the knowledge of participants with regards to fields in which they receive training, increase their individual competencies, and host interdisciplinary activities in design, art and all of the other creative industries with workshops, talks, exhibitions and various other events to be held within the body of Kale Design and Art Center.

Törende konuşan Kale Grubu Başkanı ve CEO'su Zeynep Bodur Okyay, "Türkiye'nin öncü sanayi gruplarından biri olarak, ülkemizin geleceğinde yeni başarı hikayeleri oluşturma isteğimiz var. Kurucu değerlerimizden aldığımız ilhamla, her daim insanı merkeze koyuyor ve insana yatırım yapıyoruz. Özgün işlerin, yaratıcı ve ilham veren çalışmaların içinde olmayı ve buna hevesli kişi ve toplulukları cesaretlendirmeyi kendimize görev biliyoruz. Bu motivasyonla, Kale Tasarım ve Sanat Merkezi'nin grubumuzun ilk genel merkezinde kurulmasının heyecanını ve mutluluğunu yaşıyoruz. Bu mekanın bilginin paylaşıldığı, özgür düşüncenin ve yaratıcılığın filizlendiği bir adres olmasını arzu ediyoruz. Sanatın büyüsü ışığında yepyeni fikirlere ilham verecek bir çekim noktası olacağına inanıyoruz. Kale Tasarım ve Sanat Merkezi'ni kurma fikri düne kadar Kale Grubu'nda çalışan birkaç idealist insanın hayaliydi, bugünden sonra ise bu kapıdan adım atacak binlerce farklı hayalin buluşma noktası olacak. O hayaller bizi geleceğe, tasarıma ve nitelikli üretime taşıyacak. Kale Tasarım ve Sanat Merkezi'nin ülkemiz ve insanlarımız adına hayırlı olmasını diliyorum" dedi.

Holding the floor at the ceremony, the Kale Group President and CEO Zeynep Bodur Okyay said: "As one of Turkey's leading industrial groups, we have the desire to create new stories of success for the future of our country. With the inspiration we draw from our founding values, we put people at the center and invest in them. We take it upon ourselves to be involved in unique works, as well as creative and inspiring studies, and encourage individuals and communities who take eager interest in the said practices. With this motivation, we feel the excitement and happiness of establishing the Kale Design and Arts Center in the first headquarters of our group. We want this space to be the address where knowledge is shared and free thinking and creativity flourish. We believe that it will become a point of attraction that would inspire brand new ideas in the light of art's magic. Up until yesterday, the idea of establishing Kale Design and Arts Center was the dream of a couple of idealistic people working in the Kale Group, whereas after today, it will become a meeting point for thousands of different dreams that will pass through this gate. Those dreams will carry us to future, design and quality production. I hope that Kale Design and Arts Center will be beneficient and auspicious for our country and our people."



İstanbul Kalkınma Ajansı (İSTKA) Genel Sekreter Vekili Dr. Fatih Pişkin ise yüzyıllar boyu ticarete, bilime, sanata öncülük eden bir şehir olarak İstanbul'un, eşsiz tarihi ve dinamik yapısıyla yenilikçi ve yaratıcı endüstrileri besleyen bir ekosisteme ev sahipliği yaptığını ifade etti. Dr. Fatih Pişkin konuşmasını şöyle sürdürdü: "İstanbul, UNESCO tarafından verilen tasarım şehri unvanını alarak dünyanın 31 tasarım kenti arasına girdi. Bu unvan bizlere daha fazla sorumluluk yüklüyor. İstanbul'un tasarım alanında ve yaratıcı sektörlerde bir marka şehir olmasına katkıda bulunmak ve bu yönde altyapının güçlenmesini sağlamak için hızlı ve kalıcı adımlar atmak durumundayız. Yaratıcı endüstriler küreselleşen dünyada ekonomik büyümenin belirleyici unsurlarından biri haline geldi. İstanbul Kalkınma Ajansı olarak biz de bu potansiyelin etkin bir şekilde kullanılabilmesi için yaratıcı sektörleri destekliyoruz. 'Kale Tasarım ve Sanat Merkezi'nde de şehrimizin yaratıcı kimliğini destekleyecek, dünyada İstanbul markasının bilinirliğini artıracak öncü çalışmalar yürütüleceğine yürekten inanıyoruz."

İstanbul'un kreatif gelişimine katkı
Kale Tasarım ve Sanat Merkezi gerçekleştireceği etkinlikler ile hem alandaki aktörlerin bir araya gelip birlikte üretmesine zemin oluşturan hem de şehirdeki yaratıcı endüstrilerin yarattığı çekim alanına katkıda bulunan bir merkez olacak. Gerek konumu gerek getirdiği birikim ile İstanbul'un yaratıcı sektörlerde bir marka şehir olmasına ve bu alanda var olan altyapının güçlenmesine de hizmet edecek.

Dr. Fatih Pişkin, Acting Secretary General of Istanbul Development Agency (ISTKA), uttered that İstanbul as a city that has been pioneering trade, science and art for centuries, hosts an innovative ecosystem that fuels creative industries with its unique history and dynamic structure. Dr. Fatih Pişkin continued his remarks as follows: "İstanbul has been presented with the city of design title by UNESCO, thus taking its place among 31 cities of design of the world. This title places more responsibilities on us. We have to take quick and firm steps to contribute to İstanbul being a global city brand in the design field and creative sectors, and ensure the strengthening of its infrastructure in this direction. Creative industries have become one of the determining factors in economic growth in an ever-globalizing world. As Istanbul Development Agency, we also support creative sectors in order to use this potential in an efficient way. We sincerely believe that 'Kale Design and Arts Center' will host pioneering studies that will support the creative identity of our city and increase the level of recognition of the İstanbul brand in the entire world."

Contributing to creative development of İstanbul
With its future events, Kale Design and Arts Center will become a center that forms the basis for different actors in the field to gather and produce cooperatively and that contributes to the field of attraction generated by the creative industries in the city. It will cater to İstanbul becoming a city brand in creative sectors and the strengthening of the existing infrastructure in this field, both with its location and the accumulation that it brings to the table.



Toplam 5 katta yaklaşık 500 metrekareye yayılan Kale Tasarım ve Sanat Merkezi'nin her katı, farklı bir üretim ve öğrenme alanını içerecek şekilde tasarlandı. Tasarım ve sanat çalıştaylarının yanı sıra konuşma ve sunumların da düzenleneceği merkezin bodrum katında bir seramik üretim alanı; giriş katında atölyelerin çıktılarının paylaşılacağı bir sergi alanı; birinci katta konuşma ve sunumlar ile grup çalışmalarına imkan verecek bir ortak alan; ikinci katta tasarım ve sanat ağırlıklı 1000 kitaptan oluşan bir kütüphane ve son olarak, üçüncü katta herkesin kullanımına açık bir üç boyutlu yazıcı ile farklı maket ve üretim malzemelerinin bulunduğu bir atölye yer alıyor.
Kale Tasarım ve Sanat Merkezi bünyesinde yıl sonuna kadar, 10 tasarım ve 10 sanat çalıştayı, dört de disiplinlerarası buluşma gerçekleşecek. Merkezin hayata geçirilmesinde desteği olan İstanbul Kalkınma Ajansı projesi kapsamında Mart 2020 tarihine kadar büyük çoğunluğu çalıştayların çıktılarından oluşacak sekiz sergi düzenlenecek.

Each floor of Kale Design and Arts Center, which spreads over 500 sqm on a total of 5 floors, was designed to embody a different area for production and learning. There is a ceramic production area on the basement floor, which will host talks and presentations in addition to design and art workshops; an exhibition area on the ground floor where the outputs of exhibitions will be shared; a shared area on the first floor that paves the way for talks, presentations and group works; a library on the second floor comprising 1000 design and art-oriented books, and finally, a workshop on the third floor featuring a publicly available three-dimensional printer, as well as different modeling and production materials.
Kale Design and Arts Center will host 10 design and 10 art workshops, as well as four interdisciplinary gatherings until the end of the year. Within the scope of the Istanbul Development Agency project, which supported the implementation of the center, there will be eight exhibitions the majority of which will consist of the outputs of workshops until March 2020.

Attila Galatalı Sergisi
Kale Tasarım ve Sanat Merkezi açılış sergisi, Kale Grubu'nun kurucusu İbrahim Bodur'un, ortak tutkuları seramik aracılığıyla tanıştığı yakın dostu Attila Galatalı'nın eserlerini ağırlıyor. Seramik macerasına 1960'larda başlayan ve bu macerayı yaklaşık 35 yıl boyunca, vefatına dek sürdüren Galatalı, Anadolu uygarlıklarından etkilendiği minimal tarzıyla da değerli bir sanatçı. Ulusal ve uluslararası yarışmalarda 30'dan fazla ödüle layık görülen Galatalı'nın, İstanbul başta olmak üzere birçok ilde 150'den fazla büyük ebatlı pano uygulaması bulunuyor; yapıtları çok sayıda özel koleksiyon, kurum koleksiyonu ve özel konut ile işyerlerinde korunuyor.



The Exhibition of Attila Galatalı
The opening exhibition of Kale Design and Arts Center hosts the works of Attila Galatalı, a close friend of Kale Group's founder İbrahim Bodur, whom he met through ceramics, their shared passion. Galatalı, who set off on his journey of ceramics in the 1960s and continued this journey for nearly 35 years until his death, is an esteemed artist with his minimal style inspired by Anatolian civilizations. Granted more than 30 awards in national and international competitions, Galatalı has more than 150 large-scale panel applications in various cities including İstanbul, while his works are preserved in numerous private collections, corporate collections, private residences and workplaces.

KALESERAMİK'E 'İNSANA SAYGI' ÖDÜLÜ
KALESERAMIK RECEIVES 'RESPECT FOR PEOPLE' AWARD

Türkiye seramik sektörünün lideri Kaleseramik, kariyer.net tarafından bu yıl 18'inci kez düzenlenen İnsan Kaynakları Zirvesi'nde 'İnsana Saygı Ödülü'ne layık görüldü.

Türkiye'nin en büyük insan kaynakları platformlarından kariyer.net tarafından her yıl geleneksel olarak düzenlenen 'İnsana Saygı Ödülleri' İstanbul'da Volkswagen Arena'da düzenlenen törenle sahiplerini buldu. Kaleseramik, 20 bini aşkın firma arasından tüm koşulları sağlayarak ödül almaya hak kazanan sayılı firmalar arasında yer aldı.

Kaleseramik adına ödülü, Kaleseramik İnsan Kaynakları Müdürü Kağan Özsarı Kaleseramik İşe Alım, Gelişim ve Performans Yöneticisi Fatmanur Çakır Uzan ve Kaleseramik İşe Alım ve Gelişim Kıdemli Uzmanı Merve Ünal Yayık aldı.

The leader of Turkish ceramic industry, Kaleseramik was deemed worthy of 'Respect For People Award' at the Human Resources Summit, which was organized for its 18th edition this year by kariyer.net.

Organized traditionally each year by kariyer.net, one of Turkey's largest human resources platforms, 'Respect For People Awards' were presented to their laureates with a ceremony held at Volkswagen Arena, İstanbul. Kaleseramik took its place among the few companies deemed worthy of award by meeting the necessary conditions.

Kağan Özsarı, Human Resources Manager of Kaleseramik, Fatmanur Çakır Uzan, Recruitment, Development and Performance Manager of Kaleseramik, and Merve Ünal Yayık, Senior Recruitment and Development Specialist of Kaleseramik received the award on behalf of Kaleseramik.





FEDERASYONA AVRUPA BOYUTU KAZANDIRAN TSF GENEL SEKRETERİ GERMİYAN SAATÇİOĞLU GÖREVİ DEVRETTİ

HAVING INTRODUCED A EUROPEAN DIMENSION TO THE FEDERATION, TSF SECRETARY-GENERAL GERMİYAN SAATÇİOĞLU HAS HANDED OVER DUTIES

Türkiye Seramik Federasyonu Genel Sekreteri Germiyan Saatçioğlu 18 yıldır sürdürdüğü görevi 2019 Aralık sonu itibariyle Mehmet Mercan'a devrediyor. TSF'nin kuruluşunda büyük emeği geçen Saatçioğlu, SERKAP, SERSA, SEREF gibi ulusal derneklerimizin Avrupa Seramik Sanayi'ni temsil eden federasyonlara tam üyeliğini kabul ettirerek federasyonumuza da AB boyutu kazandıran kişidir. Kendisi ile kısa söyleşimizi aşağıda okuyabilirsiniz.

Germiyan Saatçioğlu, the General-Secretary of Turkish Ceramics Federation (TSF), will be stepping down and handing over his duties that span 18 years to Mehmet Mercan by the end of December 2019. Saatçioğlu, who put a great deal of effort into the establishment of TSF, had the federations representing European Ceramic Industry accept the full memberships of our national associations including SERKAP, SERSA and SEREF, thus introducing a EU dimension to our federation. You can find the brief interview that we made with him below.

Kurumun ve sektörün belleği olduğunuzdan bu soruları sormak için en doğru kişi olduğunuzu düşünüyorum. Öncelikle dünyada seramik üretiminde Türkiye'nin yeri neresidir?
Seramik konusunda Türkiye üretim ve ihracatta ilk 10 ülke içindedir. 2018 yılı verilerine göre karoda ihracatçı ülkeler arasında 6. sırada, üretimde ise 9. sıradadır. Dünya üretiminin yüzde 30'unu yapan Çin ya da yüzde 15'ini yapan İspanya'ya, yüzde 11'ini yapan İtalya'ya göre yüzde 3,5 gibi bir oranla geride olmamıza rağmen yine de iyi bir orandır.

Given that you are the memory of the institution and industry, I am of the opinion that you are the right person to address these questions. First of all, where do you think Turkey stands in terms of global ceramic production?
In the scope of ceramics, Turkey is among the top 10 producing and exporting countries. According to 2018 data, it ranks 6th among tile exporting countries and 9th in terms of production. It is nevertheless a good ranking considering that there is only 3.5% between us and China, Spain and Italy, which make up 30%, 15% and 11% of the global production, respectively.

Üretimin ne kadarını ihraç ediyoruz?
Sağlık gereçlerinde Avrupa'nın en büyük, dünyanın 4. ülkesiyiz. Sağlık gereçlerinde üretimin yüzde 40-45'ini ihraç ediyoruz, karoda da yüzde 35'ini. İhracatımızın yüzde 50'sini Avrupa'ya yapıyoruz. Yüzde 25'ini ABD ve Kanada'ya, kalan yüzde 25'ini de Ortadoğu, Uzakdoğu ve Asya'ya...

How much of the production do we export?
We rank first in Europe and 4th in the world in the framework of sanitaryware. While we export 40-45% of our sanitaryware productions, we also export 35% of our tiles. We perform 50% of our export activities with Europe. While 25% of them are carried out with the US and Canada, the remaining 25% are carried out with the Middle East, Far East and Asia.



İspanya, İtalya seviyesine çıkmak için ne yapılmalı? O noktada ürün tasarımı mı devreye giriyor?
Türkiye Seramik Sanayiinde tasarım önemli bir yer tutuyor zaten. Tasarıma büyük bir pay verildi. Bugün "duvar kağıdı mı", "ahşap mı" ya da "mermer mi" dedirtecek kadar yanıltan karolar üretiliyor. Tasarım gücü bakımından İspanya ya da İtalya ile önemli bir fark yok. Fakat onların bir ülke imajı var. Türk seramik sanayi de dünyada imajımızı düzeltmek için çeşitli etkinlikler düzenliyor, fuarlara katılıyor, info standları açıyor. Aslında yapılacak daha çok şey var. Seramik ihracatı pazarından aldığımız ortalama yüzde 7'lik payı artırmamız gerekiyor. AB'yi koruyan mevzuata göre tarife dışı engeller varsa devletimizin de yardımıyla bunları aşmamız gerekiyor.

What steps are necessary in order to reach the level at which Spain and Italy operate? Is that the level where product design comes into play?
Design already takes an important place in the Turkish Ceramic Industry. A great share has been allocated for design. Today, the industry manufactures tiles that can easily be confused with wallpapers, wood or marbles. There isn't any significant difference between Spain or Italy and us when it comes to the power of design. However, they have a country image. Turkish ceramic industry also organizes various events, participates in fairs and sets up info booths in order to improve our global image. As a matter of fact, there is still much more to do. We need to increase the 7% share that we get from the export market for ceramics. If there are non-tariff restrictions that protect the EU in line with the legislation, then we need to overcome them with the help of our state.

Seramik sektörünün Türk ekonomisine katkısı nedir?
Oldukça yüksek. İhracatta yüzde 81 oranında katkı sağlıyor. Yani 100 dolarlık ihracat yapıldığında 81 doları Türkiye'de kalıyor. Katma değeri çok yüksek bir sektör. Seramik karo, sağlık gereçleri, sofra eşyaları ve refrakter ihracatımız toplamda 1 milyar 100 milyon dolar. Türk ekonomisine katkı bakımından bunun değeri otomotiv ve beyaz eşya ile karşılaştırılırsa onların 3-5 milyar dolarına eşit.

At what level does ceramic industry contribute to Turkish economy?
I would say a pretty high level. In terms of exports, it makes contributions that are worth 81 percent. In other words, for every 100 dollars worth of export activity, 81 dollars of the interaction stays at home. The sector holds a very high added value. Our exports of ceramic tiles, sanitaryware, tableware and refractories amount to a total of 1 billion 100 million dollars. If we were to compare this value with the automotive and white goods sectors in terms of their contribution to the Turkish economy, it is equivalent to 3 to 5 billion dollars recorded on their end.

Türk Seramik Sektörü'nün en önemli sorunu nedir?
Dünyada seramik sanayinde enerji ve nakliye maliyette önemli yer tutar. Seramik yükte ağır, pahada hafif bir üründür. Bu bakımdan Türkiye'de de en önemli sorun enerji maliyetlerinin yüksekliği ve lojistik sıkıntılardır. Seramik fabrikalarından çıkan ürünün demiryoluyla limanlara kadar aktarmasız taşınabilmesini arzu ediyoruz. Fakat bu imkandan büyük ölçüde mahrumuz. Kamyonlarla nakliye pahalıya geliyor. Fabrika-liman bağlantılı demiryolu taşımacılığı sektörü rahatlatacaktır. Sanatsal olarak seramiğin Türkiye'de binlerce yıllık geçmişi olsa da, seramik üretimi 1950'li yıllarda sanayi haline gelmiştir. 1990'dan sonra modern fabrikalar kurulup yeni teknolojilerle üretim yapılmaya başlanmıştır. Ülkemizde seramik hammaddeleri bol miktarda ve iyi kalitede bulunmaktadır. Ne yazık ki kurulu kapasitenin tamamı kullanılamamaktadır. 500 milyon metrekare civarında kurulu kapasite bulunmasına rağmen üretim 330 milyon metrekareyi geçmemektedir.

What do you think is the most important problem of Turkish Ceramic Industry?
In the world's ceramic industry, energy and transportation take an important place with regard to costs. Ceramic is a product that is heavy in weight and light in value. In this sense, the most important problem in Turkey is the high energy costs and challenges in logistics. We aspire for the products that exit ceramic factories to be transported directly to the ports through railways. However, we are deprived of this possibility to a great extent. The trucking method is expensive. The railway transport featuring an integration between factories and ports will certainly facilitate the industry. Even though ceramics as an art form has thousands of years of history in Turkey, the ceramic production has evolved into an industry during the 1950s. Modern factories were established after the 1990s, which paved the way for manufacturing through new technologies. Our country is abundant in ceramic raw materials and they are of high quality. Unfortunately, the established capacity has yet to be used in its entirety. Even though there is an approximately 500 million sqm of established capacity, the production cannot exceed 330 million sqm.

Türk Seramik Derneği'nin sanatsal etkinliklerinde de en büyük dayanağımız olduğunuz için size özellikle teşekkür etmek istiyorum. Okurlarımıza ve sektöre bir mesajınız var mı?
Derginin sorumlu müdürü olarak yıllardır aranızdayım. Tüm dünya seramik topluluğunda Türkiye'nin yüzü oldum, seramik sanayini temsil ettim. Bu arada geçen zaman içinde yaşım kemale erdi. Gençlere yer vermek, mevkileri makamları bırakmak gerektiğini biliyorum. Çalışma azmim ve gücüm yerinde olsa da genç arkadaşlarla kadromuzu yenileme zamanı gelmiştir. Çok dar bir kadro ile gerçekleştirmiş olduğum görevim sırasında bana her konuda yardımcı olan Federasyon'un temel taşlarından Genel Sekreter asistanı Sayın Gülen Bayer'e ve diğer çalışma arkadaşlarıma teşekkürü bir borç bilirim. Bu sektörü ve sizleri tanımış olmaktan duyduğum memnuniyeti ve güzel günleri ise hatıralarımda her zaman taze olarak saklayacağım.

I especially want to thank you for being our greatest supporter in the artistic activities of Turkish Ceramic Society. Do you have any particular message for our readers or the industry?
I have been with you for many years as the editor-in-chief of the magazine. I've been the face of Turkey in the global ceramics community and I accordingly represented the ceramics industry. In the meantime, I have reached a certain age. I am well aware of the fact that it is a necessity to give young people a seat at the table and let go of positions of authority. Even though I still feel ambitious and strong, it is now time to restructure our team with young people. I owe a debt of gratitude to the Assistant Secretary-General Mr. Gülen Bayer, one of the backbones of the federation who assisted me in every way possible during my duty, which I carried out with an extremely limited staff capacity, as well as to my other colleagues. The gratitude that I feel for having known you and this industry, as well as all of the good old days, will always linger in my memories.

Germiyan Saatçioğlu kimdir?
ODTÜ Industrial Administration bölümünden mezun oldu. 1963-2000 yılları arasında Koç Grubu şirketlerinde çeşitli görevlerde bulundu. Koç Grubu'nda son 21 yılı Genel Müdür görevi ile geçen 38 yıllık çalışma yaşamına ilaveten sivil toplum kuruluşlarında danışmanlık ve koordinatörlük görevlerini yaptı. 2002 yılında Seramik Federasyonu'nda kurucu Genel Sekreterlik görevine başladı. İçişleri Bakanlığı'ndan Seramik Federasyonu isminin başına Türkiye kelimesini de kullanma iznini aldı. Adnan Polat, Zeynep Bodur Okyay, Ahmet Yamaner ve Erdem Çenesiz olmak üzere dört başkanla çalıştı. Sektörün fuarı UNICERA isminin bulunması ve sınai mülkiyetinin Federasyon üzerine tescil ettirilmesini sağladı. SERKAP, SERSA, SEREF gibi ulusal derneklerimizin Avrupa Seramik Sanayiini temsil eden federasyonlara tam üyeliğini kabul ettirerek federasyonumuza AB boyutu kazandırdı. Avrupa Seramik federasyonlarında Yönetim Kurulu üyeliği, İcra Kurulu üyeliği, Ticaret ve Çevre komisyonları üyeliği yaptı. Seramik Türkiye dergisinin Sorumlu Yayın Müdürü görevini sürdürdü.

About Germiyan Saatçioğlu
He graduated from METU Department of Industrial Administration. Between 1963 – 2000, he undertook several duties in the companies of Koç Group. He also worked as a consultant and coordinator in various non-governmental organizations in addition to his 38-year-long professional career at the Koç Group, the 21 years of which were devoted to working as the General Manager. In 2002, he started working as the Founding Secretary-General at the Ceramics Federation. He obtained the necessary approval from the Ministry of Interior in order to use the word "Turkish" before Ceramics Federation. He worked with four presidents including Adnan Polat, Zeynep Bodur Okyay, Ahmet Yamaner and Erdem Çenesiz. He handled the process of coming up with the name UNICERA, the trade fair of the industry, and accordingly having its industrial property registered to the Federation. He had the federations representing European Ceramic Industry accept the full memberships of our national associations including SERKAP, SERSA and SEREF, thus introducing a EU dimension to our federation. He served as a member for the Board of Directors, Executive Board as well as Committees on Trade and Environment in various ceramics federations of Europe. He continued his duty as the Editor-in-Chief at Seramik Türkiye Magazine.



Germiyan Saatçioğlu ve asistanı Gülen Bayer bu yıl sonunda görevlerini birlikte bırakıyor. Bu görevlerinden önce de uzun yıllar beraber çalışan Saatçioğlu ve Bayer'in federasyona ve altındaki derneklere katkıları unutulmaz.

Germiyan Saatçioğlu and his assistant Gülen Bayer are resigning by the end of the year. Having worked together for many years before their current duties as well, Saatçioğlu and Bayer made unforgettable contributions to the federation and the associations under its umbrella.

HEDEFİMİZ: 200 MİLYAR DOLAR BARAJINI AŞMAK

OUR OBJECTIVE: SURPASSING THE LEVEL OF 200 BILLION DOLLARS



Türk Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri sektörünün bütün ihracatçı firmalarını bünyesinde bulunduran ve 2.000'in üzerindeki üye firması ile sektörün %90'ını kapsayan Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği 2018 Yılı Olağan Mali Genel Kurulu" ve "2018 İhracat Şampiyonları Ödül Töreni", Ankara Holiday Inn Otel'de 16 Nisan 2019 tarihinde yapıldı.

Incorporating all of the export companies of the Turkish Cement, Glass, Ceramic and Soil Products industry and making up 90% of the entire industry with more than 2,000 member companies, the Turkish Cement, Glass, Ceramic and Soil Products Exporters' Association's "Ordinary General Assembly for the 2018 Fiscal Year" and "Export Champions Awards Ceremony 2018" were held at Holiday Inn Ankara on April 16, 2019.

Sektöre ilişkin güncel bilgilerin paylaşıldığı toplantıda, kurulduğu 1989 yılından bu yana üye firmalarının ihracatlarının artırılması yönünde destek çalışmalarını ve sektörün yurtdışı tanıtım faaliyetlerini de yürüten **Birliğin**, 2018 yılındaki toplam ihracatının, bir önceki yıla göre değer bazında %12 artışla 3,2 milyar Dolar olduğu ifade edildi. **Birlik Yönetim Kurulu Başkanı Erdem ÇENESİZ, "Türkiye'nin 2023 İhracat Stratejisi'** çerçevesinde belirlenen ulusal hedeflerle uyum içinde çalışan Birliğimize üye firmaların sorumluluğunu taşıdığı ürünlerin 2018 yılı sektörel ihracat içindeki oranları; seramikte (%37), camda (%25), çimentoda (%19), aydınlatma cihazlarında (%7) ve doğal kaynaklı maddelerde (%7) ile gerçekleşti" dedi.

Hedefimiz: 200 Milyar Dolar Barajını Aşmak

Ödül Töreninde konuşan Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) Başkanı **İsmail Gülle**; çimento, seramik ve cam alanında yüksek ihracat performanslarıyla ödül almaya hak kazanan tüm ihracatçıları yürekten kutladığını ifade ederek, "Sektörümüzü değerlendirdiğimizde, şu noktalar öne çıkıyor. **2018'de tüm ihracatımız** %7 artışla **168 milyar** dolar oldu.

Sektörümüz, deyim yerindeyse ülkemizin miktar bazında ihracatını sırtlanmış durumda. Mart ayında **2,6 milyon ton**, ilk 3 ayda ise **7,3 milyon ton** ile miktar bazında en yüksek ihracat rakamına imza atıldı." dedi.

Önümüzdeki dönem ihracat stratejisine değinen **Gülle** sözlerine şöyle devam etti:

"Yılbaşında İhracat 2019 Raporumuzu yayınladık. Dünyada en çok ithalatı yapılan ilk 1000 ürün içerisinde, rekabet avantajına sahip olduğumuz 285 ürün var. Her bir üründe, dünya ticaretinin %75'ine hükmeden ülkeleri tespit ettik ve bu pazarlardaki pazar paylarımızı analiz ettik. Özetle, her sektörümüzde, neredeyse her üründe güçlü olduğumuz ama giremediğimiz bu pazarlar, bizler için öncelikli hedef pazarlar konumunda. Buralara hep birlikte ağırlık vermemiz, hatta deyim yerinde ise **yüklenmemiz** şart. Bu sayede hem ihracatımızı, hem de küresel ölçekte dünya ticaretinden aldığımız payı çok daha yukarılara taşıyabiliriz. Bu konuda TİM olarak bizlere, sektör temsilcileri olarak sizlere çok önemli görevler düşüyor. Kısa bir zaman zarfında Ticaret Bakanlığımız öncülüğünde çok sıkı çalışarak Ağustos ayında açıklanacak. İhracat Stratejisine önemli katkılar yapacağız. Orta ve uzun vadede ihracatımızda sıçramalara, buradan hareketle de istihdamda, yatırımlarda ve nice ekonomik göstergelerde başarılı grafiklere hep birlikte ulaşacağız."

İhracatın sorumluluğu tek kişinin üzerine yüklenemez!

Gülle, ihracatçıya her zaman tam destek verdiklerini vurgulayarak, "İhracatın bu kadar alkışlandığı bir dönem hiç olmadı. Çok daha fazla katılımcı, tüm paydaşlarla birlikte çok sesli bir ihracat ailesi kurgulamaya çabalıyoruz. Nitekim gerçekleştirdiğimiz 2 delegeler buluşmasında Cumhurbaşkanı Yardımcımız ile Ticaret Bakanımız ile Hazine ve Maliye Bakanımızı ağırlayarak, ihracatçılarımızın sorunlarını, İlk ağızdan paylaşabildikleri bir ortam hazırladık. Bundan sonraki süreçlerde de her sektörümüzü, her delegemizi, hatta her ihracatçımızı karar süreçlerine dahil edecek şekilde bir yapı kurmak, en büyük hedeflerimiz arasında geliyor. Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri sektörü özelinde, sizler ile daha fazla koordinasyon halinde, Sektörümüzün sorunları ve İhracat performansının nasıl daha ileri götürülebileceği hususunda yapacağımız ortak çalışmalara da büyük önem veriyoruz. Bu başarının yıl boyunca sürmesi çok önemli, zira bu yıl çok büyük hedeflerimiz var." dedi.



Avrupa'da Lideriz, Dünyada Sıralamayı Zorluyoruz

Sektörü geliştirmek ve ihracatı artırmak için çalışan Birliğin hedeflerine değinen **Sn. Erdem Çenesiz**, "Bugün; çimento, seramik ve cam sektörlerinin %90'ını kapsayan çatı Birliğimiz üyesi ihracatçı firmalarımıza 2018 yılındaki ihracat performanslarına göre toplam 8 kategoride ödüller veriliyor. Gururla ifade etmek isterim ki, çimento, seramik ve cam sektörlerinde dünyada ve Avrupa'da üretim ve ihracatta ilk sıralardayız." dedi ve başarı tablosunu şöyle aktardı:

Çimento Sektörü;
- Avrupa üretiminde 1.
- Avrupa ihracatında 1.
- Dünya üretiminde 4.
- Dünya ihracatında 3.

Seramik sektörü;
- Seramik Sağlık Gereçleri üretiminde Avrupa'da 1., Dünyada 5.
- Seramik Sağlık Gereçleri ihracatında Avrupa'da 1. , Dünyada 5.
- Seramik Kaplama Malzemeleri Üretiminde Avrupa'da 3.
- Seramik Kaplama Malzemeleri İhracatında Avrupa'da 3., Dünyada 5.

Cam ihracatı;
- Dünyada 20.
- Avrupa'da 10.

Gelişmiş Ülkelerin Tercihi Türkiye

Tüm sektörün toplam ihracatında başlıca ülkelerin Avrupa Birliği ülkeleri ve ABD şeklinde geliştiğini vurgulayan **Çenesiz**, seramik, çimento ve camın toplam ihracatında ilk 4 ülkenin; ABD, Almanya, İsrail ve İngiltere olduğunu ifade etti. Türk ürünlerinin tercih edilmesindeki başarıyı yorumlayan **Çenesiz**, "Peki nasıl oluyor da teknoloji ve

It was stated during the meeting, which gave place to up-to-date information about the sector, that the **Association**, which has been conducting support activities towards increasing the member companies' exports along with international promotion activities of the sector, recorded 3.2 billion dollars worth of total exports in 2018, with a 12% year-over-year growth in value. **The Chairman of the Association Erdem ÇENESİZ** said: "The ratios of products undertaken by companies that are members of our **Association**, which has been working in harmony with national objectives specified within the framework of **Turkey's 2023 Export Strategy**, have been valued at 37% in ceramics, 25% in glass, 19% in cement, 7% in lighting devices and 7% in natural-origin materials, within the framework of 2018 sectoral exports."

Our Objective: Surpassing the Level of 200 Billion Dollars

Holding the floor during the awards ceremony, Turkish Exporters Assembly (TİM) Chairman **İsmail Gülle** extended his most sincere congratulations to all exporters who were deemed worthy of awards for their high performances in exports in the fields of cement, ceramic and glass, and added: "The following points come to the fore when we evaluate our industry. **In 2018, all of our exports** increased by 7% to **168 billion** dollars. Our industry has virtually taken upon itself the quantity-based exports of our country. We saw the highest export numbers in quantity with **2.6 million tons** in March and **7.3 million tons** in the first 3 months."

Gülle, who also addressed the export strategy for the upcoming period, made the following remarks:

"We have published our 2019 Export Report at the beginning of the year. We have 285 products having competitive advantage among the top 1000 products that are being imported the most globally. We have identified the countries that dominate 75% of world trade and we have accordingly analyzed our market share in these markets. In summary, these markets, in which our every sector and every product are strong despite us being unable to enter, stand for markets of top priority for us. It is mandatory that we concentrate on and **invade** these markets, so to speak, altogether. In doing so, we can increase both our exports and our share in global trade even higher. In this regard, we as TİM, and you as the representatives of the industry have a lot on our plate. In a short span of time, we will work hard under the leadership of our Ministry of Trade and make significant contributions to the Export Strategy to be announced in August. Together we will reach a robust growth in our exports and thus successful graphs in employment, investments and many economic indicators in medium and long-term."

The responsibility of exports cannot be imposed on a single individual!

Stressing that they always give full support to exporters, **Gülle** proclaimed: "There has never been a period in which exports were praised this much. We are striving to build a polyphonic family consisting of exporters with much more participants and all of the stakeholders. Accordingly, we have hosted our Vice President, Minister of Trade and Minister of Treasury and Finance in two of our delegates meeting, thus creating a platform where our exporters could share their problems firsthand. Among our biggest objectives for the upcoming period is forming a structure that would include each one of our sectors, delegates and even exporters in decision processes. We also attach great importance to collaborative works to be carried out on the issues of our industry and how to take our export performance further in coordination with all of you, specific to the industry of Cement, Glass, Ceramic and Soil Products. It is very important for this success to last throughout the year because we have really big objectives this year."

We Lead in Europe and Push For the Top in the World

Addressing the objectives of the Association, which strives to improve the industry and increase exports, **Mr. Erdem Çenesiz** said, "Today, according to their 2018 export performances, various awards are presented in a total of 8 categories to export companies that are the members of our head Association, which makes up 90% of cement, ceramic and glass industries. I am proud to say that we are placed among the top in production and exports in cement, ceramic and glass industries both in Europe and the world," and delivered the portrait of success as follows:

Cement Industry;
- 1st in Europe in production
- 1st in Europe in exports
- 4th in the world in production
- 3rd in the world in exports

Ceramic Industry;
- Europe's 1st and World's 5th in Ceramic Sanitaryware productions
- Europe's 1st and World's 5th in Ceramic Sanitaryware exports
- Europe's 3rd in Ceramic Coating Materials production
- Europe's 3rd and World's 5th in Ceramic Coating Materials Exports

Glass Exports;
- 20th place in the world
- 10th place in Europe

Developed Countries Prefer Turkey

Emphasizing that European Union countries and the US are among the leading countries in the total exports of the entire industry, **Çenesiz** indicated that the US, Germany, Israel and the UK stand for the top 4 countries in terms of the

sanayi yönünden dünyanın en gelişmiş ülkelerine ihracatta bu kadar başarılı olabiliyoruz? Çünkü seramik sektöründe ülkemizin geçmişi MÖ 8000 yıllarına dayanıyor, dolayısıyla "know-how"ı çok yüksek. Ayrıca tüm sektörlerimizde son dönemde yüksek kapasiteli çok modern tesisler yapıldı. Bir diğer konu ise, dünyada tasarım kültürü çok hızlı yükseliyor ve Türkiye'nin de yüksek uyum kabiliyeti ile ürün gamı genişliyor. Ayrıca bizim hızlı hareket etme ve talebe göre ürün çıkarma kabiliyetimiz çok üstün" dedi.

Yatırımlar Tamam: Şimdi İhracat Zamanı

Çenesiz, sektörün hiç durmadan katma değer ürettiğini vurgulayarak sözlerine şöyle devam etti:

"Çimento, seramik, cam sektörlerinin ortak özelliği de doğal hammadde kaynaklarını katma değerli ürün haline getirmektir. Ülkenin taşını toprağını işleyip ürün yapıp ihraç ediyoruz. Ve bunu yaparken de ülkenin yüksek istihdam ihtiyacını karşılıyoruz. Ayrıca bu üç sektör de cari açığın kapatılmasına önemli katkı sağlayan az ithalat girdisiyle üretim yapan sektörlerdir. 2018 yılında ihracatımız 2017 yılına göre %12 arttı. 2019 da %14 lük bir ihracat artışı yaratmayı hedefliyoruz" dedi. Son 3 yılı yatırımla geçirdiklerini ve çok modern ve yüksek kapasitelerle kurulu tesislerimiz yapıldığını belirten Çenesiz, "Şimdi ihracat zamanı. Artık cari açık yaratmadan yeni makine ve teçhizat ithalatı yapmadan tamamen üretim ve ihracat yapmamız gereken bir döneme giriyoruz. Önümüzdeki dönem enerji fiyatlandırmasındaki makul fiyatlandırma ile de artık tam gaz üretim ve ihracatta olmak istiyoruz. Enerji maliyetleri konusunda 24 Nisan'da Ticaret Bakanlığımız koordinasyonunda bir toplantı yapılacak. Bu toplantıda ihracat kabiliyetimizi artıracak ortamın yaratılmasına hizmet eden olumlu sonuçların çıkmasını tahmin ediyoruz. Böylece sektörel üretimimizin ana kalemi olan doğal gaz fiyatlandırmasını makul bir düzenlemenin yapılması halinde ihracatımızda hedeflerimize ulaşmamız daha mümkün olacaktır. Ayrıca 2023 Türkiye ihracat hedeflerine daha çok katkı sağlayabileceğiz."



Sektörün 2018 yılı içerisinde ihracatta üstün başarı gösteren sektörün yaklaşık 40 firmasına ödüllerin verildiği toplantıda en çok ihracat yapan firma sıralaması şu şekilde gerçekleşti:

Seramik Sektörü
Seramik Kaplama Malzemeleri En Fazla İhracat Yapan İlk 5 Firma
-Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş.
-Kaleseramik Çanakkale Kalebodur Seramik San. A.Ş.
-Graniser İç Ve Dış Tic. A.Ş.
-Akgün Seramik San. Ve Tic. A.Ş.
-NG Kütahya Seramik Porselen Turizm A.Ş.

Seramik Sağlık Gereçleri En Fazla İhracat Yapan İlk 5 Firma
-Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş.
-Key Banyo Ve Mutfak Ürün. Dış. Tic. A.Ş.
-Ece Banyo Gereçleri San. Ve Tic. A.Ş.
-Ege Vitrifiye Sağlık Gereçleri San. Ve Tic. A.Ş.
-Çanakcılar Seramik San. Ve Tic. A.Ş.

total exports of ceramic, cement and glass. Commenting on the success in Turkish products being preferred the most, Çenesiz added: "So how come do we get to be so successful in exporting to the most developed countries in the world in terms of technology and industry? Because our country's history in the scope of ceramic industry dates back to 8000 BC, hence it has a high level of know-how. In addition to this, high-capacity and ultra-modern facilities have recently been established in all of our industries. Another thing is that the design culture is growing at a remarkable pace in the world and the product range of Turkey is expanding with its high adaptability skills. Besides, our ability to move quickly and create products according to demand is far more superior."

Investments Are Ready: Now It Is Time for Exports

Underlining that the industry keeps generating added value without any break, Çenesiz added:

"The common denominator of cement, ceramic and glass industries is transforming natural resources of raw materials into products with added value. We are processing the stones and soil of our country, making products and exporting them. By doing so, we are responding to the high employment needs of the country. Additionally, these three sectors stand for industries that manufacture with low levels of import influx and make significant contributions to meeting the current account deficit. In 2018, our exports increased by 12% compared to 2017. We are aiming for an export increase of 14% for 2019." Indicating that they have spent the last 3 years full of investments and established ultra-modern and high-capacity facilities, Çenesiz said: "Now it is time for exports. We are entering an era in which we only carry out productions and exports without causing a current account deficit and importing any new machinery and equipment. We want to be in full flow in terms of production and exports with the reasonable energy costs that will take effect in the upcoming pricing period. There will be a meeting on energy costs on April 24 under the coordination of the Ministry of Trade. We anticipate that positive results will come out of this meeting, which will serve for creating a platform for increasing our export capability. Thus, if a reasonable adjustment gets made to the prices of natural gas, which is the main item of our industry's productions, it will be a more likely scenario for us to achieve our export targets. On top of that, we will be able to contribute even further to Turkey's 2023 export objectives."

During the meeting where numerous awards were presented to nearly 40 companies in the industry, which achieved outstanding success in exports within the scope of 2018, the ranking of companies that recorded the highest level of exports was designated as follows:

Ceramic Industry
Ceramic Coating Materials, Top 5 Export Companies
-Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş.
-Kaleseramik Çanakkale Kalebodur Seramik San. A.Ş.
-Graniser İç Ve Dış Tic. A.Ş.
-Akgün Seramik San. Ve Tic. A.Ş.
-NG Kütahya Seramik Porselen Turizm A.Ş.

Ceramic Sanitaryware Products, Top 5 Export Companies
-Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş.
-Key Banyo Ve Mutfak Ürün. Dış. Tic. A.Ş.
-Ece Banyo Gereçleri San. Ve Tic. A.Ş.
-Ege Vitrifiye Sağlık Gereçleri San. Ve Tic. A.Ş.
-Çanakcılar Seramik San. Ve Tic. A.Ş.

Porselen Ve Seramik Sofra, Mutfak Ve Seramik Süs Eşyası En Fazla İhracat Yapan İlk 5 Firma
-Kütahya Porselen San. A.Ş.
-Heriş Seramik Ve Turizm San. A.Ş.
-Porland Porselen San. Ve Tic. A.Ş.
-Kar Porselen San. Ve Tic. Ltd. Şti.
-Ünsa Madencilik Turizm Enerji Seramik Orman Ürünleri Elektrik Üretim San. Tic. A.Ş.

Cam Sektörü
"Düzcam Sektörü En Fazla İhracat Yapan İlk 4 Firma (Düzcamlar + Aynalar + Çok Katlı Yalıtım Camları + Emniyet Camları + İşlenmiş Cam)"
-Şişecam Dış Tic. A.Ş.
-Cam Merkezi San. Ve Tic. A.Ş.
-Stargrup Cam A.Ş.
-Camyapı Cam Pazarlama İnş. Taah. Tic. Ve San. Ltd. Şti.

Cam Ev Eşya En Fazla İhracat Yapan İlk 3 Firma
-Şişecam Dış Tic. A.Ş.
-Arda Cam Dış Tic. A.Ş.
-Solmazer Dış Ticaret Ve Makina San. Ltd.Şti.

Camdan Sınai Kaplar En Fazla İhracat Yapan İlk 3 Firma
-Şişecam Dış Tic. A.Ş.
-Marmara Cam San. Ve Tic. A.Ş.
-Park Cam San. Ve Tic. A.Ş.

Çimento Sektörü
Çimento Sektörü En Fazla İhracat Yapan İlk 5 Firma
-Çimsa Çimento San. Tic. A.Ş.
-Medcem Global Pazarlama A.Ş.
-Akçansa Çimento San. Ve Tic. A.Ş.
-Adana Çimento San. Tic. A.Ş.
-Nuh Çimento Sanayi A.Ş.

Klinker Sektörü En Fazla İhracat Yapan İlk 5 Firma
-Medcem Global Pazarlama A.Ş.
-Nuh Çimento Sanayi A.Ş.
-Batıçim Batı Anadolu Çimento San. A.Ş.
-Akçansa Çimento San. Ve Tic. A.Ş.
-Çimsa Çimento San. Tic. A.Ş.

Porcelain and Ceramic Tableware, Kitchenware and Ceramic Ornaments, Top 5 Export Companies
-Kütahya Porselen San. A.Ş.
-Heriş Seramik Ve Turizm San. A.Ş.
-Porland Porselen San. Ve Tic. A.Ş.
-Kar Porselen San. Ve Tic. Ltd. Şti.
-Ünsa Madencilik Turizm Enerji Seramik Orman Ürünleri Elektrik Üretim San. Tic. A.Ş.

Glass Industry
"Flat Glass Industry, Top 4 Export Companies (Flat glasses + Mirrors + Multi-layer Insulation Glass + Safety Glazing + Processed Glass)"
-Şişecam Dış Tic. A.Ş.
-Cam Merkezi San. Ve Tic. A.Ş.
-Stargrup Cam A.Ş.
-Camyapı Cam Pazarlama İnş. Taah. Tic. Ve San. Ltd. Şti.

Glass Household Goods, Top 3 Export Companies
-Şişecam Dış Tic. A.Ş.
-Arda Cam Dış Tic. A.Ş.
-Solmazer Dış Ticaret Ve Makina San. Ltd.Şti.

Glass Containers, Top 3 Export Companies
-Şişecam Dış Tic. A.Ş.
-Marmara Cam San. Ve Tic. A.Ş.
-Park Cam San. Ve Tic. A.Ş.

Cement Industry
Cement Industry, Top 5 Export Companies
-Çimsa Çimento San. Tic. A.Ş.
-Medcem Global Pazarlama A.Ş.
-Akçansa Çimento San. Ve Tic. A.Ş.
-Adana Çimento San. Tic. A.Ş.
-Nuh Çimento Sanayi A.Ş.

Clinker Industry, Top 5 Export Companies
-Medcem Global Pazarlama A.Ş.
-Nuh Çimento Sanayi A.Ş.
-Batıçim Batı Anadolu Çimento San. A.Ş.
-Akçansa Çimento San. Ve Tic. A.Ş.
-Çimsa Çimento San. Tic. A.Ş.



10. SERAMİK KONGRESİ, AFYONKARAHİSAR'DA GERÇEKLEŞTİRİLDİ

10TH CERAMIC CONGRESS TOOK PLACE IN AFYONKARAHISAR



Afyon Kocatepe Üniversitesi (AKÜ) ve Türk Seramik Derneği'nin ortaklaşa düzenlediği Uluslararası Katılımlı 10. Seramik Kongresi 14-16 Ekim 2019 tarihleri arasında İkbal Termal Otel / Afyonkarahisar'da gerçekleştirildi.

Kongrenin açılış programına Türkiye Bilimsel ve Teknolojik Araştırma Kurumu (TÜBİTAK) Başkanı Prof. Dr. Hasan Mandal, AKÜ Rektör Vekili Prof. Dr. Yılmaz Yalçın, Türkiye Seramik Federasyonu Genel Sekreter Vekili Mehmet Mercan, Türk Seramik Derneği Başkanı Prof. Dr. Alpagut Kara ve Kongre Düzenleme Kurulu Başkanı Prof. Dr. Taner Kavas ile birlikte akademisyenler, sanatçılar, sektör temsilcileri ve öğrenciler katıldı.

Kongrenin açılış konuşmasını gerçekleştiren Kongre Düzenleme Kurulu Başkanı Prof. Dr. Taner Kavas, Barış Pınarı Harekâtını yürüten askerlerimize başarılar dileyerek başladığı konuşmasında, kongrelerin bilim insanlarını, sektör temsilcilerini ve ilgili alanlarda faaliyet gösteren sanatçıları bir araya getiren organizasyonlar olduğunu, bu organizasyonlarda sahip olunan bilgi birikimlerinin ve önceden emek vererek kazanılan bilgilerin paylaşıldığını, yine bu kongreler aracılığı ile gelecekte gerçekleştirilecek ortak işbirliklerinin şekillendiğini belirtti.

Oldukça başarılı geçtiğini düşündüğümüz 2008, 2012 ve 2015 kongrelerinin ardından 7, 8 ve 9.'sunun ardından 2019'daki 10. Seramik Kongresinin de Afyonkarahisar'da düzenlendiğini belirten Kavas, "Dördüncü kez Afyonkarahisar'da sizleri ağırlamaktan dolayı çok mutluyuz" dedi.

10. Seramik Kongresinin Milli Mücadelemizin başlatıldığı ve Kurtuluş Savaşımızın kazanıldığı topraklar olan Afyonkarahisar'da düzenlenmesi nedeniyle Kongre sırasında katılımcıların beğenisine sunulacak olan ve ülkenin seçkin sanatçılarının eserlerinin yer aldığı seramik sergisinin temasının 'Toprağa Saygı' olarak seçildiğini belirten Kavas, kongrede sunulacak bilim ve endüstri bildirilerinin, hakemlik sürecinin ardından AKÜ Fen Bilimleri Dergisinde basılarak kalıcı hale getirileceği bilgisini verdi.

Son olarak tüm sponsorlara, ayrıca Türkiye Seramik Federasyonu Başkanı Sayın Erdem Çenesiz ile ekibine kongreye verdiği destek nedeniyle teşekkür ederek konuşmasını tamamladı.

The 10th Ceramic Congress with International Participation, organized in cooperation with Afyon Kocatepe University (AKÜ) and Turkish Ceramic Society, was held at İkbal Thermal Hotel, Afyonkarahisar, between October 14 – 16, 2019.

The opening program of the congress was attended by Prof. Hasan Mandal (PhD), President of the Scientific and Technological Council of Turkey (TÜBİTAK), the Acting Rector of AKÜ Prof. Yılmaz Yalçın (PhD), Mehmet Mercan, Acting Secretary-General of Turkish Ceramics Federation, the Head of Turkish Ceramic Society Prof. Alpagut Kara (PhD), the Chairman of the Congress Organization Board Prof. Taner Kavas (PhD), as well as academicians, artists, industry representatives and students.

Having delivered the opening speech of the congress, Prof. Taner Kavas (PhD), the Chairman of the Congress Organization Board, started out by wishing success to our troops fighting within the scope of Operation Peace Spring, and further noted that congresses stand for organizations that bring together scientists, industry representatives and artists practicing in relevant fields, that these organizations pave the way for the exchange of knowledge and information obtained from previous endeavors, and that these congresses shape mutual collaborations to be established in the future.

"We are delighted to be welcoming you all in Afyonkarahisar for the fourth time," said Kavas, after informing that the 10th Ceramic Congress of 2019 was also held in Afyonkarahisar following the 7th, 8th and 9th editions that were organized in 2008, 2012 and 2015, respectively, which were proven to be highly successful.

Kavas stated that, since the 10th Ceramic Congress was organized in Afyonkarahisar, the land where our National Movement had been initiated and the War of Independance was won, "Respect for the Earth" was accordingly designated as the theme of the ceramic exhibition, which featured works from prominent artists of our country and was presented to the participants during the congress, and he further added that the scientific and industrial proceedings that were presented within the framework of the congress would be published in the Journal of Science and Engineering of Afyon Kocatepe University subsequent to the peer review process in order to be made permanent.

Türk Seramik Derneği Başkanı Prof. Dr. Alpagut Kara ise dernek tüzüğünde ve mevzuatında derneğin neler yapması gerektiği konusunda çeşitli tanımlamalar olduğunu ifade etti. Seramik konusunun ticari boyutu ve ilgili alanlarıyla ilgili bilgiler veren Kara, "Yapmamız gereken şeylerden en önemlisi, belki de en iyi yaptığımız; bu tip organizasyonları, kongre, sergi, konferansları sizler ile birlikte gerçekleştirmektir." dedi.

Türkiye Seramik Federasyonu Genel Sekreter Vekili Mehmet Mercan ise Türkiye Seramik Federasyonu ile ilgili bilgiler verdi. İhracat ve ithalat değerlerine bakıldığında seramiğin çok önemli bir katma değer yarattığının altını çizen Mercan, "2001 yılında Federasyon yapısına kavuşuyoruz. Federasyonumuz, Türkiye seramik üretiminin yaklaşık yüzde 80'ini temsil ediyor. Geleneksel seramiklerde doğrudan 30.000 kişilik, dolaylı olarak ise 200.000 kişilik istihdam sağlanmaktadır. Bugünkü rakamlarla 1 Milyar doların üzerinde ihracat yaparak, yüzde 82 katma değer sağlayan bir sektör durumundadır, bu değer ile en yüksek katma değeri sağlayan sektördür. Yani yaptığımız her 100 dolarlık ihracata karşılık 18 dolar ithalat yapıyoruz. 82 doları yurtiçinde kalıyor. Bu



son derece önemli bir rakam, bu sektörün nereye gitmesi gerektiği ya da yatırımların yapılması açısından büyük önem arz etmektedir. Sektör; yurtiçi ihtiyacını karşılayan ithalatı yok denecek seviyede olan, net ihracatçı bir sektördür."

Sektörde yaşanan sıkıntılardan da bahseden Mercan, şöyle konuştu: "Sıkıntıların başında enerji geliyor. Son dönemlerde, enerjide döviz bazında, ciddi maliyet artışı yaşanıyor. Bununla beraber ihracatçı bir sektörde siz bu maliyet artışını fiyatlarınıza yansıtamazsınız. Sektörü bu açıdan sıkıntılar bekliyor ki dünyada gazda arz fazlası varken, bütün dünyada enerji fiyatları düşerken, bizde bu denli bir artışın olması sektörün geleceği açısından sıkıntılı bir durum. İkinci konu olan eğitimde ise özellikle geleneksel seramik konusunda eksiğimiz var. Biz de bu eksiğimizi başka türlü gidermeye çalışıyoruz. Kaynak eksikliğini gidermek için Federasyon olarak yabancı kitapları tercüme ettirip hem bütün endüstriye hem akademiye hem de araştırma merkezlerine dağıtıyoruz. Eğitim programları yapmaya çalışıyoruz. 1980'lerde sektörde işe başlarken; kalifiye mühendis bulmak sorundu, şu an onu geçtik, çünkü zaten bulamıyoruz ama artık ara eleman da yok, mavi yaka da yok. Türkiye'de ara eleman için gerekli olan meslek yüksekokulları yok oldu. İmalat sektörüne yönelik bölümler tamamen sıfırlandı. Bozüyük gibi bir yerde Seramik Meslek Yüksekokulu kapandı. Hâlbuki bu alanda işsizlik gibi bir sorun yok. Belki de üniversite sayısının bu kadar fazla olmasının doğru mu değil mi diye tartışılması lazım. Benim görüşüm, üniversite sayılarının bu kadar artmış olması, meslek yüksekokullarını yok etti diye düşünüyorum."

Finally, he ended his speech by extending his thanks to all the sponsors and particularly to the Board Chairman of Turkish Ceramics Federation Mr. Erdem Çenesiz and his team, for their support to the congress.

Prof. Alpagut Kara (PhD), Head of the Turkish Ceramic Society, stated that there are various definitions in the regulation and legislation of the association as to which actions are needed to be taken by the association. Having provided information about the commercial aspect and relevant fields of ceramics, Kara added: "One of the most important things that we need to do, perhaps the best thing that we do, is carrying out these kinds of organizations, congresses, exhibitions and conferences together with you."

The Acting Secretary-General of Turkish Ceramics Federation, Mehmet Mercan conveyed information about Turkish Ceramics Federation. Underlining the fact that ceramic creates a significant added value considering its export and import values, Mercan made the following remarks: "In 2001, we assumed the structure of a federation. Our federation represents approximately 80% of Turkey's ceramic production. The traditional ceramics provides direct and indirect employment to 30,000 and 200,000 people, respectively. It stands for a sector that provides 82% added value by carrying out over $1 billion worth of export activities based on current numbers, thus providing the highest added value.

In other words, we import 18 dollars for every 100 dollars worth of export that we perform. 82 dollars of this transaction stays at home. This is an extremely important number that is instrumental in terms of making investments or where this sector needs to head towards. The sector meets the domestic needs, has almost non-existent levels of imports, and is a net exporter."

Addressing the difficulties within the sector, Mercan added:

"The issue of energy is among the main problems. Recently, there has been a significant increase in energy costs in foreign exchange. However, you simply cannot reflect this cost increase on your prices in an export-oriented sector. The sector is facing difficulties in this regard and seeing such an increase is really a challenging situation for the future of the sector when there is a global gas surplus and the energy prices are decreasing all around the world. The second issue to address is that we lack in education, traditional ceramics in particular. Therefore we concordantly try to make up for it in several other ways. In order to compensate for the lack of resources, we, as the entire federation, have foreign books translated to Turkish and we concordantly distribute them to the industry, academy and research centers. We are endeavoring to carry out educational programs. When we first engaged in the sector during the 1980s, it was quite a challenge to find qualified engineers. Today, there are neither any personnel nor blue-collar, let alone qualified engineers, as we obviously cannot find them anymore. There aren't any vocational schools in Turkey that are necessary for generating semi-skilled workers. Departments aiming at the manufacturing industry have been eradicated entirely. The Vocational School of Ceramics have been shut down in a place like Bozüyük. Whereas there isn't any problem of unemployment in this field. Perhaps we need to discuss if having such a high number of universities is beneficial or not. In my opinion, the aggressive increase in the number of universities has put an end to vocational schools."

AKÜ Rektör Vekili Prof. Dr. Yılmaz Yalçın ise kongrelerin herkes için önemli olduğunu ve yapılan çalışmaları yakından görme imkânı tanıdığını ifade etti. Yalçın, "Sektör temsilcileri ile buluşuyoruz. Buradaki kongrenin bir diğer ayrıcalıklı tarafı ise seramik sanatçılarının da yer alması, bu da ayrı bir güzellik. Biz AKÜ yönetimi olarak bu tür etkinlikleri hep destekledik ve desteklemeye devam edeceğiz. Şimdi, zor zamanda konuşmak zor derler ancak zor zamanda bir şeyleri yapmak daha da zor. Bu nedenle şu dönemde böyle bir etkinliği düzenlemek gerçekten çok zor ve büyük başarı. İnşallah kongremiz de verimli geçer. Gözlemlediğim kadarıyla pek çok çalışma yapılıyor. Bunlar genelde akademik yükselmelerde kalıyor, makale yayınlıyoruz ama raflarda kalıyor. İnşallah bundan sonraki çalışmalarımız, bu zamanlarda hızla artıyor olsa da; ürüne dönüşmeli, faydaya dönüşmeli, patent olmalı. Ben bu kanaatteyim ve katılımcıların da bu kanaatte olduğunu düşünüyorum" ifadelerini kullandı.
Açış konuşmalarının ardından ise davetli konuşmacı olarak kongrede yer alan TÜBİTAK Başkanı Prof. Dr. Hasan Mandal'ın "Bilim, Teknoloji ve Yenilik Ekosisteminde Durum Değerlendirmesi ve Seramik Alanında TÜBİTAK Odaklı Süreçler" başlıklı sunumuna geçildi.

The Acting Rector of AKÜ Prof. Yılmaz Yalçın (PhD) proclaimed that congresses are important for everyone and they provide an up-close look into the most recent works. Yalçın added: "We are coming together with industry representatives. Another privileged aspect of this congress here is the attendance of ceramic artists, which adds an extra touch of glamour to the event. As the AKÜ administration, we have always supported and will continue to support these kinds of events. Now, they say that it's tough to talk in tough times but it's even tougher to take action in such times. Therefore, organizing such event in this period stands for both a really difficult task and a great success at the same time. I hope that our congress will be prolific. As far as I have observed, there are plenty of studies that are being conducted. They generally don't exceed the limits of academic promotions: we are publishing articles yet they remain on the shelves. I hope that our future studies will, despite being increased in number at a rapid pace in these times, transform into a product, a benefit and a patent. I am of this opinion and I belive that our participants are as well."
The opening speeches were followed by the presentation titled "Situation Assessment in Science, Technology and Innovation Ecosystem and TÜBİTAK-oriented Processes in the Ceramic Field" by the President of TÜBİTAK Prof. Hasan Mandal (PhD), who participated in the congress as a guest speaker.





Zor zamanlar güçlük gibi gözükse de fırsatlar yaratabilir
Sunumundan önce Barış Pınarı Harekâtına değinen Prof. Dr. Mandal, harekâtta yer alan askerlere başarılar dileyerek, zor zamanlarda yaşanan güçlüklerin Türkiye için ileride fırsatlar doğurabileceğini kaydetti. Mandal, "Zor zamanlar, esasında güçlük gibi gözükse de fırsatlar da oluşturuyor. Dolayısıyla geleceğe doğru baktığımızda, kendi ürettiğimiz yerli ve milli teknolojilerle, buna bağlı ürünlerle olan sürecin kıymeti daha da artıyor. Dolayısıyla bu kongrenin de bu dönemde düzenleniyor olmasının, sadece sunulan bildirilerle sınırlı kalmamasının, bu kapsamda geleceğe doğru çıkarımlar noktasında fayda getireceğini düşünüyorum. Özellikle savunma sanayinde yaşamış olduğumuz deneyim, yerlilik oranını yüzde 15'lerden yüzde 70'lere çıkardı ve bu da bizlere bir özgüven verdi. Burada da malzeme ve seramik odaklı teknolojilerin ve ürünlerin önemli bir kıymeti var, bu anlamda da bir sorumluluğumuz var" diye konuştu.

Tough times may seem difficult but they can create opportunities
Addressing Operation Peace Spring prior to his presentation, Prof. Mandal (PhD) wished success to our troops fighting within the framework of the operation and noted that the difficulties that are experienced in tough times have the potential of creating opportunities for Turkey in the future. He further remarked: "Tough times may seem difficult in essence but they also create opportunities. Therefore, when we look towards the future, the value of the process embodying domestic and national technologies that we produce, as well as products generated from it, becomes much more valuable. Thus, I am of the opinion that this congress being organized in this period and it not being limited to the presented proceedings will bring benefit to predictive inferences in this context. The experience that we had in the defense industry in particular has increased the domestic rate from approximately 15% to 70%, which boosted our self-confidence. Material and ceramic-oriented technologies and products are instrumental here as well, and we also have a responsibility in this sense."

AR-GE yatırımlarında yüzde 88 artış
Yürütülen çalışmalar hakkında bilgiler veren Mandal, şunları kaydetti: "Türk Seramik Derneği olarak bakıldığında, onuncusu düzenlenen kongremizde, her zaman memnuniyetle ifade etmek isterim ki, özellikle Avrupa'da ilklerin arasındayız. Hem akademi hem özel sektör hem de konunun bütünleşik yapısı içerisinde sanat ve tasarımı barındıran bir dernek, dolayısıyla bu özgünlüğü esasında süreçlere bütünsel bir bakışı beraberinde getiriyor. Toplantılarımızda da bunun bu şekilde gerçekleşiyor olması, çok önemli bir faaliyet. Ancak bu faaliyetleri bir çıktıya dönüştürmemiz gerekiyor. Yakın zamanda yayınlanan 11. Kalkınma Planı var. 2019-2023 dönemine ait. Bunun içerisinde en önemli başlıklar, 'rekabetçi üretim ve verimlilik' ile 'nitelikli insan ve güçlü toplum' konuları. Her bir boyutu ilgilendirecektir ancak direkt seramik için ifade edilen birçok eylem var. Aynı plan doğrultusunda geleceğe doğru bakıldığında, AR-GE'ye ayrılan kaynağın gelecek 5 yıl içinde yüzde 88 artış ile 1,8'e çıkıyor olması, tam zamanlı eşdeğer araştırmacı insan kaynağındaki artış ve ilk defa gösterge olarak yer alan doktoralı insan kaynağı. Geçmişte araştırmacı personelin içinde olan kavram, artık bir gösterge olarak kendi başına planın içerisinde."

An 88% increase in R&D investments
Providing information about the recent works, Mandal said:
"In the tenth edition of our congress, I would like to express with great pleasure that we are among the firsts, especially in Europe, from the viewpoint of Turkish Ceramic Society. It is an association that incorporates academy, private sector, as well as art and design within the integrated structure of the subject, therefore, this distinctiveness essentially brings along a holistic look into all the processes. The fact that this happens in our meetings in the said manner stands for a very important activity. However, we need to transform these activities into an output. The 11th Development Plan has been published recently. It pertains to the 2019-2023 period. The most important issues in this plan are: 'competitive production and efficiency' and 'qualified individual and strong society'. It will certainly concern each and every aspect although there are various actions that are directly pointed out for ceramics. Looking towards the future in line with the same plan, we see the resource allocated to R&D will rise to 1.8 with an 88% increase within the next 5 years, the increase in full-time equivalent researcher human resource, as well as human resource with PhD, which was featured for the first time as an indicator. A concept which once was among the research staff is now within the plan in and of itself as an indicator."



Mandal, daha sonra gerçekleştirdiği "Bilim, Teknoloji ve Yenilik Ekosisteminde Durum Değerlendirmesi ve Seramik Alanında TÜBİTAK Odaklı Süreçler" başlıklı sunumunda, TÜBİTAK'ın sağladığı olanaklar ve projeler ile ilgili bilgiler verdi.
14-16 Ekim 2019 tarihleri arasında 3 ayrı salonda oturumlar halinde gerçekleştirilen 10. Seramik Kongresinde alanında uzman bilim insanlarının katılımı ile devam etti. Kongrede Biyoseramik Oturumu, Nano Seramik Oturumu, Sanat Oturumu, Bor Esaslı Seramikler Oturumu, İnce Seramik Filmler ve Elektroseramikler Oturumu, Endüstriyel Seramikler Oturumu, Cam ve Cam Seramikler Oturumu, Atık ve Çevre Oturumu, Seramik Tozlar Oturumu, İleri Teknoloji Seramikler Oturumu, Kompozit Malzemeler Oturumu ile Çimento, Beton, Jeopolimerler ve Yüksek Sıcaklık İşlemleri Oturumu gerçekleştirildi.

Mandal subsequently provided information about the opportunities and projects offered by TÜBİTAK in his presentation titled "Situation Assessment in Science, Technology and Innovation Ecosystem and TÜBİTAK-oriented Processes in the Ceramic Field".
The 10th Ceramic Congress, which was held between October 14 – 16, 2019, and divided into sessions in 3 different halls, continued with the participation of scientists who are experts in their respective fields. The congress gave place numerous sessions including Bioceramics, Nanoceramics, Art, Boron-based Ceramics, Thin Ceramic Films and Electroceramics, Industrial Ceramics, Glass and Glass Ceramics, Waste and Environment, Ceramic Powders, Advanced Ceramics, Composite Materials, Cement, Concrete and Geopolymers, and High-temperature Processes.



GÜRALLAR CAM AMBALAJ, 10. AFYON SERAMİK KONGRESİ'NDEYDİ

GÜRALLAR CAM AMBALAJ WAS AT THE 10TH CERAMIC CONGRESS , AFYON



Müşterilerinin ihtiyaçlarına özel olarak tasarlayıp ürettiği cam ambalajlarla sektörüne yeni bir soluk getiren Gürallar Cam Ambalaj; Türkiye Seramik Birliği tarafından bu sene 10'uncusu düzenlenen Afyon Seramik Kongresi 2019'a katıldı.
14-16 Ekim tarihleri arasında düzenlenen kongrede, ilgili konu başlıklarında çalışan yurt içi- yurt dışı akademisyenler, sanatçılar, tasarımcılar ve sektör temsilcileri bir araya gelerek bilgi birikimlerini ve tecrübelerini paylaştılar.
GCA Genel Müdürü Abdullah Gayret, uluslararası katılımla düzenlenen kongrede, "İnovasyon ve Gelecekte Cam" başlıklı bir konuşma gerçekleştirdi. Gayret, yaptığı konuşmada, camın dünü, bugünü ve geleceği hakkında önemli bilgiler paylaştı. Cam ambalaj üretim sürecinde kullanılan BRC IoP ürün güvenliği sistemi ile inovasyon ve sürdürülebilirliğe verilen önemi bir kez daha vurguladı. Ayrıca yapılan AR-GE ve mühendislik alanındaki yatırım ve projelerden bahsetti.
Kongreye katılım gösteren GCA AR-GE ve Mühendislik Ekibi, sektör gündemini yerinde takip etme fırsatı buldu. GCA Genel Müdürü Abdullah Gayret ile birlikte kongrede konuşmalarını gerçekleştiren katılımcılar, üretim süreçlerinde bilimsel yöntemin önemini vurguladı.

Bringing a breath of fresh air to its sector thanks to the glass containers that it designs and produces specifically for the needs of its customers, Gürallar Cam Ambalaj (GCA) has participated in the 2019 Ceramic Congress, Afyon, which was organized by Turkish Ceramic Society for its tenth edition this year.
In the scope of the congress, which was held between October 14 – 16, national and international academicians, artists, designers and industry representatives working on the relevant topics came together to exchange their knowledge and experiences.
Abdullah Gayret, General Manager of GCA, delivered a speech titled "Innovation and Future of Glass" at the congress that was organized with international participation. Gayret in his speech provided important information about the past, present and future of glass. He once again emphasized the importance placed on innovation and sustainability with the BRC-IoP product safety system used in the manufacturing process of glass containers. Furthermore, he mentioned investments and projects in the field of R®D and engineering.
Having participated in the congress, the GCA R®D and Engineering Team found the opportunity to follow the agenda of the industry in situ. Participants who delivered their speeches in the congress together with GCA General Manager Abdullah Gayret, underlined the importance of scientific methods in manufacturing processes.





İZNİK MAVİ ÇİNİ, BANDIRMA ONYEDİ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ'NDE

İZNİK MAVİ ÇİNİ VISITS BANDIRMA ONYEDİ EYLÜL UNIVERSITY



2002 yılından beri projeli işlere imza atan İznik Mavi Çini, Bandırma Onyedi Eylül Üniversitesi'ne minyatür bir eser kazandırdı. 250x650cm ebatlarında toplam da 16 m2 olan ve Bandırma konulu minyatür eserin, İznik Çinisi üzerine uygulaması yapılarak montajı tamamlandı.
Tasarımı Çolpan Mimarlık (Nusret Hasan ÇOLPAN) tarafından yapılan minyatürde, Bandırma ilçesinin abidevi eserleri yer alıyor. Çini uygulaması İznik Mavi Çini tarafından yapılan eser, Bandırma Onyedi Eylül Üniversitesi yerleşkesi içinde yer alıyor. Eser hakkında bilgi veren, İznik Mavi Çini işletme müdürü Mahmut ÇALIŞKAN, 2014'te Eskişehir'e yapılan Dede Korkut anıt duvarından sonra, Bandırma'da da böyle bir çalışma yaptıklarından dolayı sevinç duyduklarını belirterek; Çini üzerine eski dönemde minyatür tarzda uygulama olmadığını, oldukça zor olan böyle bir uygulamadan başarıyla çıktıklarını belirtti. Dekor uygulaması, İznik Mavi Çini işletmesi ortağı olan Sanatçı Serap EREYLİ kontrolünde tamamlandı.
Eserin açılışı 17 Eylül 2019 tarihinde Üniversite'de başlayan, II. ULUSLARARASI BANDIRMA ÇEVRESİ SEMPOZYUMU'nda yapıldı.

İznik Mavi Çini, which has been carrying out project-based works since 2002, has introduced a miniature work to Bandırma Onyedi Eylül University. Having the dimensions of 250x650 cm with 16 sqm in total, this miniature work with the theme of Bandırma has been applied on İznik Tile (underglaze-decorated ceramics) to be culminated after its assembly. Designed by Çolpan Architects (Nusret Hasan ÇOLPAN), the miniature features monumental works from the Bandırma district. The work whose tile application was performed by İznik Mavi Çini is located in the campus of Bandırma Onyedi Eylül University. Having provided information about the work, Mahmut ÇALIŞKAN, the Operations Manager of İznik Mavi Çini, stated that they are filled with joy for having carried out such work in Bandırma following the Dede Korkut monument wall that was built in Eskişehir in 2014. He further added that there weren't any miniature applications on tile in the past and that they managed to complete an implementation like this successfully. The decor application was completed under the control of artist Serap EREYLİ, who is a partner of the enterprise İznik Mavi Çini.
The work was launched within the scope of II. INTERNATIONAL SYMPOSIUM OF BANDIRMA AND ITS SURROUNDINGS, which was inaugurated at the university on September 17, 2019.





‘ANNE?’ KARMA SERAMİK SERGİSİ
‘MOTHER?’ GROUP EXHIBITION OF CERAMICS

Anneler gününün Mayıs ayında kutlanmasına ithafen Türkiye’nin farklı illerinden kadın seramik sanatçılarına Nisan ayında ‘Anne Nedir?’ başlıklı bir yazı eşliğinde davet gönderildi. Bu soruya cevaben kadın olmak ile anne olmanın iç içe geçtiği sosyal yapı içinde 47 kadın seramik sanatçısı Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Kadın Çalışmaları Uygulama Ve Araştırma Merkezi’nin etkinliği içinde bir araya geldiler. Sergi 24 Mayıs-30 Mayıs 2019 tarihleri arasında Çanakkale Devlet Güzel Sanatlar Galerisi’nde yapıldı.

Devoted to the celebration of International Mother’s Day in May, an invitation accompanied by an article titled ‘What is a Mother?’ was sent to women ceramic artists from different cities of Turkey in April. In response to this question, a total of 47 women ceramic artists within the social structure in which being a woman and mother are intertwined, came together for the event of Çanakkale Onsekiz Mart University Women’s Studies Implementation and Research Center. The exhibition was held between May 24 – 30, 2019, at Çanakkale State Fine Arts Gallery.

Tuba Korkmaz’ın kaleme aldığı sergi davet yazısı şu şekilde idi:
En aşina olduğumuz kelime; belki öğrendiklerimizin ilki: anne! İlk ilişki kurduğumuz öteki, ANNE... Kimdir ANNE? Yetersiz ve yaşamak için bir başkasının bakımına muhtaç halde iken, kendisinden ayrı bir varlık olduğumuzu tahayyül bile edemediğimiz, yaşam kaynağımızdır ANNE. Kendinin farkına varma, benlik bilinci ilk ANNEden kopuşla mümkün olur. Dünyaya gerçek bir merhaba işte böyle başlar; “ben ANNEm değilmişim dediğimiz” anda. Arzusunun nesnesi olmak istediğimiz ilk öteki, hem ayrılarak kendimiz olmaya çalıştığımız hem de kendimizi onaylatmak için ilk ihtiyaç duyduğumuz kişidir ANNE. Yetişkin birer kadına dönüştüğümüzde O olmak isteyip istemediğimize karar verdiğimizde ya da olmak isteyip de olamadığımızda sorguladığımızdır. Doğurduğunu bırakıp gidene rağmen, teyze olarak yarısı, abla olarak üçte ikisi ve belki bir kadın olarak etrafımızdaki her insan yavrusuna ve hatta hayvanlara beslediğimiz tamlıkta bir duygudur ANNE. Babasından doğurduğuyla, tecavüzcüsünden olanla ANNE olanlar da var, maalesef... Ve bir de Cumartesileri oturan (!), Pazarları evi temiz çamaşır kokutan, şehit olan oğluna ya da kınası yakılırken kızına ağlayan ya da Oedipus’un aşkı... Doğuran ya da doğurmayan tüm kadınlar ANNEdir. Toprak gibi, içine koyduğunu büyüten ANNEyi, çamura şekil veren ellerin sahibi kadınlara soruyoruz, sizlere... ANNE NEDİR?



Written by Tuba Korkmaz, the invitation for the exhibition was as follows:
The word of which we are the most familiar; maybe the first word that we learned: mother! The first other with whom we established a relationship, MOTHER... Who is a MOTHER? MOTHER is our source of life, someone without whom we cannot even imagine that we were a seperate human being when we were just too incapable and dependent on another to live. Self-awareness and the sense of self initially becomes possible by breaking free from MOTHER. This is how a true greeting with the world begins; at the exact moment when we say, “it turns out that I wasn’t my MOTHER”. MOTHER is the first other of whom we want to be the object of desire: a person by whom we try to be ourselves by breaking free and the first individual that we need to be approved by. She is the one that we question when we decide whether we want to be like her, or when we really want to but simply cannot. Despite those who leave behind their newborns, being a MOTHER manifests itself in aunts and sisters, who are considered as second mothers, in addition to being a quintessential feeling that we bear as women for every baby and even animals. Sadly, there are also those MOTHERS who give birth to a child of their own fathers or rapists... And there are also those who stay at home (!) on Saturdays, make their home smell clean laundry on Sundays, lament for their son who died as martyrs, cry for their daughter during her henna night, or the love of Oedipus... All women whether they give birth or not are MOTHERs. We ask you, the women who shape clay with your bare hands, about MOTHER, who flourishes the one that she puts inside, just like soil... WHAT IS A MOTHER?

Serginin en eski çalışması olan Güngör Güner’in 1960 yılında öğrenci iken yaptığı ‘Anne ve Çocuk’ isimli çalışma büyük ilgi topladı. Dostoyevski’nin EZİLENLER adlı romanında yer alan yoksulluk içindeki anne ve çocuk figüründen etkilenerek kırmızı döküm çamurundan şekillendirilen eser, Avusturyalı konuk heykeltraş Prof. Alfred Crepatz hocanın Güngör Güner’e ‘Gel ağlamasınlar sevgi ile birbirine baksınlar’ demesi üzerine son halini almış. Sergilenen eserler konuya uygun olarak yeni şekillendirilmiş ya da daha önceden yapılmış konuya uygun olan çalışmalar arasından seçilerek oluşturulmuştur.
Sergiye, Adile Feyza Gündoğdu, Arzu Emel Altınkılıç, Arzu Doğan, Aysun Çölbayır Diniz, Aydan Birdevrim, Ayla Canay Türktan, Ayşe Canbolat, Ayşegül Türedi Özen, Berrin Kayman, Betül Demir Karakaya, Burcu Karabey, Canan Gürel Ak, Candan Güngör, Deniz Onur Erman, Ece Kanışkan, Emet Egemen Işık Aslan, Fidan Tonza, Funda Altın, Gözde Taşgetiren, Güngör Güner, Halide Okumuş Şen, Kamuran Özlem Sarnıç, Müjde Gökbel, Leyla Kubat, Nalan Danabaş, Necmiye Gürsoy Demircioğlu, Nihal Gül Yasa, Olgu Sümengen Berker, Oya Aşan Yüksel, Oya Uzuner, Özge Tan, Özgür Kaptan, Perihan Şan Aslan, Pınar Baklan, Senem Aker Ensari, Seyhan Yılmaz, Sibel Sevim, Sultan Sevda Kılıç, Şeyma Bobaroğlu, Şeyma Özkan Bil, Şirin Koçak, Tuba Korkmaz, Tülin Öztürk, Yonca Semiz, Yasemin Tanrıverdi, Zeynep Aslanbaş Zümre, Zeynep Künelgin Akbaş katılmışlardır.
Basılan sergi kataloğunda sanatçıların çalışmalarının yanında ‘Anne nedir?’ sorusuna kısa bir metin ile verdikleri yanıtlar da paylaşılmıştır.

Standing out as the oldest work featured in the exhibition, Güngör Güner’s work titled ‘Mother and Child’, which she created when she was a student in 1960, garnered a great deal of attention. Shaped by red casting clay and inspired by the mother and child figures living in poverty in Dostoyevski’s novel titled Humiliated and Insulted, this work assumed its final form when Prof. Alfred Crepatz, the Austrian guest sculptor told Güngör Güner, ‘Let them stop crying and look at each other with love’. The exhibited pieces were selected from works that had been shaped in accordance with the theme or from previously completed works that conformed with the theme.
The exhibition was attended by Adile Feyza Gündoğdu, Arzu Emel Altınkılıç, Arzu Doğan, Aysun Çölbayır Diniz, Aydan Birdevrim, Ayla Canay Türktan, Ayşe Canbolat, Ayşegül Türedi Özen, Berrin Kayman, Betül Demir Karakaya, Burcu Karabey, Canan Gürel Ak, Candan Güngör, Deniz Onur Erman, Ece Kanışkan, Emet Egemen Işık Aslan, Fidan Tonza, Funda Altın, Gözde Taşgetiren, Güngör Güner, Halide Okumuş Şen, Kamuran Özlem Sarnıç, Müjde Gökbel, Leyla Kubat, Nalan Danabaş, Necmiye Gürsoy Demircioğlu, Nihal Gül Yasa, Olgu Sümengen Berker, Oya Aşan Yüksel, Oya Uzuner, Özge Tan, Özgür Kaptan, Perihan Şan Aslan, Pınar Baklan, Senem Aker Ensari, Seyhan Yılmaz, Sibel Sevim, Sultan Sevda Kılıç, Şeyma Bobaroğlu, Şeyma Özkan Bil, Şirin Koçak, Tuba Korkmaz, Tülin Öztürk, Yonca Semiz, Yasemin Tanrıverdi, Zeynep Aslanbaş Zümre and Zeynep Künelgin Akbaş.
The printed exhibition catalogue featured the artists’ short responses to the question of ‘What is a mother?’, in addition to their works.





KADIN SANATÇILARDAN SERAMİKTE MODERN YORUMLAR

MODERN INTERPRETATIONS IN CERAMICS BY WOMEN ARTISTS

FATMA BATUKAN BELGE



Onur konuğu Prof. Zehra Çobanlı (solda), sergi koordiatörü Hulki Aykut Ülker (ortada) ve BKSTV Başkan Vekili Mehmet Hakkı Erbak.
The honorary guest Prof. Zehra Çobalı (on the left), exhibition coordinator Huri Aykut Ülker (in the middle) and BKSTV Acting Chairman Mehmet Hakkı Erbak.

Bursa Kent Müzesi'nde gerçekleştirilen "Seramikte Modern Yorumlar" Ulusal Kadın Seramik Sanatçıları Sergisi 50'den fazla kadın sanatçıyı buluşturdu.

Bursa, ipek böcekçiliği gibi benzersiz bir değerini yitirmiş olmasına rağmen, tekstil sektörü için hala önemini koruyor. Mart ayında gerçekleştirilen "Seramikte Modern Yorumlar" Ulusal Kadın Seramik Sanatçıları Sergisi'yle biz seramikçiler için de potansiyeli bulunan bir kent olduğunu gösterdi. Seramikçiler bilir, seramiğe en çok değer veren, koruyup kollayan, yatırım yapan kent Eskişehir'dir. Ancak Bursa Kültür Sanat ve Turizm Vakfı'nın desteğiyle bu etkinliği düzenleyen ve seramiğe gönül vermiş küçük bir grup, bu kentin de seramik sanatına destek olma potansiyeli konusunda ümit verdi. Bursa'nın tarihi dokusu içinde yer alan geleneksel seramikler yani çinilerin yanı sıra, kentin sanatsal belleğinde çağdaş seramikler için de bir yer açılabileceğini gösterdiler.

Sanatın her alanına destek veren Bursa Kültür Sanat ve Turizm Vakfı'nın Dünya Kadınlar Günü dolayısıyla gerçekleştirdiği "Seramikte Modern Yorumlar" Ulusal Kadın Seramik Sanatçıları Sergisi 21-29 Mart'ta Bursa Kent Müzesi'nde gerçekleştirildi. Etkinliğin mütevazı kahramanı, düzenleyicisi seramik sanatçısı Huri Aykut Ülker'di.

Held in Bursa City Museum, "Modern Interpretations in Ceramics" National Women Ceramic Artists Exhibition brought together more than 50 women artists.

Even though Bursa has lost a unique value that is silk farming, it still maintains its importance for the textile sector. It proved that it still holds potential for us, the ceramicists, with "Modern Interpretations in Ceramics" National Women Ceramic Artists Exhibition that was held in March. Ceramicists know that Eskişehir is the city that values, protects and invests in ceramics the most. However, a small group who set their hearts on ceramics and organized this event with the support of Bursa Culture, Art and Tourism Foundation, showed promise in this city's potential to support the art of ceramics. They showed that they can make room for contemporary ceramics in the city's artistic memory on top of traditional ceramics found in the historical texture of Bursa, i.e. tiles.

Carried out by Bursa Culture, Art and Tourism Foundation, which supports every field of art, on the occasion of International Women's Day, "Modern Interpretations in Ceramics" National Women Ceramic Artists Exhibition was held at Bursa City Museum between March 21 – 29. The humble hero and organizer of the event was the ceramic artist Huri Aykut Ülker. A graduate of Marmara University Faculty of Fine Arts, Ceramic Department, Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü mezunu olan Ülker, Bursa'da yaşıyor ve çalışmalarını bu kentte sürdürüyor. 50'den fazla kadın seramik sanatçısını saat gibi işleyen bir organizasyonla bir araya getirmeyi başardı. Serginin Onur Konuğu Prof. Zehra Çobanlı idi. İlginç bir tesadüftür ki, Bursa Zehra Çobanlı'nın sanat kariyerine başlarken 1979 yılında ilk sergisine ev sahipliği yapmıştı. Neredeyse kırk yıl sonra, yine geçen yıl Bursa'da Akeramos Sanat Merkezi'nde "Gönül Dağları" sergisiyle sanatseverlerin karşısına çıkmıştı.

Bu etkinlik kapsamında Bursa Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi'nde bir panel de düzenlendi. Panele Zehra Çobanlı, Arzu Karayel, Aysun Çölbayır Diniz, Figen Özden ve bendeniz konuşmacı olarak katıldık. Canan Temizelli'nin yönettiği panelde, Türkiye'de sanatçı olmak, kadın sanatçı olmak ve seramik sanatçısı olmak üzerine konuştuk. Toplumda ve sanatta diğerlerine göre dezavantajlı konumda bulunduğumuzdan bahsettik.

Sanat; muhalif, öncü ve devrimci özelliklerini yitirirken, çağdaş seramik sanatçılarımız toplumsal konulara değinen yapıtlarıyla diğer disiplinlerden bir adım öndeler. Kimlik, alt kültür, cinsiyet, ekoloji, savaşlar gibi küresel konuların yanı sıra demokrasi, darbeler, Cumhuriyet değerleri, kentsel çarpıklıklar gibi ülkemizin toplumsal ve politik atmosferini yansıtan konuları ele alıyorlar. Burada sanatçı zamanının tanığına dönüşüyor ve toplumsal hafızaya bir not düşüyor. Bursa Kent Müzesi'ndeki "Seramikte Modern Yorumlar" sergisi de günümüz çağdaş seramik sanatında biçim-içerik ilişkisinin önemini ortaya koyuyordu. Sergi, kimi akademisyen, kimi atölye sahibi, kimi de serbest seramikçi olarak farklı konumlardaki sanatçıları bir araya getirdi. Her sanatçı sergide, kendi iç dünyası ya da toplumsal sorunlardan beslenen yaratım süreci sonunda ortaya koyduğu çalışmasıyla yer aldı.

Bursa'da böyle geniş kapsamlı bir çağdaş seramik sergisi ilk kez açıldı. Bundan sonra devamı gelecektir mutlaka. Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Güzel Sanatlar Eğitimi Bölümü sanat eğitimcileri yetiştiriyor ama bu kentte bir Güzel Sanatlar Fakültesi de açılmalı ve Prof. Zehra Çobanlı'nın vurguladığı üzere ilk olarak da Tekstil Bölümü kurulmalı. İpek böcekçiliğini kaybeden Bursa, tekstil başkenti adına layık olabilmek için yeni tasarımcılar yetiştirerek tekstille ilişkisini güçlendirmeli. Ve elbette hemen yanı başındaki İznik'le beraber seramiğe de sahip çıkmalı.



Sergiye katılan sanatçılar bir arada.
The artists who participated in the exhibition.

Ülker lives and continues her practices in Bursa. She managed to bring together more than 50 women ceramic artists through a clockwork-like organization.

The Honorary Guest of the exhibition was Prof. Zehra Çobanlı. It is a curious coincidence that Bursa was home to the first exhibition of Zehra Çobanlı in 1979, when she started her art career. Last year, after almost forty years, she once again welcomed art enthusiasts with her exhibition titled "Mountains of Desire" at Akeramos Art Center, Bursa.

In the frame of this event, a panel was organized at Bursa Uludağ University Faculty of Education. Zehra Çobanlı, Arzu Karayel, Aysun Çölbayır Diniz, Figen Özden and myself participated in the panel as keynote speakers. Chaired by Canan Temizelli, the panel gave place to talks about being an artist, woman artist and ceramic artist in Turkey. We talked about how we are in a disadvantegous position in society and art when compared to others.

While art becomes deprived of its dissident, pioneering and revolutionary features, our contemporary ceramic artists are one step ahead of other disciplines with their works addressing social issues. They tackle issues that reflect the social and political climate of our country including democracy, coups, national values of the Republic of Turkey and unplanned urbanization, in addition to global issues such as identity, subculture, gender, ecology and wars. Here, the artist becomes a witness of their time and makes an entry in the social memory. "Modern Interpretations in Ceramics" exhibition at Bursa City Museum unveiled the importance of the relationship between form-content in contemporary art of ceramics. The exhibition brought together artists from different positions including academicians, workshop owners and freelance ceramicists. Each artist took part in the exhibition with their work, the result of their creative process fostered by either their inner world or social issues.

This was the first time such a comprehensive exhibition was opened in Bursa. I am sure it will be followed by others in the future. Uludağ University Faculty of Education, Department of Fine Arts Education trains art educators but this city also needs a Faculty of Fine Arts and primarily a Textile Department, as highlighted by Prof. Zehra Çobanlı. After losing its long tradition of silk farming, Bursa now needs to strengthen its relationship with textile by training new designers in order to merit the title of "the capital of textile". And of course, it also needs to take care of ceramics along with İznik, the adjacent district.



Panel.
The panel.

DEJA VU GRUBU - CAM VE SERAMİK SERGİSİ
GLASS AND CERAMICS EXHIBITION BY DÉJÀ VU GROUP

"Deja Vu Grubu" karma seramik ve cam sergisi, Alaçatı Peri Art Sanat Galerisi'nde 28 Haziran- 12 Temmuz tarihleri arasında sanatseverlerle buluştu. Anadolu Üniversitesi, Hacettepe Üniversitesi, Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi, Dokuz Eylül Üniversitesi, Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi'nde akademisyen olan on sanatçıdan oluşan grubun üçüncü sergisi olan bu serginin ilki, Ankara Galeri Nurol Galerisi'nde, ikincisi Bodrum Dibeklihan Kültür ve Sanat Köyü Yıldız Kenter Sanat Galerisi'nde gerçekleşmişti.
Deja Vu Grubu, neredeyse öğrencilik yıllarından bu yana gelen tanışıklıklardan doğan dostlukların neticesinde, birbirleriyle sürekli iletişim halinde olan bir grup akademisyen-sanatçı tarafından kurulmuştur.
Sergiye Elif Aydoğdu Ağatekin, Mustafa Ağatekin, Kaan Canduran, Emre Feyzoğlu, Candan Güngör, Vedat Kacar, Burcu Öztürk Karabey, Mürşit Cemal Özcan, Soner Pilge ve Kadir Sevim katıldılar.
Sergi, farklı düşüncelerden ortaya çıkan biçimlerden, farklı şekillendirme ve pişirim teknikleri uygulanmış özgün eserlerden oluştu. Deja Vu Grubu önümüzdeki dönemlerde sergilerine farklı şehirlerde devam etmeyi amaçlamaktadır.

The glass and ceramics group exhibition by "Deja Vu Group" welcomed the audience at Peri Art Gallery, Alaçatı, between June 28 – July 12. Comprising ten artists who are working as academicians in Anadolu University, Hacettepe University, Muğla Sıtkı Koçman University, Dokuz Eylül University and Bilecik Şeyh Edebali University, the group presented their third exhibition with this event, while the first edition took place at Nurol Art Gallery, Ankara, and the second one at Yıldız Kenter Art Gallery, Bodrum Dibeklihan Culture and Art Village.
Deja Vu Group was established by a group of academicians-artists who are in constant contact with each other as a result of their friendship born out of their acquaintanceship dating back to their student years.
The exhibition was attended by Elif Aydoğdu Ağatekin, Mustafa Ağatekin, Kaan Canduran, Emre Feyzoğlu, Candan Güngör, Vedat Kacar, Burcu Öztürk Karabey, Mürşit Cemal Özcan, Soner Pilge and Kadir Sevim.
The exhibition showcased various forms emanated from different ideas, along with unique works featuring different shaping and firing techniques. Deja Vu Group aims to continue their exhibition in different cities in the future.





MASKENİN ALTINDA NE VAR?
WHAT'S BEHIND THE MASK?

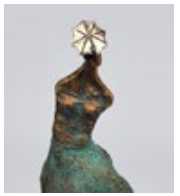














Seramik Sanatçısı Zeynep Selimoğlu Torun'un "Maskenin Altında Ne Var?" konulu sergisi 3 Nisan 2019 tarihinde Galeri Selvin-Arnavutköy'de açıldı. Sanatçı sergisinin tanıtım yazısında sergiyi şöyle anlatıyordu:

Gözler, gözler... Evet, gözler tabii ki gözler! Bir insanı ilk bakışta değerlendirmemizi ya da ona güven duymamızı sağlayan evvela gözlerdir. Bilinçli olarak takındığımız bedensel tavırlar açığa çıktıkça, bedenimizin konuştuğu bilinçdışı dil, sessiz kalmasını isteyebileceğimiz şeyi yüksek sesle dile getirir. (Philippe Petit)

Maske bizim içselliğimizi tutsak eder. Bizi bizde bırakır. Yüzüne gülümseyen bir maske takan insanın gerçek kişiliğini göremezsiniz. Gerçek kişiliği maskenin altındadır. Maskedeki renkler, çizgiler sizi etkiler, onun büyüsüne kapılırsınız. İnsanın kişiliğini en iyi gizleme aracıdır.
Maskeli balolarda dans eden çiftlerin maskelerinin ardında ne amaçlar gizlidir kim bilir?
Bu gizliliğin büyüsüne kapılır insanlar. Büyünün bozulmasından korkarak ona tutsak olur. Sonu bazen hüsranla biter. Bazen de sonsuz mutluluk verir. Maske, amacına ulaşır her daim
Bu sergimin teması olan maskelerin iyilikler, güzellikler, sevgiler getirmesi dileğiyle...

The exhibition with the theme "What's Behind the Mask?" by ceramic artist Zeynep Selimoğlu Torun was launched at Gallery Selvin, Arnavutköy, on April 3, 2019. In the introduction text, the artist described the exhibition as follows:

Eyes, eyes... Indeed, the eyes, of course it is the eyes! It is the eyes that allow us to evaluate or trust a person at first glance. As the bodily attitudes that we assume consciously come out in the open, the unconscious language that our bodies speak declaim what we might want to remain silent. (Philippe Petit)

The mask captivates our innerness. It leaves us to us. You cannot see the true personality of a person who is wearing a mask that smiles. Their true personality is behind that mask. The colors and lines on the mask have an influence on you, you fall under its spell. It is the best tool to hide an individual's personality.
Who knows how many hidden agendas are behind the masks of couples dancing in those masquerade balls?
People become mesmerized by this mystery. They become its prisoner in the fear of breaking the spell. Sometimes it ends with disappointment. At times it bestows infinite happiness. The mask always gets what it wants.
Hoping that masks, which stand for the theme of my exhibition, will bring goodness, beauty and love...

11. ULUSLARARASI AVANOS UYGULAMALI SERAMİK SEMPOZYUMU (UAUSS 2019) 10-21 HAZİRAN 2019

11TH INTERNATIONAL AVANOS APPLIED CERAMIC SYMPOSIUM (UAUSS 2019) JUNE 10 – 21, 2019



11. Uluslararası Avanos Uygulamalı Seramik Sempozyumu, Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi (NEVÜ) Avanos Seramik Uygulama ve Araştırma Merkezi (ASEM), Avanos Kaymakamlığı ve Avanos Belediyesi işbirliğiyle 10-21 Haziran 2019 tarihleri arasında Nevşehir ili Avanos ilçesinde düzenlendi. Uluslararası ve ulusal seramik sanatçılarının, akademisyenlerin ve ustaların buluştuğu sempozyum, halka açık alanda Avanos Kızılırmak kıyısında gerçekleştirildi. Sempozyumun bu yılki teması; seramik heykel-seramik enstalasyon uygulamaları üzerine oldu.

Dusadee Rukmanee (Tayland), Hidemi Tokutake (Japonya), João Carqueijeiro (Portekiz), Lantoa Zhao (Çin Halk Cumhuriyeti), Ruth Ju-Shih Li (Avustralya), Sun Ruo Peng (Çin Halk Cumhuriyeti) ve Türkiye'den Emine Ağca, Erkan Akburak, Gülay Tüysüz Demirtaş, Olcay Tüysüz Tan, Ayten Akbayram, İsmet Yüksel, Oya Aşan Yüksel, Mustafa Mengi, Bahadır Cem Erdem bu yıl ki katılımcılar arasında yer aldı.

Etkinlik kapsamında; NEVÜ Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü, Avanos Meslek Yüksekokulu El Sanatları Bölümü akademisyenleri ile sempozyum sanatçılarının eserlerinden oluşan açılış sergisi düzenlendi. Ayrıca alternatif seramik pişirim yöntemlerinden biri olan odun yakıtlı tuz fırınında seramik pişirimi yapıldı.

Davetli katılımcıların etkinlik süresince ürettikleri seramik enstalasyon/seramik heykel üzerine yapılan eserler, NEVÜ kampüsüne ve Avanos'un park ve bahçelerinde yer alan açık alan mekanlara montajı yapılacak ve kalıcı olarak sergilenecektir.

The 11th International Avanos Applied Ceramic Symposium was held in cooperation with Nevşehir Hacı Bektaş Veli University (NEVÜ) Avanos Ceramic Application and Research Center (ASEM), District Governorship of Avanos and Avanos Municipality in the Avanos district of Nevşehir between June 10 – 21, 2019. Gathering national and international ceramic artists, academicians and craftsmen, the symposium was carried out in a public area on the banks of Kızılırmak River in Avanos. The theme of this year's symposium was about applications of ceramic sculptures and ceramic installations.

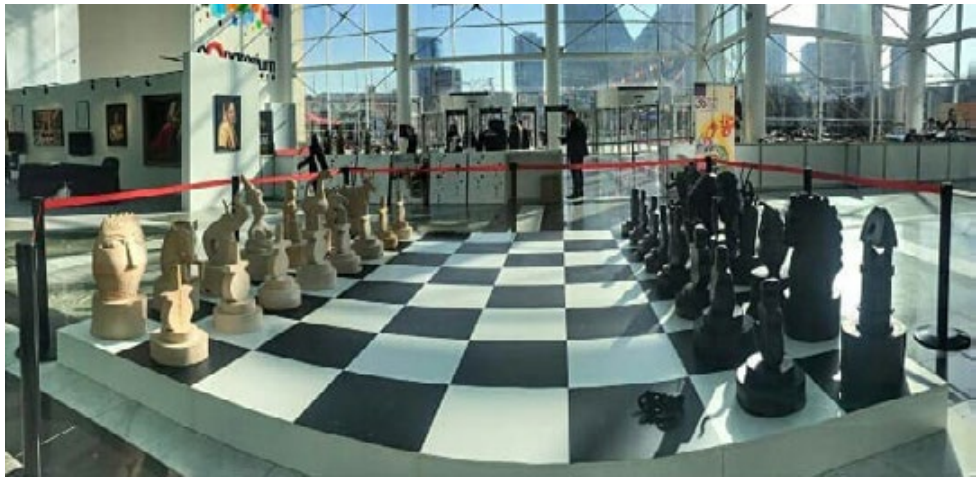
Among this year's participants were Dusadee Rukmanee (Thailand), Hidemi Tokutake (Japan), João Carqueijeiro (Portugal), Lantoa Zhao (People's Republic of China), Ruth Ju-Shih Li (Australia), Sun Ruo Peng (People's Republic of China), along with Emine Ağca, Erkan Akburak, Gülay Tüysüz Demirtaş, Olcay Tüysüz Tan, Ayten Akbayram, İsmet Yüksel, Oya Aşan Yüksel, Mustafa Mengi and Bahadır Cem Erdem from Turkey.

The event featured an opening exhibition including the works of symposium artists and academicians from NEVÜ Faculty of Fine Arts, Ceramic and Glass Department and Avanos Vocational School, Department of Hand Crafts. Furthermore, the event also saw a ceramic firing session in the wood-fired salt kiln, which is one of the alternative ceramic firing methods.

The works on ceramic installations/ceramic sculptures, which were produced during the event by invited participants, will be placed on both NEVÜ campus and open spaces located in the parks and gardens of Avanos to be exhibited permanently.



“MAT” SERAMİK SERGİSİ
“MAT” CERAMIC EXHIBITON



“MAT” Seramik Sergisi 13-17 MART 2019 tarihlerinde, Gökyay Satranç Vakfı ve Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü tarafından ARTANKARA'da gerçekleştirildi.
Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölüm Başkanı ve aynı zamanda “MAT” sergisinin koordinatörü Prof. T. Emre Feyzoğlu'nun bu etkinlikle ilgili açıklamaları şöyledir:
“Türkiye'de Cumhuriyetin en önemli kazanımlarından biri, Güzel Sanatlar alanında kısa sürede elde edilen gelişimlerdir. Cumhuriyetimizin kurucusu Gazi Mustafa Kemal Atatürk'ün, yeni kurulan bir ülkenin temellerini sanat ve kültüre bağlamış olması, gelecek vaat eden gençlerin eğitim görmeleri için yurtdışına gönderilmeleri ve edindikleri bilgilerle ülkede yeni bir kültür hareketinin başlatılmış olmasının ardından Üniversitelerin ve Sanat Akademilerinin kurulması bu gelişmelerin en önemli belirleyicileridir. Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi de kurulduğu 1983 yılından bu yana Türkiye'deki kültürel gelişimin önemli bir paydaşı olmuş, dünya çapında tanınmış sanatçı eğitim kadrosuyla ülkedeki sanatsal ve kültürel gelişimlere katkı sağlayacak gençlerin yetişmesine vesile olmuştur. Fakültenin önemli bir parçası olan Seramik Bölümü de kurucusu Prof. Hamiye Çolakoğlu (1933- 2015)'nun yerleştirdiği misyon ve vizyonla daima gençleri “odak noktası” haline getirmiş ve günümüze kadar bu misyona hizmet ederek alanında ülkenin ileri gelen eğitim kurumlarından biri haline gelmiştir.

“MAT” (Checkmate) Ceramic Exhibition was held in cooperation with Gökyay Chess Association and Hacettepe University Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics, at ARTANKARA between March 13 – 17, 2019.
Prof. T. Emre Feyzoğlu, the Head of Hacettepe University Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics, and the coordinator of “MAT” exhibition, made the following remarks on this event:
“One of the most important achievements of the Republic in Turkey is the progress that was made in a short time in the field of Fine Arts. The fact that Veteran Mustafa Kemal Atatürk, the founder of our republic, based the foundations of a newly established country on art and culture, as well as the establishment of Universities and Art Academies following young people who showed promise were sent abroad to receive education, which paved the way for a new cultural movement in this country with the knowledge that they gained, stand for the most important determining factors of these achievements. Since its foundation in 1983, Hacettepe University Faculty of Fine Arts has been an important actor of the cultural development in Turkey, which conduced to the education of young people who would contribute to artistic and cultural achievements in the country thanks to its world-renowned artist-academic academic personnel. The Department of Ceramics, an important part of the faculty, has always deemed young people to be the “focal point” with the mission and vision of its founder Prof. Hamiye Çolakoğlu (1933-2015), and became one of the leading educational institutions of the country in its field by having served this mission to date.





Bölümümüz geçtiğimiz 30 yıl içinde akademik ve sanatsal çalışmalarını gerçekleştirirken, ‘öğrenci odaklı’ tavrını daima sürdürmüştür. Bu sergide yüksek lisans ve sanatta yeterlik eğitimleri sürecince Seramik Pişirim Teknikleri dersini almakta olan öğrenci grubumuz Anadolu Medeniyetleri Müzesi temalı çalışmalarla oluşturdukları dev bir satranç takımıyla izleyicinin karşısına çıkmakta ve Türk gençlerinin kolektif bir çalışmayı oldukça kısa bir sürede ne denli istekli ve özverili bir şekilde hayata geçirebileceklerini göstererek bir nebze de böyle uyumlu ve başarılı bir ‘ortak’ çalışmanın ‘yapılamayacağı’ düşüncesini “mat” etmektedirler.
Sanatçı adayı bu pırıl pırıl gençlere inanarak onlara böyle bir fırsat tanıyan Gökyay Vakfı Satranç Müzesi'ne ve Atis Fuarcılık'a sonsuz teşekkürlerimi sunarım.”

Katılımcılar: Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü Lisansüstü (Yüksek Lisans- Sanatta Yeterlik) Seramik Pişirim Teknikleri Dersi Öğrencileri (Soyadı sırasına göre):

- Karcan AKMANSOLUK
- Enes AKSOY
- Özge ATEŞ
- Sevda BAYANER
- Gamze BİLMEZ
- Buse ÇALPAN
- Atılay ÇINAR
- Uluçhan Dağ
- Gürcü GÜL
- Elif GÜNDÜZ
- Can GÖKÇE
- Fatma Deniz KARAMANAV
- Burçin KAYA
- Meriç KURT
- Aziz Baha ÖRKEN
- Murat PARALI
- Melek TUNCEL
- Hale YEŞİLYURT
- Ramazan Sadık YILMAZ

Ders Sorumluları:
Prof. T. Emre FEYZOĞLU / H.Ü. GSF Seramik Bölümü Öğretim Üyesi- Bölüm Başkanı
Öğr. Gör. Mutlu BAŞKAYA / H.Ü. GSF Seramik Bölümü Öğretim Elemanı- Uluslararası Seramik Akademisi Üyesi- Macsabal Uluslararası Seramik Sempozyumları Koordinatörü

Tema: Anadolu Medeniyetleri Müzesi

In the last 30 years, our department always maintained its ‘student-oriented’ approach while carrying out academic and artistic studies. In this exhibition, our group of students who take the course titled Ceramic Firing Techniques during their master's and proficiency in art education, greet the audience with a giant chess set that they created through works having the theme of the Anatolian Civilizations Museum, and to some extent, they put in ‘checkmate’ the idea that such harmonious and successful ‘collaborative’ work ‘cannot be done’, by demonstrating how Turkish youth can realize a collective work in a very short time in an ambitious and devoted manner.
I hereby would like to express my endless thanks to the Gökyay Association Chess Museum and Atis Fairs, which provided such an opportunity to these bright youngsters, who will become the artists of the future.”

Participants: Graduate (Master's – Proficiency in Art) Students Taking the Course of Ceramic Firing Techniques of Hacettepe University Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics (alphabetized by last name)

- Karcan AKMANSOLUK
- Enes AKSOY
- Özge ATEŞ
- Sevda BAYANER
- Gamze BİLMEZ
- Buse ÇALPAN
- Atılay ÇINAR
- Uluçhan Dağ
- Gürcü GÜL
- Elif GÜNDÜZ
- Can GÖKÇE
- Fatma Deniz KARAMANAV
- Burçin KAYA
- Meriç KURT
- Aziz Baha ÖRKEN
- Murat PARALI
- Melek TUNCEL
- Hale YEŞİLYURT
- Ramazan Sadık YILMAZ

Instructors:
Prof. T. Emre FEYZOĞLU / Hacettepe University Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics, Faculty Member – Department Head
Mutlu Başkaya, Lecturer / Hacettepe University Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics, Instructor – Member of International Academy of Ceramics – Coordinator of International Macsabal Ceramic Symposiums

Theme: The Anatolian Civilizations Museum

CANDAN GÜNGÖR "AN'DA KALMAK" SERGİSİ

"STAYING IN THE PRESENT MOMENT" EXHIBITION BY CANDAN GÜNGÖR



Candan Güngör'ün "An'da Kalmak" isimli sergisi, Çeşme Belediyesi'nin desteğiyle, Alaçatı Kültür ve Sanat Derneği'nin düzenlediği "Alaçatı Sanat Günleri" kapsamında 25 Eylül-10 Ekim 2019 tarihleri arasında PeriArt Sanat Galerisi'nde açıldı. Güngör, "An'da Kalmak" sergisinin çıkış sürecini şöyle açıklamaktadır:

"Hatırlamak istediklerimiz ya da istemediklerimiz... Öyle anlar vardır ki, örneğin çocukluk günleri gibi, kişinin neredeyse belleğine kazınıp derin izler bırakmıştır. Çocukluğumda ailemin denize olan ilgisi ve sahil kasabasında yaşamamdan dolayı denizle ilgili hemen her şey dikkatimi çekmiştir; boyumu aşan dalgalar, deniz canlıları, kabuklar, kayıklar... Görsel olarak belleğimde yer alan ve yaşantımı önemli bir biçimde etkileyen o An'ları malzemenin plastik özelliğini kullanarak seramik ile yorumladım. Seramiğin piştikten sonraki katı görüntüsü bir anda donup kalmış izlenimi yaratmakta ve adeta o An'ın, hafızamdaki resmin aktarımını kuvvetlendirmektedir."



Candan Güngör's exhibition titled "Staying in the Present Moment" was launched at Peri Art Gallery between September 25 – October 10, 2019, within the scope of "Alaçatı Art Days", organized by Alaçatı Culture and Art Association with the support of Çeşme Municipality.

Regarding the unveiling process of her exhibition, Güngör makes the following remarks:

"The things that we want to remember or the things that we don't... There are such moments, like those during childhood days, that they virtually become engraved in the person's memory and leave deep marks. Given that my family had an interest towards the sea and that I lived in a coastal town, almost everything related to the sea captured my attention: waves above my head, sea creatures, shells, boats... I have used ceramics and the plasticity of the material to interpret those moments, which had a significant impact on my life and still linger in my memory in a visual sense. The solid appearance of the ceramic after being fired gives the impression that it suddenly froze up and it strengthens the transmission of that image in my memory, that 'moment', so to speak."



8 MART DÜNYA EMEKÇİ KADINLAR GÜNÜ KARMA SERGİSİ

INTERNATIONAL WORKING WOMEN'S DAY (MARCH 8) GROUP EXHIBITION

DOÇ. DENİZ ONUR ERMAN / ASSOC. PROF. DENIZ ONUR ERMAN

8 Mart Dünya Emekçi Kadınlar Günü dolayısıyla, Bursa Akeramos Sanat Merkezi sanat direktörü seramik sanatçısı Sayın Aysun Çölbayır Diniz'in daveti üzerine ülkemizin yetiştirdiği 8 kadın seramik sanatçısı bir araya gelerek bir sergide toplanmaya ve kendi gözlerinden, kendi dillerinden 'kadını' anlatmaya çalışmış ve bu özel güne dair anlamlı bir sergi ile dikkatleri sanat ile kadının birlikteliğine çekmeye karar vermişlerdir. Bu sergide "Mahrem-Namahrem" kavramları etrafında şekillenen kadına dair pek çok farklı mesele seramik malzeme ile yüzeyde, formda, düzenleme olarak farklı teknik ve malzeme zenginlikleri ile birlikte izleyicinin karşısına çıkmıştır. Yasak elmadan alınan ilk ısırıkla cennetten kovulan Adem ve Havva ile başlayan hikayenin yansımaları, 'mahremiyet' kavramının insanın gözlerindeki ve bakışlarındaki giz ve gizlilik kavramı ile ilişkilendirilip çamura aktarmışlardır. Herkese, her kültür ve yaşanmışlığa göre farklılık gösteren 'mahrem' kavramı olumlu ve olumsuz olarak seramik formlara yansımıştır. Kimi eser karşısında gizlenmeye çalışılanın çekiciliğini düşündürmeye çalışılmıştır. Toplumumuzun ağır yarası olan çocuk gelinler ve pedofili ile kimi çalışmaların karşısında düşündürmek istemiştir izleyiciyi... Hapsolmuş, uçamayan bir formun içinde kadın bedeni gizlenmiştir.

8 Mart-29 Mart 2019 tarihleri arasında izleyiciyle buluşan serginin açılışında bir konuşma yapan Aysun Çölbayır Diniz duygularını şöyle dile getirmiştir: "Dünya kadınlar günü için bir sergi projesi arayışındaydım. Seres sergisi açılışında, Eskişehir'de çok sevgili meslektaş ve arkadaşlarım ile birlikte olma fırsatım oldu. Sevgili Oya Uzuner, Ece Kanışkan ve Özgür Kaptan ile bu düşüncemi paylaştığımda hiç tereddüt etmeden coşku ile yanımda oldular. Aynı açılışta çalışmalarını hayranlıkla takip ettiğim Mutlu Başkaya ve Deniz Onur Erman ile düşüncelerimizi paylaştık. Yeni tanıştığım ve çalışmalarına hayran olduğum Candan Güngör ve Antalya'dan seramik sanatçısı arkadaşım Şebnem Toker de çağrıma olumlu yanıt verdiler. Umarım başka zaman ve yerlerde de pek çok çalışmaya imza atarız".

Akeramos Sanat Merkezi Kadınlar Günü etkinlikleri, Güney Koreli seramik sanatçısı Kim Yong Moon'un seramik çalıştayı ile sonlanmıştır.

On the occasion of International Working Women's Day (March 8) and upon the invitation of the ceramic artist Dear Aysun Çölbayır Diniz, the director of Bursa Akeramos Art Center, a total of 8 women ceramic artists raised by our country came together for an exhibition where they tried to depict 'woman' through their own eyes and reflections, and they accordingly decided to draw attention to the togetherness of art and woman through a meaningful exhibition in reference to this special day. In this exhibition, many different woman-related issues that are shaped along the concepts of "Private - Public" have greeted the audience with ceramic materials through surfaces, forms, different technical arrangements and the richness of materials. The reflections of the story that began with Adam and Eve, who had been banished from the Garden of Eden after taking the first bite of the forbidden fruit, have been associated with the concepts of secrecy and privacy in the human eye and gaze in accordance with the concept of 'privacy' and further transferred to clay. The concept of 'private', which varies according to every individual, culture and experience, has been reflected into ceramic forms both in a positive and negative manner. Some of the works aspired to put across the appeal of those from which people hide themselves. They wanted to invite the audience to dwell on child brides and pedophilia, two of the most serious problems of our society in the face of some of the works... The female body has been hidden inside an entrapped, flightless form.

Having delivered a speech during the opening of the exhibition, which greeted the audience between March 8 – 29, 2019, Aysun Çölbayır Diniz made the following remarks: "I was in pursuit of an exhibition project on the occasion of International Women's Day. I have had the opportunity of coming together with my dearest colleagues and friends in Eskişehir during the opening of the Seres exhibition. When I shared this idea with dear Oya Uzuner, Ece Kanışkan and Özgür Kaptan, they supported me with great enthusiasm without any hesitation. At the same opening, we exchanged ideas with Mutlu Başkaya and Deniz Onur Erman, whose works I follow with admiration. Candan Güngör, whom I recently met and whose works I admire, and my friend Şebnem Toker, a ceramic artist from Antalya, have both responded positively to my call. I hope that we will carry out many works in different times and places in the future."

The Women's Day events at the Akeramos Art Center came to an end with a ceramic workshop conducted by the South Korean ceramic artist Kim YongMoon.

SERAMİK SANATÇISI MUAMMER ÇAKI'NIN ANISINA...
IN MEMORY OF CERAMIC ARTIST MUAMMER ÇAKI...







Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümünün düzenlediği "Uluslararası Muammer Çakı Öğrenci Seramik Yarışması" sergisi 30 Nisan- 15 Mayıs 2019 tarihleri arasında Güzel Sanatlar Fakültesi Galerisinde açıldı.

2000 yılında aramızdan ayrılan, Seramik Bölümü Öğretim Üyesi, Seramik Sanatçısı Muammer ÇAKI'nın anısına, onun sanatını yaşatmak, çok sevdiği genç yetenekleri eserleriyle seramik sanatına kazandırmak amacıyla düzenlenen yarışmanın jürisi 29 Nisan 2019'da toplandı. Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Dekan Vekili Prof. Rahmi Atalay, Cam Bölüm Başkanı Prof. Mustafa Ağatekin, Seramik Bölümü Öğretim Üyesi Prof. Emel Şölenay, Seramik Bölüm Başkan Vekili Doç. Ezgi Hakan, Abant İzzet Baysal Üniversitesi Güzel Sanatlar Seramik Bölüm Başkanı Melahat Altundağ, Marmara Üniversitesi GSF. Seramik ve Cam Bölümü Dr. Öğr. Üyesi Nurdan Arslan, Kocaeli Üniversitesi G.S.F. Seramik Bölüm Başkanı Doç. Safiye Başar, Saint Petersburg Sanat ve Tasarım Akademisi Sanat Tarihi Bölüm Başkanı Prof. İlia Palaguta, Çini Sanatçısı Mehmet Gürsoy, Dokuz Eylül Üniversitesi G.S.F. Seramik ve Cam Tasarımı Bölüm Başkanı Prof. Halil Yoleri, Silpo Baskı Hizmetleri Tasarım Müdürü Zübeyde Özgür'ün katılımıyla gerçekleştirilen jüri değerlendirmesi sonucunda 16 öğrencinin eseri farklı dallarda ödüle değer görülmüştür.

Serbest Dalda 220, Torna Dalında 36, Endüstriyel Dalda 41 ve Çini Dalında 58, Cam dalında 33 olmak üzere toplam 388 eserin başvurduğu yarışmada; jüri ön değerlendirmesi sonucunda 110 eser ikinci değerlendirmeye kalmıştır. Bu yıl Serbest, Torna, Endüstriyel, Çini, Cam dalında Anadolu Üniversitesi tarafından beş adet başarı ödülü, 11 adet Kurum ve Şahıs ödülü verilmiştir. Yarışmaya yurt içinden Anadolu Üniversitesi, Dokuz Eylül Üniversitesi, Uşak Üniversitesi, Onsekiz Mart Üniversitesi, Afyon Kocatepe Üniversitesi, Hacettepe Üniversitesi, Sakarya Üniversitesi, Dumlupınar Üniversitesi, Marmara Üniversitesi, Süleyman Demirel Üniversitesi, Selçuk Üniversitesi, Gazi Üniversitesi, Erciyes Üniversitesi, Akdeniz Üniversitesi, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Kocaeli Üniversitesi, Çukurova Üniversitesi, Mersin Üniversitesi, Çankırı Karatekin Üniversitesi, Muğla Sıtkı Koçman, Abant İzzet Baysal, Bilecik Şeyh Edebali, Kastamonu Üniversitelerinden ve Saint Petersburg Stieglitz Devlet Sanat ve Tasarım Akademisi'nden lisans, yüksek lisans ve sanatta yeterlik öğrencileri katılmıştır.

Bu değerlendirme sonucunda;

- "Serbest Seramik" Dalında; Dokuz Eylül Üniversitesinden Samet Alış, "Başarı Ödülü"ne,
- "Endüstriyel" Dalında; Anadolu Üniversitesinden Sonay Ersöyleyen, "Başarı Ödülü"ne,
- "Torna" Dalında; Uşak Üniversitesinden Seçkin Aytaç, "Başarı Ödülü"ne,
- "Çini" Dalında; Dokuz Eylül Üniversitesinden Batuhan Başbuğ, "Başarı Ödülü"ne,
- "Cam" Dalında; Anadolu Üniversitesinden Özlem Güvenir, "Başarı Ödülü"ne,
- Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesinden Furkan Yümsel, "Çakı Ailesi Özel Ödülü"ne,
- Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesinden Büşra Ceylan, "Prof. Dr. Cemal Cingi Özel Ödülü"ne,
- Anadolu Üniversitesinden İsmail Özsolak, "Silpo Özel Ödülü"ne,
- Dokuz Eylül Üniversitesinden Emre Aydos, "Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü Özel Ödülü"ne,
- Anadolu Üniversitesinden Hüseyin Emre Gülşen, "Decovita Seramik Özel Ödülü"ne,
- Anadolu Üniversitesinden Ecem Yılmaz, "Hasal Cam Özel Ödülü"ne,
- Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesinden Umut Çetin Edizel, "Kütahya Porselen Özel Ödülü"ne,
- Hacettepe Üniversitesinden Aylin Alkan, "Ali Rıza Öztürk Özel Ödülü"ne,
- Dokuz Eylül Üniversitesinden Deniz Kantarcı, "Vitra Özel Ödülü"ne,
- Anadolu Üniversitesinden Ayten Ersoy, "İlhan Karaca Özel Ödülü"ne,
- Selçuk Üniversitesi'nden Ferit Cihat Sertkaya, "Ref-san Özel Ödülü"ne,
- layık görülmüştür.

11. Uluslararası Muammer Çakı Öğrenci Seramik Yarışması ödül alan öğrencilere ödülleri, 30 Nisan 2019 tarihinde Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesinde Güzel Sanatlar Fakültesi Dekanı Prof. Rahmi Atalay, Seramik Bölümü Öğretim Elemanları, jüri üyeleri, ve sponsor firma yetkililerinin katılımıyla gerçekleştirilen sergi açılışı-ödül töreninde verilmiştir.

Anadolu Üniversitesi, düzenlenen bu yarışma ile ülkemizde seramik eğitimi alan sanatçı adaylarının yarattıkları eserlerle kendilerini ifade etme imkânı ve uluslararası platformda bulunma olanağı sağlamaktadır. Sanat alanında önemli ve sürekliliği olan bu yarışma, seramik ve cam eserlerini daha geniş topluluklara ulaştırmayı hedeflemektedir.

Organized by Anadolu University Faculty of Fine Arts, Ceramic Department, "International Muammer Çakı Student Ceramic Competition" exhibition was held at the Faculty of Fine Arts Gallery between April 30 – May 15, 2019.

Organized in memory of Ceramic Artist and Faculty Member of Ceramic Department Muammer ÇAKI, who passed away in 2000, with the aim to perpetuate his art and introduce young talents whom he loved dearly to the art of ceramics through his artworks, the competition's jury assembled in April 29, 2019. Awards were granted to 16 students in different categories as a result of the jury's evaluation, which took place with the participation of Prof. Rahmi Atalay, Acting Dean of Anadolu University Faculty of Fine Arts, Prof. Mustafa Ağatekin, Head of Glass Department, Prof. Emel Şölenay, Faculty Member of Ceramic Department, Assoc. Prof. Ezgi Hakan, Acting Head of Ceramic Department, Melahat Altundağ, Head of Abant İzzet Baysal University Faculty of Fine Arts, Ceramic Department, Nurdan Arslan, Faculty Member (PhD) at Marmara University Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics and Glass, Assoc. Prof. Safiye Başar, Head of Kocaeli University Faculty of Fine Arts, Ceramic Department, Prof. Ilia Palaguta, Head of Art History Department at Saint Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design, Tile Artist Mehmet Gürsoy, Prof. Halil Yoleri, Head of Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics and Glass, and Zübeyde Özgür, Design Manager of Silpo Print Services.

In the scope of the competition, where a total of 388 works were submitted including 220 in Artistic Category, 36 in Wheel Throwing Category, 41 in Industrial Category, 58 in Underglaze-decorated Ceramics Category, and 33 in Glass Category; 110 works proceeded to post-evaluation stage subsequent to the jury's pre-evaluation. In this year's event, Anadolu Universtiy granted five achievement awards in Artistic, Wheel Throwing, Industrial, Underglaze-decorated Ceramics and Glass categories, as well as 11 Organizational and Personal awards. The competition was participated by undergraduate, graduate and proficiency in art students from Anadolu University, Dokuz Eylül University, Uşak University, Onsekiz Mart University, Afyon Kocatepe University, Hacettepe University, Sakarya University, Dumlupınar University, Marmara University, Süleyman Demirel University, Selçuk University, Gazi University, Erciyes University, Akdeniz University, Mimar Sinan Fine Arts University, Kocaeli University, Çukurova University, Mersin University, Çankırı Karatekin University, Muğla Sıtkı Koçman University, Abant İzzet Baysal University, Bilecik Şeyh Edebali University and Kastamonu University from Turkey, in addition to Saint Petersburg Stieglitz State Academy of Art and Design.

As a result of this evaluation, following names were deemed worthy of awards:

- Samet Alış, Dokuz Eylül University, Achievement Award, Artistic Ceramics Category
- Sonay Ersöyleyen, Anadolu University, Achievement Award, Industrial Category
- Seçkin Aytaç, Uşak University, Achievement Award, Wheel Throwing Category
- Batuhan Başbuğ, Dokuz Eylül University, Achievement Award, Underglaze-decorated Ceramics Category
- Özlem Güvenir, Anadolu University, Achievement Award, Glass Category
- Furkan Yümsel, Bilecik Şeyh Edebali University, Çakı Family Special Award
- Büşra Ceylan, Bilecik Şeyh Edebali University, Prof. Dr. Cemal Cingi Special Award
- İsmail Özsolak, Anadolu University, Silpo Special Award
- Emre Aydos, Dokuz Eylül University, Anadolu University Faculty of Fine Arts, Ceramic Department Special Award
- Hüseyin Emre Gülşen, Anadolu University, Decovita Ceramic Special Award
- Ecem Yılmaz, Anadolu University, Hasal Cam Special Award
- Umut Çetin Edizel, Bilecik Şeyh Edebali University, Kütahya Porselen Special Award
- Aylin Alkan, Hacettepe University, Ali Rıza Öztürk Special Award
- Deniz Kantarcı, Dokuz Eylül University, Vitra Special Award
- Ayten Ersoy, Anadolu University, İlhan Karaca Special Award
- Ferit Cihat Sertkaya, Selçuk University, Ref-san Special Award

Students who won awards at the 11th International Muammer Çakı Student Ceramic Competition were presented with their awards at the exhibition opening-awards ceremony that was held on April 30, 2019, at Anadolu University Faculty of Fine Arts, with the participation of Prof. Rahmi Atalay, Acting Dean of Anadolu University Faculty of Fine Arts, Faculty Members of Ceramic Department, jury members and sponsoring company's executives.

With this competition, Anadolu University provides an opportunity for emerging artists receiving ceramic education in our country to express themselves with the works that they create, as well as being present on an international platform. Having significance and continuity in the art field, this competition aims to introduce ceramic and glass works to larger audiences.



TÜRK SERAMİK SANATÇISI HASAN BAŞKIRKAN İLE ÇALIŞMALARI ÜZERİNE...

AN INTERVIEW WITH TURKISH CERAMIC ARTIST HASAN BASKIRKAN ON HIS WORKS...



Türk seramik sanatçısı Hasan Başkırkan 2002 yılında İzmir Rotary VII. Altın Testi Seramik Yarışmasında "Gençlik Ödülü"nü, yine 2002 yılında VI. Kahire Uluslararası Seramik Bienali, Seramik Yarışmasında "Bienal Gençlik Ödülü"nü, 2006 yılında Anadolu Üniversitesi "Sanat Teşvik Ödülü"nü ve 2010 yılında ise 70. Devlet Resim, Heykel, Özgün baskı ve Seramik Yarışması, "Seramik Başarı Ödülü"nü kazandı.

Turkish ceramic artist Hasan Başkırkan has won various awards including "Youth Award" in VII. Golden Pot Ceramics Competition of Izmir Rotary Club in 2002, "Biennale Youth Award" in VI. Cairo International Biennale for Ceramics once again in 2002, Anadolu University's "Art Encouragement Award" in 2006, and "Achievement in Ceramics Award" in 70th State Painting, Sculpture, Original Print and Ceramic Competition in 2010.

Bize kendinizi tanıtır mısınız?
İsmim Hasan Başkırkan, 1975 yılında Gebze'de doğdum. 1999 yılında Anadolu Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik Bölümü'nde lisans eğitimimi tamamladım ve aynı yıl mezun olduğum kurumda Araştırma Görevlisi olarak çalışmaya başladım. 2002 yılında Anadolu Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Seramik Anasanat Dalı'nda "Sagar Pişirim Tekniği" adlı tezimle Yüksek Lisans, 2010 yılında Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Seramik ve Cam Tasarımı Anasanat Dalı'nda "Dumanlı Pişirim Teknikleri" adlı tezimle de Sanatta Yeterlik eğitimimi tamamladım. 1999-2014 yılları arasında Anadolu Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik Bölümü'nde önce Araştırma Görevlisi, sonra Öğretim Görevlisi olarak çalıştıktan sonra 2014 yılında Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik ve Cam Tasarımı Bölümünde Yardımcı Doçent olarak çalışmaya başladım, 2018 yılında Doçent oldum. Halen Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik ve Cam Tasarımı Bölümünde öğretim üyesi olarak çalışmaya devam etmekteyim.

Could you please introduce yourself?
My name is Hasan Başkırkan, I was born in 1975 in Gebze. In 1999, I graduated from Anadolu University Faculty of Fine Arts, Ceramic Department and started to work as a Research Assistant in the same year at the same institution. In 2002, I completed my master's degree at Anadolu University Institute of Social Sciences, Ceramic Department with my thesis titled "Saggar Firing Technique", and obtained my Proficieny in Art degree in Mimar Sinan Fine Arts University Institute of Social Sciences, Ceramic and Glass Design Department with my thesis titled "Smoke Firing Techniques". After working as a Research Assistant and Teaching Assistant, respectively, in Anadolu University Faculty of Fine Arts, Ceramic Department between 1999 and 2014, I started to work as an Assistant Professor in Mimar Sinan Fine Arts University Faculty of Fine Arts, Ceramic and Glass Design Department in 2014 and received the title of Associate Professor in 2018. I am still working as a faculty member in Mimar Sinan Fine Arts University Faculty of Fine Arts, Ceramic and Glass Design Department.



Akademik hayatınız sanat çalışmalarınızı nasıl etkiliyor?
Öncelikle ben bir eğitimciyim. Hayatımı eğitim vererek kazanıyorum ve bu durum çoğu zaman sanat hayatımın önüne geçiyor. Türkiye'nin en eski ve en köklü sanat eğitimi veren kurumu olan Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Seramik ve Cam Tasarımı Bölümünde görev yapıyor olmak bazı sorumlulukları da beraberinde getiriyor. Donanımlı bir öğrenci profili yetiştirmek en başta gelen görevlerimizden bir tanesi. Akademisyen olmak hayat boyu öğrenci olmayı yani sürekli öğrenmeyi zorunlu kılıyor. İyi bir akademisyen olmak için zamanı yakalamanız ve yeni trend ve teknolojileri takip etmeniz gerekiyor. Aslında akademisyen sanatçı olmak oldukça zorlayıcı bir durum. Fakat avantajları da oldukça fazla. Ülkemizde bir kuruma bağlı olmadan sanat yapan birey sayısı çok az, özellikle benim de bir ifade aracı olarak kullandığım malzeme olan seramik alanında genelde akademisyenlere rastlıyoruz. Sürekli güncel kalmak ve yurtdışı ve yurtiçi sanat ekinliklerini takip etmek akademik anlamda sizi geliştiriyorken sanat anlamında da besliyor ve bir avantaja dönüşüyor. Ayrıca öğrencilerimizden de pek çok şey öğreniyoruz, yani öğretirken öğreniyoruz. Biz akademisyenler çalıştığımız kurumlarda çoğu zaman sabitiz belki ama öğrenci sürekli değişiyor, geliyor, uğruyor, geçiyor ve gidiyor. Bu durum da akademisyenleri her daim gençlerin arasında genç kalmaya iterken, akademisyen sanatçıların sanatsal çalışmalarını da besliyor.

How does your academic life affect your artistic practices?
Before everything else, I am an academician. I earn my living by giving education and this situation often takes precedence over my artistic life. Working in Mimar Sinan Fine Arts University Faculty of Fine Arts, Ceramic and Glass Design Department, which is the oldest and most established institution in terms of providing art education in Turkey, comes with some responsibilities. One of our primary duties is to provide a well-rounded education to students. Being an academician entails being a student for life, i.e. learning all the time. In order to be a successful academician, you need to catch up with the times and keep a close eye on new trends and technologies. In fact, being an academician-artist is quite a difficult situation. Although it has numerous advantages. In our country, the number of individuals who perform art without being affiliated to an institution is very small, especially in the field of ceramics, a material which I use as a means of expression, we usually see academicians. While constantly staying up-to-date and following national and international art events improve you academically, they also nurture you artistically and it accordingly turns into an advantage. In addition to this, we also learn a lot from our students, which means that while we teach, we learn. As academicians we are, perhaps, often anchored in the institutions at which we work, however, students are constantly changing, they come, stop by, pass us by and eventually leave. This situation constantly pushes academicians towards staying young among young people, while fostering the artistic works of academician-artists.

Şu ana kadar katıldığınız yurtiçi ve yurtdışı etkinliklerinizden söz eder misiniz?
Yurtiçinde üç kişisel sergim mevcut. İlkini 2003 yılında Ankara'da Halkbank Sanat Galerisi'nde açtım. Bu sergi yüksek lisans eğitimim sonrası şekillenmiş, daha çok sagar pişirim tekniğinin boy gösterdiği teknik ağırlıklı bir sergiydi. Doğadan ilham alan genellikle taş formlarından oluşan çalışmalar yer almaktaydı. Uzun süre ara verdikten sonra 2017'nin haziran ayında İstanbul MSGSÜ Tophane-i Amire Kültür Sanat Merkezi, Sarnıç Galerilerde "Vefa" ismini verdiğim ikinci kişisel sergimi açtım. Fırın içinde pişirime yardımcı olan ateşe dayanıklı refrakter malzemeler, yıllardır hiç eğilmeden o cehennem ateşinde tüm yükü dimdik taşıyorlar. Geçmişten bilgi vermede de aracı oluyor, bazen Uzakdoğu'da bir seladon'u, bazen Ortadoğu'da bir lüster'i bazen de topraklarımızda bir çiniyi kendilerini hiç önemsemeden pişiriyorlar ve en iyi şekilde sonuçlandırmak istiyorlar. Bu gizli kahramanların önemsenme, gün yüzüne çıkma vaktinin geldiğine inanarak bu

Could you please tell us about your national and international events in which you have participated so far?
I have three solo exhibitions in Turkey. I have launched the first one at Halkbank Art Gallery, Ankara, in 2003. Formed after my graduate education, this exhibition was mostly technical, featuring saggar firing technique. There were works that were predominantly made of stone forms, which were inspired by nature. After a long hiatus, I opened my second solo exhibition entitled "Vefa" (Fidelity) at Istanbul Mimar Sinan Fine Arts University, Tophane-i Amire Culture and Art Center's Cistern Galleries.
Mimar Sinan Fine Arts University, Tophane-i Amire Culture and Art Center's Cistern Galleries. Facilitating kiln firing, the fire-resistant refractory materials have been carrying all the load in that hellfire without bending for years. They are also instrumental in providing information from the past, sometimes they fire a celadon in the Far East, sometimes a luster in the Middle East, and at times an underglaze-decorated ceramic in our lands, without getting above themselves, and they want to conclude the process in the best way

sergiyi kurguladım. Amacım; farklı pişirimlerle sonuçlandırdığım, seramik fırınlamada yardımcı/aracı elemanları tekrar üreterek sanat nesnesine dönüştürüp izleyiciyle buluşturarak bu malzemelere olan vefa borcumu ödemekti. Sanırım uzun süre kişisel üretime vermiş olduğum aradan olsa gerek aynı yıl yani 2017'nin eylül ayında ise yine İstanbul'da Galeri Selvin 2'de "Xenoglossophobia" ismini verdiğim üçüncü kişisel sergimi gerçekleştirdim. Xenoglossophobia, yabancı dil korkusu demektir. Yabancı dil, ister sanatçı olunsun, ister iş adamı, öğrenci, mühendis, doktor ya da akademisyen, hayatın her köşesinde mevcuttur. İcra edilen meslek ne olursa olsun, hayatlarımız için yabancı dil, bir başka değerlidir. Lakin bu değer bazen üzerimizde olumsuz korkular yaratabilmektedir. Elbette ki bunun pek çok sebebi olması muhtemeldir. Bu sebeplerden biri olan dayatma bu korkuya zemin hazırlamaktadır. Bu fobiye sahip insanlar, bilinçli ya da bilinçsiz olarak yabancı dil konusunun geçtiği ortamlardan olabildiğince uzak durmaya çalışırlar. Üniversitede akademisyen olmak için de gereklidir en az bir yabancı dil bilmek, hatta bu bir zorunluluktur. Pek çok akademisyen dil barajına takılır, akademik unvan alamaz. Sanat alanları da maruz kalır bu dayatmaya... Kufi yazı biçiminde, olumlu ve olumsuz anlamlara sahip İngilizce kelimelerden oluşan ve seramik malzemenin kullanıldığı sergi, bu duruma uzun yıllar maruz kalmış ve bunu bir fobiye dönüştürmüş olan birinin yani benim bir çığlığım olarak Xenoglossophobia isminde vücut buldu ve somut nesnelerle fobinin üstesinden gelinmeye çalışıldı. Formlar üzerindeki yazının izleyici tarafından kimi zaman zorlanılarak kimi zamansa tahmin edilmeye çalışılarak okunması fobimi ve yabancı dil ile bağlantılı olumsuz düşüncelerimi destekleyici bir anlatım dili oluşturmaktaydı. İngilizce kelimeler, izleyiciye mesaj verme aşamasında doğrudan bir iletişim yolu seçerek interaktif bir paylaşım yaratmaktaydı. Yüzeylerde kullandığım okunması güç yazı ile yabancı dilde bir kelimeyi okurken kapıldığımız hisleri izleyiciye de hissettirme ve empati kurma noktasında bir paylaşım yapmayı hedeflemekteydim. Kişisel sergilerimin dışında 1999 yılından beri yüzden fazla ulusal ya da uluslararası sanat etkinliğinin içerisinde bulundum. Yurtdışında ve yurtiçinde çeşitli seramik sempozyumlarına davetli sanatçı olarak katılıp, çalışmalar ürettim. Çeşitli koleksiyonlarda çalışmalarım yer almaktadır. Farklı mecralarda çalışmalarım sergilendi. Biri uluslararası olmak üzere dört adet ödüle layık görüldüm. Bu etkinliklerin tümü akademisyen ve sanatçı kimliğimi olumlu yönde besleyerek eğitimci-sanatçı olarak gelişimime önemli katkılar sağlamıştır.

possible. I arranged this exhibition in the belief that it was time for these secret heroes to be highlighted and unearthed. My goal was to pay my debt of fidelity to these materials through reproducing auxiliary/mediating ceramic firing elements through which I used different firing methods and reached different results, further transforming them and bringing them together with the audience. I guess it was because of the break I took from personal productions for a long time, in September 2017, I launched my third solo exhibition which I entitled "Xenoglossophobia" at Gallery Selvin 2, İstanbul, in the same year. Xenoglossophobia is the fear of foreign languages. Foreign languages are present in every aspect of people's lives whether they be an artist, businessperson, student, engineer, doctor or academician. Regardless of professions, foreign languages are of unique value for our lives. However, this value can sometimes generate negatives fear on our end. Of course, it is quite likely that there are many reasons behind this. Imposing, which stands for one of these reasons, provides a basis for this fear. People who have this phobia try to avoid interactions including the subject of foreign languages as much as possible, whether consciously or unconsciously. Learning at least one foreign language is also necessary to become an academician in university, in fact, it is a must. Many academicians cannot overcome the language barrier and thus cannot receive an academic title. The fields of art are also subject to this imposition... Comprising English words having positive and negative meanings in the kufic form, as well as featuring ceramic materials, this exhibition came into being with the title "Xenoglossophobia" as a scream of mine, who had been exposed to this imposition for many years and turned it into a phobia, which I tried to overcome through tangible objects. The fact that viewers were trying to read the texts on forms with difficulty or by guessing, was creating a narrative that supported my phobia and my negative thoughts related to foreign languages. English words were creating an interactive sharing by following a direct way of communication in the stage of conveying a message to the audience. I was aiming to present the audience with the feeling that we get while reading a foreign word so that they could emphatize, with the texts that I used on surfaces which were quite difficult to read. Apart from my solo exhibitions, I have participated in more than hundred national or international art events since 1999. I participated and produced works in various ceramic symposiums as a guest artist both in Turkey and abroad. I have works in numerous collections. My works were exhibited in different mediums. I have been deemed worthy of four awards, one of which is international. All of these activities nurtured my identity as an academician and artist in a positive way, and made great contributions to my development as an academician-artist.

















Yapmayı planladığınız projeleriniz nelerdir?
Başta da belirttiğim gibi bir akademisyen olarak alana katkı sağlamak adına bazı zorunluklarımız olmalı, bu çerçevede sayın hocam Prof. Ateş Arcasoy ile birlikte üzerinde iki yılı aşkın bir süredir çalıştığımız "Seramik Teknolojisi" isimli bir kitabın sonuna yaklaşmış durumdayız. Çok yakında raflarda olmasını arzu ediyoruz. Şu andaki nihayetlendirmek istediğim en büyük projem budur. Bunun dışında yakın gelecek için henüz netleşen, olgunlaşan büyük çaplı bir sanat projem yok. Kafamda oluşmaya başlamış bir takım sergi fikirleri mevcut fakat net bir şey söylemek için çok erken olduğunu düşünüyorum.

What are the projects that you are planning to carry out in the future?
As I have stated in the beginning, as academicians, we have to have some obligations in order to contribute to the field. In this context, my dear professor Prof. Ateş Arcasoy and I are nearing the end of the book titled "Ceramic Technology", on which we have been working for over two years. We hope that it will hit the shelves very soon. Apart from that, I currently don't have a large-scale art project that has yet to be cleared and matured for the near future. Even though I have several exhibition ideas that started to mature, I think that it is too early to say anything clear now.

Seramik sanatı ile seramik sektörünün ilişkisi sizce nasıl? Sanatsal çalışmaların sektör üzerinde etkisi oluyor mu?
Seramik sektörü ile seramik sanatının ilişkisinin bireysel olarak çok iyi olmadığına inanıyorum. Her iki alanın da birbirini çok sağlıklı bir şekilde takip ettiğini düşünmüyorum. Özellikle sektörün sanat ve sanatçıya daha fazla destek olması gerektiğini düşünüyorum. Fakültelerin Seramik alanında eğitim veren bölümlerine daha fazla destek olmaları gerektiğine, sanat eğitimi alan öğrencilere biz akademisyenlerin dışında sektörün de sahip çıkması gerektiğine inanıyorum. Bunun pek çok örneğini yurtdışında görmek mümkün. Arzum ülkemizde de bu örneklerin artmasıdır. Seramik sanatı ile seramik sektörünün ilişkisi hiç yoktur diyerek haksızlık ta yapmış olmak asla istemem. Son yıllarda seramik yarışmaları, fuarlar vb. gibi etkinliklerin varlığı umut verici fakat bunların sayısının yurtdışındaki örneklerde olduğu gibi ülkemizde de artması görmeyi arzuladığım tablodur. Son yıllarda özel galerilerin pek çoğu kapanmayla yüz yüze kalmaktalar, öte yandan seramik sergileri yapmaya çok gönüllü olmayan bir sanat piyasası var. Seramik sektörünün seramik malzeme kullanan sanatçıları desteklemeleri amacı ile sanat galerileri açmalarını, sanatçıların eserlerini sanatseverler, koleksiyonerler ve sanat alıcıları ile buluşturmalarını hayal ediyorum. Ne sanat kanadı, ne bilim kanadı, ne de endüstri kanadı birbiri olmadan ayakta kalmakta zorlanacaktır. Seramik endüstrisinin de, sanatçısının da kullandığı malzeme aynı olması sebebi ile birbirleri üzerinde etkileri kaçınılmazdır. Sektörün; malzemenin tanıtılması, görünürlüğü, farkındalığı açısından seramik sanatçıları ile iş birliği yaparak ürünler ortaya koyması ile doğru bir adım atmış olacağı inancındayım.

What do you think about the relationship between ceramic art and ceramic industry? Do you think that artistic works have an influence over the industry?
I personally believe that the relationship between ceramic industry and ceramic art is not very good. I don't think that both areas follow each other in a healthy manner. I especially think that the industry needs to support the art and artist more. I believe that they need to give more support to faculties' departments that give education in the field oceramics and the industry has to look out for students receiving art education, apart from academicians like us. It is possible to see many examples of this abroad. I wish that the number of similar initiatives will increase in our country. Of course, I never want to be unfair by saying that there is no relationship between ceramic art and ceramic industry. It is promising to see events such as ceramic competitions, fairs, etc. that have been organized in recent years, however, I hope that the number of these events will increase in our country, just as the examples abroad. In recent years, most private galleries have been faced with shutdown, on the other hand, there is an art market that is not quite willing to host ceramic exhibitions. I imagine a future where ceramic industry inaugurates art galleries in order to support artists using ceramic materials, bringing collectors and art buyers together. The art field, science field and industry field will have difficulty surviving without each other. Given that the ceramic industry and ceramic artists both use the same material, it is indisputable that they have influence over each other. I believe that the industry will have taken the right step if it introduced products by collaborating with ceramic artists in terms of the promotion, visibility and awareness of the material.

5. ULUSLARARASI ESKİŞEHİR ODUNPAZARI SERAMİK PİŞİRİM TEKNİKLERİ ÇALIŞTAYI

5TH INTERNATIONAL ESKİŞEHİR ODUNPAZARI CERAMIC FIRING TECHNIQUES WORKSHOP

ŞEHRİN ATEŞİ
21-25 AĞUSTOS 2019
Zeynep BASKICI KAPKIN
Eskişehir Teknik Üniversitesi
Misafir Öğretim Görevlisi

FIRE OF THE CITY
AUGUST 21 – 25, 2019
Zeynep BASKICI KAPKIN
Eskişehir Technical University
Visiting Lecturer



Çalıştay Ekibi
The Workshop Team

5. Uluslararası Eskişehir Odunpazarı Seramik Pişirim Teknikleri Çalıştayı, Eskişehir Tarihi Odunpazarı Meydanında 21-25 Ağustos 2019 tarihleri arasında gerçekleştirilmiştir. Türkiye'nin çeşitli illerinden sekiz, Tayland ve Tunus'tan iki seramik sanatçısı ve akademisyenlerin katılımları ile gerçekleşen çalıştay, halkın izlemesine ve katılımına açık bir şekilde yapılmıştır. Beş yıldır düzenlenen çalıştayın aralıksız devam ettirilmesi konusunda, Eskişehir Odunpazarı Belediye Başkanı Avukat Sayın Kazım Kurt büyük bir özen göstermektedir. Odunpazarı Belediyesi Başkanı ve çalıştay yürütme ve düzenleme kurulu tarafından büyük bir başarı ile yürütülmüştür.

Çalıştay boyunca, izleyenlere seramik ve Seramik Sanatı'nın tanıtılması hedeflenmiştir. Çalıştay ekibi; Çalıştay Danışmanı Prof. Ayşegül Türedi Özen (Eskişehir) eşliğinde, onur konuğu Prof. Tuğrul Emre Feyzoğlu (Ankara), katılımcı davetli sanatçılar Candan Dizdar Terwiel (Ankara), Kenan Tarhan (Aydın), Tarık Kartal (Bodrum), Esra Mühürcü (Trabzon), Leyla Kubat (Bozüyük), Serkan Önder (Bursa), Canan Gürel Ak (Afyon), Kadir Ertürk (Aydın), Sarra Ben Attia (Tunus), Saravut Vongnate (Tayland), Danışman asistanı Zeynep Baskıcı Kapkın (Eskişehir) ve çalıştay asistanları Anadolu Üniversitesi'nden Emre Koç, Özge Başaran Güngör, Caner Türkdoğan, Dilek Bayraktar, İrem Şahin, Ege Engin; Eskişehir Teknik Üniversitesi'nden Elif Akın, Yasemin Nur Eren; Bilecik Şeyh Edebali Üniversitesi'nden Caner Güner, Umut Çetin Edizer, Raif Özgür Arı ve Marmara Üniversitesi'nden Abdullah Kaya ile gerçekleştirilmiştir.

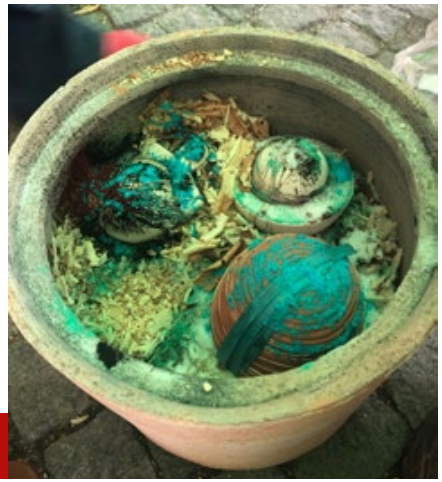
5th International Eskişehir Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop was held at the Historic Square of Odunpazarı, Eskişehir, between August 21 – 25, 2019. Having welcomed eight ceramic artists from various cities of Turkey, two ceramicists from Thailand and Tunisia as well as numerous academicians, the workshop was open to public viewing and participation. The Mayor of Odunpazarı Municipality of Eskişehir, Mr. Kazım Kurt, Esq, shows great attention to the continuation of the workshop, which has been organized for the past five years. The workshop was conducted with great success by the Mayor of Odunpazarı Municipality and the workshop conducting and organizing committee.

Throughout the workshop, it was aspired to introduce ceramics and the art of ceramics to the audience. Accompanied by the Workshop Advisor Prof. Ayşegül Türedi Özen (Eskişehir), the workshop team was comprised of the honorary guest Prof. Tuğrul Emre Feyzoğlu (Ankara), guest artists Candan Dizdar Terwiel (Ankara), Kenan Tarhan (Aydın), Tarık Kartal (Bodrum), Esra Mühürcü (Trabzon), Leyla Kubat (Bozüyük), Serkan Önder (Bursa), Canan Gürel Ak (Afyon), Kadir Ertürk (Aydın), Sarra Ben Attia (Tunisia), Saravut Vongnate (Thailand), Advisor Assistant Zeynep Baskıcı Kapkın (Eskişehir) and workshop assistants Emre Koç, Özge Başaran Güngör, Caner Türkdoğan, Dilek Bayraktar, İrem Şahin and Ege Engin from Anadolu University; Elif Akın and Yasemin Nur Eren from Eskişehir Technical University; Caner Güner, Umut Çetin Edizer and Raif Özgür Arı from Bilecik Şeyh Edebali University, and Abdullah Kaya from Marmara University.



Kağıt Fırın Yakılması
(Caner Güner, Serkan Önder)

Paper Kiln Firing
(Caner Güner, Serkan Önder)



Pişirimlerden Detay Görüntüler
(Sagar Pişirim Hazırlığı)

Detailed Shots From Firing Sessions
(Sagar, Raku, Horse Hair Raku)



5. Uluslararası Eskişehir Odunpazarı Pişirim Teknikleri Çalıştayı 21 Ağustos günü Eldem Sanat Alanı (Dalyancı Konağı)'nda açılış konuşmaları ve çalıştayın bu yılki Onur konuğu Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Öğretim Üyesi Prof. Tuğrul Emre Feyzoğlu'nun ulusal ve uluslararası etkinliklerde uygulanan seramik pişirim tekniklerini örnekleyen sunumu ile başlamıştır. Aynı gün, Dalyancı Konağı Fırın Sanat Galerisi'nde dört yıl içinde çalıştay sürecinde üretilmiş eserlerden oluşan karma seramik sergisinin açılışı gerçekleştirilmiştir. Odunpazarı Belediyesi Hamamyolu Sanat Köprüsü ve Çağdaş Sanatlar Galerisi Fuayesinde de eş zamanlı daimi sergilerde de, eserler sergilenmiştir. Açılış gününün öğleden sonrası Sorkun Çömlekçi Köyüne gezi düzenlenmiştir.

The 5th International Eskişehir Odunpazarı Firing Techniques Workshop was inaugurated on August 21 at Eldem Art Space (Dalyancı Mansion) with opening speeches as well as a presentation demonstrating ceramic firing techniques that are being implemented in national and international events, which was delivered by the workshop's honorary guest for this year's edition, Prof. Tuğrul Emre, who is a Faculty Member at Hacettepe University Faculty of Fine Arts. The same day also saw the opening of a group exhibition of ceramics at Dalyancı Mansion's Fırın Art Gallery, comprising works that were produced within the scope of workshops in the last four years. Odunpazarı Municipality Hamamyolu Bridge of Arts and Foyer of the Contemporary Art Gallery also showcased various works in simultaneous permanent exhibitions. The event also gave place to a trip to Sorkun Pottery Village on the afternoon of the opening day.


Sarra Ben Attia

Davetli sanatçılarımız, Tarihi Odunpazarı Meydanında, hazırlanan alanda yanlarında getirdikleri bisküvisi yapılmış çalışmalarını, tercihlerine göre; Raku, Naked Raku, Horse Hair Raku, Sagar, Kağıt Fırını pişirimleri ile yapmışlardır. Aynı zamanda çalıştay asistanları eşliğinde, alanda halkın katılımı ile seramik torna çalışmaları ve yaş çamur karolar üzerine şekillendirmeler yapılmıştır.

Büyük bir heyecan ile ilk olarak Raku pişirimi ve ardından Sagar pişirimi ile Şehrin Ateşi başlatılmıştır. Üç gün boyunca düzenli aralıklar ile fırınlar sanatçılar ve asistanlar tarafından doldurulmuş ve pişirimler gerçekleştirilmiştir. Fırın alanında Emre Koç, Özge Başaran Güngör, Caner Güner sanatçılara asistanlık ederek çalışmaların çok düzenli bir biçimde yürütülmesine katkı sağlamışlardır. İzleyiciler tarafından Horse Hair Raku (At Kılı Tekniği) Pişirimi büyük ilgi görmüştür. Kağıt fırın yapımı, doldurulması, yakılması ve pişirilmesi sürecinde diğer pişirimler kadar ilgi çekmiştir. Bu yıl çalıştayda ilk kez yapılan ve bir ateş şöleni tadında gerçekleşen kağıt fırın inşaası ve kağıt fırın pişirmi; Bursa'dan katılan davetli sanatçımız Serkan Önder tarafından gerçekleştirilmiştir. Çalışmaların devam ettiği günlerde davetli sanatçılar Eskişehir'in tarihi ve turistik yerlerini ziyaret etme fırsatı yakalamışlar ve aynı zamanda şehirde bulunan müzelerin bazılarını ziyaret etmişlerdir.

Pişirimler sonucunda ortaya çıkan eserler, Eskişehir Odunpazarı Belediyesi Çağdaş Sanatlar Galerisinde düzenlenen çalıştay açılış sergisi ile 25 Ağustos 2019 günü sanatseverlerin izlemesine sunulmuştur. Etkinlik süresince çalıştayı izleyen, bizzat tornada ve serbest şekillendirmede uygulamalar yapan katılımcılar tarafından üretilen ürünler de, galeri salonunda ayrılan bölümde yerlerini almışlardır. Çalıştay sergisi açılış töreninde Eskişehir'in ileri gelen ailelerinden Zeydan Ailesine ait tarihi konağı, yapılması planlanan Seramik Müzesi için bağışladıklarını açıklamaları güne damgasını vurmuştur. Odunpazarı Belediyesi Başkanı tarafından emeği geçen; danışman, onur konuğu, davetli sanatçılar ve asistanlara teşekkür belgeleri, katılım belgeleri ve plaketleri takdim edilmiştir. Sergi bir ay boyunca ziyarete açık kalmıştır.

Our guest artists brought along biscuit fired works and further processed them based on their needs with one of the firing techniques from Raku, Naked Raku, Horse Hair Raku, Sagar or Paper Kiln in the designated space located in the Historic Odunpazarı Square. They also carried out ceramic lathe works and various shaping practices on moist clay tiles in company with the residents and workshop assistants at the designated area.

With great excitement, Fire of the City was started primarily with Raku firing, which was followed by Sagar firing. The kilns were filled up by artists and assistants at regular intervals for three days, paving the way for various firing sessions. In the kiln area; Emre Koç, Özge Başaran Güngör and Caner Güner assisted the artists and contributed to works being carried out in a well-organized manner. The Horse Hair Raku Firing received a great deal of attention from the audience. The process of building, filling, lighting up and firing the paper kiln drew as much attention as the other firing sessions. The paper kiln construction and firing, which were reminiscent of a feast of fire and took place for the first time in the frame of the workshop this year, were carried out by Serkan Önder, our guest artist from Bursa.

During the workshop days, guest artists found the opportunity to visit the historical and touristic places of Eskişehir in addition to some of the museums in the city.

5th International Eskişehir Odunpazarı Ceramic Firing Techniques Workshop was held at the Historic Square of Odunpazarı, Eskişehir, between August 21 – 25, 2019. Having welcomed eight ceramic artists from various cities of Turkey, two ceramicists from Thailand and Tunisia as well as numerous academicians, the workshop was open to public viewing and participation. The Mayor of Odunpazarı Municipality of Eskişehir, Mr. Kazım Kurt, Esq, shows great attention to the continuation of the workshop, which has been organized for the past five years. The workshop was conducted with great success by the Mayor of Odunpazarı Municipality and the workshop conducting and organizing committee.

MİNART TUZ PİŞİRİM ÇALIŞTAYI VE SERGİSİ

MINART SALT FIRING WORKSHOP AND EXHIBITION

Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Avanos Meslek Yüksekokulunun 10-17 Mayıs 2019 tarihleri arasında gerçekleştirdiği MinArt etkinliğine; Türkiye'nin farklı üniversitelerinden gelen 28 akademisyen katıldı. Bahadır Cem Erdem, A. Cüneyt Er, Betül Aytepe Serinsu, Candan Güngör, Çiğdem Önder Er, Duygu Bağlan, Elif Aydoğdu Ağatekin, Emet Egemen Aslan, Ercan Dural, Ferit Cihat Sertkaya, H. Aybike Karakurt, İ. Vefa İrdelp, İsmail Yardımcı, Kaan Canduran, Kadir Sevim, M. Birol Akalın, Maged Mohamed Zaky Hassan, Mehtap Morkoç, N. Orçun Önal, Necmiye Demircioğlu, Olcay Boratav, Özlem Sağlıyan Sönmez, Pınar Baklan, Serdar Mutlu, Sevinç Köseoğlu Ulubatlı, Seyhan Yılmaz, Soner Pilge, T. Emre Feyzoğlu katılımcılar arasında yer aldı.

Avanos Seramik Fırın parkında bulunan alternatif seramik pişirim yöntemlerinden biri olan Tuz Fırınında eserler yaklaşık 8 saat 1280 dereceye ulaşana kadar odun yakıtıyla pişirildi ve Güray Müze'de karma seramik sergisi açıldı.



Carried out by Nevşehir Hacı Bektaş Veli University, Avanos Vocational School between May 10 – 17, 2019, the event titled MinArt welcomed 28 academicians from different universities of Turkey. Among the participants were Bahadır Cem Erdem, A. Cüneyt Er, Betül Aytepe Serinsu, Candan Güngör, Çiğdem Önder Er, Duygu Bağlan, Elif Aydoğdu Ağatekin, Emet Egemen Aslan, Ercan Dural, Ferit Cihat Sertkaya, H. Aybike Karakurt, İ. Vefa İrdelp, İsmail Yardımcı, Kaan Canduran, Kadir Sevim, M. Birol Akalın, Maged MohamedZaky Hassan, Mehtap Morkoç, N. Orçun Önal, Necmiye Demircioğlu, Olcay Boratav, Özlem Sağlıyan Sönmez, Pınar Baklan, Serdar Mutlu, Sevinç Köseoğlu Ulubatlı, Seyhan Yılmaz, Soner Pilge and T. Emre Feyzoğlu.

The specimens were fired with wood for approximately 8 hours until they reached 1280° in the Salt Kiln, one of the alternative ceramic firing methods located at Avanos Ceramic Kiln Park, which is followed by a group exhibition of ceramics launched at Güray Museum.









21. YÜZYIL SERAMİK SANATINDA TEKNOLOJİK BİR UZAM: ÜÇ BOYUTLU BASKI TEKNOLOJİSİYLE SERAMİĞİN GENİŞLEYEN SINIRLARI

A TECHNOLOGICAL EXTENT OF CONTEMPORARY CERAMIC ART IN THE 21ST CENTURY: PUSHING THE BOUNDARIES OF CERAMICS BY 3D PRINTING APPLICATIONS

Doçent Ezgi Hakan Verdu Martinez website: www.ezgihakanvmartinez.com
Araştırma Görevlisi Emre Can website: emrecanceramic.com
Anadolu Üniversitesi

Assoc. Prof. Ezgi Hakan Verdu Martinez website: www.ezgihakanvmartinez.com
Research Assistant Emre Can website: emrecanceramic.com
Anadolu University

ÖZET
Bilgisayar ortamında tasarımı yapılan objeleri, çeşitli malzemelerle üretebilen üç boyutlu yazıcılar, temelde el ile yapılması zor ya da olanaksız formların meydana getirilmesini kolaylaştıran eklemeli bir üretim teknolojisi olarak, son 10 yıldır seramik alanına da etkili bir giriş yapmıştır. Dijital ortamda çizime dayalı CAD programlarına paralel gelişen bu konu, 2015 yılında başladığımız çalışma ile Anadolu Üniversitesi Bilimsel Araştırma Projeleri tarafından da desteklenerek, Türkiye'de seramik yazıcılarla şekillendirme yöntemlerini araştıran özgün bir projeye dönüşmüştür.
Bu makalede sunulan bilgiler, 2015 yılında başlayıp 2018 yılında hala devam etmekte olan ve Doç. Ezgi Hakan Verdu Martinez ile Araştırma Görevlisi Emre Can tarafından yürütülen araştırma projesi kapsamında Wasp marka delta tipi yazıcıdan alınan çıktılarla deneyimlenen sanatsal çalışmalara dayanmaktadır. Makalede üç boyutlu yazıcıların ortaya çıkışına ve seramik dünyasına girişine değinildikten sonra, seramik sanatında üç boyutlu yazıcıların kullanımını araştıran ve geliştiren sanat ve laboratuvar çalışmaları ele alınmıştır. Makalenin amacı yapılan literatür taraması ve proje kapsamında deneyimlenen üç boyutlu baskı verilerinin sonuçları doğrultusunda, seramik sanatında üç boyutlu yazıcı kullanımını teknik olarak ele alıp, dikkat edilmesi gereken noktaları öne çıkarmak, tespit edilen yanlış kanılara, handikaplara dikkat çekmektir. Proje kapsamında Emre Can'ın üç boyutlu baskıyı araç olarak kullanarak yaptığı sanatsal çalışmaları paylaşılarak, bu alanda geliştirdiği kendine özgü yaklaşımı incelenmiştir. Böylece bu konuda merak edilen noktalar aydınlatılırken, bu alana ilgi duyan araştırmacılarla deneyimlerin paylaşılması, öğrenci ve sanatçılara öneriler sunulması da hedeflenmektedir.

Giriş
Bilgisayar ve seramiği yaklaştırıp kaynaştıran sanatçı ve tasarımcılar, günümüzde CAD-CAM (Computer Aided Design-Computer Aided Manufacturing) yazılımlarından ve hızlı prototipleme yöntemlerinden (RP-rapid prototyping) faydalanırken, bu yöntemlerin en yenisi olan üç boyutlu baskıyı, icat edildiği ilk zamanlardan beri seramik malzemeyle çalıştırmak için alternatif yollar üretmektedirler. Farklı prensiplerle çalışan farklı türleri olan üç boyutlu yazıcılar, seramik alanında olanakları ve üretim sınırlarını genişletirken, gün geçtikçe kullanımındaki zorluklar azaltılarak ve maliyeti düşürülerek geliştirilmeye devam edilmektedir.
İçinde bulunduğumuz dijital çağda sanatçının elle şekillendirme yöntemleriyle üretilmesi zor olan formları elde etmesini sağlayarak ufkunu genişleten üç boyutlu yazıcılar, dijital olanaklar ile serbest yaklaşımların birleştirilmesine imkan sunmaktadır. Seramik sanatında yeni bir yöneliş olarak adlandırabileceğimiz bu gelişme, bizi fiziksel dünyadan alıkoyduğu endişesiyle birlikte tartışmalara da konu olmaktadır.

ABSTRACT
Three-dimensional printers, which are able to produce objects designed in computer environment with various materials, have made an impactful entrance into the field of ceramics in the last 10 years as an additive manufacturing technology that essentially facilitates creating forms that are difficult or impossible to be made by hand. This field, which developed in parallel with digital drawing-based CAD softwares, was also supported by Anadolu University Scientific Research Projects with a study that we initiated in 2015, transforming into a unique project exploring shaping methods via ceramic printers in Turkey.
The data presented in this article are based on artistic works experienced with printouts taken from the DeltaWASP printer within the scope of a research project that began in 2015 and is still ongoing in 2018, conducted by Assoc. Prof. Ezgi Hakan Verdu Martinez and RA Emre Can. The article primarily touches upon the emergence of three-dimensional printers and their introduction in the world of ceramics, which is then followd by artistic and laboratory studies that explore and develop the use of three-dimensional printers in the field of ceramics. The objective of this article is to tackle the use of three-dimensional printers in a technical manner, highlight the points that call for attention and draw attention to the detected misconceptions and handicaps, in line with the results of literature survey and data pertaining to three-dimensional printing, which was experienced within the scope of the project. The project included Emre Can's artistic works that he created by using three-dimensional printing as a tool, further examining his unique approach that he developed in this field. In this way, it is also aimed to share experiences with researchers who are interested in this field and offer suggestions to students and artists while shedding light on matters that spark curiosity in this field.

Introduction
Today, the artists and designers who bring closer and fuse computer and ceramics benefit from CAD-CAM (Computer-aided Design – Computer-aided Manufacturing) softwares and rapid prototyping methods, while creating alternative ways to operate three-dimensional printing – one of the newest of the above methods – with ceramic materials since the first time it was invented. Featuring different types operating on different principles, three-dimensional printers continue to be improved by having their operational difficulties and costs reduced, while expanding the possibilities and production limits in the field of ceramics.
Broadening the horizon of artists by allowing them to obtain forms that are difficult to produce through handbuilding methods in the digital age that we are in, three-dimensional printers provide an opportunity to combine digital possibilities and unconstrained approaches. This development to which we can refer as a new orientation in the art of ceramics, is also a subject to various discussions stemming from the concern that it keeps us from the physical world.

Üç boyutlu yazıcıların ortaya çıkışı, seramik dünyasına girişi ve teknik gelişmeler
Üç boyutlu baskı teknolojisi, 1940'larda ortaya çıkan ve 1970'lerden itibaren endüstride bilgisayar destekli seri üretim proseslerinin temel taşı haline gelen CNC (Computer Numeric Control) neslinden gelmektedir. CNC teknolojisi eksiltmeli üretim yöntemiyle çalışırken, ilk kez 1970'lerde eklemeli üretim yapan stereolitografi icat edilmiş ve 1986'de Charles Hull tarafından patenti alınarak, dünyada ticari anlamda tanınmaya başlamıştır. Akışkan polimer malzemenin ultraviyole ışın yardımıyla katman katman sertleştirilmesi ve birbirine yapışması prensibiyle çalışan stereolitografi makinası, üç boyutlu baskı sistemlerinin asıl başlangıcı olmuştur (Hoskins, 2013, 24-30). 1980'lerin ortasında Texas Üniversitesinde geliştirilen SLA (Selective Laser Sintering) ise toz halindeki malzemenin, güçlü bir lazer tarafından ısıyla eritilerek birleştirilmesiyle çalışan üç boyutlu yazıcı olarak, bir başka katmanlı ekleme yöntemi olarak kabul görmüştür (Warnier, Verbruggen, 2014, 12).

Diğer taraftan 1980'lerde Scott Crump tarafından geliştirilen (Warnier, Verbruggen, 2014, 14) ve 1992 yılında Stratasys firması tarafından patentle ticarileştirilen FDM (Fused Deposition Modelling), üç boyutlu baskı alanında geliştirilen bir diğer eklemeli üretim yöntemi olmuştur. Harç ya da malzeme yığarak modelleme olarak adlandırabileceğimiz bu yöntemde, temelde ısıtılan plastik filament eritilip, üst üste katmanlar halinde basılarak formlar oluşturulmaktadır. İngiltere Bath Üniversitesinden Dr. Adrian Bowyer'in 2005 yılında başladığı proje kapsamında 2006 yılında FDM prensibiyle çalışan üç boyutlu yazıcıya kendi parçalarını ürettirmesi, bu alanda bir dönüm noktası olmuştur (Warnier, Verbruggen, 2014, 20). 2008 yılında Adrian Bowyer'in RepRap adını verdiği (self replicating rapid prototyper) bu üç boyutlu yazıcı, kendini üreten cihaz olarak dünyaya tanıtılmış ve pazarda devrim yaratmıştır (https://3dprintingindustry.com/news/interview-dr-adrian-bowyer-10th-anniversary-reprap-133841/). Bowyer'in bu yazıcıyı yaygınlaştırmak için, en az masrafla nasıl yapılabileceğini araştırdığı projesini teknik detaylarıyla kamuya açıklaması sonucu, üç boyutlu yazıcılar kolaylıkla stüdyolara kurulabilecek maliyetlere düşmüştür.

1990'ların başında ABD'de MIT'de (Massachusettes Institute of Technology) Yoo ve Cima tarafından toz bağlama (inkjet powder printing/powder deposition) yöntemiyle üç boyutlu baskı yöntemi icat edilmiş, buna paralel olarak başlayan seramik toz araştırmalarıyla birlikte, bu yöntemle çalışan Z corp yazıcılarda ilk defa seramik malzemenin kullanımı söz konusu olmuştur (Hoskins, 2013, 47-49). Toz malzemenin üzerine başka bir yapıştırıcı malzeme püskürtülerek partiküllerin yapışmasıyla formun oluştuğu bu üç boyutlu baskı yönteminde, alçı türevi bir malzeme kullanıldığından, bu toza boya katılarak renklendirilmiş ve seramik endüstrisine yakın prototip sonuçlar elde edilmeye başlanmıştır. 2007 yılında Batı İngiltere Üniversitesi-Baskı Araştırma Merkezinde (Universtiy of West England-Center for Fine Print Research-Bristol) Prof. Stephen Hoskins ve Doktor David Huson'ın seramik endüstrisinde üç boyutlu yazıcıların kullanılabilirliğini araştırmak ve prototip üretmek üzere başlatmış oldukları proje, patenti alınarak Denby Seramik Fabrikasıyla yapılan başarılı uygulamalarla literatüre girmiştir (Hoskins, 2013, 49). Burada kullanılan seramik toz malzeme, bir inkjet başlığından katmanlar halinde bırakılan bir malzeme ile bağlanarak formu inşa etmektedir. Toz halinde bir kütle içinde oluşan bu form, daha sonra etüvde belli bir derecede kurutulup, fırça yardımıyla süpürülerek ana form ortaya çıkarılmaktadır (Martinez, Can, 2016, 438).

ABD Bowling Green Üniversitesinde seramik bölüm başkanı Profesör John Balisteri de yıllarca seramik sanatında hızlı prototipleme sistemlerinin kullanımı üzerinde çalışmalar yaparak, seramik toz bağlama yöntemi için özel sistemler geliştirmiş, böylece bu alana katkı sağlayan önemli araştırmacı seramikçiler arasındaki yerini almıştır. (http://johnbalistreriartist.com/Erişim 31.07.2018)

The emergence of three-dimensional printers, their introduction in the world of ceramics and technical developments
Three-dimensional printing technology stems from the generation of CNC (Computer Numeric Control), which sprang to life in the 1940s and became the centerpiece of computer-aided mass production processes in the industry since the 1970s. While CNC technology was functioning with the subtractive manufacturing method, stereolithography was invented for the first time during the 1970s as an additive manufacturing technology and accordingly patented by Charles Hull in 1986, paving the way for its global recognition in the world of commerce. The stereolithography machine, which works on the principle of layer-by-layer hardening and adhesion of liquid polymer with the aid of UV light, stands for the real origin of three-dimensional printing systems (Hoskins, 2013, 24-30). As for SLA (Selective Laser Sintering), which was developed during the mid-1980s at the University of Texas, it has been recognized as another method of additive layer manufacturing as a three-dimensional printer that works on the basis of melting and fusing powder materials by a powerful laser (Warnier, Verbruggen, 2014, 12).

On the other hand, FDM (Fused Deposition Modelling), which was developed by Scott Crump in the 1980s (Warnier, Verbruggen, 2014, 14) and commodified with a patent in 1992 by the company titled Stratasys, became another additive manufacturing method developed within the field of three-dimensional printing. In this method, which we can further describe as a practice of modeling through deposition or material stacking, the heated plastic filament is melted and printed layer by layer, thus creating various forms. The year 2006 saw a turning point when Dr. Adrian Bowyer from Bath University, UK, started to produce his own parts with a three-dimensional printer working on the FDM principle as part of a project he initiated in 2005 (Warnier, Verbruggen, 2014, 20). This three-dimensional printer, which was entitled RepRap (self replicating rapid prototyper) by Adrian Bowyer in 2008, was introduced to the world as a self replicating device and revolutionized the market (https://3dprintingindustry.com/news/interview-dr-adrian-bowyer-10th-anniversary-reprap-133841/). In an attempt to promote this printer, Bowyer disclosed the technical details of his project, by which he explored how to accomplish his goal with minimal expenses, and as a result, the costs of three-dimensional printers reduced to levels that allowed for them to be set up easily in studios.

The early 1990s saw the invention of three-dimensional printing with the method of inkjet powder printing (powder deposition) by Yoo and Cima from MIT (Massachusettes Institute of Technology), USA, while research on ceramic powders that were initiated correspondingly paved the way for the use of ceramic materials in Z corp printers functioning with the above method as a first in history (Hoskins, 2013, 47-49). Given the fact that a gypsum-like material is used in this three-dimensional printing method, where form is created by the bonding of materials as a result of spraying another adhesive on powder materials, this powder was later colored with pigments, which paved the way for obtaining prototype results nearing the results seen in the ceramic industry. The project that was initiated in 2007 by Prof. Stephen Hoskins and Dr. David Hudson in order to examine the usability of three-dimensional printers in the ceramic industry and accordingly build prototypes, was later patented and added to the literature through successful practices carried out with Denby Pottery Factory (Hoskins, 2013, 49). The ceramic powder material used here was bonded with a material that had been deposited layer by layer from an inkjet nozzle, thus constituting the form. Generated within a pulverulent mass, this form was later dried in a drying-oven at a specific temperature and cleaned with a brush to unveil the main form (Martinez, Can, 2016, 438).

Prof. John Balistreri, the head of ceramics department at Bowling Green University, USA, has also carried out studies for years on the use of rapid prototyping systems in the art of ceramics, developing special systems for ceramic inkjet powder printing method and thus taking his place among the important researcher ceramicists who contribute to this field. (http://johnbalistreriartist.com/Erişim 31.07.2018)

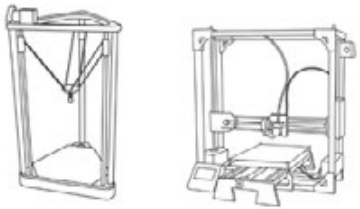
John Ballistreri'nin danışmanlığını yaptığı Tethon 3D firması Amerika'nın Omaha şehrinde 2010 yılından beri Greg Pugh'un yönetiminde Toz Bağlama yöntemi ve Stereolitografi gibi üç boyutlu baskı yöntemleri ile ilgili araştırmalar yaparak faaliyet göstermektedir. Üç boyutlu baskı yöntemlerinde kullanılan seramik tozları ve porcelite gibi seramik polimer hammaddeleri geliştiren ve üreten şirket, bu alandaki önemli gelişmelere katkılar sağlamaya devam etmektedir (http://tethon3d.com).

Bu teknik gelişmelerin yanı sıra 2008 yılından itibaren farklı ülkelerde farklı tasarımcılar ve sanatçılar üç boyutlu seramik baskı konusu üzerine farklı çalışmalar başlatmıştır. Özellikle başta İngiltere olmak üzere Danimarka, Finlandiya gibi Kuzey Avrupa ülkelerinde, ABD'de, Kanada'da, Hollanda, Belçika, İtalya ve İspanya'da araştırma merkezleri ve özel stüdyolarda bu konuda yürütülen çalışmalar, geliştirilen ekipmanlar ve sürdürülen projeler bu alandaki gelişmelere katkı sağlamaktadır. 2009 yılında Dreis Verbruggen ve Claire Warnier, Belçika'da bulunan Unfold stüdyolarında üç boyutlu baskının gelişimine katkıda bulunacak ve kapılarını seramik sanatçılarına açacak önemli bir çalışmaya imza atmışlardır. Neolitik çağdan beri insanoğlunun çamuru şekillendirmek için kullanageldiği geleneksel sucuk yöntemiyle (coiling) aynı prensipte çalışan FDM tipi üç boyutlu bits from bytes Rapman yazıcıyı revize eden çift, ekstrüzyon tekniği ile bir tüpün içinden basınçla seramik çamurunu ittiren mekanizmayı bu sisteme adapte etmişlerdir. Böylece (noozle) başlık ile çamuru enjekte ederek, katmanlar halinde üst üste basmış ve ilk seramik objeyi üretmişlerdir. Dreis Verbruggen bilgisayar kontrollü sucuk yöntemi olarak adlandırdığı üç boyutlu yazıcıyla şekillendirme tekniğini, seramik sanatçılarıyla birlikte deneyimleyerek daha ileri noktalara taşımış; yaptığı bu buluş, üç boyutlu seramik baskı tarihinde kilometre taşı olarak yerini almıştır (Hoskins, 2013, 64).

Operating in Omaha, USA, since 2010, the company titled Tethon 3D, who has John Balistreri as the consultant, has been carrying out its operations by predominantly conducting research on three-dimensional printing methods such as Inkjet Powder Printing and Stereolithography under the direction of Greg Pugh. Developing and manufacturing polymeric ceramic raw materials used in three-dimensional printing methods such as ceramic powders and porcelite, the company continues to contribute to significant developments in this field (http://tethon3d.com).

In addition to these technical developments, various designers and artists in different countries have initiated different studies on three-dimensional ceramic printing starting from 2008. The developments in this field are essentially fueled by ongoing projects, recently developed equipments and studies carried out within private studios and research centers in Northern European countries such as Denmark, Finland and United Kingdom in particular, as well as in the US, Canada, the Netherlands, Belgium, Italy and Spain. In 2009, Dreis Verbruggen and Claire Warnier carried out an important study in their studio named Unfold in Belgium that would contribute to the development of three-dimensional printing and open its doors to ceramic artists. Revising the FDM type Bits from Bytes RapMan printer, which operates in the same way as coiling, a traditional method used by people since the Neolithic Era in order to shape clay, the couple integrated this system with the mechanism that uses pressure to push out the ceramic clay through a tube with extrusion technique. Therefore, by injecting the clay with the nozzle, they printed one layer on top of another to produce the first ceramic object. Dreis Verbruggen called this three-dimensional printing technique the method of computer controlled coiling, which he took a step further by experiencing it with other ceramic artists, and this invention took its place in the history of three-dimensional ceramic printing as a milestone (Hoskins, 2013, 64).

Delta: Delta tipi üç boyutlu yazıcılar kenarlara sabitlenen 3 kol ile X-Y-Z eksenlerinde serbest olarak hareket edebilen ekstruder ile çalışmaktadır. Bu tip üç boyutlu yazıcılarda zemin sabittir. Bu sayede özellikle seramik baskılarda baskı kalitesi daha yüksektir.
Kartezyen: Kartezyen tipi üç boyutlu yazıcılar X-Y-Z eksenlerinde 6 yönlü çalışma prensibine sahiptir. Bu tip yazıcılarda Delta yazıcıların aksine ekstruder ve tabla hareketlidir. Genellikle kare bir tabana sahiptir. Seramik baskıda zemin hareketli olduğundan elde edilen sonuçlar delta üç boyutlu yazıcılarla kıyaslandığında sağlıklı değildir.



Görsel 1. Delta ve Kartezyen tipi üç boyutlu yazıcıların karşılaştırması, çizim: Talha Mesud Uzan
Figure 1. A comparison of Delta and Cartesian type 3D printers, Drawing: Talha Mesud Uzan

Delta: Delta type three-dimensional printers operate with an extruder that can move independently on X-Y-Z axes with 3 arms attached to the sides. In this type of 3D printers, the print bed is immovable. Therefore the printing quality is higher, especially in ceramic printing.

Cartesian: Cartesian type three-dimensional printers feature a 6-way working principle on X-Y-Z axes. Unlike Delta printers, this type of printers feature a movable extruder and base. They usually have a square bed. As the bed is movable in ceramic printing, the obtained results are not positive when compared to Delta type three-dimensional printers.

Üç Boyutlu Baskının Seramik Sanatında Gelişmesine Katkı Sağlayanlar

Teknolojiyi sanata adapte etme hevesine sahip seramikçiler, üç boyutlu baskıyı bir seramik şekillendirme yöntemi olarak diğer tekniklerle birlikte kullanarak geliştirmiş, her biri bu alana farklı katkılar sağlamıştır. Başta Jonathan Keep, Michael Eden ve Olivier Van Herpt olmak üzere farklı ülkelerden seramik sanatçıları bu yönelişe farklı bakış açıları getirirken, İngiliz sanatçı Jonathan Keep 2011 yılında Unfold Stüdyosunda gördüğü üç boyutlu baskı işlemini, kendi seramik çalışmalarında kullanmaya başlamıştır. Keep, bundan sonra bir sanatçı olarak kendi geliştirdiği FDM türü (Fused Deposition Modelling) üç boyutlu yazıcıyı JK Delta yazıcı adıyla 2013 yılında internet ortamında paylaşarak seramik alanında yaygınlaşmasını sağlamıştır. Keep bu

Those Who Contribute to Development of Three-Dimensional Printing in the Art of Ceramics

Ceramicists who were eager to adapt technology to art developed three-dimensional printing as a ceramic shaping method by using it together with other techniques, each of which made different contributions to this field. While ceramic artists from different countries including Jonathan Keep, Michael Eden and Olivier Van Herpt introduced different perspectives to this orientation, British artist Jonathan Keep started to use the three-dimensional printing process that he saw in 2011 at the Unfold Studio in his own ceramic works. Subsequent to this, Keep in 2013 shared on the internet a FDM type (Fuse Deposition Modeling) three-dimensional printer with the name JK Delta that he personally developed as an artist, thus allowing it to become prevalent in the field

yöntemi torna, kalıp, elle şekillendirmeden sonra seramikte kullanılacak 4. şekillendirme yöntemi olarak adlandırmaktadır (Verbruggen, 2014, 48). Elle sucukları üst üste dizmekteki el becerisi gibi bu teknikte de yetenek ve beceri gerektiren taraflar olduğu söylenebilir. Ancak buradaki beceri dijital ortama paralel gelişmekte ve yönetilmektedir.

Olivier Van Herpt, 2012 yılından bu yana Hollanda'daki stüdyosunda üç boyutlu yazıcı teknolojisini seramik formların üretiminde kullanmaya yönelik çalışmalar yaparak öne çıkan bir diğer seramikçidir. 2 yıl boyunca FDM yöntemi ile çalışan ve büyük boyutlu baskılara imkan veren ekstruder tipi bir üç boyutlu yazıcı üzerinde çalışan Hollandalı genç sanatçı, güçlü bir motorla çalışan bir piston üreterek, farklı türde çamurların üç boyutlu yazıcıda kullanımını deneyimlemiştir (http://oliviervanherpt.com).

Dijital dünyayla seramik sanatını kendine özgü şekilde buluşturan bir diğer seramik sanatçısı da ABD'li Anna Calluori Holcombe'dur. Bu anlamdaki ilk çalışmaları 2010 yılında Daniel Tankersley'le yaptığı dijital medya işbirliğine (Ceramics Technical, No. 33, pp. 54-59) dayanan sanatçı, son yıllarda ilgisini çeken ve keşfetmeye başladığı üç boyutlu baskıyı, çalışmalarında nasıl kullanabileceğini düşünürken, doğayla kurduğu bağlantıları aktarmak için ideal bir yol olarak görmektedir. Doğal objeleri tarama yöntemiyle dijital ortama aktarıp, model hazırlayarak, büyütme, küçültme, çoğaltma işlemlerini kolayca gerçekleştirmekte, sonra model hazırlama, astarlama, sırlama, çıkartma dekor gibi aşamalarda birçok işlemi elle yaptığını hatırlatmaktadır (Halcombe, 2017 , 127).

Üç boyutlu yazıcılar ve seramik arasında köprü kuran ve bu bağlamda yapılabilecek çalışmaları araştıran önemli kurumlar ve projeler de bu alanda yeni yaratıcı süreçler oluşturma fikrine katkı sağlamaktadır. Barcelona'da 2012 yılından beri özellikle mimari alanda üç boyutlu yazıcıyla üretilen seramik malzemeler üzerine araştırmalarıyla çalışmalarını sürdüren FabClay de bu alanda ismini duyuran etkin bir kuruluştur. Institute for Advanced Architecture of Catalonia (IAAC) öğrencilerinin geliştirdiği bu laboratuvar, alana yaptığı disiplinler arası katkılarla dikkat çekmektedir.

Üç boyutlu yazıcılar ve seramik sanatına ilişkin bir diğer disiplinler arası çalışma da Finlandiya'da Aalto Üniversitesi Seramik Bölümü tarafından seramik gelenekleri ve kültürünün dijital teknolojinin gelişimine paralel değişimini araştırmak üzere 2016 yılında başlatılmıştır. 'Seramik ve Boyutları, Geleceği Şekillendirmek' 'Ceramics and its dimensions Shaping the Future' başlığı altında Avrupa Birliği destekli sürdürülen bu projede, farklı ülkelerden tasarımcı ve sanatçıların ortaklığıyla malzeme olarak seramiği yeniden keşfetmek, fikir ve deneyimleri ortak platformda paylaşmak hedeflenmiştir. Üç boyutlu yazıcıyla seramik sanatını yakınlaştıran bu çok yönlü buluşmanın sonucunda öğrenci ve hocaların deneyimleri, çeşitli seramik ürünlerle sunulan bir sergiye dönüşerek tüm dünyayla paylaşılmıştır. Bu projede yer alan Aalto Üniversitesinden Doç. Maarit Makela, Danimarka Sanat Akademisinden Flemming Tvede Hansen ve Berlin, Weissensee Sanat Okulundan Barbara Schimdt, bu alana akademik katkısı olacak uzun soluklu çalışmalara imza atmışlardır.

Tüm bu girişimlerin yanında Türkiye'de ise Dr. Öğretim Üyesi Sanver Özgüven bu alanda çalışmalar yapan öncü akademisyen sanatçılardandır. 2012 yılında Seramik Sanatında Dijital Uygulamalar başlığıyla yazdığı tezi kapsamında yapmış olduğu FDM tipi üç boyutlu yazıcı ile bilgisayar destekli seramik tasarımlarında biçimsel araştırmalarını günümüzde de sürdürmekte olan Sanver Özgüven, çalıştaylar düzenleyerek bu teknolojiyi Türkiye'deki üniversitelerde öğrencilerle de paylaşmaktadır.

of ceramics. Keep entitles this method as the 4th shaping method to be used in ceramics after shaping with potter's wheel, mold casting and handbuilding (Verbruggen, 2014, 48). It can be said that there are some aspects to this technique that require talent and skill as well, as with the dexterity required for coiling by hand. However, the skill here is being developed and directed in parallel with the digital environment.

Olivier Van Herpt is yet another ceramicist who stands out with his studies on the use of three-dimensional printing technology in the production of ceramic forms, which he has been conducting since 2012 at his studio in the Netherlands. The young Dutch artist, who for 2 years worked on an extruder type three-dimensional printer that functions with the FDM method and allows for large-scale prints, experienced the use of clays in different types on three-dimensional printers by producing a piston that works with a powerful engine (http://oliviervanherpt.com).

Anna Calluori Holcombe of US origin is another ceramic artist who combines digital world with the art of ceramics in her unique way. The artist, whose first works in this sense are based on her digital media collaboration (Ceramics Technical, No. 33, pp. 54-59) with Daniel Tankersley in 2010, sees three-dimensional printing, which has been attracting her attention in recent years and which she has recently started to explore, as a means of conveying the connections that she establishes with nature, while ruminating on how to incorporate this technology into her works. She transfers natural objects to digital media through scanning method and then prepares a model, which allows her to easily perform tasks such as enlargement, reduction and duplication, and then she reminds us of how she performs various tasks by hand in stages such as model preparing, lining, glazing and decal decorations (Halcombe, 2017, 127).

Important institutions and projects that bridge the gap between three-dimensional printers and ceramics, and search for studies that can be conducted in this context, also contribute to the idea of forming new creative processes in this field. Another active institution that left its mark on this field is FabClay, which has been continuing its activities predominantly in the field of architecture since 2012 in Barcelona with various research on ceramic materials produced by three-dimensional printers. Developed by the students of Institute for Advanced Architecture of Catalonia (IAAC), this laboratory stands out with its interdisciplinary contributions to the field.

Another interdisciplinary study related to three-dimensional printers and the art of ceramics was initiated in 2016 by Aalto University Ceramics Department, Finland, in order to explore the transformation of ceramic traditions and culture in parallel with the development of digital technology. Supported by the European Union under the title "Ceramics and its Dimensions: Shaping the Future", the project aspires to rediscover ceramics as a material in collaboration with designers and artists from different countries as well as sharing ideas and experiences on a common platform. As a result of this multi-faceted meeting that brought the art of ceramics closer to three-dimensional printers, the experiences of students and instructors were transformed into an exhibition featuring various ceramic products and shared with the whole world. Having participated in the project, Assoc. Prof. Maarit Makela from Aalta University, Flemming Tvede Hansen from the Royal Danish Academy of Fine Arts, and Barbara Schimdt from the Weissensee Academy of Art, Berlin, carried out long-term studies that would contribute to this field in an academic way.

In addition to all of these initiatives, Faculty Member Sanver Özgüven (PhD) from Turkey is one of the prominent academician-artists carrying out studies in this field. Currently continuing his form-based research on computer-aided ceramic designs that are carried out with FDM type three-dimensional printers, which he tackled in 2012 within the scope of his dissertation titled Digital Applications in the Art of Ceramics, Sanver Özgüven introduces this technology to students studying in universities of Turkey by organizing various workshops.

Üç Boyutlu Seramik Yazıcıyla Deneyimlenen Çalışma Prensipleri Ve Üretim Süreci

Araştırma Görevlisi Emre Can'ın sanatta yeterlik tezi için belirlenen üç boyutlu seramik baskı eksenli proje kapsamında, 2016 yılında Belçika-Unfold ve ABD-Tethon3D stüdyolarında yapılan teknik incelemelerin ardından uygulamalara başlanmıştır.

Emre Can'ın bu alanda öncü kişilerle kurduğu temaslar ve yaptığı uygulamalar, teknik olarak çözümlemesi gereken püf noktalarını hızlı şekilde kavramasını ve üç boyutlu yazıcıyla gerçekleştireceği çalışmalarında özgün bir tavır geliştirmesini sağlamıştır. Seramik sanatçılarına üç boyutlu yazıcı ile çalışma olanaklarının kapılarını açan tasarımcı Dreis Verbruggen'in Belçika'da bulunan Unfold stüdyosunda katıldığı workshopta FDM türü delta ve kartezyen tipi yazıcı ile tanışması sonucu Emre Can, delta türü yazıcının kendi çalışmalarına daha uygun olacağını tespit ederek, 2016 yılında Eskişehir'de Wasp (Italy) delta yazıcıyla çalışmalarına başlamıştır.

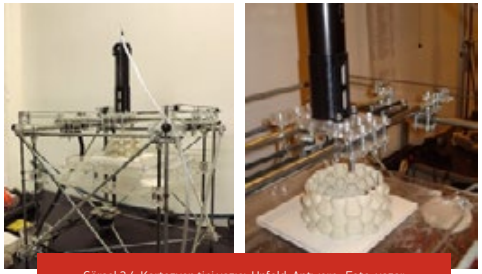
Operating Principles and Production Process Experienced with a Three-dimensional Ceramic Printer

Within the scope of the project that was oriented towards three-dimensional ceramic printing, which was designated for the proficiency in art thesis of RA Emre Can, practices began in 2016 at Unfold (Belgium) and Tethon3D (USA) studios following the technical surveys.

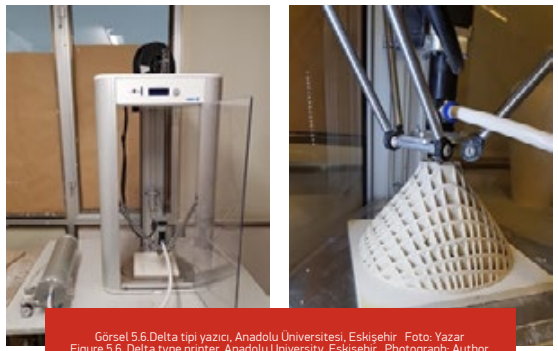
Emre Can's contacts with prominent figures of this field as well as the applications that he put forth allowed him to rapidly grasp the key aspects that needed to be resolved technically, and develop a unique approach for his studies to be carried out with three-dimensional printers. After becoming acquainted with the FDM type delta and cartesian printers at a workshop at Unfold, the Belgium-based studio of Dreis Verbruggen who opened the doors for ceramic artists regarding the possibility of working with three-dimensional printers, Emre Can determined that the delta type printer would be more suitable for his practices, after which he started to work with Wasp (Italy) delta printer in Eskişehir in 2016.



Görsel 2. Dreis Verbruggen ve Emre Can, Studio Unfold çalıştayı, 2015, Antwerp Foto: yazar
Figure 2. Dreis Verbruggen and Emre Can, Studio Unfold workshop, 2015, Antwerp Photograph: Author



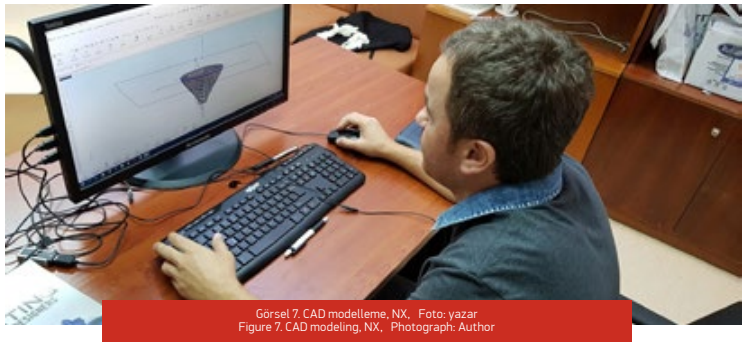
Görsel 3.4. Kartezyen tipi yazıcı, Unfold, Antwerp Foto: yazar
Figure 3.4. Cartesian type printer, Unfold, Antwerp Photograph: Author



Görsel 5.6.Delta tipi yazıcı, Anadolu Üniversitesi, Eskişehir Foto: Yazar
Figure 5.6. Delta type printer, Anadolu University, Eskişehir Photograph: Author

Üç boyutlu yazıcıların kullanımını deneyimlemeden anlamak zordur. Aslında zahmetli ve hassas olan bu üç boyutlu baskı tekniği, malzeme, teknoloji, tasarım ve yaratıcılığın uyumlandırıldığı özel bir üretim alanıdır. Sanatçı ya da tasarımcının yaratmak istediği formu CAD programı aracılığıyla bilgisayar ekranında çizerek modellemesiyle başlayan süreç, bu modelin STL formatında kaydedilerek üç boyutlu yazıcıya G-code olarak gönderileceği dijital datanın oluşturulmasıyla devam etmektedir. STL formatı, formun poligonlardan oluşan kesitlere dönüştüğü dijital bir dil olarak adlandırılabilir. Dosya kaydını, kopyalamasını ve üç boyutlu yazıcıda basılmasını mümkün kılan STL formatı, Charles Hull tarafından geliştirilen bir diğer buluş olup, üç boyutlu baskının belkemiğidir.

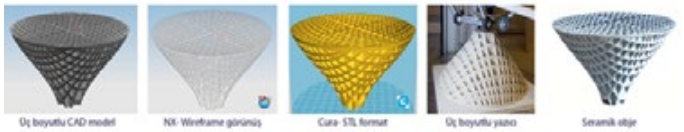
It is difficult to understand the usage of three-dimensional printers without experiencing it. This printing technique, which is essentially arduous and delicate, stands for a special production milieu where material, technology, design and creativity are being adapted to each other. The process sets out with the artist or designer drawing and modeling the form that they are willing to create through CAD softwares on a computer screen, and continues with the generation of digital data in which this model would be saved in STL format to be sent to the three-dimensional printer as G-code. The STL format can be described as a digital language where form transforms into sections consisting of polygons. Allowing for files to be saved, copied and printed on three-dimensional printer, the STL format is yet another invention devised by Charles Hull, shining out as the backbone of three-dimensional printing.



Görsel 7. CAD modelleme, NX, Foto: yazar
Figure 7. CAD modeling, NX, Photograph: Author

Bilgisayarda modellenen parça, üç boyutlu yazıcıda üretilmek üzere Cura gibi aracı bir programa aktarılarak katmanlara ayrılır. Et kalınlığına göre katman kalınlığı belirlenmektedir. Burada form bilgisayar ortamında dilimlenerek yazıcıda basılabilecek formata geçirilir.

The piece that is modeled on the computer is then transferred to a mediating software such as Cura to be produced in the three-dimensional printer and further separated into layers. The thickness of layers is being determined according to wall thickness. Here, the form is being sliced on computer and converted into a printable format.



Görsel 8. CAD modelden üç boyutlu seramik objeye üretim süreci
Figure 8. Production process from CAD model to 3D ceramic object

Emre Can NX programında modellenen tasarımlarını, dijital ortamdan fiziksel ortama aktarmak üzere öncelikle yazıcının basacağı çamuru hazırlamaktadır. Ekstruderden çıkacak çamur, enjeksiyonu yapacak tüp içine katman katman doldurulur ve çamur dolu tüp, yazıcının üzerinde ya da yanında bulunan taşıyıcıya yerleştirilir.

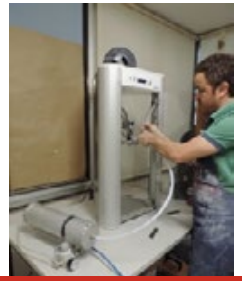
Emre Can primarily prepares the clay that will be printed in order to transfer the designs modeled in the NX software from the digital media to physical environment. The clay that would come out of the extruder is filled layer by layer in the tube that will perform the injection, and the clay-filled tube is then placed on the carrier on or near the printer.



Görsel 9.10.11. Çamur hazırlama aşaması, Anadolu Üniversitesi, Eskişehir Foto: yazar
Figure 9.10.11. Clay preparation phase, Anadolu University, Eskişehir Photograph: Author

Yazıcının alt kısmına, yazma işleminin sonuna kadar formu taşıyacak olan bir altlık (alçı gibi su emen) yerleştirildikten sonra, başlık (noozle) ayarları, basınç ayarları ve kontroller yapılır. Daha sonra basılacak olan form veri olarak bilgisayardan yazıcının hafızasına aktarılır ve parça için başlat komutu verilir. Böylece üç boyutlu yazıcı STL formatındaki dijital dosyadan formun şeklini ve baskı rotasını okuyarak, modeli elde etmek üzere baskı işlemine başlar.

The nozzle settings, pressure settings and controls are performed after placing a print bed (water-absorbing such as gypsum) that will carry the form until the end of the printing process to the bottom of the printer. Subsequently, the form to be printed is transferred from the computer to the memory of the printer as data and then the start command is issued for the relevant piece. Therefore, the three-dimensional printer reads the shape and printing route of the form via the digital file in STL format, and accordingly initiates the printing process in order to obtain the model.





Görsel 12.13. Üç boyutlu yazıcıda bağlantı ve ayarların yapılıp, yazma işleminin başlatılması Foto: yazar
Figure 12.13. Making connections and adjustments on the three-dimensional printer and accordingly initiating the printing process Photograph: Author

Yazıcıya plastik bir boruyla bağlanan tüp içindeki çamur, kompresörden gelen basınçlı havayla itilerek, (noozle) başlık aracılığıyla enjekte edilir ve katmanlar halinde sucukları eklemeye başlar. Form, baskı hızına ve formun yapısına paralel bir hızda yükselir. Baskı işleminin sonunda oluşan form, gerekli rötuşlardan sonra uygun koşullara alınarak kurumaya bırakılır.

The clay inside the tube, which is connected to the printer by a plastic tube, is being pushed by the compressed air coming from the compressor and injected through the nozzle, and then it starts to add coils in layers. The form escalates in parallel with the speed of printing and the structure of the form. The form generated at the end of the printing process is taken to a place with suitable conditions and left to dry following the necessary finishing touches.





Görsel 14.15. Üç boyutlu yazıcıda baskı aşaması Foto: yazar
Figure 14.15. Printing phase of three-dimensional printer Photograph: Author

Emre Can'ın üç boyutlu baskı yöntemini kullanarak yaptığı sanatsal çalışmalar

Üç boyutlu baskı, insanı merkeze alan bir şekillendirme yöntemidir. Sanatçının yazıcı ile koordineli çalışması sonucu sağlıklı ilerleyen üç boyutlu baskı, her ne kadar makine tabanlı bir üretim yöntemi olsa da, zanaatten çok da uzak olmayan, kişiselleşmenin söz konusu olabildiği bir yöntemdir. Bu bağlamda Emre'nin dijital alemde başlayıp, fiziksel dünyada biten tasarım sürecinde, kendine özgü yollarla kişiselleşen ve yaratıcılığını da barındıran tekniği öne çıkmaktadır.

Emre bu süreçte yaşanabilecek hataları öngörerek, kontrollü bir şekilde ilerlerken, baştan sona yaşanabilecek problemleri kişisel deneyimleri ile en aza indirmektedir. Dijital ortamda geleneksel motifleri yorumlayarak üç boyutlu strüktürlere dönüştürdükten sonra baskı aşamasında yaptığı bir takım değişikliklerle formlarında farklı etkiler elde etmektedir. Örneğin basınç ve hız ayarlarını değiştirerek, oluşan deformasyonlardan faydalanmaktadır. Böylece düzgün ve sistemli ilerleyen baskı işleminde bilinçli bozulmalar elde

The artistic works of Emre Can that he produced by using the method of three-dimensional printing

Three-dimensional printing is a shaping method that is centered on human. Proceeding in a positive manner as a result of the artist working coordinately with the printer, three-dimensional printer stands for a method that is not far from craftsmanship and that allows personalization, despite being a machine-based production method. In this context, Emre's technique that became personalized in its own unique ways and that also incorporated his creativity, stands out within the scope of his creative process, which started in the digital realm and ended in the physical world.

While Emre foresees the errors that may occur in this process and moves forward in a controlled manner, he minimizes the problems that may arise from start to finish with his personal experiences. He attains different effects in his forms through a number of changes that he makes during the printing phase, which is preceded by interpreting traditional motifs in digital media and transforming them to 3D structures. For example, he takes advantage of deformations by changing the settings of pressure and speed. In this

etmekte ve onları tasarımının parçası olarak kullanmaktadır. Bu hibrid yaklaşım ile mekanik etkiden uzaklaşarak, sırasını şaşıran katmanların düzensiz dokusunu, çalışmalarına tasarım elemanı olarak dahil etmektedir. Yeni form arayışlarında bu yaklaşım, örneğin Anadolu Selçuklu mimarisine özgü temel prensiplerden sonsuzluk ve simetriye yüklediği sembolik anlamları zenginleştirmektedir.

way, he captures delibarete distortions during the printing process that operates seamlessly and systematically, further using them as a part of his design. With this hybrid approach, he moves away from mechanical effect, incorporating the amorphous texture of layers that lose their positions into his works as an element of design. In pursuit of new forms, this approach enriches the symbolic meanings that it attributes to eternity and symmetry, two of the basic principles found in the architecture of Anatolian Seljuks, which is provided as an example.





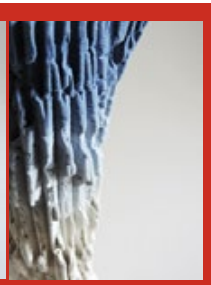
Görsel 16.17. Emre Can, Bozunma, Üç Boyutlu Baskı ile Şekillendirme, Stoneware 35x30x25 cm, 1200°C, 2017, Foto: yazar
8. Uluslararası Gizem Frit Seramik Yarışması Mansiyon Ödülü

Figure 16.17. Emre Can, Deterioration, Shaping with 3D Printing, Stoneware 35x30x25 cm, 1200°C, 2017, Photograph: Author
8th International Gizem Frit Ceramic Competition Honorable Mention Award

Ayrıca bazı çalışmalarında da baskıdan sonra kuruttuğu formlar üzerinde çeşitli aletlerle müdahaleler yaparak, düzenli simetrik dokuları bozarak farklılaştırmakta ve formlarındaki görsel etkiyi tamamen değiştirerek doğaçlama yeni formlar elde etmektedir. Böylece formların dış duvarlarında bazı katmanları eksilterek iç boşlukta yer alan diğer katmanları ve strüktürü görünür kılmakta ve değişime uğratarak izleyiciyle buluşturmaktadır. Burada kullandığı renk ve doku değişimleri de eserlerine çok farklı boyutlar kazandırmaktadır.

Furthermore, in some of his works, he makes alterations to some of his previously dried forms with various tools, diversifying the regular symmetrical textures and obtaining new forms by entirely changing the visual effect in his forms. Thus, he renders visible the structure and other layers positioned in the inner space by removing some of the layers on the external walls of the forms, and presents them to the audience by transforming the piece. The color and texture changes that he uses here also introduce various perspectives to his works.





Görsel 18.19. Emre Can, Selçuklu Buz Mavisi, Üç Boyutlu Baskı ve El ile Şekillendirme, 30x22x19 cm,
Porselen, 1230°C, 2017, IV. International Ceramics Triennal UNICUM 2018, Slovenya
Foto: yazar
Figure 18.19. Emre Can, Seljuk Iceblue, 3D Printed and Handbuilt, 30x22x19 cm,
Porcelain, 1230°, 2017, IV. International Ceramic Triennial UNICUM 2018, Slovenia,
Photograph: Author

Görsel 20. Üç boyutlu yazıcıda basılan form üzerinde elle yapılan işlemler,
Görsel 21. Emre Can, Ortadoğu'da Kahvaltı, Üç Boyutlu Baskı ve El ile Şekillendirme, Foto: yazar
21x58x41 cm, Porselen, 1230°C, 2018, II. Latvia International Ceramic Biennale for Martinsons, Letonya
Foto: yazar

Figure 20. Handbuilt applications on 3D printed forms
Figure 21. Emre Can, The Breakfast in the Middle East, 3D Printed and Handbuilt, Photograph: Author
21x58x41 cm, Porcelain, 1230°C, 2018, II. Latvia International Ceramic Biennale for Martinsons, Latvia
Photograph: Author





Üç boyutlu baskıda dikkat edilmesi gereken noktalar
Aslında zannedilenin aksine sadece bilgisayara komut vermekten ibaret olmayan üç boyutlu baskı, çeşitli koşullara bağlı ilerleyen karmaşık bir süreçtir. Üç boyutlu yazıcıyla çalışırken kısıtlayıcılar göz önünde bulundurularak tasarım yapmak, belli kurallar dâhilinde baskı işlemini gerçekleştirmek ve malzemeyi işlemek çok da kolay değildir. Dijital programları da çok iyi bilmeyi gerektiren üç boyutlu yazıcı kullanımında, çok pratik yaparak yetkinlik kazanılmaktadır.

Seramik çamuru, plastik kıvam, özlülük, kuruma-küçülme, çatlama gibi fiziksel özellikleri nedeniyle bu tekniği daha da zorlaştıran bir malzeme olarak karşımıza çıkmaktadır. Isı, nem gibi faktörlere göre değişiklik göstermesi nedeniyle, ortam koşulları da başarılı bir baskı işlemi için önemli etken faktörlerdendir. Çamur kuruyan ve küçülen bir malzeme olduğu için tüm şekillendirme yöntemlerinde olduğu gibi, üç boyutlu baskıda da seri ve dikkatli olmak gereklidir, aksi takdirde bünye uyuşmazlığı, çatlama ve yığılma gibi sorunlarla karşılaşmak kaçınılmaz olmaktadır. Çamurun kıvamı dışında, baskının işlendiği süre, basınç ve hız gibi faktörler bulunmaktadır. Bunları kontrol etmek ve yazıcıyı en doğru ve düzgün şekilde kullanmak seramik malzemenin doğasını çok iyi bilmenin yanı sıra deneyim ve pratik gerektirmektedir.

Üç Boyutlu Baskı Tekniğiyle İlgili Yanlış Kanılar, Sakıncalar ve Kaygılar
Dijital dünyanın baştan çıkarıcı olanakları, her alanda olduğu gibi son 20 yıldır sanat alanında da etkili olmaktadır. Teknolojiyi sanatına adapte eden sanatçılar için üç boyutlu baskı yöntem olarak oldukça ilgi çekicidir. Bu teknolojik yöntem hakkında, sanatçının forma üflediği ruhu çaldığına dair bazı kaygılı görüşler olsa da, farklı bir yöneliş olarak sanata yeni açılımlar ve katkılar sağladığı da göz ardı edemeyeceğimiz bir gerçektir.

Bu duruma farklı açıdan bakmak ancak deneyimlenerek mümkün olmaktadır. Çünkü sadece araç olarak faydalanıldığında sanatçıyı geri planda bırakmadığı, çamuru elle şekillendirirken yaşanan etkileşimin, bu teknikte de var olduğu, süreç içinde gözlemlenmektedir. Buradaki fark sanatçının tasarımını yaparken, başlangıçta elle yaptığı skeç çizimlerinin yanı sıra, dijital ortamda çizim yapma ya da tarayıcı gibi diğer dijital araçları kullanma becerilerini de geliştirmesi gerekliliğidir. Makine ve bilgisayarların her şeyi yaptığı gibi yanlış bir kanının hakim olduğu üç boyutlu yazıcılarla çalışma fikri, tasarımcının baştan sona aktif şekilde yönetmesi gereken bir süreçtir. Müdahale edilmesi gereken birçok detay içermektedir. Ayrıca çalışma ve baskı süreleri sanılanın aksine uzun ve zordur. Süreci kolay kılmak ve özgünleştirmek tasarımcının yetkinliği çerçevesinde mümkün olabilmektedir.

Bilgisayarda tasarlanıp, direk yazıcıdan çıkan bir form, el sanatından uzaklaşma ve mekanikleşme kaygısı yaratırken, bunun önüne geçmek, sınırı çizmek ve korumak sanatçının duyarlılığı ölçüsünde elinde olan bir durumdur. Günümüzde üç boyutlu baskıyı kullanan bazı seramik sanatçıları, bu tekniği çok farklı yönlere taşıyarak, özgünleştirmektedir. Burada önemli olan sanatçının şekillendirmeden önce ve sonra yaptığı müdahalelerdir. Tasarımda son sözü söyleyen üç boyutlu yazıcı değil, sanatçı olmalıdır, yoksa bu sanatsal bir el becerisi olarak kabul görmezken, teknik bir başarıdan da öteye geçemez.

Geleneksel üretimden ileri gelen bilginin kaybolacağı endişesi yaratan üç boyutlu yazıcılar, günümüzde insan gücünü ve yaratıcılığını çalan bir düşman mı yoksa önümüzü açan dost bir yöntem olarak mı göreceğimiz konusunda tartışma yaratmaktadır. El yapımı ve bilgisayar temelli üretimi karşılaştırırken, somutlaşmış deneyimlerimize yabancılaşan bir dijital dünyadan bahsettiğimiz için bu konuda endişeler yaygındır.
Bu kaygılara cevap olarak Danimarka sanat akademisinden Flemming Tvede Hansen ve Priska Falin, üç boyutlu baskının seramik

Points to take into consideration in three-dimensional printing
Contrary to popular belief, three-dimensional printing is not about merely giving commands to the computer, in fact, it is a much complex process based on various conditions. When working with a three-dimensional printer, it is not that easy to design, perform the printing process in the framework of certain rules and treat the material by considering the restrictions. Regarding the use of three-dimensional printers, which also require being well-versed in digital softwares, competence is gained by practicing a lot.

Ceramic clay comes to the fore as a material that makes this technique even more challenging due to its physical properties such as plastic consistency, plasticity, drying-shrinkage and crack formations. As it varies according to factors such as temperature and moisture, ambient conditions also stand for important contributing factors for a successful printing process. It is also necessary to be fast and vigilant in three-dimensional printing just as in all shaping methods as clay is a material that dries out and shrinks, otherwise, it is inevitable to encounter problems including body mismatch, crack formation and agglomeration. There are also other factors such as the duration of printing, pressure and speed, apart from the consistency of clay. Controlling these factors and using the printer in the most accurate and proper way require experience and practice as well as knowledge of the nature of ceramic material.

Misconceptions, Drawbacks and Concerns About Three-dimensional Printing Technique
The tantalizing possibilities of the digital world have been influential in the field of art for the last 20 years just as in all other fields. As a method, three-dimensional printing is highly interesting for artists who adapt technology to their art practices. Although there are some disconcerting views on this technological method about how it takes away the heart and the soul that the artist puts into their work, we cannot ignore the fact that it also presents new initiatives and contributions to art as a different orientation.

Bringing a different perspective to this situation is only possible by experiencing it. Because it is only when one benefits from it as a tool that they can observe during the process how it does not keep the artist in the background and the interaction that artists experience while shaping the clay by hand is present in this technique as well. The difference here is that while carrying out their design, the artist also needs to improve their skills in using other digital tools such as digital drawing or scanner in addition to sketches that they made by hand in the beginning. The idea of working with three-dimensional printers, which gives rise to a misconception that machines and computers do all the work, stands for a process that the designers must actively manage from start to finish. It includes various details that call for interventions. Besides, contrary to popular belief, the times of operation and printing are long and difficult. Making the process easy and unique is only possible within the scope of designer's competence.

While a form that is designed on a computer and taken directly from a printer creates concerns over mechanization and moving away from handicrafts, it is in artist's power and sensitivity to prevent this, to draw a line and to protect. Today, some ceramic artists using three-dimensional printing render this technique unique by carrying it to very different reaches. What is important here is the artist's interventions before and after shaping. It has to be the artist who needs to have the final say in design and not the three-dimensional printer. Otherwise, it cannot go beyond a technical success when it is not recognized as an artistic dexterity.

Three-dimensional printers, which raise concerns over the fact that knowledge from traditional manufacturing will be lost, prompt a discussion on how we will acknowledge them: an enemy that steals manpower and creativity or a friendly method that paves the way for us. These concerns are widespread as we speak of a digital world that alienates from our physical experiences when we compare handmade and computer-based production.

In response to these concerns, Flemmin Tvede Hansen and Priska Falin of the Royal Danish Academy of Fine Arts argue that three-dimensional printing

üzerinde başka herhangi bir araçla elde edilemeyecek güçlü ve karakteristik bir etki vereceği bakış açısını savunmaktadır. Malzeme olarak üretim aşamasındaki ustalığa bağlı çalışan bir süreçte araçları doğru kullanmak yaratıcılık ve kabiliyet gerektirmektedir. Söz konusu malzeme seramik çamuruyken, bilgisayarı ve makinayı doğru yönlendirmek için seramikte usta olmak gerektiği görüşü ortaya çıkmaktadır (Maakele, 2016,117). Seri üretime dayalı formlar üzerinden katmanlı yazıcıda oluşacak estetik etkileri keşfedip bunun dekor ve süslemeyle ilgili potansiyelini görmek üzere Finlandiya Kahla porselen fabrikasında 20 öğrenci ile bir çalışma yapan Falin ve Hansen, sonuç olarak ellerle her aşamada müdahalenin mümkün olduğunu deneyimlemişlerdir. Bu proje çerçevesinde fiziksel temasa dayalı olan ve dokununca tepki veren ve yönlendiren bir malzeme olan çamur söz konusu olduğunda üç boyutlu yazıcı bir araçtan öteye gidemeyeceği sonucuna varılmıştır.

Bir diğer akademisyen sanatçı Anna Calluori Holcombe bu tür teknolojilerin ya korku ve çekingenlikle ya da fanatik bir ilgiyle karşılandığını vurgularken, kendisi ulaşılabilir teknoloji olanaklarını alet çantasında yer alan alternatif bir araç olarak tanımlamaktadır. Neden üç boyutlu baskı sorusuna hız, belge taşıma ve çoğaltmada kolaylık, elle mümkün olmayanın yapılabilirliği ve esneklik gibi avantajları sıralayarak cevap vermektedir. Günümüzde bu denli kolaylaştırıcı olanaklardan faydalanmak kaçınılmazken, bu olanakları özgün şekilde tasarım sürecine dahil ederek başarılara imza atan sanatçıların sayısı artmaktadır.

Geleceğe dair yeni olasılıkları keşfetmede, üç boyutlu yazıcıların, sınırlarını zorlama anlamında sanatçının yaratıcılığını uyanışa geçirdiğini savunan Feyza Çakır Özgündoğdu da, üç boyutlu baskı tekniğinin, tasarım, üretim ve tüketim felsefesine de farklı bir bakış açısı getirme potansiyeline sahip olduğunu vurgulamaktadır (Özgündoğdu, 2015, 14).

Ruhu olmayan formlar üretildiğine dair yapılan yorumların aksine, 3 boyutlu yazıcıların çok girift formları şekillendirmeyi, ayrıca elle şekillendirilmiş formları tekrar üretmeyi ve müdahaleler yapmayı mümkün kılması, şaşırtıcı ve heyecan veren formların üretilmesine olanak sağlamaktadır. Üç boyutlu yazıcılar, seramik malzemeyle üretim imkan sınırlarını genişlettiği için görsel sanatlar için yaratıcı bir teknik olduğu söylenebilir. Her ne kadar tartışma konusu olarak görülse de, tasarım sürecinde tıpkı torna gibi biçim verme yöntemi olarak değerlendirilmeli ve sağladığı olanaklar diğer yöntemlerle kıyaslandığında şekillendirme araçları arasında özel bir yere konulmalıdır.

Kopyalamayı mümkün kılan 3 boyutlu yazıcılar, taklit ve çoğaltma unsurlarını gündeme getiren bir sakınca doğurmaktadır. Ancak bu sakınca alçı kalıpta şekillendirmeyle yapılan çoğaltmada da söz konusudur. Örneğin baskı resim alanında eserlerin özel seri numarasıyla çoğaltılıp sunulması, bu tekniğin doğasından ileri gelirken, sanatsal çalışmalarda alçı kalıpta üretim gibi üç boyutlu yazıcı da aynı koşullarda doğal kabul edilebilmelidir. Çünkü esas olan tasarımın nasıl şekillendirildiği değil, fikirdeki özgünlük ve formdaki yeniliktir.

introduces an effect to ceramics that is so powerful and characteristic that it is impossible to achieve it with another tool. It requires creativity and ability to use the tools accurately in a process that operates based on the craftsmanship shown to the material during the production phase. The idea that one must be competent in ceramics to direct the computer and machine in an accurate way comes to the fore when the said material is ceramic clay (Maakele, 2016, 117). Falin and Hansen, who carried out a study with 20 students at Finland's Kahla Porcelain Factory in order to explore the aesthetical effects to be formed in layered printer and their potential for decors and ornaments over forms that were based on mass production, experienced as a result that intervention by hand was possible at every phase. Within the framework of this project, it is concluded that three-dimensional printer cannot go beyond a tool when it comes to clay, a material that is based on physical contact that guides and reacts when touched.

Anna Calluori Holcombe, another academician-artist, emphasizes the fact that such technologies are usually welcomed with either fear and timidity or an extreme interest, while she defines accessible technology opportunities as an alternative tool in her toolbox. She responds to the question, "Why 3D printing?" by listing advantages including speed, convenience in moving and duplicating documents, feasibility of works that cannot be made by hand, as well as flexibility. Today, it is inevitable to benefit from such facilitating opportunities, while the number of artists who achieve phenomenal successes by incorporating these opportunities into their design processes are on the rise.

Feyza Çakır Özgündoğdu, who argues that three-dimensional printers spark the creativity of artists in terms of pushing their limits in exploring new possibilities regarding the future, emphasizes that three-dimensional printing technique holds the potential to bring a different perspective to the philosophy of design, production and consumption (Özgündoğdu, 2015, 14).

Contrary to comments that there are forms without any soul, three-dimensional printers enable shaping highly intertwined forms, reproducing handbuilt forms and making alterations, while allowing for producing surprising and exciting forms. It can be said that three-dimensional printers stand for a creative technique for visual arts as they extend the limits of producing with ceramic materials. Although it is considered as a matter of debate, they need to be evaluated in the design process as a shaping method just as potter's wheel, and should assume a special place among shaping tools considering the opportunities that they offer against other methods.

Three-dimensional printers, which make copying possible, introduce a drawback that brings forward the elements of imitation and reproduction. However, this drawback is also present in reproductions made with plaster molding. For example, while the reproduction and introduction of original prints through special serial numbers arise from the nature of this technique, three-dimensional printers need to be considered natural under same conditions in artistic practices, just as plaster molding. Because what is essential is not how the design is being shaped, but the originality in ideas and novelty in forms.

Merak edilenler

- Hangi çamurla baskı yapılabiliyor? Özel bir çamur gerekiyor mu? Nereden temin edilebilir?
  FDM yönteminde herhangi bir plastik çamur ile baskı yapılabilmektedir. Özel bir çamura gerek yoktur. Kullanılacak hammadde yapılmak istenen forma ve tasarıma göre belirlenir, burada dikkat edilmesi gereken nokta çok büyük taneli şamotlu çamurunun kullanılmamasıdır. Çamurun içindeki büyük taneli şamotlar nozzle dediğimiz makinenin uç kısmını aşındırarak tıkayacağından tercih edilmemelidir.

- Üç boyutlu yazıcıda çamurla ne kadar sürede baskı alınabiliyor?
  Süre, yazıcıda basılan formun ne kadar karmaşık ve yoğun olduğuyla alakalı olarak belirlenir. Ayrıca üç boyutlu yazıcıda kullanılan noozle ucunun kalınlığı ve baskı hızı da baskı süresini etkilemektedir. 30 cm yüksekliğinde içi boş bir form yukarıda belirtilen etkenlere bağlı olarak yaklaşık 2 ila 6 saat arasında şekillenebilmektedir.

- Herhangi bir CAD yazılımında çizim yapıp üç boyutlu yazıcıya aktarmak mümkün mü?
  Üç boyutlu modelleme programlarında kullanılan Stl formatındaki belgeler basılmaya uygundur. Herhangi bir CAD programında çizim yapıldıktan sonra belgeyi bu formatta kaydedip, katmanlara ayıracak ve üç boyutlu yazıcının okuyabileceği şekle getirebilecek Cura gibi bir programda ara işlem yapılması gereklidir. Ya da direk üç boyutlu yazıcılara data göndermeyi mümkün kılan NX 11 gibi programlar kullanılabilir.

- Üç boyutlu yazıcılar seri üretime uygun mu?
  Mantık olarak üç boyutlu yazıcılarla aynı formu çoğaltmak mümkün olacağı için seri üretim yapılabileceği söylenebilir. Ancak günümüz teknolojisinde seri üretim için oldukça yavaş çalışmaktadır. Gelecekte seri üretim için uygun bir yöntem olması beklenmektedir. Günümüz endüstri şartlarında sadece prototip uygulamaları için kullanılmaktadır.

- Kullanılan çamuru tekrar kullanabilir miyiz?
  Kullanılan çamur geri dönüşüm yapılarak tekrar kullanılabilir. Tıpkı geleneksel şekillendirme yöntemlerinde olduğu gibi çamur kurutulduktan sonra tekrar ıslatılarak geri dönüştürülebilir ve üç boyutlu yazıcıda kullanılabilir.

- Ne kadar büyüklükte formlar basılabilir?
  Çıktı alınan formun boyutları yazıcının boyutuyla sınırlıdır. Çamur kıvamı çok iyi ayarlandığı takdirde 1 metreye kadar çıkılabilir, ticari üç boyutlu yazıcıların 40 cm, 70 cm, 1 metre gibi faklı boyutlu seçenekleri bulunmaktadır. Bunların motor güçleri de farklıdır.

- Elde edilen yüzeyler düzgün mü?
  Başlangıçta pürüzlü kaba yüzeyler yapılabilirken, zaman içinde katman ve yüzeylerin iyileştirildiği dikkat çekmektedir. Günümüzdeki üç boyutlu yazıcılar ile geliştirilen ekstruderler sayesinde daha büyük boyutlu formlar hassas yüzeyler elde edilebilmektedir. Her geçen gün bunlarla ilgili yeni gelişmeler kaydedilmektedir. Bu teknoloji geliştirilmeye devam etmektedir.

- Tek başıma yapabilir miyim?
  Aslında takım çalışması gerektiren üç boyutlu yazıcı üretimi ve üç boyutlu baskı işlemlerinde, bir mühendisin mekanik bilgisi bir tasarımcının yaratıcı fikirleri ve sanatçının duyarlılığı ve ustalığı devreye girmektedir.

- Her formu basabilir miyim?
  Katmanlar arasındaki açı 45 dereceden fazla olmamalıdır. Kullanılan malzeme yani çamur yaş olduğu için kıvamına bağlı olarak ters açılarda eğilme ve yıkılmalar yaşanabilmektedir. Yığılmaması için arada kurutma makinasıyla destek yapılabilir. Bu açıdan biraz kısıtlayıcılar olduğu söylenebilir. Ancak FDM tipi yerine Toz bağlama yöntemiyle çalışan Zcorp tipi bir yazıcıda daha zor formları elde etmek mümkün olabilmektedir.

Topics of interest

- With which clay can you perform printing? Do you need a special clay? Where can we obtain it?
  In the FDM method, any kind of plastic clay allows for printing. You don't need a special clay. The raw material to be used is determined according to the desired form and design; the main point to consider here is to avoid using coarse-grained grogged clay. The coarse-grained grogs should not be preferred due to the fact that they will erode and clog the end of the machine, which we call nozzle.

- How long does it take to get the printout with clay on a three-dimensional printer?
  The time is determined by how complex and dense the printed form is. Additionally, the thickness of the nozzle used on the printer and the speed of printing also affect the duration of printing. A hollow form with 30 cm of height can be shaped for about 2 to 6 hours depending on the factors mentioned above.

- Is it possible to draw in any given CAD software and transfer the drawing to a three-dimensional printer?
  Documents in STL format, which are used in 3D modeling softwares, are suitable for printing. After completing the drawing in any given CAD software, it is necessary to perform a mediating process with a software such as Cura, which will save the document in the said format, split it into layers and transform it into a format that is readable by the three-dimensional printer. Softwares such as NX 11, which allow sending data directly to three-dimensional printers, can also be used for the said process.

- Are three-dimensional printers suitable for mass production?
  Logically, it is possible to replicate the same form with three-dimensional forms, which paves the way for mass production. However, they work substantially slow for mass production considering today's technology. It is expected that they will become suitable for mass production in the future. In today's industry conditions, they are only used for prototype applications.

- Can we reuse the clay?
  The clay can be reused after being recycled. As with traditional shaping methods, the clay can be rewetted after drying out to be recycled and used in a three-dimensional printer.

- How big can we print forms?
  The dimensions of the printout form are limited by the size of the printer. If the consistency of clay is well adjusted, they can reach up to a meter, while commercial three-dimensional printers are available in different sizes such as 40 cm, 70 cm and 1 meter. They also have different engine powers.

- Are the obtained surfaces smooth?
  Initially, one usually achieves rough surfaces, while layers and surfaces are improved over time. Thanks to extruders developed with modern three-dimensional printers, it is possible to obtain larger-scale forms and smooth finishes. There are new developments regarding these issues with each passing day. This technology continues to be developed.

- Can I practice alone?
  The mechanical know-how of an engineer, the creative ideas of a designer, and the sensitivity and dexterity of an artist usually come into play in three-dimensional printer production and three-dimensional printing processes, which essentially require teamwork.

- Can I print any form that I want?
  The angle between layers should not exceed 45 degrees. Since the used material, i.e. clay is wet, there can be bending or collapsing depending on its consistency. In order to prevent it from collapsing, it can be supported by dryer. It can be said that there are some restrictions in this respect. However, it is possible to obtain even more difficult forms in a Z corp type printer, which operates on the principle of inkjet powder printing, instead of opting for a FDM type printer.

Sonuç

Bilgisayar teknolojileri, günümüz endüstriyel üretim sistemlerinde tüm dünyada etkin şekilde kullanılırken, gün geçtikçe daha da gelişen ve yaygınlaşan bilgisayar destekli yazılımlar ve üretim yöntemleri, sanatçıların kişisel çalışmalarında da yeni bir ilgi alanına dönüşmüştür. Artık robotik sistemlerin var olduğu bir çağda, dijital etkilerin sanata yansıması da kaçınılmaz bir durum olarak karşımıza çıkmaktadır. Bilgisayarlar aracılığıyla üretim yapmak üzere geliştirilen yeni nesil şekillendirme yöntemleri, 21. yy. sanatında sanatçılara yeni kapılar aralamaktadır. Bu teknolojiler tasarımın vazgeçilmez unsuru olan yenilik arayışına destek olmakla kalmayıp, aynı zamanda sanatçıların hislerini dijital dünyada tasarlayıp, fiziksel ortamda farklı biçimlerde şekillendirip ortaya koymalarına da olanak sağlamaktadır. Bilgisayar teknolojilerini el becerisi ve ustalık gerektiren seramik sanatındaki elle şekillendirme yöntemleriyle birleştirmek, özgün, yeni form arayışlarında hem strüktürü, hem de yüzey dokularını uyumlu şekilde geliştirme fırsatı sunmaktadır. Böylece sanatçıların yaratıcılıklarını farklı bir düşünce sistemine dayalı olarak ortaya koymalarına ve özgün eserler üretmelerinin önünü açmaktadır.

Üç boyutlu yazıcılar yeni bir üretim yöntemi ya da aracı olarak, amaç ve beceri doğrultusunda manipüle edebildiği ölçüde başarılı sonuçlar getirmektedir. Yeni bir eser üç boyutlu yazıcı gibi alternatif bir yöntemle üretilirken, özellikle bilgisayar teknolojileri kullanıldığı için eserin özgünlük ruhu yok olmadan, tek olmaktan uzaklaşmaması sanatçının yeteneği ve el becerisi dahilinde mümkün olmaktadır. Şekillendirilecek olan form sanatçının ellerinin yanı sıra bilgisayarın da dokunduğu bir süreçte modellenirken, eser olarak nitelendirilebilmesi ve ona yaklaşımın çağdaş olmasıyla alakalıdır. Bu teknikte söz konusu olan mekanik etki, ince bir çizgi olarak göze çarpmaktadır. Bu çizgi, tasarımı sanatsal boyuttan uzaklaştırabileceği gibi, ona ekstra katkıda bulunup, değerini artıracak özellikler de sunabilmektedir. Tekniğin esere katacağı değerin ölçüsü elbette üretim sürecinde devreye giren sanatçının yaratıcılığı, ustalığı ve duyarlılığına bağlıdır. Sonuçta eseri tamamlayan sanatçının dokunuşudur.

Aslında bunun bir araştırma, öğrenme ve sorun çözme süreci olduğunun göz önünde bulundurulması, tasarım ve üretim sürecinin bir bütün olarak ele alınması gereklidir. Sanatçının fikri ve zihnindeki proje eserin temelidir. Bunu ister elle, ister kalıpla ister üç boyutlu yazıcıda tamamlasın, önemli olan emekle birlikte yoğrulan fikir ve ardında yatan felsefedir. Sanatçı eserini bilgisayarda tasarlama aşamasının üzerine üç boyutlu yazıcıda modellendikten sonra yeni biçim arayışlarını da serüvenine dahil ederek özgün ve biricik eser yaratabilir. Sonuçta ortaya çıkan eserin farklılığı ve izleyicide yarattığı heyecan onu özgün kılmaya yeterlidir.

Kaynakça

Chau, Adam. Digital Age optimism, Ceramics Technical, 2017 Temmuz, sayı 42
Hakan, Ezgi. New Technologies Of Ceramic Product Design-3D Computer Aided Programs Integrated into Design Practices in The Field Of Ceramic Art Education, Journal of Literature and Art Studies, 2012, 329-339
Holcombe Calluori, Anna and Storey, Thomas. New technologies for the ceramics studio, Ceramics technical, 2017 Temmuz, sayı 42
Hoskins, Stephen. 3D printing for Artists Designers and Makers, 2013
Makela, Maarit. Ceramics and its dimensions: Shaping the future, 2016
Martinez Hakan Verdu, Ezgi ve Can, Emre. Bilgisayar Destekli Seramik Üretim Yöntemi Olarak Üç Boyutlu Yazıcılar Ve Günümüz Koşullarında Bir Uygulama Örneği, Anadolu Üniversitesi, Sanat ve Tasarım Dergisi 2016 Haziran
Martinez Hakan Verdu, Ezgi ve Can, Emre. Üç Boyutlu Yazıcı ile yapılan farklı seramik üretim yöntemlerinin karşılaştırılarak değerlendirilmesi, 10. Pişmiş Toprak Sempozyumu, Eskişehir, 2016
Özgündoğdu, Feyza Çakır. 3D Printing as a Forming Method, Ceramics Technical, s:40, 2015
Warnier Claire, Verbruggen Dreis. Printing Things Visionsa Essentials For 3d Printing, 2014

Results

While computer technologies are being used effectively in today's industrial production systems all around the world, the computer-aided softwares and production methods, which develop and become widespread with each passing day, have also transformed into an area of interest for the personal practices of artists. In an era of robotic systems, the fact that digital effects are reflecting into art comes to the fore as an inevitable situation. New generation shaping methods, which were developed to carry out productions via computers, open new doors for artists in the 21st-century art. These technologies not only support the search for innovation, an indispensable element of design, but also allow artists to design their feelings in the digital world, shape them differently in the physical environment and accordingly showcase these products. Combining computer technologies with ceramic art's handbuilding methods, which require dexterity and craftsmanship, provides an opportunity to develop both the structure and the surface textures in a harmonious way in pursuit of new and unique forms. In this way, it paves the way for artists to manifest their creativity based on a different system of thought and accordingly produce unique works.

Three-dimensional printers yield successful results to the degree that they are able to manipulate in line with the objective and skill as a new production method or tool. It is possible within the artist's skill and dexterity to prevent the work from losing its original essence and moving away from being authentic, given that computer technologies are used in particular while a new work is produced with an alternative method such as three-dimensional printer. While the form to be shaped is modeled in a process including the hands of artists as well as the computer, showing a contemporary approach to it is the sole prerequisite to describing it as a piece of art. The mechanical effect in question in this technique stands out as a fine line. As much as this line is able to move design away from an artistic dimension, it is also able to add extra value to it, as well as introducing various features that would increase its value. The degree to which technique will add value to the work of art is of course based on the creativity, craftsmanship and sensitivity of the artist who came into the picture during the production phase. After all, the touch of the artist is what complements the work.

In fact, it is necessary to consider this as a process of research, learning and problem solving, as well as tackling the processes of design and production as a whole. The idea of the artist and the project in their mind are the bases of the work. Whether they complete it by hand, mold or three-dimensional printer, the important thing here is the idea being processed hand in hand with labor, as well as the philosophy behind it. Subsequent to the phase of designing their work on the computer, the artist can model it on a three-dimensional printer to create an original and unique work by incorporating the search for new forms into their journey. In conclusion, the difference of the work and the excitement that it generates in the audience is enough to render it unique.

References

Chau, Adam. Digital Age optimism, Ceramics Technical, July 2017, issue no: 42
Hakan, Ezgi. New Technologies Of Ceramic Product Design - 3D Computer Aided Programs Integrated into Design Practices in The Field Of Ceramic Art Education, Journal of Literature and Art Studies, 2012, 329-339
Holcombe Calluori, Anna and Storey, Thomas. New technologies for the ceramics studio, Ceramics technical, July 2017, issue no: 42
Hoskins, Stephen. 3D printing for Artists Designers and Makers, 2013
Makela, Maarit. Ceramics and its dimensions: Shaping the future, 2016
Martinez Hakan Verdu, Ezgi ve Can, Emre. Three Dimensional Printers as a Way of Computer-aided Ceramics Manufacturing and a Case Study in Today's Conditions, Anadolu University, Journal of Art and Design, June 2016
Martinez Hakan Verdu, Ezgi ve Can, Emre. Comparing and Evaluating Different Ceramic Production Methods Made with Three Dimensional Printers, 10th International Terra Cotta Symposium, Eskişehir, 2016
Özgündoğdu, Feyza Çakır. 3D Printing as a Forming Method, Ceramics Technical, p. 40, 2015
Warnier Claire, Verbruggen Dreis. Printing Things: Visions and Essentials For 3D Printing, 2014

AYŞEGÜL TÜREDİ ÖZEN'DEN NİSAN KUŞLARI

BIRDS OF APRIL BY AYŞEGÜL TÜREDİ ÖZEN



Kişisel sergiler sanatçıların; günlerce, aylarca, yıllarca durup dinlenmeden çalıştıkları kendilerine yaren ettikleri malzemeler eşliğinde duygularını, heyecanlarını, yeteneklerini, yaşadıkları toplumu ve değerlerini yansıttıkları, çalışmalarını, eserlerini ortaya koydukları anlardır. Ayşegül TÜREDİ ÖZEN Nisan Kuşları adını verdiği ve gerçekleştirmekten büyük onur ve gurur duyduğu 25.nci kişisel sergisini, 27 Nisan- 03 Mayıs 2019 arasında Eskişehir'in en güzel ve özel galerilerinden Adımsanat'ta gerçekleştirdi. Açılış konuşmasında; sanatı, eserleri ve çalışmaları hakkında açıklamalar yaptı. Sanatçı; her sergisinde kendisine sıkça sorulan soruları şöyle cevapladı:

NEDEN KUŞLAR? Yürüyen, koşan, yüzen ve uçabilen tek canlı türü kuşlar. Bu doğa harikasının peşinden yüzlerce yıl birçok zanaatkâr ve sanatçı gitmiş ve gitmeye de devam edecektir. Ben de bu mucizevî güzelliğin, barışın, sevginin, gücün, azmin, mutluluğun, neşenin, heyecanın zihnimizdeki yankısı olan kuşların, yıllarca esiri oldum ve kuşlar, çalışmalarımın başlıca figürü oluverdiler.

NEDEN EVLER? Evleri insanlara benzetiyorum. Kapılarının sözleri, pencerelerinin gözleri olduğu insanlara... Evler; insanın içinde bulunduğu toplumsal ve sosyal yaşamının; toprakla, samanla, taşla, dalla, ağaçla, ahşapla, camla, betonla, plastikle vb. birçok malzeme ile vücut bulmuş hali gibi geliyor bana. Bu yüzden evlerin çağın ve dönemin durumuna göre değişen hallerini, görünümlerini insanlarla özdeşleştiriyorum ve ev betimlemelerine sıkça çalışmalarımda yer veriyorum.

NEDEN AĞAÇLAR? Toprağın en değerli hazinesinin, en değerli servetinin ağaçlar olduğunu düşünüyorum. Ağaçlarım; doğanın, toprağın gücünü, bolluğunu, bereketini temsil ediyor. Sembolik seramik ağaçlarımla kesmeden önce, betonlaşmadan önce dikkat çekmeyi ve bir kez daha düşünmeyi öneriyorum.

NEDEN MİSKETLER? Son dönem çalışmalarıma, eklemeler yaparak kullandığım misketler çocukluğumuzun ve oyunlarımızın temsilcisi. Her biri ayrı ışığıyla bizi içine çekiveren, hayaller kurduran, mutlu eden camdan, sevimli şeffaf minik kürecikler... Bilye, cicoz olarak da anılıyorlar. Günümüzde farkındalığımızın artmasıyla daha da sıkça duyduğumuz ve toplumsal sorunumuz olan çocuk gelinler, çocuk istismarlarına; bir misket aracılığıyla gönderme yaparak, dur demek istiyorum. Bir oyun aracı olan misketlerin; ışıkla içindeki kıvrılan şekillerin renkli yansımalarında hayaller kurmayı çocukluğumuza bir yolculuk yaparak, çocuklarımızın oynayarak büyümelerine göndermeler yapmak istiyorum. Misketleri; çocuklarımızın oyun oynayarak büyümelerinin önemini vurgulamak amacıyla özellikle kullanıyorum. Seramiklerimle birlikte, yöresel çömlekler, endüstriyel tabaklar, çanaklar, karolar, camlar, boncuklar, alçılar, metaller, ahşaplar, oyuncaklar vb. birçok materyalde kullandığım yardımcı malzemeler arasında yer alıyor. Gündelik yaşama dair çoğunluğun modasının, beğenisinin, malzemelerini gelecek nesillere göstermek açısından bir belge niteliğinde olacağını düşünüyorum. Geleneksel sanatlarımızdan olan çömlekçilik üzerine uzun yıllar yurtiçinde, yurtdışında birçok sunum, makale, kitap, araştırma ve incelemelerim oldu. Özellikle Eskişehir'in Mihalıççık İlçesinin Sorkun Köyü'nde (Mahallesi) annesinden kızına kalma yöntemlerle geleneksel olarak sürdürmeye çalışan kadın çömlekçilerine bir saygı duruşu niteliğinde, Sorkun çömleğini de sanat çalışmalarımla birlikte kullanıyorum. Geleneksel sanatlar bağlamında ele aldığımız çömlekçiliğin, gelecekteki günlerde nerelerde olacağına dair bir dizi eser üretmek yolunda çabalarımı sürdürmeye devam edeceğim...

Son yıllarda bedensel, zihinsel, görme engelli çeşitli yaş ve grupta olan birçok kişiyle de çeşitli etkinliklerde, çamurla oyunlar oynadığını da belirten sanatçı, 38 yıldır bitmek bilmeyen bir aşkla devam eden çamurla tanışıklığını ve oyunlarından oluşan eserlerini izleyicilere sunmaktan çok mutlu olduğunu belirterek sözlerini tamamladı ve Nisan Kuşları adlı sergisini sanatseverlerin beğenisine sundu.

For artists, solo exhibitions stand for precious moments in which they reflect their emotions, excitement, skills, the society in which they live and its values, as well as unveiling their practices and works accompanied by materials that transform into companions, with which they work for days, months and years without giving a break. Ayşegül TÜREDİ ÖZEN feels very proud and honored to have launched her 25th solo exhibition that she entitled "Birds of April" that was on display between April 27 – March 3, 2019, at Adım Sanat, one of the most beautiful and special galleries of Eskişehir. During her opening speech, she made remarks about her art, artworks and practices. The artist gave the following answers to questions that are addressed to her frequently in each exhibition:

WHY BIRDS? Birds are the only animals that can walk, run, swim and fly. Numerous artisans and artists have pursued this wonder of nature for hundreds of years and will continue to do so. For years, I have also been the captive of this miraculous beauty, the birds, which are the echoes of peace, love, power, perseverance, happiness, joy and excitement, and they accordingly became the principal figure of my works.

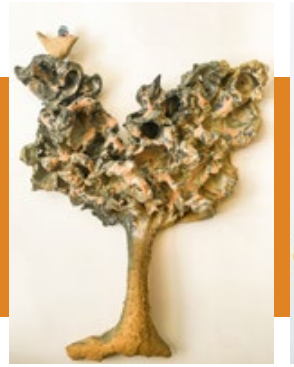
WHY HOUSES? I think houses are like people. The doors become their words, the windows become their eyes... It seems to me that houses are the embodiment of the communal and social life in which people live, accompanied by numerous materials such as soil, straw, stone, branch, tree, wood, glass, concrete, plastic, etc. Thus, I identify people with the states and appearance of houses that change according to the conditions of the era and period, and often include depictions of houses in my works.

WHY TREES? I believe that the most valuable treasure and the most precious asset of soil is the trees. The trees that I depict represent the power, abundance and fertility of nature and soil. I am aiming to capture people's attention and proposing to think again with my symbolic ceramic trees, before they are cut and leave their places to concrete.

WHY MARBLES? The marbles that I have incorporated into my most recent works are the representatives of our childhood and the games we played. Cute little transparent spheres made of glass, each of which captivates us with their light, makes us dream and makes us happy... They are also known as balls or glass marbles. Through a single marble, I want to make a reference and say "enough!" to child brides and child abuse, a serious problem in our society which we have started to hear more frequently today with our increasing awareness. I want to make a reference to our children who grew up by playing with toys, through setting off on a journey to our childhood in company with the colorful reflections of various curly shapes generated by light in marbles as tools for playing games. I am using marbles particularly to emphasize the importance of our children growing up by playing games. In addition to the ceramics that I use, I have numerous other auxiliary materials including local pans, industrial plates, pots, tiles, glasses, beads, gypsum, metals, woods, toys, etc. I think that the fashion style and likes of the majority pertaining to daily life will serve as a document in terms of demonstrating their materials to future generations. For many years, I have had various presentations, articles, books, research and studies both at home and abroad on pottery, one of our traditional arts. I have presented my artistic practices with Sorkun pottery particularly in homage to women potters of the Sorkun Village (Neighborhood) of Mihalıççık District, Eskişehir, who try to keep this tradition alive through skills that are passed down from mothers to daughters. I will carry on with my endeavors to produce a series of works with regards to pottery, a practice that we tackle in terms of traditional arts, and where it will end up in the future...

Noting that in recent years, she has played with clay in various events with numerous physically, mentally and visually challenged people of different ages and groups, the artist concluded her speech after stating that she is extremely happy to have presented the audience with her works consisting of her games, as well as her acquaintance with clay that has been continuing for 38 years with a never ending love, and further introduced her exhibition titled "Birds of April" to art enthusiasts.











SERAMİKLE PERFORMANS SANATI BULUŞTU

CERAMIC MEETS PERFORMANCE ART

FATMA BATUKAN BELGE

VitrA Seramik Sanat Atölyesi 1957 yılında Nejat Eczacıbaşı'nın önderliğinde kurulmuştu. Pek çok seramik sanatçısına kapılarını açarak Türkiye'de seramik sanatına önemli katkılar sundu. Fabrika binası içindeki atölye, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi (MSGSÜ) ile sanatsal işbirliği için bir protokol imzalandıktan sonra Seramik ve Cam Tasarımı Bölümü'ne taşındı ve 2012 yılından beri etkinliğini burada sürdürüyor. Her yıl önemli yabancı ve Türk sanatçıları konuk ediyor; öğrenciler bu sanatçılarla bir araya gelerek hem deneyim kazanıyorlar, hem bakış açıları genişliyor.

VitrA Ceramic Arts Studio was established in 1957 under the leadership of Nejat Eczacıbaşı. It made great contributions to the art of ceramics in Turkey by opening its doors to numerous ceramic artists. Following the protocol of artistic cooperation that was signed with Mimar Sinan Fine Arts University (MSGSÜ), the studio located in the factory building was moved to Ceramic and Glass Design Department and has been operational since 2012. It welcomes esteemed foreign and Turkish artists every year, while students get together with these artists to gain experience and broaden their perspectives.



26 Mart- 8 Nisan arasında Vitra Sanat Atölyesi'nde konuk sanatçı olarak çalışan Hacettepe Üniversitesi GSF Seramik Bölümü öğretim üyelerinden Mutlu Başkaya, çalışmalarının sonunda sergilediği performansla sadece öğrencilerin değil, etkinliğe katılan herkesin seramiğe farklı bir bakış açısıyla yaklaşmasını amaçlamıştı. Neden etkinliği izleyen değil, katılan dediğime gelince; bu, sanatçının tek başına gerçekleştirdiği bir performans değil, izleyicileri de ortak eden, onları pasif izleyici konumundan çıkararak etkileşim içine sokan interaktif bir çalışmaydı. Mutlu Başkaya, "Veda" adını verdiği bu performansı "İçimizde taşıdığımız kötü duyguları fırlatıp atmak, onlara veda etmek, mutsuzluklarımızdan kurtulmak ve yepyeni bir duyguyla kucaklaşmak..." olarak tanımlıyordu.

Mutlu Başkaya, one of the faculty members of Hacettepe University Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics, who worked as a guest artist at Vitra Arts Studio between March 26 – April 8, aimed for not only the students but also everyone who participated in the event to approach ceramics with a different perspective with her performance that she delivered at the end of her works. The reason why I used the term partipicants instead of audience is because it was not a performance that the performer does all alone but an interactive work that makes viewers a part of the show and invites them to leave their identities as passive spectators and interact with it. Entitled "Farewell", Mutlu Başkaya defined this performance as follows: "Throwing away these negative emotions that we carry within, bidding them farewell, getting rid of our unhappiness and embracing a whole new feeling..."



Performans için bir duvara kafes tellerinden hazırlanan birimler asıldı. 130 tane seramik top hazırlandı ve deri sertliğindeki topların içine şırınga yardımıyla renkli astarlar dolduruldu. Mutlu Başkaya ilk topu duvara fırlattıktan sonra katılanların tümü topları birer ikişer duvara fırlattılar, elbette içlerindeki kötü duygulara veda ederek... Topların bir kısmı yere düştü, bir kısmı duvardaki tellere yapışıp kaldı. Bu arada hem duvarda hem de yerde parçalanmış, ezilmiş, biçimleri bozulmuş toplarla ve renkli boyalarla Jackson Pollock tarzı rastlantısal lekeler oluştu. Sanatçının yaptığı yuvarlak biçimlerin bozuma uğrarken, katılanların kötü duygularının esenlikle yer değiştirmesi de bir paradoks oluşturdu.

For the performance, units made of wire mesh were hung on a wall. A total of 130 ceramic balls were prepared and colorful linings were injected into these leather-hard balls with the aid of a syringe. After Mutlu Başkaya threw the first ball at the wall, all of the participants started tp throw the balls one by one, certainly by bidding farewell to the negative emotions within them... Some of the balls fell on the floor, others stuck to the wires on the wall. They accordingly created Jackson Pollock-like random drips and splashes with shattered, crushed and deformed balls, as well as colorful paints. While the round forms generated by the artist were being distorted, the negative emotions of participants were replaced by well-being, which created a paradox.

Mutlu Başkaya, geçmişte toplumsal sorunlara değinen ve yapıtlarında bunları yansıtmış bir sanatçı. Son dönem çalışmalarında toplumsal huzursuzluğun yanı sıra, bireyin mutluluğu konusuna ağırlıkla yöneliyor. Mesela "Herkes Prens Herkes Prenses" başlıklı çalışmalarını gösterdiği sergilerinde herkesin kendini bir prens ya da prenses olarak hayal edebileceği özel, sembolik bir alan yaratıp, burada sadece kişinin kendisini mutlu kılabileceğini vurgulamak istemişti. Serginin ziyaretçilerine de sadece izleme rolü vermemiş, izleyiciyi bir biçimde konuya dahil etmişti. Yapıtlar ancak seramik şapka ve taçları taşıyan özel koltuklara oturulduğunda tamamlanıyordu. Yani, "Veda" performansından önce de interaktif bir çalışmaya imza atmıştı.

Mutlu Başkaya is an artist who addressed social problems in the past and reflected them into her works. In her latest works, she has been gravitating towards social unrest as well as the happiness of the individual. In her exhibitions where she showcased her studies entitled "Everyone is a Prince, Everyone is a Princess", she wanted to create a unique and symbolic space in which everyone can imagine themselves as a prince or princess, highlighting that it is only in the hands of the individual to feel happy there. She didn't cast the visitors of the exhibition the role of spectators but somehow included them to the theme. The works became completed only when you took a seat in custom chairs bearing ceramic hats and crowns. In other words, she carried out another interactive work before her performance "Farewell".

1970'lerde ortaya çıkan ve aslında 1910'ların Dada kabareleri ile fütürist etkinliklerin ardılı sayılabilecek performans bugün çağdaş görsel sanatın önemli bir parçası. Kimi zaman happening, body art ve live art gibi anlatım biçimleriyle karıştırılan performans sanatı deyince ilk akla gelen sanatçılar elbette Joseph Beuys, Vito Acconci, Bruce Nauman, Yoko Ono, Andy Warhol, Carolee Schneemann,

The performance art, which emerged in the 1970s and can be considered as the successor of Dadaist cabarets of 1910s as well as futuristic activities, is currently an important part of contemporary visual arts. When one mentions performance art, which is usually mistaken for forms of expression such as happening, body art and live art, the artists that come to mind first are of course Joseph Beuys, Vito Acconci, Bruce Nauman, Yoko Ono, Andy Warhol, Carolee Schneemann, Chris Burden... This form of expression, which was mostly



Chris Burden...70'lerde feminist sanatçıların cinsiyetçi anlayışı protesto etmek için çoklukla tercih ettikleri bu anlatım biçimi, hala doğrudan toplumsal gerçeklikle, kimlik ve cinsiyet politikalarıyla ilgili eleştirileri çarpıcı bir biçimde dile getirmenin bir yolu. Ancak 2016 yılında teorisyen Jonah Westerman "performansın ne geçmişte ne de bugün bir sanat yapıtı olmadığını, sadece sanatı insanlarla ve toplumsal dünya ile bağlantılandırmanın bir yolu" olduğunu söyledi.

Performans, seramik disiplini içinde uygulandığında seramik tanımı üzerinde daha fazla düşünmemizi sağlıyor. Kanımca, seramik çamurunun plastikliği ve fırınlandıktan sonra dayanıklılık kazanması gibi fiziksel özelliklerini göz ardı eden performansları- kendini çamura bulamak, ham çamuru fırlatmak, ezmek vb- bu disiplin içinde sadece birer fantezi olarak ele almak daha doğru olacaktır. Mesela çağdaş sanatın yıldızı Ai Weiwei'nin "Han Hanedanı Urnasını Düşürmek" başlıklı çalışmasında 2 bin yıllık törensel bir çömleği kırmasını bu alana mal etmek doğru değil. Öte yandan Nina Hole gibi yapıtını biçimlendirip, sonra da pişirerek performans ortaya koyan seramikçiler ise ayrıcalıklı bir yer hak ediyor.

Mutlu Başkaya'nın "Veda" performansını bu açıdan ele aldığımızda, seramiğin özgün özelliklerini koruduğunu görebiliriz: Kille bir biçim elde etmek, bunu astar ya da sırla renklendirip, pişirip, kalıcı ve sergilenebilir hale getirmek. Başkaya'nın performansında kullandığı 130 top tek tek biçimlendirildi, içine şırıngayla astar doldurup kapatıldı, duvardaki tellerin bazı bölümleri seramik çamuruyla kaplandı. Ve performans sonrası bunlar fırınlandı. Sadece kötü duygulardan kurtulmayı sembolize eden basit toplar değildi onlar, sanatına yürekten bağlı bir seramikçinin emeğiydi.

preferred by feminist artists during the 70s to protest against the prevalent sexist ideology, is still a striking way of expressing direct criticism on social reality, identity and gender politics. However, in 2016, theorist Jonah Westerman remarked that "performance is not (and never was) an artwork but rather a way to connect art with people and social world".

Performance, when applied within the discipline of ceramics, allows us to dwell more on the definition of ceramics. In my opinion, I think it would be more accurate to tackle performances – getting covered with mud, throwing raw clay, crushing etc. – that ignore physical features of ceramic clay such as its plasticity and durability after the firing process, as mere fantasies within this discipline. For example, it is not appropriate to attribute to this field the act of Ai Weiwei, the star of contemporary art, who broke a 2,000-year-old ceremonial urn in his work titled "Dropping A Han Dynasty Urn". On the other hand, ceramicists such as Nina Hole, who primarily forms then fires her work to deliver a performance, deserve an exclusive place among others.

When we tackle Mutlu Başkaya's performance titled "Farewell" in this respect, we can see that it preserves the authentic features of ceramics: obtaining a form through clay, coloring it with lining or glaze, and firing it to make it permanent and displayable. All of the 130 balls used in Başkaya's performance were formed one by one, injected with lining with a syringe and subsequently enclosed, and some parts of the wires on the walls were covered with ceramic clay. And all these materials were fired after the performance. They weren't only simple balls that symbolized getting free from negative emotions, but rather the endeavor of a ceramicist who is deeply attached to her art.









UŞAK ÜNİVERSİTESİ DERİ, TEKSTİL VE SERAMİK (DTS) TASARIM UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ

UŞAK UNIVERSITY DESIGN, IMPLEMENTATION AND RESEARCH CENTER FOR LEATHER, TEXTILE AND CERAMICS (DTS)



Yüksek Öğretim Kurulu (YÖK) tarafından koordine edilen ve Cumhurbaşkanlığı Strateji ve Bütçe Başkanlığı ile birlikte eşgüdüm halinde yürütülen, "Üniversitelerimizin Bölgesel Kalkınma Odaklı Misyon Farklılaşması ve İhtisaslaşması" temalı program kapsamında, 8 Ekim 2016 tarihinde 5 pilot üniversite belirlenmiştir. Uşak Üniversitesi bölgenin mevcut durumu, üniversitenin potansiyeli, bölge üniversite ilişkisi gibi birçok parametre dikkate alınarak ve bölgesel normalizasyon çalışmaları da gerçekleştirilerek, deri, tekstil ve seramik alanında ihtisaslaşacak üniversite olarak seçilmiştir.

İhtisaslaşma alanlarının belirlenmesinin ardından üniversitemiz, kamu kurum ve kuruluşları, sanayi ve ticaret odaları ve sivil toplum kuruluşları ile deri, tekstil ve seramik alanında ayrı ayrı toplantılar gerçekleştirmiştir. Bu organizasyonlardan TÜBİTAK Başkanı Prof. Dr. Hasan Mandal'ın da katılımı ile gerçekleştirilen toplantıda, her üç sektörün temel eksiklikleri ve kesişim alanları göz önüne bulundurularak, Uşak Üniversitesi'nin **Tasarım** alanında ihtisaslaşmasına karar verilmiştir.

Uşak Üniversitesi deri, tekstil ve seramik alanlarında ülkemizin hedefleri doğrultusunda, ülkemizin iktisadi, sosyal ve beşeri sermayesinin geliştirilmesi, ilgili alanlar özelinde tek tiplikten uzaklaşarak tasarım ile kurumsal farklılığın ve çeşitliliğin arttırılması, üniversite altyapısını misyon dahilinde ihtisaslaştırarak, bu sektörlerin kalkınmasında kullanmayı amaçlamaktadır.

Bu amaç doğrultusunda dünyadaki ve Türkiye'deki iyi örnekler yerinde ziyaret edilmiş, analizler gerçekleştirilmiş ve ihtisaslaşma yol haritası çıkarılmıştır. Bu üç alanda Tasarım alanında Türkiye'de bir ilk olan, **"Uşak Üniversitesi Deri, Tekstil ve Seramik (DTS) Tasarım Uygulama ve Araştırma Merkezi"** kurulmuştur. Merkezimizin temel amacı; tasarım, Ar-Ge ve inovasyon çalışmaları ile öncelikle bölge ekonomisi olmak üzere, ülkenin deri, tekstil ve seramik alanlarında kalkınmasına katkı sağlamaktır. Merkezimizin öncelikli hedefleri arasında, deri, tekstil ve seramik alanında ülkemizdeki tasarım eğilimlerine yön vererek, ilgili alanlarda ithalatı azaltıcı tasarımlar yaratmak ve Türkiye'nin tasarım alanında dünyada bilinilirliğinin artmasına katkıda bulunmak yer almaktadır.

Bu amaçlar doğrultusunda DTS Tasarım Uygulama ve Araştırma Merkezi kurulduğu günden bu yana, öğretim elemanı alt yapısını güçlendirmiş, alanında uzman, sektörel tecrübesi olan çalışanları bünyesine katarak, her üç alanda da tasarım çalışmalarına hız vermiştir. Merkezimiz Seramik Bölümünde, ulusal ve uluslararası firmalarda sektör deneyime sahip 6 personel görev yapmakta ve tasarım projeleri ile merkez ekipman alt yapısı oluşturulmaktadır.

Uşak ili sınırları içerisinde üç önemli seramik üreticisinin yer alması ve ilimizin yoğun olarak seramik üretimi gerçekleştirilen Eskişehir ve İzmir bölgelerine yakın olması nedeniyle, DTS Tasarım Uygulama ve Araştırma Merkezi Seramik Bölümü önemli bir avantaja sahiptir. Ülkemizde seramik alanında faaliyet gösteren firmalar, tasarımlarının bir bölümünü kendi bünyelerinde bulunan tasarımcılarla karşılarken, tasarımların büyük bir kısmını ise yurt dışında bulunan firmalardan satın almaktadır. Merkezimiz şirketlerimizin tasarım ithalatını, döviz çıkışını azaltmayı hedeflemektedir. Bu doğrultuda bölümümüzdeki tasarım ekibimiz, yaratıcılığın bir görüntüsü olarak hem mevcut hem de gelecekteki trend eğilimleri doğrultusunda tasarımlar ortaya koymaktadır. Merkezimizde tasarım ve Ar-ge faaliyetleri birlikte yürütülerek, hizmet verdiğimiz seramik fabrikalarına tasarımlar bütünsel proje olarak sunulmaktadır.

Merkezimizde tasarım faaliyetleri müşteri odaklılık ilkesi ile çalışılmaktadır. Müşteri beklentileri doğrultusunda, yurtiçi ve yurt dışı piyasaların beklentilerini karşılayacak konsept tasarımlar müşteri özelinde yapılmaktadır. Tasarım oluşturma aşamasında ilgili firma tasarım birimi ile çalışılarak, hedef pazar için uygun tasarımlar gerçekleştirilmektedir. Tasarım dünyasındaki estetik, renk, şekil gibi eğilimler analiz edilerek konseptlerin hedefleri belirlenmekte, tasarımlar sanatsal

Five pilot universities were designated on October 8, 2016, for the framework of the program having the theme "Mission Differentiation and Specialization Aimed at Regional Development", coordinated by the Council of Higher Education (YÖK) and carried out in cooperation with Presidential Strategy and Budget Directorate. Accordingly, Uşak University has been elected the university to be specialized in the fields of leather, textile and ceramics after considering various parameters including the current state of the region, potential of the university and the relationship between the region and university, as well as conducting regional normalization studies.

Subsequent to the designation of areas of specialization, our university held individual meetings on the fields of leather, textile and ceramics with state institutions and organizations, chambers of industry and commerce, and non-governmental organizations. During the meeting that was also attended by Prof. Hasan Mandal (PhD), President of the Scientific and Technological Research Council of Turkey (TÜBİTAK), which is among the aforementioned organizations, it was decided that Uşak University will be specialized in the field of **Design** after considering the main inadequacies and junction points of all three sectors.

In line with our country's objectives in the fields of leather, textile and ceramics, Uşak University aims to improve economic, social and human capital of our country, foster institutional variety and diversity through design by moving away from monotony specifically in relevant fields, and specializing the university infrastructure within this mission to utilize it in the development of said sectors.

In accordance with this purpose, the most successful examples both at home and abroad have been visited on site, various analyzes have been carried out, and a roadmap for specialization was created accordingly. Therefore, "Uşak University Design, Implementation and Research Center for Leather, Textile and Ceramics (DTS)" was established as a first in Turkey in the field of design with regards to these three fields. The primary objective of our center is contributing to our country's development in the fields of leather, textile and ceramics with a particular emphasis on region's economy by carrying out design, R&D and innovation-oriented activities. Our center's primary objectives include producing designs that will reduce the need for imports in relevant fields and contributing to Turkey's international recognition in the field of design by shaping the design trends in our country in the fields of leather, textile and ceramics.

In line with these objectives, DTS Design, Implementation and Research Center has, since its establishment, consolidated its infrastructure of instructors and sped up design-oriented studies in all of the three fields by incorporating employees who are specialized in their fields and who have industry-related experiences. We have 6 personnel with sector experience in national and international companies working at the Ceramics Department of our center, where equipment infrastructure is being generated through design projects. The Ceramics Department of DTS Design, Implementation and Research Center has an important advantage given that there are



three important ceramic producers within the provincial borders of Uşak and that it is close to Eskişehir and İzmir, areas with intensive ceramic production. Companies operating in the field of ceramics in our country carry out a small section of their designs with in-house designers, while a large portion of them are being procured from companies abroad. Our center aspires to reduce the design imports and foreign exchange outflow of our companies. In this direction, our design team functioning within our department carry out designs in accordance with both contemporary and future trends as an image of creativity. In our center, design and R&D activities are carried out altogether and designs are being introduced to ceramic factories that we cater for as integrated projects.

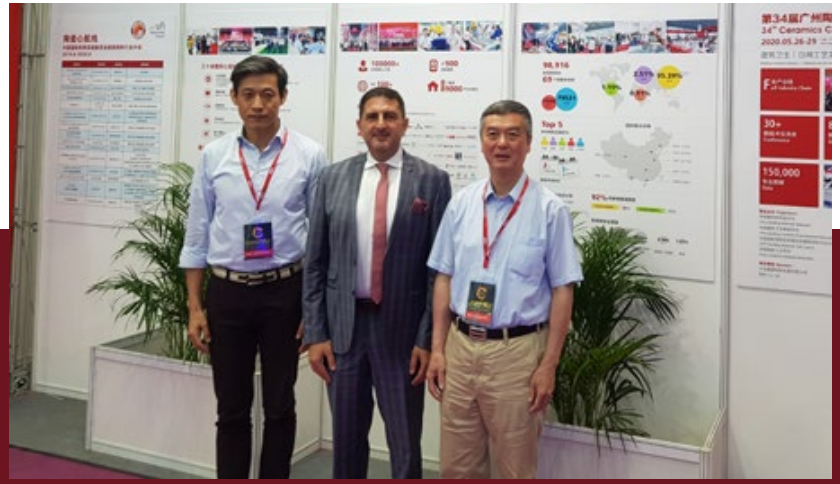
At our center, design activities are carried out on the principle of customer focus. In line with the expectations of customers, concept designs that would respond to the needs of domestic and foreign markets are tailored to the needs of each customer in line with their expectations. During the phase of creating designs, we work with the relevant design unit and realize designs that are suited for the target market. The objectives of concepts are determined by analyzing trends in the world of design such as aesthetics, colors and shapes, and designs are accordingly presented to manufacturing companies



ve yaratıcı proje stratejisi oluşturularak, üretici firmalarının beğenisine sunulmaktadır.
Merkezimiz birçok seramik karo üreticisi ile işbirliği protokolü imzalanmıştır. İşbirliği çerçevesinde çalıştığımız firmalardan bazıları Hitit Seramik, Uşak Seramik, Seranova Seramik, Akgün Seramik, Serra-Seranit Seramik, Seramiksan, Termal Seramik, Decovita Seramik, NG Kütahya Seramik, Anka Seramik, Esmaltes S.A. firmalarıdır. İşbirliklerimizi artırmak ve sektöre daha fazla hizmet verebilmek adına diğer seramik karo üreticileriyle görüşmelerimiz devam etmektedir Merkez bünyesinde geliştirilen 93 adet tasarım projesi, işbirliği içinde olduğumuz bu firmaların beğenisine sunulmuş, projelerin 63'ü seçilerek firmalarda üretim çalışmalarına başlanmıştır. Merkezimizde yapılan tasarımlarımızdan biri Seranova firmasının ürün kataloğuna girerek üretime alınmış ve geliştirilen tasarımlardan 3 adedi ise "Cersai" fuarında iş birliği içerisinde bulunduğumuz 3 firma tarafından sergilenecektir. Ayrıca merkezimizde tasarımcılarımız, tüm dünyadaki trenleri göz önüne alarak müşteri istekleri dışında niş projeler üzerinde çalışmalar gerçekleştirerek firmaların beğenisine sunmaktadır.
Uşak Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Ekrem Savaş koordinatörlüğünde yürütülen ihtisaslaşma çalışmaları, Merkez Müdürü Dr. Öğretim Üyesi Baran Tarhan, Seramik Bölümü Müdür Yardımcısı Dr. Öğretim Üyesi Müge Tarhan, Ürün Tasarımcıları Gülçin Çavdar, Ceyda Sıkı, Melike Nükte ve Umut Can Çapar tarafından yürütülmektedir. YÖK ve Cumhurbaşkanlığı Strateji ve Bütçe Başkanlığı tarafından desteklenen proje kapsamında, hem Uşak Üniversitesi'nin eğitim-öğrenim faaliyetlerinin desteklenmesi hem de sektöre hizmet verilmesi noktasında doğru teknik alt yapının kurulması çalışmaları devam etmektedir. Tasarım faaliyetlerinin eksiksiz olarak gerçekleştirilmesi adına, tam donanımlı fotoğraf stüdyosu, yüksek çözünürlüklü büyük ebat tarayabilen seramik tarayıcı, dijital püskürtmeli baskı makinesi gibi alt yapı oluşturma çalışmaları hızla devam etmektedir.

after forming artistic and creative project strategy.
Our center signed cooperation protocols with various ceramic tile manufacturers. Some of the companies that we work with in the scope of these cooperations are: Hitit Seramik, Uşak Seramik, Seranova Seramik, Akgün Seramik, Serra-Seranit Seramik, Seramiksan, Termal Seramik, Decovita Seramik, NG Kütahya Seramik, Anka Seramik and Esmaltes S.A. We have ongoing negotiations with other ceramic tile manufacturers in order to increase the number of our cooperations and provide even more services to the industry. A total of 93 design projects that were developed within our center have been presented to companies with which we collaborate, and as a result, 63 of these projects have been selected and companies have initiated their productions. One of the designs produced in our center was included in the product catalog of Seranova and put into production, while 3 of the recently developed designs will be exhibited by 3 companies that we collaborate with at the "Cersaie" fair. Furthermore, in addition to customer requests, our designers working at our center carry out studies on niche projects by taking global trends into account and further present them to companies.
The specialization studies coordinated by Prof. Ekrem Savaş (PhD), Rector of Uşak University, are conducted by Baran Tarhan (Faculty Member, PhD), Manager of the Center, Müge Tarhan (Faculty Member, PhD), Deputy Manager of Ceramics Department, along with product designers Gülçin Çavdar, Ceyda Sıkı, Melike Nükte and Umut Can Çapar. In the scope of the project supported by YÖK and Presidential Strategy and Budget Directorate, the works are still ongoing to establish the right technical infrastructure both for supporting the education and training activities of Uşak University and providing services for the sector. Works for establishing infrastructure such as a fully equipped photography studio, a high-resolution ceramic scanner capable of scanning large sizes, and a digital spray printing machine, continue at a rapid pace in order to carry out design activities precisely.

CERAMICS CHINA FUARI
CERAMICS CHINA FAIR



Dünya çapında seramik sektörü özelinde güncel teknoloji ve ürünlerin sergilendiği ve tüm kullanıcılar için bir network ve işbirliği imkanı sağlayan Ceramics China Fuarı 18-21 Haziran 2019 tarihlerinde Çin'in Guangzhou bölgesinde düzenlendi.
Türkiye Seramik Federasyonu Başkanı Erdem Çenesiz'in Çin Seramik Federasyonu'na yapmış olduğu ziyaret sırasında Çin heyeti ile sektörümüzle ilgili görüşmeler yaptı. Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz tarafından fuara bir ziyaret gerçekleştirilmiş olup, Çin Seramik Kaplama ve Seramik Sağlık Gereçleri Çin Seramik Federasyonu yönetimi ile temaslarda bulunuldu.

Showcasing latest technologies and products in the global ceramic industry as well as providing a platform for networking and collaboration for all consumers, Ceramics China Fair was held between June 18 – 21, 2019, at Guangzhou, China.
During his visit to the Ceramics Federation of China, Erdem Çenesiz, the Board Chairman of Turkish Ceramics Federation, held talks with the Chinese delegation about our sector. The Board Chairman Erdem Çenesiz paid a visit to the fair where he held official talks with Ceramic Coating and Ceramic Sanitaryware administration of the Ceramic Federation of China.



ÇÖMLEKÇİLİK COĞRAFYASINDA BİR SERAMİK SEMPOZYUMU

A CERAMICS SYMPOSIUM IN THE LAND OF POTTERY

INTERNATIONAL CERAMICS SYMPOSIUM SHAKI - 2019 "FROM NATURE TO HISTORY"

Doç. Dr. Serap ÜNAL (SDÜ. GSF. Seramik ve Cam Böl. Bşk.)
Assoc. Prof. Serap ÜNAL(PhD, Head of Süleyman Demirel University Faculty of Fine Arts, Ceramics Department)

ÖZET

Azerbaycan'ın aynı zamanda "dulusçuluk" merkezi diye adlandırılan, çömlekçilik bölgesi de sayılan kadim şehri Şeki'de, 20 Mayıs - 2 Haziran 2019 tarihlerinde "Doğadan tarihe" mottosuyla "Uluslararası Seramik Sempozyumu" düzenlendi. Katılımcıların kayıt işlemleri özel olarak oluşturulmuş bir web site (https://ceramicsymposium.org/az/) aracılığıyla gerçekleştirildi. Düzenlenen seramik sempozyumu ve çalıştayına 22 ülkeden 50 seramik sanatçısı başvurdu. Adayların portföylerine dayalı olarak yapılan seçim sonucu sempozyuma katılmak için 15 ülkeden 25 seramik sanatçısı ve akademisyeni belirlendi.

Sempozyuma, Azerbaycan (3 kişi), Türkiye (1 kişi), Rusya (5 kişi), Ukrayna (2 kişi), Polonya (2 kişi), Brezilya (2 kişi), Letonya (2 kişi), Çekya, Irak, Norveç, Tunus, Bangladeş, Ürdün, Kırgızistan ve Moğolistan'dan gelen seramik sanatçıları katıldı.

ABSTRACT

Azberbaijan's ancient city of Shaki, the region of pottery which is also known as the center of "dulusçuluk" in Azerbaijani, was home to "International Ceramics Symposium" with the motto "From Nature to History" between May 20 – June 2, 2019. The registration of participants was carried out via a website (https://ceramicsymposium.org/az) dedicated specially for the event. A total of 50 ceramic artists from 22 countries applied to the ceramics symposium and workshop. As a result of the election process based on the portfolios of applicants, 25 ceramic artists and academicians from 15 countries were designated to participate in the symposium.

The symposium welcomed ceramic artists from Azerbaijan (3 people), Turkey (1 person), Russia (5 people), Ukraine (2 people), Poland (2 people), Brazil (2 people), Latvia (2 people), Czechia, Iraq, Norway, Tunisia, Bangladesh, Jordan, Kyrgyzstan and Mongolia.



Resim 1: Azerbaycan Devlet Temsilcileri, Sanatçılar ve ABAD yönetimi bir arada
Figure 1: Azerbaijan's State Officials, Artists and ABAD administration altogether

Azerbaycan Cumhuriyeti Devlet Başkanlığı (ASAN servisi) "Devlet Vatandaşları Hizmet ve Sosyal Yenilikler Ajansı" nezdinde, 23 Eylül 2016 tarihli Azerbaycan Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı İlham Aliyev Kararı ile tüzel kişilik olarak kurulan ve bir kamu kuruluşu olan ABAD (Aile Biznesine Asan Destek) tarafından başarılı bir şekilde organize edilen, küratörlüğünü Mir Teymur Mammadov'un yaptığı bu sempozyumda farklı kültürlerden gelmesine rağmen 15 ülkenin seramik sanatçıları, seramik sanatının ortak paydasında adeta tek vücut oldular.

Organized successfully by ABAD (ASAN Support to Family Business), a public institution established as a legal entity by the decision of the President of the Republic of Azerbaijan dated September 23, 2016, before the Presidency of the Republic of Azerbaijan's (Azerbaijani Service and Assessment Network - ASAN) "State Agency for Public Service and Social Innovations", and curated by Mir Teymur Mammadov, the symposium hosted ceramic artists from 15 countries who, despite coming from different cultures, virtually banded together on the common denominator of the art of ceramics.



Resim 2: Sanatçılar Açılış Törenin ardından toplu halde
Figure 2: Group photo of artists after the opening ceremony

Şeki Şehri ve ABAD

Azerbaycan'ın Şeki yerleşimi, şehir statüsünde "Şeki Merkez Rayonu" olarak isimlendirilmektedir. Şeki, Azerbaycan'ın kuzeyinde, başkent Bakü'nün 370 km kuzeybatısında Büyük Kafkas Sıradağları eteğinde yer alan ve Şeki Rayonu'nun merkezi olan kenttir.

The City of Shaki and ABAD

The Shaki settlement of Azerbaijan is designated as "Shaki Central Rayon". Being the center of the Shaki Rayon, Shaki is a city located in northern Azerbaijan 370 km northwest of the capital Baku, at the foot of the Greater Caucasus Mountain Range.



Resim 3: Sheki Şehri
Figure 3: The City of Shaki

Tarihi kent dokusunu, gerek mimari ve gerekse geleneksellik anlamında bozmadan sürdürebilen Şeki, bu özellikleriyle aynı zamanda bir turizm bölgesi olma özelliğini de kazanmıştır. Şeki şehri, 8 Aralık 2008'den itibaren "Dünya Tarihi Kentler Birliği "ne dahil edilmiştir. Orijinalliğini koruyan yerleşim merkezinin etrafındaki Kafkas dağları eteklerindeki yemyeşil yükseltiler kentin genel panoramasına ayrı bir mistik hava katmaktadır.

Shaki, which is able to maintain its historical urban texture without deterioriating it both in terms of architectural and traditional aspects, assumed with these qualities the title of tourism region. The city of Shaki was included in the list of "League of Historical Cities" starting from December 8, 2008. The lush highlands on the lower slopes of the Caucasus Mountains, surrounding the settlement that still preserves its authenticity, present the overall panorama of the city with a unique mystical atmosphere.



Resim 4: Sheki Evleri
Figure 4: Shaki Houses

Güney Kafkasya'nın bu kadim yerleşimi, özellikle bir el sanatları şehridir. Zira şehrin mahalleleri, Serraclar (eyerci), Serbablar (dokucu), Duluslar (çömlekçi) gibi isimlerini sakinlerinin uğraştıkları zanaat dallarından almıştır. Şeki'de günümüze kadar gelebilmiş ve hala devam eden önemli bir zanaat alanı ise çömlekçiliktir. Ön Asya'da (Asia Minör), eski çağlardan itibaren ilkel çömlekçiliğin en güzel örneklerinden biri de Anadolu çömlekçiliğinde olduğu gibi Şeki'de karşımıza çıkmaktadır. Şeki Rayonunda, Neolitik Dönemden günümüze kadar gelen süreçteki arkeolojik seramik buluntular ve seramik üretiminin günümüzde de devam etmesi bize Şeki'nin önemli bir seramik merkezi olduğunu göstermektedir.

This ancient settlement of the South Caucasus is particularly a city of handicrafts. Because the neighborhoods of the city are named after the branches of crafts that are practiced by the residents, such as "Serraclar" (saddlemaker), "Serbablar" (weaver) and "Duluslar" (potter). Pottery is an important branch of crafts that survived to present day and still carries on. In Asia Minor, one of the most beautiful examples of primitive pottery making since ancient times is found in Shaki as with Anatolian pottery making. The archaeological ceramic findings from the Neolithic Period to present day and ceramic production still continuing today in Shaki Rayon, show us that Shaki is an important center for ceramics.



Resim 5: Dulusçu (Çömlek Satış Yeri)
Figure 5: Dulusçu (Pottery Store)



Resim 6: Sheki Rayonundan Antik Dönem Seramik Kaplar
Figure 6: Ancient Ceramic Pots from Shaki Rayon

ABAD projesiyle kaybolmaya yüz tutan el sanatları, küçük ve orta ölçekli aile işletmelerine verilen destekle, ekonomisiyle birlikte yeniden gün yüzüne çıkarılmaktadır. Bu proje, üretim aşamasında ailelerin becerilerine uzman eğitimleriyle katkı sağlanıp üretici-tüketici ve üretici-yatırımcı arasında da ekonomik iletişime yaptığı katkının yansıra sanata da büyük yatırımlar yapmayı planlamaktadır. Zira Şeki'de ABAD "Seramik ve Uygulamalı Sanat Merkezi'nde düzenlediği uluslararası seramik sempozyumu bunun güzel bir örneğidir.

With the ABAD project, the handicrafts nearing extinction are brought to light once again with their economies, thanks to the support provided for small and medium-sized family businesses. This project aims to contribute to both the skills of families during the production stage with expert trainings and the economic connection between the manufacturer-consumer and manufacturer-investor, as well as making big investments in the field of art. The international ceramics symposium that it organized in Shaki at ABAD "Ceramics and Applied Art Center" is the perfect example for this.



Resim 7: Katılımcılar organizasyonu yapan ABAD Genel Merkezinde
Figure 7: Participants at the Headquarters of ABAD, which carried out the organization

Bu kapsamda Azerbaycan'da devlet kuruluşu olan ABAD bölge el sanatlarının değerlendirilmesinde olduğu gibi düzenlediği "Uluslararası Seramik Sempozyumu" ile Şeki'nin Güney Kafkasya'da bir seramik merkezi olmasına büyük katkı sağlamıştır.

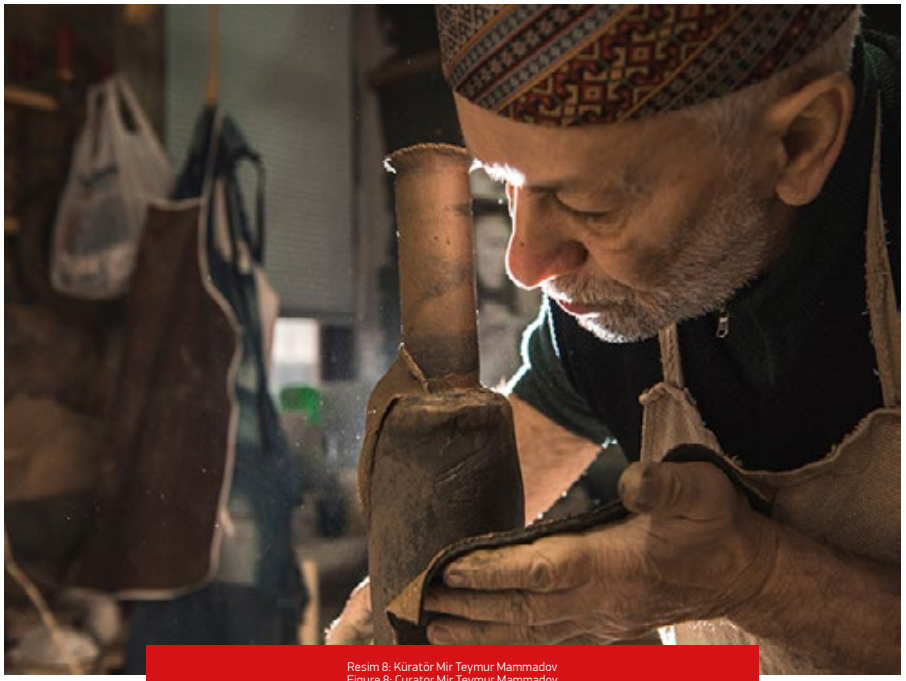
In this context, the public legal entity ABAD made great contributions to Shaki being a ceramic center in Southern Caucasus by organizing "International Ceramics Symposium", in addition to utilizing the region's handicrafts.

Mir Teymur Mammadov

Şüphesiz sempozyumun en önemli aktörü, küratörlük görevini üstlenen "Mir Teymur Mammadov"du. 1947 doğumlu Mammadov, Sovyet Dönemi de dahil nerdeyse Azerbaycan ve Rusya'daki tüm Sanat Fakültelerinin eğitimini almış bir sanat ve seramik duayeni. En son 1968-1978'de, St. Petersburg Yüksek Sanat Okulu'ndan mezun olmuş ve tüm sanat dallarında boy gösterip sanat hayatını seramik sanatıyla yoğunlaştırmıştır. Hayatının 60 yılını seramik sanatına adayan bu büyük usta, sempozyum sürecinde herkese tecrübelerinden aktardığı teknik ve diğer bilgilerin yanı sıra tüm katılımcılara neşe ve motivasyon kaynağı oldu. Mammadov'un görev bölümü yaptığı, Güzel Sanatlar Fakültelerinin seramik eğitimi ağırlıklı değişik bölümlerinden mezun olmuş 8 genç sanatçı da katılımcılara her konuda asistanlık yaparak sempozyuma ayrı bir renk kattılar.

Mir Teymur Mammadov

Without question, the most important actor of the symposium was "Mir Teymur Mammadov", the curator of the event. Born in 1947, Mammadov is a connoisseur of art and ceramics who received training in almost all the Art Faculties in Azerbaijan and Russia, including the Soviet period. Following the 1968-1978 period, he graduated from Saint Petersburg Art and Industry Academy and engaged in all the branches of art, deepening his artistic life through the art of ceramics. This great craftsman, who devoted 60 years of his life to the art of ceramics, conveyed technical and non-technical information centered on his own experiences to everyone during the symposium and became the source of joy and motivation for all participants. Having assigned their duties by Mammadov, 8 young artists who graduated from different departments of fine arts faculties, assisted the participants during the event, breathing new life into the symposium.



Resim 8: Küratör Mir Teymur Mammadov
Figure 8: Curator Mir Teymur Mammadov

Sempozyum ve Çalıştay

Bakü'ye gelen katılımcıların havaalanında karşılanmasından, sempozyumun bitiminde ülkelerine yolcu edilmelerine kadar süreci kapsayan başarılı sempozyum organizasyonunun her anı planlı ve keyif vericiydi.

Symposium and Workshop

Every moment of this successful symposium organization, which spans the time from welcoming participants who arrived in Bakü at the airport to seeing them off by the end of the symposium, was well-planned and delighting.



Resim 9: Raku Pişirimi
Figure 9: Raku Firing

Bakü'de Azerbaycan ve Türk Şehitlikleri ziyaret edildikten sonra otobüsle 370 km. lik Şeki yolculuğu başladı. Harika doğa manzaraları arasında bölgeye has konaklama noktalarında yöreye özgü nefis Azerbaycan yiyeceklerini tadarak geç saatte Şeki'ye varıldı. Katılımcıları Şeki'de ertesi gün sabah erkenden otelden alarak 8 km. mesafede kentin tarihi Han Sarayı müştemilatı olan ve güzel restore edilmiş, "ABAD Seramik ve Uygulamalı Sanat Merkezi"ne getirdiler. Burada devlet temsilcilerinin de katıldığı, Azerbaycan Milli Marşının okunmasıyla ve tüm katılan ülke bayraklarının göndere çekilmesiyle birlikte, açılış konuşmalarının yapıldığı folklor gösterileriyle devam eden açılış programının hemen ardından sempozyum kapsamındaki çalıştay startı verildi. Farklı ülkelerden gelen seramik sanatçıları, organizasyon tarafından eksiksiz temin edilmiş, seramik yapımı için gerekli tüm malzeme ve gereçlerin kendilerine teslim edilmesiyle bireysel olarak ayrılmış tezgâhlarda büyük bir motivasyonla çalışmaya başladılar.

After paying a visit to Martyrs' Cemeteries of Azerbaijan and Turkey in Baku, the 370-km bus ride to Shaki began. Among wonderful views of nature, participants tasted delicious Azerbaijani foods in local roadside restaurants and then arrived in Shaki late at night. The next morning, they picked up participants from the hotel in Shaki and brought them to "ABAD Ceramics and Applied Art Center", a beautifully restored outbuilding of the historic Khan's Palace 8 km away from the hotel. Here, the workshop within the framework of the symposium was inaugurated right after the opening program, which was attended by state officials and started with the singing of the national anthem of Azerbaijan and raising the flags of all the participant countries up to the flagpole, followed by various folklore shows. Ceramic artists coming from different countries started to work with great motivation at personal workbenches after the materials and tools that were required for making ceramics were precisely delivered by the organization.



Resim 10: Çalıştay süresince atölye çalışmaları
Figure 10: Workshop practices during the event

Katılımcıların ortak dilleri genellikle İngilizce ve Rusçaydı. Buna karşın kendi ana dilleri dışında ortak bir konuşma diline sahip olmayan Tunuslu Linda ve Ürdünlü Marwall, diğer katılımcılarla en iyi anlaşan iki sanatçı oldular. Tüm seramik sanatçıları da sanki kırk yıllık dostlukların devamı bir etkinlikte bir araya gelmiş gibi içtenlikle çalışmalarını sürdürdüler. Zira herkesin ortak dili seramik sanatıydı. Sanatın ortak dili tüm ülke sanatçılarını bir çatı altında toplamıştı. Herkes kendi çalışmaları dışındaki süreçte birbirine yardımcı olarak tam bir kolektif çalışma örneği sergiledi.

Seramik çalışmalarında yöre toprağının yanı sıra şamotlu kil kullanılarak özgün eserler ortaya çıkarılmış, tüm gün boyu süren çalışmaların ardından akşam katılımcılar, ülkelerinin ve çalışmalarının tanıtımlarını sunum halinde anlatarak günlük faaliyetleri sonlandırmışlardır. Sempozyum boyunca hemen her gün sabah 8.00'den akşam 22.00'ye kadar devam eden sürelerde büyük bir titizlikle çalışmalar sürdürülmüş, eserlerin tamamlanmasının ardından kurutma ve pişirim sürecine geçilmiştir. Elektrikli fırının yanı sıra açık alanda yaptıkları gazlı fırınlarla pişirim gerçekleştirmiştir. İştirakçiler, seramik pişirimi sırasında keyifli ortamda Şeki manzarası eşliğinde sohbetlerini yapıp bilgi alış verişinde bulunmuşlardır. Sempozyum süresince yapılan çalışmalar Rus ve Azerbaycan yazılı ve görsel basınınca ilgiyle takip edilmiş ve çalıştay haberleri basında geniş yer bulmuştur.

The common languages of the participants were predominantly English and Russian. In spite of this, Linda from Tunisia and Marwall from Jordan, who didn't speak any other language apart from their native languages, became the only two artists who got along well with all the other participants. All the ceramic artists continued their practices with great sincerity as if old friends were reunited at a collaborative event years later. Because the common language here was the art of ceramics. The common language of art gathered all the artists from different countries under a single roof. Every participant displayed an exemplary behaviour of collective working by helping each other when they weren't working on their models.

The ceramic works included grogged clay in addition to the region's soil, which paved the way for creating unique works of art. Following day-long practices, the participants delivered presentations on their hometowns and works during the evening, completing their daily activities. Almost every day during the symposium, from 8:00 AM to 22:00 PM, studies were carried out meticulously and the completion of works was followed by drying and firing processes. Firings were carried out in gas kilns outdoors in addition to electric kilns. During ceramic firing, the participants conversed and shared views with each other in a pleasant environment accompanied by the views of Shaki. The works carried out during the symposium were followed with great interest by visual and print media of Russia and Azerbaijan, while news pertaining to the workshop received widespread media coverage.



Resim 11: Türkiye'yi temsilen katılımcı Serap Ünal'in Rus ve Azerbaycan basınına seramik sanatı hakkında bilgi verişi
Figure 11: Representing Turkey, the participant Serap Ünal briefing Russian and Azerbaijani press about the art of ceramics

Çalıştay eserlerinin pişirim işlemlerinin tamamlanması sonunda kapanış günü sergisi için artık her şey hazırdı. Yine açılışta olduğu gibi kusursuz bir kapanış töreni icra edildi. Azerbaycan Hizmet ve Turizm Bakanlarının, ABAD Başkanının ve Şeki Valisinin konuşmalarının ardından tüm iştirakçiler adına, Türkiye'yi temsilen sempozyuma katılan Süleyman Demirel Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Öğretim Üyesi Doç.Dr. Serap ÜNAL kapanış konuşmasını yaptı. Daha sonra Sempozyuma katılan ülke temsilcileri seramik sanatçılarının çalıştay sürecinde yaptıkları eserlerinin olduğu sergi açılışı yapıldı. Sergiye tüm Azerbaycan halkı davetliydi. Sergi esnasında açık alanda müzik ve danslar eşliğinde büyük boyutlu raku pişirimi, seramik sanatının görselliği anlamında sempozyumun harika bir kapanış imzası oldu. Kapanışın hemen ardından ise dolu gözlerle vedalaşma seremonisi yaşandı ki görülmeye değerdi.

After the completion of the firing of the works included in the workshop, all was set for the closing exhibition. The closing ceremony was flawless just as the opening ceremony. Following the speeches delivered by the Azerbaijani Ministers of Public Service and Tourism, ABAD Director and Governor of Shaki; Assoc. Prof. Serap Ünal (PhD), Faculty Member of Süleyman Demirel University Fine Arts Faculty, who participated in the symposium to represent Turkey, delivered the closing speech on behalf of all participants. It was later followed by the exhibition opening, featuring works carried out during the workshop by ceramic artists who participated in the symposium as the representatives of their countries. The exhibition was open to all the people of Azerbaijan. The large-scale raku firing performed during the exhibition, which was accompanied by music and dance, turned out to be the perfect end to the symposium in terms of the visuality of ceramic art. Following the closing ceremony, participants bid farewell to each other with misty eyes, which was really worth seeing.



Resim 12: Kapanış töreninde Raku Şöleni
Figure 12: The Raku feast during the closing ceremony



Resim 13: Sempozyum Sergisi
Figure 13: Symposium Exhibition

Sonuç ve Değerlendirme

20 Mayıs - 2 Haziran tarihleri arasında Şeki'de, "ABAD Seramik ve Uygulamalı Sanat Merkezi"nde yapılan "Doğadan Tarihe" isimli Uluslararası Seramik Sempozyumu Azerbaycan'da seramik sanatı alanında yapılan ilk uluslararası ve en büyük etkinliktir. Sempozyum sonunda sergilenen seramik eserler, organizasyonun sanat merkezine kalıcı bir koleksiyon kazandırmıştır.

Results and Evaluation

The International Ceramics Symposium entitled "From Nature to History", which was held between May 20 – June 2 at "ABAD Ceramics and Applied Art Center" in Shaki, stands for the first international and largest event that was carried out in the field of ceramic art in Azerbaijan. The ceramic works that were exhibited at the end of the symposium brought a permanent collection into the art center of the organization.



Resim 14: Serap ÜNAL
Figure 14: Serap ÜNAL



Resim 15: Serap ÜNAL
Figure 15: Serap ÜNAL

Güney Kafkasya'da ilk defa uygulanan bu sanatsal seramik etkinliği bölgede büyük ilgi uyandırdığı gibi Türkiye ve Azerbaycan dışındaki ülkelerin dikkatini ülkemizin de yer aldığı Anadolu/Ön Asya seramik coğrafyasına çekmiştir.

Carried out for the first time in Southern Caucasus, this artistic ceramic event aroused great interest in the region, while also drawing the attention of countries outside of Turkey and Azerbaijan to the land of ceramics of Anatolia/Asia Minor, which also include our country.



Resim 16: Sempozyum katılımcılarının ortak seramik çalışmasından detay.
Figure 16: A detail from the collaborative ceramic work of symposium participants.

Farklı ülke kültürlerinden gelen Seramik sanatçıları deneyimlerini birbirlerine aktarma fırsatı bulmuş, benzer etkinliklerin devamına işaret eden yaklaşımlar oluşmuştur. Burada kurulan seramik sanatı dostlukları da hala sosyal medya üzerinden devam etmektedir. Azerbaycan yönetiminin dolayısıyla ABAD'ın organize ettiği bu Uluslararası Seramik Sempozyumu birçok yönden örnek teşkil edecek bir sempozyum olarak icra edilmiştir.

Ceramic artists coming from different countries' cultures found the opportunity to share experiences with each other, culminating in various approaches that signal the continuation of similar activities in the future. The friendships formed here along the axis of ceramic art are still kept and maintained through social media. Organized by the Azerbaijani administration, i.e. ABAD, this International Ceramics Symposium was carried out as an event that will serve as an example in many respects.



Resim 17: Serap ÜNAL
Figure 17: Serap ÜNAL

KOÜ DEĞİRMENDERE ALİ ÖZBAY MYO BİR İLKE İMZA ATTI

KOCAELİ UNIVERSITY DEĞİRMENDERE ALİ ÖZBAY VOCATIONAL SCHOOL BREAKS A NEW GROUND



Kocaeli Üniversitesi Değirmendere Ali Özbay Meslek Yüksek Okulu ve Değirmendere Müfit Saner İlkokulu işbirliğinde gerçekleştirilen "Seramik ve Cam Atıklar ile Müfit Saner İlkokulu'nun Güzelleştirilmesi" projesinin proje sunumu ve proje etkinlikleri Müfit Saner İlkokulu'nda yoğun bir katılımla gerçekleşti.

Öğretim kurumları bazında seramik ve cam atıkların değerlendirilmesi konusunda Türkiye'de bir ilk olan projeye KOÜ imzasını attı.

Proje sunumuna Kocaeli İl Kültür Turizm Vekili Ercan Yamen, Gölcük İlçe Milli Eğitim Müdürü Ercan Gülsuyu, Emekli Eski Gölcük Kaymakamı Mustafa Pekdemir ve eşi, Müfit Saner İlkokulu müdürü Ramazan Açıkgöz, Gölcük Turizm Birlik müdürü Ayşe Dışpınar, Gölcük Muhtarlar Dernek Başkanı Bilge Saral, Kocaeli Tema Vakfı Temsilcisi Nermin Tol, STK Başkanları, okul müdürleri, öğrenciler, akademisyenler ve sanatseverler katıldı.

Proje koordinatörlüğünü Değirmendere Ali Özbay MYO müdür yardımcısı ve El Sanatları Bölüm Başkanı Dr. Öğretim Üyesi Nermin Demirkol ile Müfit Saner İlkokulu sınıf öğretmeni Tülay Şener Akdağ'ın yaptığı proje ekibinde Değirmendere Ali Özbay MYO öğretim elemanlarından Öğr. Gör. Ali Emrah Kökkaya, Hakan Öcel, Meryem Cineviz, Değirmendere Ali Özbay MYO öğrencileri, Gölcük Tema Vakfı, gönüllü esnaf ve vatandaşlar yer aldı.

Değirmendere Müfit Saner İlkokulu müdürü Ramazan Açıkgöz yaptığı konuşmada, KOÜ ile hazırladıkları projeyi anlatarak "Cumhurbaşkanımız Recep Tayyip Erdoğan'ın eşi Emine Erdoğan hanımefendinin öncülüğünde başlatılan sıfır atık projeleri kapsamında yapılabilecekleri değerlendirip Değirmendere Ali Özbay MYO müdür yardımcısı Dr. Öğretim Üyesi Nermin Demirkol ve sınıf öğretmeni Tülay Şener Akdağ bu önemli projeyi başlattı" şeklinde konuştu.

Dr. Öğr. Üyesi Nermin Demirkol'da proje sunumunu gerçekleştirip bundan sonraki seramik-cam atıkların değerlendirilmesi konusundaki hedeflerini anlattı.

Hedefler arasında, seramik ve cam atıkların kamusal alanlarda değerlendirilmesinin tüm illere yayılması ve farklı malzemelerle birleştirilmesi de yer alıyor. Ayrıca, bölgelerin kültürel mirasının da bu sıfır atık projesi ile işlenmesi ve yeni nesillere öğretilmesi hedefleniyor.

Proje koordinatörleri, proje ekibi ve katkı sunanlara sertifika verilmesinin ardından protokol ve katılımcılar tarafından atık seramikler ile bank kaplanması, atık boyalar ile duvarların resimlerle donatılması gibi çeşitli etkinler yapıldı.

Müfit Saner Primary School saw a huge turnout for the presentation and activities regarding the project titled "Beautification of Müfit Saner Primary School Through Waste Ceramics and Glass", which was carried out in cooperation with Kocaeli University Değirmendere Ali Özbay Vocational School and Değirmendere Müfit Saner Primary School.

Kocaeli University carried out the project that broke a new ground in Turkey in terms of the utilization of waste ceramics and glass at the level of academic institutions.

The presentation of the project was attended by Ercan Yamen, Acting Provincial Director of Culture and Tourism of Kocaeli; Ercan Gülsuyu, Gölcük District Director of National Education; Mustafa Pekdemir, Retired Former Gölcük District Governor and his wife; Ramazan Açıkgöz, Principal of Müfit Saner Primary School; Ayşe Dışpınar, Manager of Gölcük Tourism Union; Bilge Saral, President of Gölcük Aldermen's Union; Nermin Tol, Representative of Kocaeli Tema Foundation, Chairmen of NGOs, school principles, students, academics and art enthusiasts.

Coordinated by Nermin Demirkol (Faculty Member, PhD), Vice Prinipal of Değirmendere Ali Özbay Vocational School and Head of Handicrafts Department, in collaboration with Tülay Şener Akdağ, form teacher at Müfit Saner Primary School, the project's team included Lecturer Emrah Kökkaya, Hakan Öcel and Meryem Cineviz, the instructors at Değirmendere Ali Özbay Vocational School, students of Değirmendere Ali Özbay Vocational School, Gölcük Tema Foundation, as well as volunteer tradespeople and citizens.

The Principal of Değirmendere Müfit Saner Primary School, Ramazan Açıkgöz during his speech talked about the project that they prepared in collaboration with Kocaeli University and said: "The Vice Principal of Değirmendere Ali Özbay Vocational School, Nermin Demirkol (Faculty Member, Phd), and form teacher Tülay Şener Akdağ initiated this significant project after evaluating what could be done within the scope of the zero waste project led by First Lady Mrs. Emine Erdoğan, wife of our President Recep Tayyip Erdoğan."

Nermin Demirkol (Faculty Member, PhD) delivered the project's presentation and addressed her future objectives on the utilization of waste ceramics-glass.

These objectives also include spreading public utilization of waste ceramics and glass to all provinces and integrating them with different materials. Furthermore, it is also aspired for the cultural heritage of regions to be treated and passed down to new generations thanks to this zero waste project.

After the project coordinators, project team and contributors were presented with their certificates, the protocol and participants conducted various activities including coating benches with waste ceramics and adorning walls with paintings made with waste pigments.







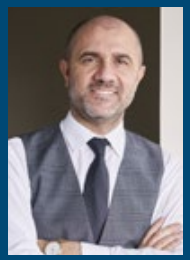




MADENCİLER SORUYOR: MADENSİZ YAŞAM MÜMKÜN MÜ?

MINERS ARE ASKING: IS A LIFE WITHOUT MINING POSSIBLE?

Türkiye'de madencilik sektöründe faaliyet gösteren birlik ve STK Başkanları madencilik sektöründe yaşanan sorunlar için seslerini duyurmaya devam ediyor. Sektör temsilcileri "Madenler işletilirse değerlidir" üst başlığı ile ortak bir açıklama yaparken İstanbul Maden İhracatçıları Birliği Başkanı Aydın Dinçer, ülke olarak madencilikte dışa bağımlılığımızın her yıl 25 milyar dolar seviyesinde olduğunu söyledi. Dinçer, bugün refah düzeyi yüksek ülkelerin enerji ve maden ihtiyaçlarını kendi kaynakları ile karşıladığını dolayısıyla madenlerimizi sürdürülebilir madencilik anlayışıyla yeryüzüne çıkarmanın çok önemli olduğunu belirtti.



Chairmen of associations and NGOs operating in the Turkish mining industry continue to speak up for the problems of the mining industry. Industry representatives made a joint declaration with the main heading "Mines are valuable as long as they are being operated", while Aydın Dinçer, the Chairman of Istanbul Mineral Exporters' Association, noted that our foreign dependency in mining as the entire nation amounts to 25 billion dollars every year. Dinçer further stated that the most prosperous countries meet their energy and mineral needs through their own resources, thus it is crucial to extract our minerals through a sustainable mining understanding.

Türkiye'de madencilik sektöründe faaliyet gösteren birlik ve STK Başkanları, yaşanan sorun ve sıkıntılar için kamuoyunu bilgilendirmeye devam ediyor. Bir süredir ülke gündeminde yer alan bir projenin tüm madencilik sektörüne fatura edilmesini üzüntü ve endişe ile izlediklerini açıklayan sektör temsilcileri, sürdürülebilir bir dünya için **"maden"** veya **"çevre"** demediklerinin altını çiziyor. **İMİB Başkanı Aydın Dinçer** ise sürdürülebilir madencilik için herkesin belirlenen kırmızıçizgilere uyması gerektiğine vurgu yaptı.

"Türkiye madencilik yapmak zorunda"

İMİB Başkanı Dinçer ve diğer birlik ve STK Başkanları, madenciler olarak "maden veya çevre" demediklerini bunu dediklerinde birinden vazgeçmiş olacaklarını söyledi. Sektörün "ne madenden" "ne de çevreden" vazgeçebileceğinin altını çizen Dinçer, sürdürülebilir madencilik için herkesin belirlenen kırmızı çizgilere uyması gerektiğine vurgu yaptı. Dinçer, sürdürülebilir madenciliğin temel taşının iş sağlığı ve güvenliği olduğunu ve bunun için 360 derece eğitimlerin verilmesi gerektiğine inandıklarını da belirtti. Dünyada en ağır ve riskli sektörlerden biri olan madenciliğin ihracat hedeflerine ulaşması için de çalışmaların iş sağlığı ve güvenliğine uygun çalışması gerektiğini kaydeden Dinçer, sektörün geçtiğimiz yıl 5 milyar dolar ihracat gerçekleştirdiğini bu yıl bu rakamı bir üst banda çıkarmak için çalıştıklarını söyledi.

"Madencilikte dışa bağımlılığımız giderek artmaktadır"

Bugün sektöre yatırım yapan yatırımcılar ve madenciler hedef gösterildiği takdirde, ülkemizin enerji kaynakları özelinde dışa bağımlılıktan nasıl kurtulacağının sorgulanması gerektiğini aktaran **sektör temsilcileri**; "Madencilikte dışa bağımlılığımız giderek artmaktadır. Ülke olarak toplam ithalatımızın yaklaşık yüzde 75'i enerji, hammadde ve ara mal kalemlerinden oluşmaktadır. İhtiyaç duyduğumuz enerji kaynaklarını ve metalleri dışarıdan satın almak için her geçen yıl çok büyük bedel ödüyoruz. Ülkemiz ithal kömür, demir cevheri, altın, bakır, kurşun, çinko ve birçok maden ve metale her yıl yaklaşık 25 Milyar USD bedel ödüyor. Kendi maden potansiyelimizi değerlendirmede ciddi sorunlar yaşadıkça bu bedel her geçen gün daha da artacaktır" değerlendirmesinde bulundu.

"Madencilikte tüm süreçler izne tabidir"

Ülkemizde bir maden ruhsat sahasında arama ve işletme faaliyetinde bulunabilmek için öncelikle yasalara uygun şartların sağlanması ile maden ruhsatı alındığının altını çizen temsilciler, bu ruhsata dayalı olarak faaliyet gerçekleştirilmesi için yine çevre, orman mevzuatlarına ve diğer yasalara uygun şekilde devletin ilgili kurumlarınca izinlerin verilmesi halinde madencilik tekniğine uygun olarak faaliyet gerçekleştirildiğini aktardı. **Temsilciler**, "Madencilik faaliyetlerinin tüm aşamaları için ayrı ayrı ilgili kurumlardan izin alınmakta ve faaliyetler tüm bu kurumların gözetim ve denetimi altında yürütülmektedir. Ayrıca verilen tüm ruhsat ve izinlere karşı herkes yargıya başvurabilmektedir. Kamuoyunda tartışmaya açılan madencilik projelerinin birçoğunda yargıya başvurma hakkı kullanılmış, yargının verdiği karar doğrultusunda süreç işlemiş, kesinleşen yargı kararı doğrultusunda ya madencilik faaliyetine başlanmamış veya faaliyetler durdurulmuş ya da faaliyetlere başlanmış veya devam edilmiştir. Hukukun üstünlüğüne, hukuk devleti ilkesine inanan madenciler olarak bu süreçler sonunda faaliyete geçen işletmelerin faaliyetlerinin hukuk kuralları dışına çıkılarak engellenmeye çalışılmasını, protesto hakkını aşarak işletmelere fiziki müdahalelerde bulunulmasını anlamakta güçlük çekiyoruz" diye konuştu.

Chairmen of associations and NGOs operating in the Turkish mining industry continue to inform the public regarding current problems and difficulties. Industry representatives, who explained that they been following with deep disappointment and concern the entire mining industry being held accountable over a single project that has remained high on the national agenda for a while, underline that they didn't assert **"mining"** or **"environment"** for a sustainable world. **The İMİB Chairman Aydın Dinçer** emphasized that everyone must conform to predetermined red lines for sustainable mining.

"Mining is a must for Turkey"

İMİB Chairman Dinçer and other chairmen of associations and NGOs remarked that, as miners, they didn't assert "mining or environment", as they would be giving up on one or the other if they did. Stressing that the industry can give up on "neither mining" "nor environment", Dinçer highlighted that everyone must conform to predetermined red lines for sustainable mining. Dinçer also stated that occupational health and safety is the cornerstone of sustainable mining and they believe in the necessity of a 360-degree training model to ensure this. Noting that operations need to be carried out in compliance with occupational health and safety so that mining, one of the hardest and riskiest sectors in the world, reaches its export objectives, Dinçer remarked that the industry recorded 5 billion dollars worth of exports last year and that they are striving to increase this number to the upper band this year.

"Our foreign dependency in mining is increasing gradually"

Expressing that we need to question how to eliminate foreign dependency regarding our country's energy resources when investors and miners who invest in the sector today are being made scapegoats, **the industry representatives** made the following evaluation: "Our foreign dependency in mining is increasing gradually. As the whole country, 75 percent of our total imports consist of energy, raw materials and intermediate goods. We are paying extremely high prices with each passing year to buy the energy resources and metals we need from abroad. Each year, our country pays approximately $25 billion for imported coal, iron ore, gold, copper, lead, zinc, along with various minerals and metals. As long as we experience major problems in utilizing our own mining potential, this value will increase with each passing day."

"All processes in mining are subject to permission"

Highlighting the fact that, in order to carry out prospecting and mining activities in a licensed mine site in our country, one needs to obtain a mining license after meeting the conditions in full compliance with the laws first, the representatives further stated that the operations are carried out in accordance with the mining technique after receiving necessary permissions from relevant governmental institutions in compliance with environment and forestry regulations and other legislations in order to carry out operations based on this license. **Representatives** added: "Different permissions are obtained from the relevant institutions individually for all phases of mining activities and these activities are further carried out under the supervision of these institutions. Furthermore, everyone has the right to resort to jurisdiction against all the granted licenses and permits. In many of the mining projects that were opened up for public discussion: the right to resort to jurisdiction was exercised, the process carried on in line with the ruling, and mining activities were either not initiated, ceased, initiated or continued in line with the final ruling. As miners who believe in the rule of law and the principle of the state of law, we are having trouble understanding actions such as trying to hinder the activities of enterprises, which came into operation after the aforementioned processes, by deviating from the rules of law, and resorting to physical intervention in enterprises by going beyond the limits of the right to protest."



Madensiz yaşam mümkün mü?

Modern hayatın can damarını oluşturan madenlerin, yaşadığımız ev, kullandığımız telefon, su içtiğimiz bardak, tabak, cam, televizyon, bilgisayar, otomobil, uçak, geminin yapımında kullanıldığını aktaran birlik ve sektör temsilcileri, şunları kaydetti:

"Madencilik sadece hayatı kolaylaştıran ürünlerin yapımında değil, insanın hayatta kalması için elzem olan tıp ve gıda sektörlerini de doğrudan etkiliyor. Eğer bugün telefon, televizyon, buzdolabı, bilgisayar, elektrik, kalorifer sistemi, araba, tren, köprü, hastane, modern sağlık hizmetleri, bankacılık sistemleri, kolay ulaşılabilir gıda gibi hayat kalitesini artıran ve insanın yaşam süresini uzatan tüm gelişmiş olanaklardan vazgeçebileceksek madencilik olmadan yaşamak belki mümkün olabilir. Aksi halde konuşulması insanlığın adına ve faydasına olan en önemli konu, madenciliğin doğru yapılmasıdır. Doğru madencilik için kast edilense doğal kaynakların sürdürülebilir üretimi, çevresel etkilerin yönetimi ve güvenli üretimdir. Aslına bakarsanız günümüz dünyasında madensiz yaşam medeniyet döngüsü sebebiyle olanaksız hale gelmiştir. Daha refah dolu bir yaşam isteği, yer kabuğundan daha fazla maden çıkarılmasına yol açmaktadır Çünkü günlük yaşamımızda kullandığımız tüm araç ve gereçler yer kabuğunun derinliklerinde bulunan madenlerden yapılmaktadır."

Sektör temsilcileri, madenlerin çıkarılamayacağı alanlar hakkında da bilgi vererek şunları kaydettiler:

"Madenler nerede ise oradan çıkarılmak zorundadır. Yer kabuğunu kazmadan, yer kabuğunun derinliklerindeki kayaçların içinde gömülü olan madenleri bulunduğu yerden çıkaramayız. Ancak bazı alanlarda da madencilik faaliyetlerine ülkemizde kesinlikle izin verilmemektedir. Bu alanlar; muhafaza ormanları, özel çevre koruma bölgeleri, milli parklar, yaban hayatı koruma ve geliştirme sahaları, içme suyu barajlarının mutlak ve kısa mesafe koruma alanları, sit alanları vb. diğer alanlardır."

Is a life without mining possible?

Representatives of associations and industry explained that minerals, which constitute the lifeblood of modern life, are used in the production and building of houses in which we live, phones that we use, glasses with which we drink, as well as plates, glasses, televisions, computers, airplanes and ships, and they further added:

"Mining does not only directly affect the manufacturing of products that make life easier, but also the medicine and food industries that are vital for human survival. A life without mining is maybe possible if we are willing to give up on all the advanced resources that increase the quality of life and extend human lifespan such as telephone, television, refrigerator, computer, electricity, heating system, car, train, bridge, hospital, modern healthcare services, banking systems and easily accessible foods. Otherwise, the most important issue to be discussed in the name and benefit of mankind is carrying out mining operations in a correct manner. What we mean by this is sustainable production of natural resources, management of environment impacts and safe production. In fact, today, a life without mining has become impossible due to the cycle of civilization. The desire for a more prosperous life leads to extracting more and more minerals from the ground. Because all of the tools and materials that we use in our daily lives are made of minerals that are found deep down in the ground."

Industry representatives also briefed on areas where quarrying is prohibited and added:

"Minerals must be extracted from their exact locations. We cannot unearth minerals that are embedded in rocks deep down in the ground without digging through the earth's crust. However, mining activities in certain areas are firmly prohibited in our country. These areas are: protection forests, specially protected areas, national parks, wildlife protection and improvement areas, absolute and short-range protected areas of drinking water supply dams, natural protected areas and other similar areas."

SERAMİĞİN GELECEĞİ PROJESİ
THE FUTURE OF CERAMICS PROJECT

Seramiğin Geleceği Projesi, işçiler, işletmeler, okullar, yerel yönetim ve topluluk grupları ile yapılan araştırmalara dayanarak, bu zorluklara karşı geliştirilen yeni çözümler geliştirmektedir. "Seramiğin Geleceği Projesi" ile ilgili olarak Yapı Ürünleri Perakendecisi Kingfisher plc grubu 09 Temmuz 2019 tarihinde Federasyon Yönetim Kurulu Üyelerini ziyaret etti.
Kingfisher plc grubu Seramiğin Geleceği Projesi'nin Türkiye'de canlı ve dirençli bir sektörü desteklemeyi amaçlayan yeni bir ortaklık projesi olduğunu açıkladı. Sektörümüzün, ihtiyaç duyduğu çalışmaları geliştirmek için işletmeleri, çalışanları ve toplulukları bir araya getirirken, yerel topluluklar için de fırsatı çoğalttığını, günümüzde giderek büyüyen üretim kapasitesi, modern teknoloji yatırımları ve yüksek kalite ile giderek büyüdüğünü ifade etti. Sektörümüzün Dünyada yaşanan teknolojik gelişmelerin hızına yetişebilmesinin oldukça önemli olduğunu, artan rekabet gücüne sahip olan Türk Seramik Sektörünün güçlü bir sektör olduğunu ancak dünyadaki değişimlerin doğurduğu üretimde otomasyon, sektöre katılmak isteyen daha az sayıda vasıflı işçi, yeni meslekler gibi tehdit ve fırsatlar ile karşı karşıya olduğunu belirtti.
Başkanımız Erdem Çenesiz, Seramiğin Geleceği Projesi programının Federasyon Yönetimi tarafından değerlendirileceğini ve Kingfisher plc grubuna sunulacağını bildirdi.

Based on research conducted with workers, businesses, schools, local governments and community groups, The Future of Ceramics project develops new solutions to these challenges. Regarding "The Future of Ceramics Project", the Building Products Retailer Kingfisher plc paid a visit to the Board Members of the Federation on July 9, 2019.
Kingfisher plc group explained that The Future of Ceramics Projects stands for a new partnership project aiming to support a vibrant and resilient sector in Turkey. They stated that while our sector brings together businesses, employees and communities in order to develop the studies that it needs, it also increases the opportunity for local communities and grows with each passing day thanks to its ever-expanding production capacity, investments on modern technology and high quality. They also noted that it is extremely important for our sector to keep pace with the global technological developments, and while the Turkish Ceramic Industry remains powerful, it faces threats and opportunities such as automation in manufacturing, fewer qualified employees willing to join the sector and new occupations, all of which originate from the changes in the world.
Our President Erdem Çenesiz proclaimed that the program of The Future of Ceramics Project will be evaluated by the Federation Administration to be presented to Kingfisher plc group.



TOZLA MÜCADELE KOMİSYONU TOPLANTISI
MEETING OF THE COMMISSION FOR THE COMBAT AGAINST DUST

25 Temmuz 2019 tarihinde Tozla Mücadele Komisyonu toplantısı gerçekleştirilmiş olup, söz konusu toplantıya Türkiye İşveren Sendikaları Konfederasyonu'nu temsilen Hazal Buğu Alarslan ve Mehmet Mercan katıldı.

Söz konusu toplantıda, Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı temsilcileri tarafından katılımcılara Ulusal Pnömokonyoz Önleme Eylem Planı'nın 6.3. maddesi gereğince yapılan çalışmalar, Ulusal Pnömokonyoz Tanı, Tespit ve Bildirim Sisteminin Geliştirilmesi Projesi kapsamındaki çalışmalar, seramik sektöründe yer alan sivil toplum kuruluşları ile yürütülen çalışmalar, Ulusal Pnömokonyoz Önleme Eylem Planı kapsamında yapılması öngörülen Tozla Mücadele Yönetmeliği'ne ilişkin taslak değişiklikler hakkında bilgi verildi. Bu kapsamda, toplantıda çoğunlukla Tozla Mücadele Yönetmeliği'nde öngörülen muhtelif nitelikteki taslak değişiklikler hakkında katılımcılar arasında görüş alışverişi gerçekleştirildi.

Toplantı sonucunda,
- Tozla Mücadele Yönetmeliği'nde Değişiklik Yapılmasına Dair Yönetmelik taslağının Tozla Mücadele Komisyonu üyesi olan kurumlar ile paylaşılarak, taslak hakkında bu kurumların görüşlerinin alınmasına,
- Ulusal Pnömokonyoz Tanı, Tespit ve Bildirim Sisteminin Geliştirilmesi Projesi kapsamında yürütülen pnömokonyoz veri setlerinin hazırlanması çalışmalarının tamamlanmasına,
- Yeraltı ve Yerüstü ve Kömür İşletmelerinde Tozla Mücadele Rehberi çalışmalarının tamamlanarak bir sonraki toplantıda komisyona sunulmasına

karar verildi.

Held on July 25, 2019, the meeting of the Commission for the Combat Against Dust was attended by Hazal Buğu Alarslan and Mehmet Mercan as the representatives of Turkish Confederation of Employer Associations (TİSK).

In said meeting, the representatives of the Ministry of Family, Labour and Social Services informed the attendees of the studies carried out in accordance with the Article No. 6.3. of the National Action Plan for the Prevention of Pneumoconiosis, studies within the scope of the Development Project for the National Pneumoconiosis Diagnosis, Detection, Notification and Monitoring System (UPTATBIS), studies conducted in cooperation with non-governmental organizations functioning within the ceramics sector, as well as draft changes regarding the Combat Against Dust Regulation, which is foreseen to be implemented within the scope of the National Action Plan for the Prevention of Pneumoconiosis. In this context, the meeting predominantly gave place to the exchange of views between participants on various draft changes that are foreseen to be included in the Combat Against Dust Regulation.

As per discussions during the meeting, it was agreed upon the following terms:
- Sharing the draft pertaining to the Regulation Related to Making Amendments to the Combat Against Dust Regulation with the institutions that are members of the Commission for the Combat Against Dust and getting their opinions on the draft
- Preparing and completing the studies of the pneumoconiosis data sets that are carried out within the scope of the Development Project for the National Pneumoconiosis Diagnosis, Detection, Notification and Monitoring System
- Completing the studies concerning the Guide for Combat Against Dust at Underground and Above Ground Coal Enterprises and accordingly presenting them to the commission at the next meeting





İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ GENEL MÜDÜRÜ BAŞKANLIĞI'NDA OLUŞTURULAN ÇALIŞMA GRUBU İLK TOPLANTISINI YAPTI

THE WORKING GROUP ESTABLISHED WITHIN THE DIRECTORATE GENERAL OF OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY HELD THEIR FIRST MEETING

Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı İş Sağlığı ve Güvenliği Genel Müdürlüğü tarafından seramik sektöründe iş sağlığı ve güvenliği koşullarının değerlendirilmesi için bir çalışma grubu oluşturulmuştur.

Çalışma Grubu ilk toplantısını 22 Mayıs 2019 tarihinde İş Sağlığı ve Güvenliği Genel Müdürü Sedat Yenidünya başkanlığında gerçekleştirmiştir. Karşılıklı işbirliği imkanlarının görüşüldüğü toplantıda bir protokol ile eylem planı hazırlanmasına karar verilmiştir.

The Ministry of Family, Labour and Social Services, Directorate General of Occupational Health and Safety established a working group to evaluate occupational health and safety conditions in the ceramic industry.

The Working Group held their first meeting on May 22, 2019, under the chairmanship of Sedat Yenidünya, the General Director of Occupational Health and Safety. In the scope of the meeting, where mutual cooperation opportunities were discussed, it was accordingly decided to prepare a protocol and an action plan.



TÜRK SERAMİK DERNEĞİ OLAĞAN GENEL KURUL TOPLANTISI

THE ORDINARY GENERAL ASSEMBLY MEETING OF TURKISH CERAMIC SOCIETY

Türk Seramik Derneği 06 Nisan 2019 tarihinde Olağan Genel Kurul toplantısını yaparak 2019-2021 dönemi yeni yönetimini seçmiş bulunmaktadır.
Genel Kurul toplantısını takiben yapılan ilk Yönetim Kurulu toplantısında Sn. Alpagut Kara Yönetim Kurulu Başkanlığına, Sn. Taner Kavas Bilim Kurulu Yönetim Kurulu Başkan Yardımcılığı'na, Sn. Tolun Vural Endüstri Kurulu Yönetim Kurulu Başkan Yardımcılığı'na ve Sn. Hikmet Mutlu Yağcı Sanat Kurulu Yönetim Kurulu Başkan Yardımcılığına ve Sn. Veysi Küçük Yönetim Kurulu Sayman üyeliğine seçilmişlerdir.
Toplantıya katılarak bizlere onur veren tüm üyelerimize şükranlarımızı sunar, yeni yönetim organlarına seçilen üyelerimizi tebrik eder ve çalışmalarında başarılar dileriz.

TÜRK SERAMİK DERNEĞİ Yönetim Kurulu Asıl Üyeliklerine;
Bilim Grubundan: Servet Turan, Sedat Alkoy, Taner Kavas,
Endüstri Grubundan: Tolun Vural, Veysi Küçük, Ertuğrul Uludağ,
Sanat Grubundan: Hikmet Mutlu Yağcı, Fatma Batukan Belge, İlhan Marasalı,

TÜRK SERAMİK DERNEĞİ Yönetim Kurulu Yedek üyeliklerine;
Bilim Grubundan: Hüseyin Özkan Toplan, Ali Osman Kurt, Suat Yılmaz
Endüstri Grubundan: Adnan Geredeli, Pervin Gençoğlu, Cem Açıksarı,
Sanat Grubundan: Müge Eryılmaz, Salih Veysel Özel, Caner Yedikardeş,

TÜRK SERAMİK DERNEĞİ Denetim Kurulu Asıl üyeliklerine; Bekir Karasu, Ferhat Kara, İnayet Sevim Çizer,

TÜRK SERAMİK DERNEĞİ Denetim Kurulu Yedek üyeliklerine; İskender Işık, Mustafa Kerim Kara, Ebru Menşur Alkoy,

TÜRK SERAMİK DERNEĞİ Danışma Kurulu Asıl üyeliklerine; Muharrem Ayhan Çavuşoğlu, Beril Anılanmert, Recep Artır,

TÜRK SERAMİK DERNEĞİ Danışma Kurulu yedek üyeliklerine; Hasibe Aygül Yeprem, Ateş Arcasoy, Hasan Şahbaz seçilmişlerdir.

Turkish Ceramic Society held its Ordinary General Assembly Meeting on April 6, 2019, and elected the new administration for the 2019 – 2021 term.
At the first Board Meeting that was held subsequent to the General Assembly meeting: Mr. Alpagut KARA was appointed as the Chairman of the Board of Directors, Mr. Taner KAVAS as the Vice Chairman of the Science Committee, Mr. Tolun VURAL as the Vice Chairman of the Industry Committee, Mr. Hikmet Mutlu YAĞCI as the Vice Chairman of the Art Committee and Mr. Veysi KÜÇÜK as the Board Treasurer.
We would like to express our deepest gratitude to all of our members who honored us by participating in the meeting, congratulate our members who have been delegated to new administrative bodies and wish them success in their future undertakings.
As the result of the election, the following names have been delegated within the body of TURKISH CERAMIC SOCIETY:
Full Members of the Board;
Science Group: Servet TURAN, Sedat ALKOY, Taner KAVAS,
Industry Group: Tolun VURAL, Veysi KÜÇÜK, Ertuğrul ULUDAĞ
Art Group: Hikmet Mutlu YAĞCI, Fatma BATUKAN BELGE, İlhan MARASALI

Associate Members of the Board;
Science Group:Hüseyin Özkan TOPLAN, Ali Osman KURT, Suat YILMAZ
Industry Group: Adnan GEREDELİ, Pervin GENÇOĞLU, Cem AÇIKSARI
Art Group: Müge ERYILMAZ, Salih Veysel ÖZEL, Caner YEDİKARDEŞ

Full Members of the Supervisory Board:
Bekir KARASU, Ferhat KARA, İnayet Sevim ÇİZER

Associate Members of the Supervisory Board:
İskender IŞIK, Mustafa Kerim KARA, Ebru Menşur ALKOY

Full Members of the Advisory Board:
Muharrem Ayhan ÇAVUŞOĞLU, Beril ANILANMERT, Recep ARTIR

Associate Members of the Advisory Board:
Hasibe Aygül YEPREM, Ateş ARCASOY, Hasan ŞAHBAZ



SEREF TEKNİK SERAMİK VE REFRAKTER ÜRETİCİLERİ DERNEĞİ OLAĞAN GENEL KURUL TOPLANTISI

THE ORDINARY GENERAL ASSEMBLY MEETING OF TECHNICAL CERAMIC AND REFRACTORY MANUFACTURERS ASSOCIATION (SEREF)

SEREF Teknik Seramik ve Refrakter Üreticileri Derneği Olağan Genel Kurul Toplantısı, 18 Nisan 2019 Perşembe günü Saat 14:00'da, Ataşehir Federasyon binasında yapıldı. Yönetim Kurulu Başkanlığı görevini 2017 yılından itibaren sürdüren Salih EREZ ile devam kararı alındı.
Sayın Salih EREZ, 2017 Mart ayından itibaren başkanlık görevini üstlenmiş olduğundan dolayı gurur duyduğunu ifade ederek dönemi içerisinde gerçekleştirilen faaliyetlerin sunumunu üyelere gerçekleştirdi. Yönetim Kurulu Üyesi arkadaşlarına ve katılan üyelere teşekkür ederek yeni dönemde başarılar diledi.
SEREF Yönetim Kurulu Başkanlığına Sayın Salih EREZ seçilirken, Yönetim Kurulu Başkan Yardımcılığı görevine de Sayın Nafiz ÖZDEMİR getirildi.
SEREF Teknik Seramik ve Refrakter Üreticileri Derneği Yönetim Kurulu Asıl Üyeliklerine; Salih EREZ, Nafiz ÖZDEMİR, Taylan ŞAHİN, Mert EREZ, Kahraman ALPTEKİN, Alpagut KARA; Yönetim Kurulu Yedek Üyeliklerine; Levent KURT, Yakup YALÇINKAYA, İbrahim BÜYÜKÇAYIR, Pir Ali YILMAZ. Kağan KAYACI; Denetleme Kurulu Asıl Üyeliklerine; Nuri SARIOĞLU, Mert KILIÇ, İlyas CAN Denetleme Kurulu Yedek Üyeliklerine; Erkan BİLER, Mustafa ÇAVAÇ, Zekai EREZ seçilmişlerdir.
SEREF Yönetim Kurulu Başkan ve Üyelerini kutlar, başarılı çalışmalar gerçekleştirilmesini dileriz.

The Ordinary General Assembly Meeting of Technical Ceramic and Refractory Manufacturers Association (SEREF) was held at the Federation's headquarters in Ataşehir at 14:00 PM on Thursday, April 18, 2019. It was accordingly decided to continue with Salih EREZ, who has been working as the Board Chairman since 2017.
Mr. Salih EREZ expressed his pride in serving as chairman since March 2017 and delivered to members a presentation of the activities that have been carried out during his term. He thanked the Members of the Board of Directors as well as the participating members and wished them success for the new term.
While Mr. Salih EREZ has been delegated as the Board Chairman of SEREF, Mr. Nafiz ÖZDEMİR has been appointed the Vice Chairman of the Board of Directors. As a result of the elections, the Full Members of the Board of Technical Ceramic and Refractory Manufacturers Association (SEREF) are Salih EREZ, Nafiz ÖZDEMİR, Taylan ŞAHİN, Mert EREZ, Kahraman ALPTEKİN and Alpagut KARA; the Associate Members of the Board are Levent KURT, Yakup YALÇINKAYA, İbrahim BÜYÜKÇAYIR, Pir Ali YILMAZ, Kağan KAYACI; the Full Members of the Supervisory Board are Nuri SARIOĞLU, Mert KILIÇ and İlyas CAN, and the Associate Members of the Supervisory Board are Erkan BİLER, Mustafa ÇAVAÇ and Zekai EREZ.
We hereby would like to congratulate the Chairman and Members of the Board of Directors of SEREF and wish them success in their future undertakings.



9. OLAĞAN GENEL KURUL TOPLANTIMIZDAN NOTLAR

NOTES FROM OUR 9TH ORDINARY GENERAL ASSEMBLY MEETING

Türkiye Seramik Federasyonu 9. Olağan Genel Kurul toplantımıza, CONFINDUSTRIA CERAMICA Federasyonu Genel Müdürü Bay Armando Cafiero davet edilmiştir.

Bay CAFIERO, Dünya Seramik Karo Sanayi ve Ticareti konusunda bir sunum yaparak geçmiş son 10 yıl boyunca sektörümüzdeki gelişmeler hakkında bizleri bilgilendirmiştir.

Avrupa'da değişik ülkelerde seramik karo tüketiminin alternatif rakip yer kaplama malzemelerine göre pazar paylarını inceleyen bir sunum ile rakip malzeme pazar payları konusunda dinleyicileri bilgilendirmiştir.

Seramik karoların diğer rakiplerine üstünlüklerini anlatan bir video göstererek derneğinin ülkesinde karo tüketimini artırıcı girişimlerini anlatmıştır.

Genel kurula katılan bazı üyelerle birlikte Genel Sekreterimiz Germiyan Saatçioğlu tarafından Boğaziçi'nde bir balık restoranında verilen akşam yemeğinde görüş alışverişine devam edilmiştir.

Mr. Armando Cafiero, the Director General of CONFINDUSTRIA CERAMICA (The Italian Association of Ceramics), has been invited to the 9th Ordinary General Assembly Meeting of Turkish Ceramics Federation.

Mr. CAFIERO delivered a presentation on the World's Ceramic Tile Industry and Trade, informing us about the developments in our sector during the last 10 years.

He enlightened the audience about the market shares of competing materials with a presentation that examined the market shares of ceramic tile consumption in Europe's different countries compared to alternative competing flooring materials.

He talked about his association's initivaties on increasing tile consumption by showing a video that demonstrated the superior qualities of ceramic tiles over other competitors.

The exchange of views continued with a dinner event at a seafood restaurant near the Bosphorus, hosted by our Secretary-General Germiyan Saatçioğlu along with several other members who participated in the general assembly.







SERKAP SERAMİK KAPLAMA MALZEMELERİ ÜRETİCİLERİ DERNEĞİ OLAĞAN GENEL KURUL TOPLANTISI

THE ORDINARY GENERAL ASSEMBLY MEETING OF CERAMIC TILE MANUFACTURERS ASSOCIATION (SERKAP)

SERKAP Seramik Kaplama Malzemeleri Üreticileri Derneği 19 Nisan 2019 tarihinde Olağan Genel Kurul toplantısını yaparak 2019-2022 dönemi yeni yönetimini seçmiş bulunmaktadır.
Genel Kurul toplantısına sektörümüzün çok değerli büyüklerinden, Sn. İbrahim Polat, Sn. Nafi Güral, Sn. Nurullah Ercan, Sn. Zeki Yurtbay, Sn. Hanifi Mutlu katılmışlar ve birer konuşma yapmışlardır.
Genel Kurul toplantısını takiben yapılan ilk Yönetim Kurulu toplantısında bu üyeler arasından Sn. İlter Yurtbay Yönetim Kurulu Başkanlığına, Sn. Ali Ercan ve Sn. Göksen Yedigüller, Yönetim Kurulu Yardımcılıklarına ve Sn. Cengiz Erdinç Sayman üyeliğe seçilmişlerdir.
Toplantıya katılarak bizlere onur veren sektörümüz büyüklerine ve tüm üyelerimize şükranlarımızı sunar, yeni yönetim organlarına seçilen üyelerimizi tebrik eder ve çalışmalarında başarılar dileriz.

Yapılan Olağan Genel Kurul toplantısında SERKAP üyeleri, 2019-2022 dönemi yeni yönetim organlarını seçmişlerdir.
SERKAP Yönetim Kurulu Asıl Üyeliklerine;
Zeki İlter Yurtbay, Ali Ercan, Göksen Yedigüller, Nihat Özyurt, Cengiz Erdinç, A. Uğur Uğurlu, Sevgi Hızal, Okan Gedik, Erkan Güral, Fatih Kıvanç, Hüseyin Tanış, Hasan Pehlivan
SERKAP Yönetim Kurulu Yedek Üyeliklerine;
Serkan Peker, İlkay Ürersoy, Bülent Zıhnalı, Batuhan Aydın, Mehmet Özmal, H. Tolga Demirtola, Cenk Yılga, Süleyman Soysal, Turgay Çelik, Ahmet Mandıracı, Erol Hacıoğlu, Taner Kandemir
SERKAP Denetim Kurulu Asıl Üyeliklerine;
M. Atıf Özoğuz, Ali Abacı, Aysel Hatipoğlu
SERKAP Denetim Kurulu Yedek Üyeliklerine;
Melek Erol, Hasan Omay, Ufuk Gök
SERKAP Disiplin Kurulu Asıl Üyeliklerine;
Zeki Yurtbay, Ferdi Erdoğan, Hanifi Mutlu
SERKAP Disiplin Kurulu Yedek Üyeliklerine;
Melis Yurtbay, Kadri Tarık Özçelik, Tolga Zağra seçilmişlerdir.

Ceramic Tile Manufacturers Association (SERKAP) held its Ordinary General Assembly meeting on April 19, 2019, and elected its new administration for the 2019 – 2022 term.
Mr. İbrahim Polat, Mr. Nafi Güral, Mr. Nurullah Ercan, Mr. Zeki Yurtbay and Mr. Hanifi Mutlu, highly-esteemed connoisseurs of our sector, attended the General Assembly meeting, where each one of them delivered a speech.
At the first Board Meeting that was held subsequent to the General Assembly meeting: Mr. İlter has been appointed as the Board Chairman of Yurtbay, Mr. Ali Ercan and Mr. Göksen Yedigüller as Vice Chairmen of the Board of Directors, and Mr. Cengiz Erdinç as the Treasurer.
We would like to express our deepest gratitude to all of our members and the connoisseurs of our sector who honored us by participating in the meeting, congratulate our members who have been delegated to new administrative bodies and wish them success in their future undertakings.

At the Ordinary General Assembly meeting, the members of SERKAP have elected new administrative bodies for the 2019 – 2022 term.
As a result of the meeting, the following names have been delegated within the body of SERKAP:
Full Members of the Board:
Zeki İlter Yurtbay, Ali Ercan, Göksen Yedigüller, Nihat Özyurt, Cengiz Erdinç, A. Uğur Uğurlu, Sevgi Hızal, Okan Gedik, Erkan Güral, Fatih Kıvanç, Hüseyin Tanış, Hasan Pehlivan
Associate Members of the Board:
Serkan Peker, İlkay Ürersoy, Bülent Zıhnalı, Batuhan Aydın, Mehmet Özmal, H. Tolga Demirtola, Cenk Yılga, Süleyman Soysal, Turgay Çelik, Ahmet Mandıracı, Erol Hacıoğlu, Taner Kandemir
Full Members of the Supervisory Board:
M. Atıf Özoğuz, Ali Abacı, Aysel Hatipoğlu
Associate Members of the Supervisory Board:
Melek Erol, Hasan Omay, Ufuk Gök
Full Members of the Disciplinary Board:
Zeki Yurtbay, Ferdi Erdoğan, Hanifi Mutlu
Associate Members of the Disciplinary Board:
Melis , Kadri Tarık Özçelik, Tolga Zağra





SERSA SERAMİK SAĞLIK GEREÇLERİ ÜRETİCİLERİ DERNEĞİ OLAĞAN GENEL KURUL TOPLANTISI

THE ORDINARY GENERAL ASSEMBLY MEETING OF CERAMIC SANITARYWARE MANUFACTURERS ASSOCIATION (SERSA)

SERSA Seramik Sağlık Gereçleri Üreticileri Derneği Olağan Genel Kurul Toplantısı 05 Nisan 2019 tarihinde Ataşehir Federasyon binasında yapıldı. Sayın Müfit Ülke Yönetim Kurulu Başkanlığı görevine getirildi.
SERSA Olağan Genel Kurul'unda Başkanlık görevini devreden Sayın Mehmet Mercan, 2017-2019 döneminde başkanlık görevini üstlenmiş olduğundan dolayı gurur duyduğunu ifade ederek dönemi içerisinde gerçekleştirilen faaliyetlerin sunumunu üyelere gerçekleştirdi. Sn. Mercan, konuşmasını iki yıl süresince büyük bir özveri ile çalışan Yönetim Kurulu Üyesi arkadaşlarına teşekkür ederek sonlandırdı.
Sn. Mercan Başkanlık görevini Duravit Yapı Ürünleri San. Tic. A.Ş. firması Yönetim Kurulu Üyesi ve Türkiye Genel Müdürü Sayın Müfit Ülke'ye devretti. SERSA Yönetim Kurulu Başkan Yardımcılığı görevlerine Sayın Merter Savaş ve Sayın Süleyman Soysal getirildi.
SERSA Yönetim Kurulu Başkan ve Üyelerini kutlar, başarılı çalışmalar gerçekleştirilmesini dileriz.

SERSA Seramik Sağlık Gereçleri Üreticileri Derneği Yönetim Kurulu Asıl Üyeliklerine aşağıdaki isimler seçildi:
Müfit Ülke, Yönetim Kurulu Başkanı, Duravit Yapı Ürünleri Aş.
Merter Savaş, Yönetim Kurulu Başk. Yard., Ege Vitrifiye Aş.
Süleyman Soysal, Yönetim Kurulu Başk. Yard., Kaleseramik Aş.
Ali Güral, Güral Vit Aş.
Bülent Ayva, Sanovit Seramik Aş.
Erdem Çenesiz, Ece Banyo Gereçleri
Hakan Çanakcı, Çanakcılar Seramik Aş.
Hakan Günderen, Bien Banyo Ürünleri San. Tic.aş.
Kürşad N. Özkaya, Turkuaz Seramik Aş.
Nuri Gönenç, İdevit Seramik Aş.
Oğuzhan Gürsoy, Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Aş.
Olgun Çakmak, Turan Seramik Aş.
Zafer Doğan, Matel Aş.

Yönetim Kurulu Yedek Üyeliklere ise; Abdurrahman Özkaya, Mehmet Salih Sarıbaş, Ali Vehap Fidan, Adnan Baykal, Mehmet Ergun İşman, Selami Tek, Ferit Erin, Yakup Fırat, Erol Arat, Barış Orbay, Bülent Zıhnalı, Ahmet Aksu, Harun Çiçekci,
Denetim Kurulu Asıl Üyeliklerine; Nedim Ceylan, Dursun Kayacı, Deniz Özgeç,
Denetim Kurulu Yedek Üyeliklerine; Tolga Berikten, Ali Nazmi Sarıpınar, Ertuğrul Uludağ,
Disiplin Kurulu Asıl Üyeliklerine; Nuri Bülent Onur, Yusuf Özkaya, Kerim Kara,
Disiplin Kurulu Yedek Üyeliklerine; Gürkan Aldatmaz, Sadık Bora Çakmak, Sefer Çağdaş seçilmişlerdir.

The General Assembly Meeting of Ceramic Sanitary Manufacturers Association (SERSA) was held at the Federation's headquarters in Ataşehir on April 5, 2019. Mr. Müfit Ülke has been delegated as the Board Chairman. Handing over his duty of Chairman at the Ordinary General Assembly of SERSA, Mr. Mehmet Mercan expressed his pride in serving as chairman during the 2017 – 2019 term and delivered to members a presentation of activities that have been carried out during his term.
Mr. Mercan ended his speech by thanking the Members of the Board of Directors, who worked with great dedication for two years.
Mr. Mercan handed his duty of chairmanship to Mr. Müfit Ülke, the Board Member and General Manager of Duravit Yapı Ürünleri San. Tic. AŞ. Mr. Merter Savaş and Mr. Süleyman Soysal have been appointed the Vice Chairmen of the Board of Directors of SERSA.
We hereby would like to congratulate the Chairman and Members of the Board of Directors of SERSA and wish them success in their future undertakings.

Listed below are the names who have been elected as the Full Members of the Board of Ceramic Sanitaryware Manufacturers Association (SERSA):
Müfit Ülke, Board Chairman, Duravit Yapı Ürünleri Aş.
Merter Savaş, Vice Chairman Of The Board Of Directors, Ege Vitrifiye Aş.
Süleyman Soysal, Vice Chairman Of The Board Of Directors, Kaleseramik Aş.
Ali Güral, Güral Vit Aş.
Bülent Ayva, Sanovit Seramik Aş.
Erdem Çenesiz, Ece Banyo Gereçleri
Hakan Çanakcı, Çanakcılar Seramik Aş.
Hakan Günderen, Bien Banyo Ürünleri San. Tic. Aş.
Kürşad N. Özkaya, Turkuaz Seramik Aş.
Nuri Gönenç, İdevit Seramik Aş.
Oğuzhan Gürsoy, Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Aş.
Olgun Çakmak, Turan Seramik Aş.
Zafer Doğan, Matel Aş.

Furthermore, **the Associate Members of the Board** are Abdurrahman Özkaya, Mehmet Salih Sarıbaş, Ali Vehap Fidan, Adnan Baykal, Mehmet Ergun İşman, Selami Tek, Ferit Erin, Yakup Fırat, Erol Arat, Barış Orbay, Bülent Zıhnalı, Ahmet Aksu, Harun Çiçekci; **the Full Members of the Supervisory Board** are Nedim Ceylan, Dursun Kayacı, Deniz Özgeç; **the Associate Members of the Supervisory Board** are Tolga Berikten, Ali Nazmi Sarıpınar, Ertuğrul Uludağ; **the Full Members of the Disciplinary Board** are Nuri Bülent Onur, Yusuf Özkaya, Kerim Kara, and **the Associate Members of the Disciplinary Board** are Gürkan Aldatmaz, Sadık Bora Çakmak and Sefer Çağdaş.





TÜRKİYE SERAMİK FEDERASYONU 9. OLAĞAN GENEL KURUL TOPLANTISI

9TH ORDINARY GENERAL ASSEMBLY MEETING OF TURKISH CERAMICS FEDERATION



2 yılda bir düzenlenen Türkiye Seramik Federasyonu 9. Olağan Genel Kurul toplantısı, 14 Haziran 2019 tarihinde Wyndham Grand İstanbul Levent'te geniş çapta katılımla gerçekleştirildi. Kurulda sektörün duayen isimlerine de plaket verilmiştir. Törenin ardından yapılan yeni dönem seçiminde 2019-2021 Dönem Başkanlığına ikinci kez Erdem ÇENESİZ getirildi.

Türkiye Seramik Federasyonu Başkanı Erdem ÇENESİZ, açılış konuşmasında; yaptıkları faaliyetlerden bahsederek, sektörün büyüklüğünün ve Türkiye ekonomisi için öneminin altını çizmiştir. ÇENESİZ; "Bakanlar Kurulu kararı ile Türkiye unvanını kullanmaya yetkilendirilmiş olan Federasyonumuz; 7 dernek, 87 büyük sanayi işletmesi, 1.500'den fazla KOBİ, TUİK verilerine göre 60.000 direk çalışan ve 300.000 binden fazla dolaylı istihdam yaratan büyük bir yapıdır. İhracat konusunda elde ettiğimiz başarı ise yadsınamaz. 2018 yılında 2017'ye göre %12 büyüyerek 1.2 milyar Dolar ihracat yapılmıştır. Bu yılın ilk 5 ayında da doğalgaz maliyetlerindeki olağanüstü artışa rağmen ihracatımız %6 artmıştır. Sektörümüzün gerçekleştirdiği ihracat ile her 100 Dolarlık ihracatın 83 Doları ülkemizde kalmaktadır. Bu oran başlı başına bir rekordur" dedi. Başkanlık döneminde yapılan faaliyetlere de değinen Çenesiz; "2 yılda başkanlık olarak 175 günde 182 faaliyet, genel sekreterlik olarak 168 günde 165 faaliyet yapıldı. Tüm ekip arkadaşlarıma teşekkür ediyorum" dedi.
2017-2019 dönemi başkanlığını yürüten Erdem Çenesiz, genel kurulda yapılan oylama ile 2019-2021 yılı yeni dönem başkanlığını da çoğunluğun onayı ile almıştır.

Organized biennially, the 9th edition of the General Assembly Meeting of Turkish Ceramics Federation was held on June 14, 2019, at Wyndham Grand İstanbul Levent, attracting a large turnout. In the scope of the assembly meeting, the connoisseurs of the sector have been presented a plaque. At the election for the new term, which was held subsequent to the ceremony, Erdem ÇENESİZ has been appointed for the second time to Presedential Term of 2019 – 2021.

In his opening speech, Erdem ÇENESİZ, the Chairman of Turkish Ceramics Federation, talked about their activities and underlined the size of the industry and its importance for the Turkish economy. "Our Federation, which has been authorized upon the decision of the Council of Ministers to use the title of 'Turkey', stands for a big structure incorporating 7 associations, 87 large-scale industrial enterprises, more than 1,500 SMEs, 60,000 direct employees according to TÜİK data, as well as creating more than 300,000 indirect employment opportunities. The success that we achieved in exports is an undeniable fact. In 2018, it grew 12% compared to 2017, recording 1.2 billion dollars worth of exports. Our exports have increased by 6% despite the remarkable increase in natural gas costs recorded in the first 5 months of this year. Thanks to the export activities performed by our sector, 83 dollars of every 100 dollars worth of exports remain in our country. This rate stands for a record in and of itself," said ÇENESİZ. Addressing the activities that have been carried out during the his term as the chairman, Çenesiz added: "In the last 2 years, there have been 182 activities in 175 days carried out by the chairmanship, in addition to 165 activities in 168 days by the general secretariat. I hereby would like to thank all of my team members."
Erdem Çenesiz, who served as the chairman of the 2017 – 2019 term, has won the new presedential term of 2019 – 2021 with the approval of majority at the election held within the general assembly.

Genel Kurul toplantısından sonra yapılmış olan ilk Yönetim Kurulu Toplantısında;
Yönetim Kurulu Başkanlığına Erdem ÇENESİZ,

Başkanlık Yardımcılıklarına;
Ali ERCAN, Aydın EŞER, Erkan GÜRAL, Ferdi ERDOĞAN, Hakan ÇANAKCI, Hasan PEHLİVAN, Müfit ÜLKE, Nihat ÖZYURT ve Zeki İlter YURTBAY,

Sayman Üyeliğe Kemal YILDIRIM,

Yönetim Kurulu Üyeliklerine ise;
Ahmet GÜMÜŞCÜ, Alpagut KARA, Bekir Kamil ZABCI, Cengiz ERDİNÇ, Fatih KIVANÇ, Göksen YEDİGÜLLER, Hüseyin TANIŞ, Kürşad Noyan ÖZKAYA, Nuri GÖNENÇ, Oğuzhan GÜRSOY ve Salih EREZ seçilmişlerdir.

21 değerli sektör temsilcisine plaketleri takdim edildi
Eczacıbaşı Holding Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Bülent ECZACIBAŞI adına Ali AKÖZ, Seranit Granit Seramik A. Ş. Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Avni ÇELİK, Güral Vitrifiye Yönetim Kurulu Başkanı Sayın İsmet GÜRAL, Yurtbay Seramik Kurucu Başkanı Sayın Zeki YURTBAY adına İlter YURTBAY, Ercan Şirketler Topluluğu Yönetim Kurulu Başkanı Nurullah ERCAN adına Cengiz ERDİNÇ, NG Kütahya Seramik A. Ş. NG Şirketler Grubu Başkanı Sayın Nafi GÜRAL adına Erkan GÜRAL, Çanakçılar Seramik Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Sayın Mithat ÇANAKCI adına Hakan ÇANAKCI, Çanakçılar Seramik Yönetim Kurulu Üyesi Onursal Başkanı Sayın Mehmet ÇANAKCI adına Belma ARAT, İbrahim Polat Holding A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı Sayın İbrahim POLAT adına Adnan POLAT, Anka Toprak Ürünleri Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Halil İbrahim AYDIN adına yine aynı isimli torunu Halil İbrahim AYDIN, Uşak Seramik A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Durmuş TANIŞ, Turan Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Burhan ÇAKMAK adına Sadık Bora ÇAKMAK, Tara Yapı Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Bekir Kamil ZABCI, Seramiksan A.Ş. Yönetim Kurulu Üyesi Sayın Ali İhsan DEMİRDÖVER, Turkuaz Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Sayın Abdurrahman ÖZKAYA adına Kürşad ÖZKAYA plaketlerini aldılar.

Geçmiş Dönem Federasyon Başkanları Adnan POLAT, Zeynep Bodur OKYAY ve Ahmet YAMANER'e verilen plaketlerin ardından; Kale Seramik A. Ş. merhum İbrahim BODUR anısına Zeynep Bodur OKYAY, Elginkan Holding A.Ş. merhum Ekrem ELGİNKAN anısına Gaye AKÇEN ve Hitit Seramik A. Ş. merhum İbrahim HIZAL anısına Sevgi HIZAL'a plaketleri takdim edildi.
Toplantıya katılarak bizlere onur veren sektörümüzün değerli temsilcilerine ve tüm üyelerimize şükranlarımızı sunar, yeni yönetim organlarına seçilen üyelerimizi tebrik eder ve çalışmalarında başarılar dileriz.

At the first Board Meeting that was held subsequent to the General Assembly Meeting;
Erdem ÇENESİZ has been appointed the Chairman of the Board,

Ali ERCAN, Aydın EŞER, Erkan GÜRAL, Ferdi ERDOĞAN, Hakan ÇANAKCI, Hasan PEHLİVAN, Müfit ÜLKE, Nihat ÖZYURT and Zeki İlter YURTBAY as **Vice Chairmen**,

Kemal YILDIRIM as **Treasurer**,

Ahmet GÜMÜŞCÜ, Alpagut KARA, Bekir Kamil ZABCI, Cengiz ERDİNÇ, Fatih KIVANÇ, Göksen YEDİGÜLLER, Hüseyin TANIŞ, Kürşad Noyan ÖZKAYA, Nuri GÖNENÇ, Oğuzhan GÜRSOY and Salih EREZ **as Members of the Board of Directors.**

21 esteemed representatives of the sector have been presented plaques
Plaques have been presented to following names: Ali AKÖZ on behalf of Mr. Bülent ECZACIBAŞI, Board Chairman of Eczacıbaşı Holding, Mr. Avni ÇELİK, Board Chairman of Seranit Granit Seramik A.Ş., Mr. İsmet GÜRAL, Board Chairman of Güral Vitrifiye, İlter YURTBAY on behalf of Mr. Zeki YURTBAY, Founding Chairman of Yurtbay Seramik, Cengiz ERDİNÇ on behalf of Nurullah ERCAN, Board Chairman of Ercan Corporate Group, Erkan GÜRAL on behalf of Mr. Nafi GÜRAL, Chairman of NG Corporate Group, Hakan ÇANAKCI on behalf of Mr. Mithat ÇANAKCI, Vice Chairman of the Board of Directors of Çanakçılar Seramik, Belma ARAT on behalf of Mr. Mehmet ÇANAKCI, Honorary Chairman and Member of the Board of Çanakçılar Seramik, Adnan POLAT on behalf of Mr. İbrahim POLAT, Board Chairman of İbrahim Polat Holding A.Ş., Halil İbrahim AYDIN on behalf of his grandfather with the same name, Mr. İbrahim AYDIN, Board Chairman of Anka Soil Products, Mr. Durmuş TANIŞ, Board Chairman of Uşak Seramik A.Ş., Sadık Bora ÇAKMAK on behalf of Mr. Burhan ÇAKMAK, Board Chairman of Turan Seramik, Mr. Bekir Kamil ZABCI, Board Chairman of Tara Construction, Mr. Ali İhsan DEMİRDÖVER, Board Member of Seramiksan A.Ş., and Kürşat ÖZKAYA on behalf of Mr. Abdurrahman ÖZKAYA, Board Chairman of Turkuaz Seramik.

Following the plaques presented to Adnan POLAT, Zeynep Bodur OKYAY and Ahmet YAMANER, the Former Presidents of the Federation; Zeynep Bodur OKYAY received a plaque in memory of the late İbrahim BODUR of Kale Seramik A.Ş., Gaye AKÇAN received a plaque in memory of the late Ekrem ELGİNKAN of Elginkan Holding A.Ş., and Sevgi HIZAL received a plaque in memory of the late İbrahim HIZAL of Hitit Seramik A.Ş.
We would like to express our deepest gratitude to esteemed representatives of our sector and all of our members who honored us by participating in the meeting, congratulate our members who have been delegated to new administrative bodies and wish them success in their future undertakings.



SERHAM SERAMİK, CAM VE ÇİMENTO HAMMADDELERİ ÜRETİCİLERİ DERNEĞİ OLAĞAN GENEL KURUL TOPLANTISI

THE ORDINARY GENERAL ASSEMBLY MEETING OF CERAMICS, GLASS AND CEMENT RAW MATERIAL MANUFACTURERS ASSOCIATION (SERHAM)





SERHAM Seramik, Cam ve Çimento Hammaddeleri Üreticileri Derneği Olağan Genel Kurul Toplantısı 04 Nisan 2019 tarihinde Ataşehir Federasyon binasında yapıldı. SERHAM Yönetim Kurulu Başkanlığı görevini 2017 yılından itibaren sürdüren Ahmet GÜMÜŞÇÜ ile devam kararı alındı.

SERHAM Olağan Genel Kurul'unda Başkanlık görevini yürüten Sayın Ahmet GÜMÜŞÇÜ, 2017 Eylül ayından itibaren başkanlık görevini üstlenmiş olduğundan dolayı gurur duyduğunu ifade ederek dönemi içerisinde gerçekleştirilen faaliyetlerin sunumunu üyelere gerçekleştirdi. Sn. GÜMÜŞÇÜ, iki yıl süresince büyük bir özveri ile çalışan Yönetim Kurulu Üyesi arkadaşlarına ve katılan üyelere teşekkür ederek yeni dönemde başarılar diledi.

SERHAM Yönetim Kurulu Başkanlığına Sayın Ahmet GÜMÜŞÇÜ getirilirken, Yönetim Kurulu Başkan Yardımcılığı görevine de Sayın Enver SEVER getirildi.

SERHAM Seramik, Cam ve Çimento Hammaddeleri Üreticileri Derneği Yönetim Kurulu asıl üyeliklerine; AHMET GÜMÜŞÇÜ, ABİDİN KAYI, ENVER SEVER, ALİ ALTINTAŞ, MEHMET AKGÜN, SÜLEYMAN DAŞTAN, CAFER ÇABUĞ;

Yönetim Kurulu Yedek Üyeliklerine; BÜLENT PARALI, EMİN TOKMAK, SİAMAK JALİLİ, OĞUZ BENLİ, BARIŞ YAKUP KESER, ARAS GÜNEY DAŞTAN, ERTUĞRUL BACIOĞLU;

Denetleme Kurulu Asıl Üyeliklerine; TUNCAY ULUSOY, M. ERHAN ERKAYHAN, TUĞBA UÇAR DEMİR

Denetleme Kurulu Yedek Üyeliklerine; MERT KILIÇ, YAŞAR SEMİH KAPLAN, AHMET ATINÇ PLEVNE;

Disiplin Kurulu Asıl Üyeliklerine; ERCÜMENT ARICI, BEKİR KAPLAN, SERPİL DEMİREL;

Disiplin Kurulu Yedek Üyeliklerine; RAHMİ BAŞTOKLU, DİDEM POLAT GÜNEŞ, HAMZA ÖZAKTAŞ seçilmişlerdir.

SERHAM Yönetim Kurulu Başkan ve Üyelerini kutlar, başarılı çalışmalar gerçekleştirilmesini dileriz.

The Ordinary General Assembly Meeting of Ceramics, Glass and Cement Raw Material Manufacturers Association (SERHAM) was held at the Federation's headquarters in Ataşehir on April 4, 2019. It was accordingly decided to continue with Ahmet GÜMÜŞÇÜ, who has been working as the Board Chairman of SERHAM since 2017.

Mr. Ahmet GÜMÜŞÇÜ, who continued his duty as the Chair of the Ordinary General Assembly of SERHAM, expressed his pride in serving as chairman since September 2017 and delivered to members a presentation of activities that have been carried out during his term. Mr. GÜMÜŞÇÜ thanked the Members of the Board of Directors, who worked with great dedication for two years, as well as the participating members, and wished them success for the new term.

While Mr. Ahmet GÜMÜŞÇÜ has been delegated as the Board Chairman of SERHAM, Mr. Enver SEVER has been appointed the Vice Chairman of the Board of Directors. As a result of the elections, the Full Members of the Ceramics, Glass and Cement Raw Material Manufacturers Association (SERHAM) are AHMET GÜMÜŞÇÜ, ABİDİN KAYI, ENVER SEVER, ALİ ALTINTAŞ, MEHMET AKGÜN, SÜLEYMAN DAŞTAN, CAFER ÇABUĞ; the Associate Members of the Board are BÜLENT PARALI, EMİN TOKMAK, SİAMAK JALİLİ, OĞUZ BENLİ, BARIŞ YAKUP KESER, ARAS GÜNEY DAŞTAN, ERTUĞRUL BACIOĞLU; the Full Members of the Supervisory Board are TUNCAY ULUSOY, M. ERHAN ERKAYHAN, TUĞBA UÇAR DEMİR; the Associate Members of the Supervisory Board are MERT KILIÇ, YAŞAR SEMİH KAPLAN, AHMET ATINÇ PLEVNE; the Full Members of the Disciplinary Board are ERCÜMENT ARICI, BEKİR KAPLAN, SERPİL DEMİREL; the Associate Members of the Disciplinary Board are RAHMİ BAŞTOKLU, DİDEM POLAT GÜNEŞ and HAMZA ÖZAKTAŞ.

We hereby would like to congratulate the Chairman and Members of the Board of Directors of SERHAM and wish them success in their future undertakings.



www.eca.com.tr

E.C.A® SEREL®
YILLARCA BERABER

EGESERAMİK

NAVARA

Bazalt görünümlü Navara ile tanışın. Metalik granilya uygulaması ile gerçeğine çok yakın bir görünüm yakalayan seri ayrıca 2 renk alternatifine sahip. Mekanlarında volkanik parıltılar görmek isteyenlerin favorisi olacak olan Navara, Autumn Collection 2019'un yeni üyesi.

